

GazBir

Nisan / April 2009

Sayı / Issue 6

Doğal Gaz Dünyası
Natural Gas World

**Kaynak ve güzergâh çeşitliliği
bakımından Avrupa'daki
en şanslı ülkelerden birisiyiz**

We are the luckiest country in Europe when
it comes to resource and route diversity

Veysel Eroğlu

Çevre ve Orman Bakanı

Minister of Environment and Forest

Şakir Arıkan

BOTAŞ Genel Müdür Yardımcısı

Vice-Manager of BOTAS

Nina Grall

Enerji Topluluğu Sekreteryası ECRB Bölüm Başkanı

Head of ECRB Section Energy Community Secretariat

TÜRKİYE TURU

Çanakkale | Elazığ | Şanlıurfa | Manisa

Mustafa Kemal Paşa - Susurluk - Karacabey | Rize - Trabzon

5.000 km.'lik
Güven Hattı...

50 yıllık çelik boru üreticisi olarak dünya çapındaki projelere imzamızı atıyoruz!

Bugün müşterilerimiz hem ulusal hem de uluslararası projelerini yürütmek için bizimle el sıkşıyorlarsa, bu bizi biz yapan değerlere güvenmelerinden kaynaklanıyor. Gerçekleştirdiğimiz doğal gaz ve petrol boru hattı projelerinin her kilometresinde finansal-lojistik gücümüz ve mükemmelliği hedefleyen kalite anlayışımız yatıyor. Biz, "yaptığımız her işte bir adım önde olmak" felsefesiyle hareket ediyor, referans listemize her geçen gün yeni projeler ekliyoruz.

Referanslar

Müşteri	Proje Adı	Ülke
EL PASO	Elba Express Gaz Hattı	ABD
MOL	Mol Doğal Gaz Boru Hattı	MACARİSTAN
SAPEM	L22 Gaz Hattı - SONATRACH	CEZAYİR
CAMEG	Doğal Gaz Boru Hattı	CEZAYİR
SONATRACH	NK1 Petrol Boru Hattı	CEZAYİR

• Son 10 yılda, büyük petrol ve doğal gaz projeleri için toplamda 5.000 km.'lik boru sağlandı. • Spiral SSAW 16"-100" • Boyuna kaynaklı ERW 1/2"-12"



**BORUSAN
MANNESMANN**

E-Posta: bmb@borusan.com | www.borusanmannesmann.com

Altyapı Mütahhitlerine, mühendislere... doğalgaz ve içme suyu tesisatlarında işini sağlama almak isteyenlere...

Çağdaş şehirlerin doğalgaz, içme suyu tesisatlarında akıllı sistem devri!

PLASSON® - Fusamatic
güvenilir çözüm... akıllı sistem!

PLASSON® - Fusamatic PE fittingleri gaz ve su tesisatında tam güvenlik sağlar.

Dünya çapında doğalgaz ve içme suyu fittingleri konusunda lider markalardan biri olan PLASSON® - Fusamatic, sızdırmazlık ve basınca dayanıklılıkta tam güvenlik sağlıyor.

PLASSON®; fusamatic fittingleri, ekipmanları ve elektrofüzyon makineleriyle doğalgaz ve içme suyu tesisatlarında eksiksiz bir elektrofüzyon seti sunuyor.

PLASSON®
Akıllı sistem

ÇAMLICA
İNŞAAT YAPILANAYI VE TİCARET A.Ş.

Defterdar Mahallesi Otakçılar Caddesi Kar İş Merkezi No:80 34050 Eyüp / İstanbul
Tel. : 0212 467 77 40 (pbx) Faks : 0212 467 77 44 www.camlicayapi.com.tr

GAZBİR
(TÜRKİYE DOĞAL GAZ DAĞITICILARI
BİRLİĞİ DERNEĞİ) ADINA İMTİYAZ SAHİBİ
FOUNDER
ON BEHALF OF GAZBİR (ASSOCIATION OF
NATURAL GAS DISTRIBUTION COMPANIES OF
TURKEY)

MEHMET KAZANCI

YAYIN DANIŞMA KURULU
PUBLISHING COMMITTEE
İmad ERDOĞAN
Gültekin ÇINAR
Fatih ERDEM
Yaşar ARSLAN
Mehmet Ali NEYZİ

YAYIN DANIŞMANI
PUBLISHING CONSULTANT
Erdoğan ARKIŞ

YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ
PUBLISHING DIRECTOR
Yaşar ÇIKIŞ

YAYIN YÖNETMENİ
CHIEF EDITOR
Sibel SAYINER

YÖNETİM MERKEZİ
HEADQUARTERS
Bilkent Plaza A-3 Blok Kat-3 No:33 Bilkent-
ANKARA
(312) 266 67 69

REKLAMLAR İÇİN İRTİBAT
FOR ADVERTISEMENT
Sevda YÜKEL
syukel@gazbir.org.tr

YAYINA HAZIRLAYAN
PUBLISHER
TEKNİK YAYINCILIK TANITIM AŞ
info@teknikyayincilik.com
www.teknikyayincilik.com
Tel: (212) 275 83 59

Yerel-Süreli Yayın

BASKI
PRINTING
ÖZGÜN OFSET, 4. Levent
(212) 280 00 09

BASKI TARİHİ
PRINTING DATE
15 Nisan 2009

GAZBİR Dergisi'nde yayınlanan yazı ve çizimlerin her hakkı mahfuzdur. İzin alınmadan, kaynak gösterilerek de olsa iktibas edilemez. Yayınlanan tüm yazıların sorumluluğu yazarlarına, ilanların sorumluluğu ilan sahiplerine aittir.

AFYONGAZ
AGDAŞ
AKSAGAZ
AKSARAYGAZ
ARMADAŞ
ARMAGAZ
BADAŞ
BAHÇEŞEHİRGAZ
BALGAZ
BEYGAZ
BURSAGAZ
ÇANAKKALEGAZ
ÇİNİGAZ
ÇORDAŞ
ÇORUHGAZ
ÇORUMGAZ
DERGAZ
ELAZIĞGAZ
ERZİNGAZ
ESGAZ
FINDIKGAZ
GAZDAŞ
GAZNET
GEMDAŞ
GÜRGAZ
İGDAŞ
İNGAZ
İZGAZ
İZMİRGAZ
KAPADOKYA DOĞAL GAZ
KARADENİZGAZ
KARAMANGAZ
KARGAZ
KAYSERİGAZ
KENTGAZ
KIRGAZ
MALATYAGAZ
MANİSAGAZ
NETGAZ
OLİMPOSGAZ
OVAGAZ
PALEN
PALGAZ
SAMGAZ
SİDAŞ
SÜRMEİGAZ
TAMDAŞ
TRAKYA DOĞAL GAZ
TRAKYADAŞ
UDAŞ
VANDAŞ

AFYON DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ADAPAZARI GAZ DAĞITIM A.Ş.
AKSA GAZ DAĞITIM A.Ş.
AKSARAY DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ARSAN MARAŞ DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ARSAN MARMARA DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
BANDIRMA DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
BAHÇEŞEHİR GAZ DAĞITIM A.Ş.
BALIKESİR DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
BİLECİK-BOLU DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
BURSA ŞEHİR İÇİ DOĞAL GAZ DAĞITIM TİC. VE TAAH. A.Ş.
ÇANAKKALE DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ÇİNİGAZ DOĞAL GAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
ÇORLU DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
GÜMÜŞHANE-BAYBURT-DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ÇORUMGAZ DOĞAL GAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
DÜZCE-EREĞLİ DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ELAZIĞ DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ERZİNCAN DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ESKİŞEHİR ŞEHİR İÇİ DOĞAL GAZ DAĞITIM TİC. VE TAAH. A.Ş.
ORDU GİRESUN DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
GAZİANTEP DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
GAZNET ŞEHİR DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
GEMLİK DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
ŞANLIURFA DOĞAL GAZ DAĞITIM VE PAZARLAMA LTD. ŞTİ.
İSTANBUL GAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
İNEGÖL GAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
İZMİT GAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
İZMİRGAZ ŞEHİR İÇİ DOĞALGAZ DAĞITIM TİC. VE TAAH. A.Ş.
KAPADOKYA DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
KARADENİZ DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
KARAMAN DOĞAL GAZ DAĞITIM LİMİTED ŞİRKETİ
KARGAZ DOĞAL GAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
KAYSERİ DOĞAL GAZ DAĞITIM PAZARLAMA VE TİC. A.Ş.
DENİZLİ DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
KIRIKKALE-KIRŞEHİR DOĞAL GAZ DAĞITIM PAZARLAMA VE TİC. A.Ş.
MALATYA DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
MANİSA DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
NETGAZ ŞEHİR DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
OLİMPOS DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
M.KEMAL PAŞA-SUSURLUK-KARACABEY DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
PALEN ENERJİ DOĞAL GAZ DAĞITIM ENDÜSTRİ VE TİC. A.Ş.
PALGAZ DOĞAL GAZ DAĞITIM TİCARET VE SAN. A.Ş.
SAMGAZ DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
SİVAS DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
SÜRMEİ DOĞALGAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
TOKAT AMASYA DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
TRAKYA BÖLGESİ DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
TRAKYA DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.
UŞAK DOĞAL GAZ DAĞITIM SAN. VE TİC. A.Ş.
VAN DOĞAL GAZ DAĞITIM A.Ş.



SUNUŞ

Değerli Okurlar,

Mayıs 2007 tarihinde dergimizin ilk sayısını çıkarırken ülkemizdeki serbestleşme sürecinde yer alan ve kamu hizmeti sağlıyor olması nedeni ile belki de sektörün en önemli halkası olan “doğal gaz dağıtım sektörü”nü 3.5 yılda kaydettiği ilerlemeden bahsetmiştim. Bu sayıda sizlere dağıtım sektörünün sürecin 6. yılında hangi noktaya geldiğine ve önümüzdeki dönem gerekliliklerine ilişkin bir değerlendirme yapmak istiyorum.

2008 yılı sonu itibarı ile dağıtım sektörü rakamlarına göz atacak olursak; ihale süreci doğal gaz dağıtım şirketleri dikkate alındığında, bugün itibarı ile 55 doğal gaz dağıtım bölgesi lisans ihalesi yapılmış, 53 adet doğal gaz dağıtım lisansı verilmiş, 56 doğal gaz dağıtım lisans bölgesinde doğal gaz kullanılmaya başlanmış ve abone sayısı 1 milyon 250 bine ulaşmıştır. Sektöre 1 milyar doları aşkın yatırım yapılmış, yatırımların % 70'e yakın kısmı tamamlanmış ve halen 49 dağıtım lisans bölgesinde yatırımlar devam etmektedir. Sektörde doğrudan ve dolaylı yaratılan istihdam 58 bin kişiye ulaşmıştır. Bu çerçevede dağıtım sektörünün toplam büyüklüğü 60 lisanslı dağıtım şirketi, 8 milyon adet müşteri, 65 bin kişiye istihdam, 8 milyar metreküp konut tüketimine ve ülke genelinde doğal gaz kullanım imkanı açısından hitap edilen nüfus 40 milyona ulaşmıştır.

Dağıtım sektörünün kısa sürede bu noktaya gelmesinde ülke çapında yaygınlaştırılan iletim hatları, düzenleyici kurumun öngörülen modelde uygulamadaki kararlılığı, özel sektörün piyasa serbestleşmesi ve özelleştirmeye inancı, ülkede düşük enflasyon oranlarına sahip olunması, Avrupa Birliği mevzuatına uyum sürecinde olunması ve çevresel sorunlara çözüm bulma gerekliliği önemli rol oynamıştır. Ülke ekonomisine katkı açısından ise; yeni, üretken şirketler oluşması, yatırımlar için yerli sermaye kullanılması, ekonomik değer yaratılması ve güvenilir bir piyasa oluşturulması gibi önemli kazanımlar sağlanmıştır. Diğer taraftan dağıtım sektöründe aşılması gereken ciddi zorluklar da mevcut olup, uygulamalarda ortaya çıkan sorunların giderilmesi ve ikincil mevzuatın geliştirilmesi ihtiyacı ilgili otoriteler ile kurulmuş olan işbirliği ortamı iletişim çerçevesinde sürekli olarak değerlendirilmekte ve geliştirilmektedir.

Sektör gündemine yakın geçmişte giren bir konu olan global ekonomik krizin dağıtım sektörü üzerinde yarattığı zorlukların aşılması konusu ise bugün itibarı ile sektör için hayati önem taşıyan bir husustur. Yapılan yatırımları ve yaratılan değerlerine yukarıda kısaca değinilen, yerli girişimciler ve yerli sermaye ile ciddi riskler alınarak kısa sürede gerçekleştirilen ve hala yatırım süreci riskleri taşıyan süreçte bulunan sektörün bu yatırımlarının tamamlanabilmesi, ilgili otoritelerin dağıtım sektörü yatırımcılarına ekonomik kriz etkilerinin hafifletilmesine yönelik alınabilecek tedbirler konusunda sağlayacağı destek ile mümkün olacaktır. Bir kamu hizmeti olan doğal gaz dağıtımının ülkemiz girişimcileri yatırımları ile devam edebilmesini sağlayacak tedbirlerin, ilgili otoriteler tarafından sektör katılımcıları ile yapılacak değerlendirmeler sonucunda belirlenip hızlı şekilde uygulamaya konması ile aşılacağına inanmaktayım.

Saygılarımla,
Mehmet KAZANCI

EDITORIAL

Dear readers,

In our first issue published in May 2007, I informed you about the developments achieved in 3.5 years in the “natural gas distribution” sector, which has its unique place in the liberalization process in our country and is of particular importance due to the public service it provides. I would like to inform you about the level we have reached in the distribution sector in the 6th year of the process and about the requirements of the future.

By the end of 2008, a total of 55 tenders have been finalized for natural gas distribution and 53 of these have been granted with the natural gas distribution license. Natural gas is being used in 56 natural gas distribution regions and the number of subscribers is 1 million 250 thousand at the moment. A total of over 1 billion dollars have been invested in the sector and 70 % of the investments have been completed and currently investments for 49 distribution license regions are in progress. The sector employs, directly and indirectly, 58 thousand people. Overall, the total size of the distribution sector is 60 licensed distribution companies, 8 million customers, 65 thousand employees, 8 billion cubic meters of house consumption and 40 million people using the natural gas.

The nation-wide transmission lines, the determination of the regulatory body in applying the proposed model, the belief of the private sector in the liberalization of the market and the privatization concept, the prevailing low rates of inflation in our country, the on-going harmonization process with the European Union legislation and efforts to find solutions to the environmental issues have all contributed to this fast development we have achieved. And as for our contribution to our country's economy, I can mention the new and productive companies, use of domestic capital for investments, creation of an economic value and establishment of a reliable market. On the other hand, we have serious problems in the distribution sector, which have to be overcome. We are in close cooperation with the relevant authorities for solving our problems in practice and for meeting our need to develop secondary legislation.

Our sector has another vital and extremely important problem, which has to be dealt with immediately: The difficulties caused by the recent global crisis. Our sector, which has achieved all the investments mentioned above in a short period with domestic entrepreneurs and capital, and of course with great risks taken and still carries the investment period risks, expects economical support from governmental authorities in alleviating the effects of the economic crisis on our sector. I believe that the precautions required to sustain the natural gas distribution services, which is in effect a public service realized with the investments of our own entrepreneurs, should be determined with joint evaluations of the sector players and relevant authorities, and put into action as quickly as possible in order to overcome the difficulties.

Best Regards,
Mehmet KAZANCI

HABERLER- NEWS

SÖYLEŞİ- INTERVIEW

Veysel Eroğlu
Çevre ve Orman Bakanı
Minister of Environment and Forest

Şakir Arıkan
BOTAŞ Genel Müdür Yardımcısı
Vice Manager of BOTAS

Nina Grall
Enerji Topluluğu Sekreteryası
ECRB Bölüm Başkanı
Head of ECRB Section
Energy Community Secretariat

Sezer Türktan
GDF Suez Türkiye Danışmanı
GDF Suez Turkey Consultant

GÜNCEL- ACTUAL

GAZBİR – EPDK Kayseri’de bir araya geldi
EMRA and GAZBİR meet in Kayseri

GAZBİR ve DOSİDER’den ortak basın açıklaması
Joint press release by GAZBİR and DOSİDER

Binalarda Enerji Verimliliği Yönetmeliği yayımlandı
Regulation on Energy Performance in Buildings issued

İGDAŞ 2009’u İç Tesisat ve Güvenlik Yılı ilan etti
İGDAŞ announces 2009 as Year of Internal Installation
and Safety

Enerji talebi 2030’a kadar yüzde 45 artacak
Energy demand to increase 45 percent by 2030

1. Ulusal Enerji Verimliliği Forumu gerçekleştirildi
The First National Energy Efficiency Forum has been realized

UGETAM Tahribatsız Kaynak Muayenesi yapmaya başladı
UGETAM begins Non-Destructive Weld Examinations

DOĞAL GAZ TARİHİ- NATURAL GAS HISTORY

TÜRKİYE TURU- TURKIYE TOUR

Çanakkale 70
Elazığ 76
Şanlıurfa 81
Manisa 91
Mustafa Kemal Paşa, Susurluk, Karacabey 98
Rize – Trabzon 103

YENİ TEKNOLOJİLER – NEW TECHNOLOGIES

Fluma valf teknolojisinin gaz dağıtım
şebekelerini koruma konusundaki uygulamaları
Fluma valve technology applied to protect gas
distribution networks

Doğal gaz sektöründe dijital sistem uygulamaları
Digital system applications in natural gas sector

TEKNİK BİLGİ

Sanayi tipi gaz tesisat kurulumları
Industrial gas installations

AVRUPA RAPORU

Avrupa Stratejik Enerji Teknolojisi Planı
A European Strategic Energy Technology Plan

İÇİNDEKİLER | CONTENTS

20 EPDK, rekabetçi bir enerji piyasası için yeniden yapılanmaya gidiyor
We are ready to contribute to the challenge against climate change



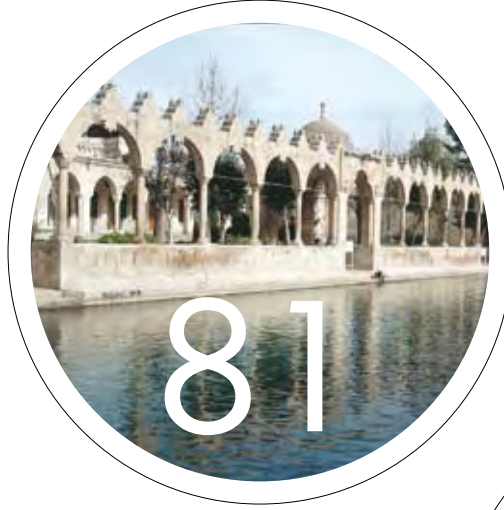
26 Kaynak ve güzergâh çeşitliliği bakımından Avrupa’daki en şanslı ülkelerden birisiyiz
We are the luckiest country in Europe when it comes to resource and route diversity

38 Tarife düzenleyiciler serbestleştirme ve rekabet için önemli birer araç
Tarif regulators are important tools for liberalization and competition



44 Türkiye, Avrupa doğal gaz sektörünün hakimi durumuna gelecektir
Turkey will dominate European natural gas sector

70 Çanakkale'de yatırımlar hız kesmiyor
Investments in Çanakkale do not lose pace



81 Şanlıurfa'da doğal gaz 1 yaşında
Natural gas is 1 year old in Şanlıurfa

98 Ovagaz 2009'da 4 bin yeni abone bekliyor
Ovagaz is expecting 4,000 new subscribers in 2009



76 Hedef, altyapı yatırımlarının %50'sini gerçekleştirmek
The target is to realize 50% of the infrastructure investments



91 ManisaGaz 30 bin aboneye ulaştı
ManisaGaz has reached 30,000 subscribers



103 Karadenizgaz 10 bin abone hedefliyor
Karadenizgaz targets 10 thousand subscribers



GAZBİR'de İsim Değişikliği

Doğal Gaz Dağıtıcıları Birliği Derneği (GAZBİR) adı "Türkiye Doğal Gaz Dağıtıcıları Birliği Derneği" olarak değiştirildi. Konuyla ilgili olarak GAZBİR'den yapılan açıklamada şu ifadeler yer verildi: "Derneğimizin isminin önüne, yaptığımız müracaata istinaden İçişleri Bakanlığı'nın uygun görmesi ile "Türkiye" kelimesi eklenmiş olup bundan böyle "Türkiye Doğal Gaz Dağıtıcıları Birliği Derneği" olarak anılacaktır.

Dernek isminde "Türkiye" kelimesinin kullanılmasına yönelik izin, özellikle ticaret ve sanayi alanında bir meslek dalının örgütlenmesine yönelik olarak kurulan derneklerin üye sayıları ve durumları, kuruluş amaçları ve faaliyet konuları açısından ülke genelinde temsil kabiliyetleri, kamuya dönük hizmetleri, yurtiçindeki ve dışındaki etkinlikleri gibi özellikleri göz önünde bulundurularak mevzuata göre ve ilgili bakanlıkların olumlu görüş bildirmesiyle verilmektedir. Bu nedenle GAZBİR'in, ismi önünde "Türkiye" kelimesini taşıyacak olması derneğimiz için onur kaynağı olmuştur."



GAZBİR Changes Name

Doğal Gaz Dağıtıcıları Birliği Derneği (GAZBİR) changed its name as "Türkiye Doğal Gaz Dağıtıcıları Birliği Derneği". The statement on the subject made by GAZBİR is as follows:

"On our request and the permission granted by The Ministry of Internal Affairs, the word "Türkiye" has been added to our name. Our name shall be referred as "Türkiye Doğal Gaz Dağıtıcıları Birliği Derneği" from now onwards.

The permission to use the word "Türkiye" is granted in accordance with the number of members, purpose of establishment, subject of operation, nation-wide representation capability, public services conducted, internal and external activities and in accordance with the regulations and the approval of the concerned ministries. Therefore, it is an honour for GAZBİR to bear the word "Türkiye" in its full name."

Çerkezköy'de 3 Bin Konut Doğal Gaza Kavuştu

GAZDAŞ Trakya Bölgesi Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. Çerkezköy İşletme Müdürü Tanju Koçak, 2011 yılına kadar Çerkezköy, Kapaklı, Karaağaç, Kızılıpınar, Veliköy ve Velimeşe'de imar alanı içinde yer alan tüm dağıtım şebekesine doğal gaz verileceğini söyledi.

Koçak, 11 Mart 2009 tarihi itibarıyla Çerkezköy'ün Gazi Mustafa Kemal Paşa, Bağlık ve Fatih mahallelerine doğal gaz vermeye ve aynı zamanda abonelik başvurularını da kabul etmeye başladıklarını açıkladı. Koçak, 2006 yılından bu yana toplam 35 bin 194 metre çelik hat ve 182 bin 286 metre polietilen hat döşeyerek 27 bin daireyi doğal gaza kavuşturduklarını ifade ederek şunları kaydetti, "2014 yılına kadar doğal gaz satışını herhangi bir hizmet bedeli eklemeyen sıfır karla gerçekleştireceğiz. Doğal gaz kullanıcılarının, iç tesisat yapımı ile dönüşümlerini uygun standartlarda gerçekleştirilebilmesi için GAZDAŞ tarafından önerilen sertifikalı firmalara başvurularını gerekiyor. Sertifikalı firmalara www.trakyagazdas.com adresinden ulaşılabilir. Güvenlik açısından, doğal gaz tesisatlarında dağıtım şirketinden habersiz tadilat yaptırılmaması ve havalandırma menfezlerinin kesinlikle kapatılmaması büyük önem taşıyor. Bir sorunla karşılaşıldığında ise Doğal gaz Acil 187 numarası aranılarak gaz dağıtım şirketine bilgi verilmelidir."

Three Thousand Houses Provided with Natural Gas in Çerkezköy

Tanju Koçak, Manager of GAZDAS Trakya Region Doğal Gaz Dağıtım A.Ş., stated that all the houses within the borders of Çerkezköy, Kapaklı, Karaağaç, Kızılıpınar, Veliköy and Velimeşe will be provided with the natural gas until 2011.

Koçak declared that they had provided the Mustafa Kemal Paşa, Bağlık and Fatih districts with the natural gas by 11 March, 2009 and that they had begun to receive subscription applications by the same date. Koçak also said that they had provided a total of 27 thousand houses with the natural gas by installing a total of 35,194 meters of steel line and 182,286 meters of polyethylene line.

"We will sell the natural gas without any additional service fee until 2014. The end-users have to hire the certified firms, which are also recommended by GAZDAS, for the installation of in-house systems and for the transformation of the existing heating systems. Certified firms are listed at www.trakyagazdas.com. It is vital not to modify the natural gas systems without notifying the natural gas company and to close the vent hole. In case of an emergency, the natural gas company should be informed by dialing the Natural Gas Emergency line (187)" said Koçak.

PO'dan Doğal Gaz Üretim Projesine Yatırım

Petrol Ofisi, Akçakoca açıklarındaki doğal gaz üretim sahalarını ve arama ruhsatlarını kapsayan projede, Toreador'un sahibi olduğu hisselerin yüzde 26,75'lik bölümünün, KDV hariç 55 milyon dolar bedelle Petrol Ofisi Arama Üretim Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından devralma işleminin tamamlandığını açıkladı.



PO Invests in Natural Gas Production Project

Petrol Ofisi declared that Petrol Ofisi Arama Üretim Sanayi ve Ticaret A.Ş. bought the 26.75 percent of the shares held by Toreador in the project involving the licence for natural gas production fields off Akçakoca and for searching the natural gas. Petrol Ofisi Arama Üretim Sanayi ve Ticaret A.Ş. paid 55 million US dollars for the transfer, excluding VAT.

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı tarafından da onaylanan devralma işleminin ardından Petrol Ofisi projede %26,75'lik payıyla TPAO'dan sonra ikinci en büyük hissedar konumuna geldi.

Following the tranfer, which has been approved by the ministry of Energy and Natural Resources, Petrol Ofisi became the second biggest shareholder with the 26.75% of the shares in the project, for which TPAO is the biggest shareholder.

Karadeniz'de ticari hidrokarbon üretimini başlatan Güney Akçakoca Alt Havzası Projesi, Türkiye'deki en büyük arama ve üretim projelerinden biri olmasının yanı sıra karasularımızdaki en büyük doğal gaz üretim projesi olma özelliğini de taşıyor. 2008'de günlük ortalama 500 bin metreküp doğalgaz üretimi ve mevcut durumda günlük 340 bin doğalgaz üretiminin yanı sıra proje güçlü bir büyüme potansiyeli de barındırıyor. Türkiye'nin yurtiçi toplam doğalgaz arzında önemli katkısı olan proje, Petrol Ofisi Arama Üretim Sanayi ve Ticaret A.Ş. portföyüne aynı zamanda hem arama hem de üretim varlıkları eklemiş oluyor.

The Güney Akçakoca Alt Havzası Project, which initiated the production of commercial hydrocarbon in The Black Sea, is not only one of the biggest search and production projects in Turkey but also the biggest natural gas production project within our territorial waters. The project has a strong potential for improvement in addition to its 500 thousand m³ daily natural gas production in 2008 and the current 340 thousand m³ daily natural gas production. The project, which plays a crucial role in the internal gas provision of Turkey, adds both search and production values to the portfolio of Petrol Ofisi Arama Üretim Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Gaziantep'te 3 Mahalle Daha Doğal Gaz Sevincini Yaşıyor

Zorlu Enerji Grubu bünyesinde faaliyetlerini sürdüren Gaziantep Doğal Gaz Dağıtım AŞ (GAZDAŞ), 3 mahallede alt yapı çalışmalarını tamamlayarak abonelik işlemlerini kabul etmeye başladı.

Sarıgöllük, Gazi ve Pancarlı mahallelerindeki çalışmalarını tamamlayan GAZDAŞ, 25 Aralık 2008 tarihinden itibaren 7 bin 500 konuta daha doğal gaz verecek. 2009 yılının ilk aylarında ise şu anda altyapı çalışmaları devam eden Emek, Fatih, Yeditepe ve Güneykent mahallelerindeki 14 bin 500 konuta daha doğal gaz verilmesi hedefleniyor.

GAZDAŞ Gaziantep Bölge Müdürü Muzaffer Yalçın, Gaziantep'te ilk 2007 yılının ekim ayında Merveşehir'e doğal gaz verildiğini hatırlatarak, "İlk gaz verme işleminden bu güne, 57 bin 412 metre ana çelik hat ile 216 bin 250 metre polietilen hat imalatı gerçekleştirdik. 47 bin 39 metre servis hattı döşeyerek 3 bin 495 adet bina bağlantısı yaptık. Gaziantep'te altyapı çalışmalarımız hızla sürüyor ve imarlı her mahalleyi sırasıyla doğal gaza kavuşturmayı hedefliyoruz." dedi.

Three More Districts Enjoy Natural Gas in Gaziantep

Gaziantep Doğal Gaz Dağıtım AŞ (GAZDAS), which operates under the Zorlu Energy Group, concluded infrastructure works in three more districts in Gaziantep and began receiving subscriptions.

GAZDAS concluded its work in Sarıgöllük, Gazi and Pancarlı districts and will begin providing the natural gas for 7,500 houses as of 25 December 2008. The company aims to provide the natural gas for 14,500 houses in 2009, in Emek, Fatih, Yeditepe and Güneykent districts in which infrastructure works are still underway.

Muzaffer Yalçın, Regional Manager of GAZDAS Gaziantep said "We provided the natural gas for the first time in Merveşehir, in October, 2007. Since then we have installed a total of 57,412 meters of steel line, 216,250 meters of polyethylene line and 47,039 meters of service line and provided the natural gas for 3,495 houses. Our infrastructure works are going on in full speed in Gaziantep and we aim to provide all the districts with the natural gas."

2023 Yılında Petrolde ve Doğal Gazda Dışa Bağımlılıktan Kurtuluyoruz

External Support for Natural Gas to End by 2023



Türkiye Petrolleri Anonim Ortaklığı (TPAO) Genel Müdürü Mehmet Uysal, Türkiye'nin 2023 yılında petrol ve doğal gazda dışa bağımlılıktan kurtulacağını söyledi.

Uysal, "Dışa bağımlılıktan kurtulmak için bizim koyduğumuz hedef 2023'tür. Bunun için çalışmalarımızı yoğun bir şekilde sürdürüyoruz. Türkiye'nin her bölgesinde keşif çalışmalarımız devam ediyor. Önemli sonuçlar elde ediyoruz."

Teknolojinin gelişmesiyle deniz altında da çalışmalarımız başladı. Karadeniz Bölgesi'nde deniz altında çalışmalarımız devam ediyor. Bu kaynak ile beraber bizim enerjide dışa bağımlılığımız bitecek. Türkiye rahat bir nefes alacak dedi.

Mehmet Uysal, General Manager of Türkiye Petrolleri Anonim Ortaklığı (TPAO), said that Turkey will be free of external support for natural gas by 2023.

"Our aim is 2023 for freeing Turkey of the external support. We conduct our work diligently to achieve this goal. We conduct search throughout the entire country. We have gained positive results as to this end."

We began working under the sea thanks to the advances in technology. We are currently working in The Black Sea. Our dependency to the external support in energy will diminish with this resource. Turkey will finally be comfortable."

Botaş, İran'a Açtığı Davayı Kazandı

BOTAŞ'ın, doğal gazda fiyat revizyonunda çözümsüzlük ile belirlenen kalitenin altında gaz verilmesi gibi gerekçelerle İran'a açtığı tahkim davasını kazandığı bildirildi.

Edinilen bilgiye göre, İsviçre'de Uluslararası Ticaret Odası Tahkim Kurulu'nda (ICC) görülen dava, BOTAŞ lehine sonuçlandı.

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'na konuya ilişkin diğer ayrıntılar ise henüz ulaşmazken, Türkiye'nin davaya dönük taleplerinin bir çoğunun kabul edildiği öğrenildi.

BOTAŞ, İran'dan alınan gaz akışında sürekliliğin sağlanamaması, anlaşmada belirlenen kalitenin altında doğal gaz arzı ve doğal gaz fiyatında revizyon görüşmelerine ilişkin sorunlar gibi gerekçelerle, 2004 yılında tahkim sürecini başlatmıştı.

BOTAS Wins The Case Against Iran

It has been reported that BOTAS has won the arbitration case filed against Iran for the provision of natural gas which was under the pre-set levels of quality. The problem had not been solved in the price negotiations.

The case held at the Arbitration Committee of International Chamber of Commerce in Switzerland was finalized for BOTAS.

The details of the case have not been sent to the Ministry of Energy and Natural Resources but it has been reported that many of Turkey's demands have been satisfied in the case.

BOTAS initiated the arbitration process in 2004 on the grounds that Iran had failed a continuous natural gas provision and that Iran had provided the natural gas under the pre-set levels of quality. There were also problems concerning the revision of natural gas prices.

iyi bir kazan,
ancak iyi tasarlanmış bir baca ile
maksimum verim sağlar!

rotek

BACA SİSTEMLERİ

TS EN 1856-1

CE PG

OHİ BACADER

Doğal Gaz Depolamada Büyük Yatırıma Öncelik

Enerji Piyasası Düzenleme Kurumu(EPDK), aynı yerde birden fazla doğal gaz depolama lisansı başvurusu olduğunda yatırımı daha büyük olana öncelik verecek.

EPDK'nın Doğal Gaz Piyasası Lisans Yönetmeliğinde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik`i Resmi Gazete`de yayımlandı. Buna göre; aynı yerde birden fazla doğal gaz depolama başvurusu varsa, lisans başvurularının değerlendirilmesi, ülkenin öncelikli ihtiyacı, söz konusu yatırımın ekonomiye katkısı, en fazla istihdamın oluşturulması, yatırım tutarının büyüklüğü, tesisin çevreyle uyumu gibi kriterler esas alınmak suretiyle hazırlanacak olan tebliğ hükümlerine göre yapılacaktır.

Priority to the Big Investments in Natural Gas Storage

Energy Market Regulatory Authority (EMRA) is to give the priority to the bigger investment when there is more than one application for receiving licence to store natural gas at the same site.

The amendment to the Natural Gas Market Licensing Regulation of EMRA has been published in the Official Gazette. When there is more than one application for receiving the licence to store natural gas at a certain site, the applications will be evaluated in accordance with the prior needs of the country, the projected contribution of the investment, the highest level of employment, the size of the investment and the adjustment of the plant to the environment.

Kayserigaz Yıl Sonuna Kadar 5 Milyon Dolarlık Yatırım Yapacak

Kayseri Doğal Gaz Dağıtım, Pazarlama ve Ticaret A.Ş (Kayserigaz) Genel Müdürü Ahmet Hakan Tola, yıl içinde altyapı çalışmalarına 4 milyon dolarlık yatırım yaparak 55 bin yeni abone ve 45 bin kullanıcıya ulaşmayı hedeflediklerini açıkladı.

Ahmet Hakan Tola, 2008 çalışmaları ve 2009 yılı planlarına bir basın toplantısı düzenleyerek kamuoyuyla paylaştı. Kayseri'ye 5 yılda 60 milyon dolar yatırım yaptıklarını belirten Tola, bugüne dek bin 716 kilometre hat döşediklerini, son 2 yılda da şebeke büyüklüğünü yüzde 94 artırdıklarını söyledi. Kayseri'nin nüfus bakımından 18. Sırada yer almasına rağmen hat uzunluğu bakımından Türkiye'nin 4. kenti olduğuna dikkati çeken Tola, 221 bin 468 aboneye ve 172 bin gaz kullanıcılarına ulaştıklarını anlattı.

Kentin tamamına yakınına doğalgaz konforunu ulaştırdıkları için bu yıl düşük bir yatırım bütçesi ayırdıklarını anlatan Tola, "2003 yılında başladığımız şirket hayatımızda EPDK şartnamesine göre 5 yılda yapmamız gerekenden yüzde 30-35 daha fazla yatırım yaptık. Şehrin tamamıyla birlikte 25 kilometre uzaklıkta bulunan İncesu ilçesine de doğalgazı ulaştırdık. Bu yıl da yaklaşık 4 milyon dolar yatırım gerçekleştireceğiz. Bu rakam SCADA projemiz ile birlikte 5 milyon dolara ulaşacak" dedi. Doğalgaz kullanımının oranında yüzde 20'lik düşüş yaşandığını kaydeden Tola, bunun havanın sıcak geçmesinden ve ekonomik krizde kaynaklandığını öne sürdü. Doğalgaz abonelerine yönelik bağımsız araştırma kuruluşları aracılığıyla gerçekleştirdikleri memnuniyet anketi sonuçlarını da açıklayan Tola, abone memnuniyetinin 2008 yılında yüzde 94 oranında tespit edildiğini kaydetti.

Kayserigaz to Invest 5 Million Dollars until The End of The Year

Ahmet Hakan Tola, General Manager of Kayseri Doğal Gaz Dağıtım, Pazarlama ve Ticaret A.Ş (Kayserigaz), stated that they aimed to acquire 55 thousand new subscribers and 45 thousand users by investing 4 million dollars in the infrastructure works.

Ahmet Hakan Tola informed about their 2008 works and 2009 plans in a press conference. "We have invested 60 million dollars in 5 years for Kayseri. We have installed 1716 kilometers of line until now. Our network has increased 94% in the last two years. Kayseri is 18th in Turkey with respect to population but 4th in Turkey with respect to line length. We have reached 221,468 subscribers and 172 gas users." said Tola.

Tola told that they had provided the natural gas for the entire city and therefore had allocated a smaller investment budget for this year. "Our company began its operations in 2003 and since then we have invested 30-35% more than the required amount by the EMRA specifications. We have provided the natural gas for the entire city and also for the İncesu town, which is 25 kilometres away from the city center.

We will invest 4 million dollars this year. This amount will be 5 million dollars with the addition of the SCADA project. There is a 20% decrease in the natural gas consumption, which results from the warmer weather and the economic crisis. The satisfaction surveys conducted by independent research companies among the natural gas subscribers showed a satisfaction level of 94% in 2008.

İZGAZ'ın Devri Gerçekleşti

IZGAZ Transferred



GDF Suez Orta Avrupa ve Türkiye Enerji Bölüm Başkanı **Eric Stab**, GDF Suez Türkiye Danışmanı **Sezer Türktan** ve İZGAZ Genel Müdürü **İmad Erdoğan**

Eric Stab Head of GDF Suez Middle Europe and Turkey, Department of Energy

Sezer Türktan, GDF Suez Turkey Consultant and **İmad Erdoğan** General Manager of IZGAZ,

Kocaeli Büyükşehir Belediyesi'ne bağlı gaz dağıtım şirketi İZGAZ'ın yüzde 90'ı, özelleştirilerek 522 milyon dolara Fransız GDF Suez Şirketi'ne devredildi.

Kocaeli Büyükşehir Belediyesi'nin önemli kuruluşlarından olan İZGAZ'ın, yasa gereği zorunlu olan özelleştirme süreci tamamlanarak, şirketin devir teslimi yapıldı. Belediyede yapılan törende, Büyükşehir Belediye Başkanı İbrahim Karaosmanoğlu ile Fransız GDF Suez şirketi Orta Avrupa ve Türkiye Enerji Bölüm Başkanı Eric Stab arasında devir protokolü imzalandı. İmza töreninden sonra süreç hakkında bilgi veren Başkan Karaosmanoğlu, İZGAZ'ı alan şirketin Kocaeli'ye daha iyi hizmet vereceğini söyledi. 2 bin 500 kilometrelik bir doğal gaz altyapısı kurduklarını hatırlatan Karaosmanoğlu, "Köylere, dağların zirvelerine kadar doğal gazı götürdük. İZGAZ eliyle şehrimize yayılan konfor, Kocaeli'nin yükselişinin en önemli göstergelerinden biridir. Kocaeli'de gaz dağıtımını bundan sonra GDF SUEZ adlı firma yapacak" dedi.

İZGAZ'ın devrinin ardından GDF Suez tarafından bir basın toplantısı düzenlendi. Basın toplantısına Orta Avrupa ve Türkiye Enerji Bölümü Başkanı Eric Stab, GDF Suez Türkiye Danışmanı Sezer Türktan ve İZGAZ Genel Müdürü İmad Erdoğan katıldılar.

Eric Stab, GDF Suez'in İZGAZ'ı alarak Türkiye'ye 549 milyon dolar gibi büyük bir yatırım yaptığını söyledi. İZGAZ'ın GDF Suez'e devir işlemlerinin 6 aydan uzun bir süredir devam ettiğini anımsatan Stab, ihale şartları gereğince hem hisse satışı olarak hem de İZGAZ'ın belediyeye ve Hazine'ye olan borçlarının tamamını dün ödediklerini söyledi. GDF Suez'in sektöründe ciro ve pazar payı bakımından dünyanın en büyük şirketi olduğunu belirten Stab, 200 bin çalışanı bulunduğunu, yaklaşık 140 bin çalışanın enerji sektöründe, 60 bin kişinin ise çevre konusunda faaliyet gösterdiğini vurguladı.

The 90 percent of IZGAZ, a natural gas distribution company of Kocaeli Metropolitan Municipality, has been privatized and transferred to French GDF Suez Company for 522 US dollars.

IZGAZ, an important organization of Kocaeli Metropolitan Municipality, has been privatized and transferred as required by the laws. In the ceremony held at the Municipality, İbrahim Karaosmanoğlu, Major of Kocaeli Metropolitan Municipality, and Eric Stab, Head of GDF Suez Middle Europe and Turkey, Department of Energy, signed the transfer protocol. Major Karaosmanoğlu gave information about the transfer process after the ceremony: "GDF will provide a better service for Kocaeli. We have installed a natural gas infrastructure of 2500 kilometres. We have brought the natural gas even to the villages and the mountain tops. The comfort which is now enjoyed by Kocaeli thanks to IZGAZ is an important indicator of the rise of Kocaeli. The natural gas will be distributed by GDF Suez in Kocaeli from now on".

Following the transfer of IZGAZ, GDF Suez arranged a press conference. Eric Stab, Head of GDF Suez Middle Europe and Turkey, Department of Energy, Sezer Türktan, GDF Suez Turkey Consultant and İmad Erdoğan, General Manager of IZGAZ, participated in the press conference.

"GDF Suez has invested such a huge amount in Turkey by paying 549 million US dollars for IZGAZ. The transfer process took over 6 months. Yesterday we payed for the shares of IZGAZ and also for the debts IZGAZ had before the Municipality and the Treasury. GDF Suez is the biggest company in its sector in the world for its revenues and market share and employes 200 thousand people. Of these, about 140 thousand are employed in the energy sector and 60 thousand are employed in the environmental works.

Türkiye Enerji Verimliliği Meclisi Göreve Başladı

Turkish Assembly for Energy Efficiency Started Operating

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği başta olmak üzere bazı sivil toplum kuruluşlarının kurucusu olduğu "Türkiye Enerji Verimliliği Meclisi" göreve başladı.

"Türkiye'm enerjini verimli kullan, yılda 25 milyar dolar kazan" sloganı ile yola çıkan meclisin başkanlığını ise Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Hilmi Güler yapacak. Güler, Türkiye'nin yıllık 100 milyar dolarlık enerji harcaması olduğunu belirtirken, buradan sağlanacak yüzde 25'lik tasarrufun çok önemli bir gelir anlamına geldiğini söyledi.

İmza töreninde konuşan Güler, bu hareketi enerjide bağımsızlık savaşında tıpkı Sivas ve Erzurum kongrelerine benzettiğini söyledi. Enerji verimliliğinin iş dünyasından ev hanımlarına kadar tüm halkı içine alan bir hareket olduğunu belirten Güler, kendilerinin de ampul değişiminden sanayide kullanılan motorların verimliliğinin artırılmasına kadar geniş kapsamlı bir çalışma başlattıklarını anlattı. Enerji, çevre ve gıda konularını "trilemma" (ekonomide üçlem) olarak niteleyen ve bunlardan birindeki olumsuz etkilerin diğerlerini de etkilediğini ifade eden Güler, enerji verimliliğinin sadece parasal anlamının bulunmadığını ifade etti.

Türkiye Enerji Verimliliği Meclisi'nin kurucuları arasında TOBB, Anadolu Aslanları İşadamları Derneği (ASKON), Dünya Enerji Konseyi Türk Milli Komitesi, Ekonomi Gazetecileri Derneği (EGD), Enerji Verimliliği Derneği (ENVERDER), Mimar ve Mühendisler Grubu (MMG), Müstakil Sanayici ve İşadamları Derneği (MÜSİAD), TİM, Türk Standartları Enstitüsü (TSE), Türkiye Genç İş Adamları Konfederasyonu (TUGİK), Türkiye İşadamları ve Sanayiciler Konfederasyonu (TUSKON), Türk Sanayicileri ve İşadamları Derneği (TÜSİAD), URAK ve Yerel ve Bölgesel Televizyonlar Birliği (YBTB) bulunuyor. Meclis, enerji ve enerji verimliliğine ilişkin politikaların oluşturulmasına katkı sağlayarak, enerjinin verimli kullanımı ile ilgili gelişmeler ve yenilikleri topluma duyurmak için çaba göstermeyi ve bunun için toplumsal uzlaşma ve işbirliğini sağlamayı amaçlıyor.



Dr. M. Hilmi Güler
Enerji ve Tabii Kaynaklar
Bakanı
Minister of Energy and
Natural Resources

"Turkish Assembly for Energy Efficiency" which was founded by certain non-governmental organizations, with The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey started its operations.

The assembly's slogan is "Turkey, use your energy efficiently and save 25 million dollars a year" and the chairman of the assembly will be Minister of Energy and Natural Resources Hilmi Güler. While stating that Turkey has a total of 100 billion dollars of energy spending per year, Güler also indicated that the savings of 25% to be obtained from here is a big gain.

Güler made a speech at the signature ceremony and resembled this initiative to Sivas and Erzurum conventions held during the war of independence. Güler indicated that energy efficiency is an initiative that encompasses the public as a whole, ranging from the business world to housewives and that they have initiated a comprehensive project that covers various precautions ranging from using energy efficient light bulbs to increasing efficiency of industrial purpose engines. Güler described the energy, environment and food issues as a "trilemma" and added that when one of these is affected negatively, the others as well get affected and that energy efficiency does not only have a financial aspect to it.

Among the founders of Turkish Assembly for Energy Efficiency are TOBB, Anadolu Aslanları Businessmen Association (ASKON), World Energy Council Turkish National Committee, Association of Economy Journalists (EGD), Energy Efficiency Society (ENVERDER), Architects and Engineers Group (MMG), The Association of Private Industrialists and Businessmen (MUSIAD), TİM, Turkish Standards Institute (TSE), Confederation of Young Businessmen of Turkey (TUGIK), The Confederation of Businessmen and Industrialists of Turkey (TUSKON), Association of Turkish Industrialists and Businessmen (TUSIAD), URAK and The Association of Local and Regional Televisions. The assembly will contribute to the creation of policies related to energy and energy efficiency and will try to communicate to the public, developments about energy usage and innovations in the area and to achieve public consensus in this area.



ENERJİ İÇİN SINIRLARI ZORLUYORUZ.

Zorlu Enerji Grubu, yarınların enerjisi için bugünden yatırım yapıyor.

Türkiye'nin geleceği için enerjinin her alanında üretiyor, geliştiriyor ve dağıtıyoruz...



Kyoto Protokolü Yürürlükte

5836 sayılı "Birleşmiş Milletler iklim değişikliği Çerçeve sözleşmesine yönelik Kyoto protokolüne katılmamızın uygun bulunduğu dair Kanun" Resmi Gazete'de yayımlandı. 5836 sayılı "Birleşmiş Milletler iklim değişikliği Çerçeve sözleşmesine yönelik Kyoto protokolüne katılmamızın uygun bulunduğu dair Kanun" Cumhurbaşkanı Abdullah Gül tarafından onaylanmıştır.

Kyoto Protokolü, sera etkisi yaratan gazların salımlarını (emisyon) kısmak üzere sanayileşmiş ülkelere çeşitli hedefler belirleyen uluslararası bir anlaşma. Sera etkisi yaratan gazlar, kısmi de olsa, küresel ısınmanın, yani küresel ısınma yeryüzündeki hayatı tehdit edecek derecede artmasının nedenleri arasında gösteriliyor. 1997 yılında oluşturulan protokol, 1992'de imzalanan bir çerçeve anlaşmada belirlenen ilkelere dayanıyor.



Kyoto Protocol Comes into Force

Our participation to the Kyoto Protocol aimed at United Nations Frame Contract on Climatic Changes under No.5836 has been published in the Official Gazette. The law concerning our participation to the Kyoto Protocol aimed at United Nations Frame Contract on Climatic Changes under No.5836 has also been approved by President Abdullah Gül.

The Kyoto Protocol is an international contract which sets several goals for the industrialized countries in reducing the emissions of gasses which lead to greenhouse effect. Gasses which lead to the greenhouse effect account for, even if partially, the global rise in temperatures, namely for increasing the global temperature to the life-threatening levels. The protocol, prepared in 1997, is based on a frame contract signed in 1992.

İzmirgaz, Kazanlı Isıtma Sistemlerinde Enerji Verimliliği Ölçümü Yapacak

İzmirgaz, kazanlı ısıtma sistemlerinde enerji verimliliği ölçümü yaparak, ayarlarını Avrupa Birliği (AB) standartlarına uygun hale getirecek. Söz konusu projeye ilgili bilgi veren İzmirgaz Yapım ve İşletme Müdürü Ercüment Duman, "Sorumluluk sahamızda doğal gazla çalışan kazanlı ısıtma sistemlerinde, kullanım verimliliğini yükseltmek amacıyla ölçümler yapılarak ayarları AB kriterlerine kavuşturulacak. Konak, Karşıyaka, Çiğli, Bornova, Buca, Gaziemir, Aliağa, Torbalı ve Kemalpaşa olmak üzere dokuz bölgede yapılacak çalışmada, yaklaşık 738 adet kazan denetimden geçirilecek" diye konuştu. Denetimlerde verimlilik ölçümlerinin yanı sıra ısı merkezlerinin güvenlik kontrollerinin de yapılacağını anlatan Duman, proje kabulünün ardından onaylanmış mevcut sisteme güvenliği engelleyecek bir yapı eklenip eklenmediğinin ve güvenliği arttırmak için başka neler yapılabileceğinin titizlikle gözden geçirileceğini ifade etti. 22 Aralık'tan itibaren hayata geçirilecek çalışmayla çevre dostu doğal gazın bu özelliğinin daha da üst seviyelere taşınacağını kaydeden Duman, "Denetimlerin ardından sağlıklı bir yapıya kavuşturulan sistemlerin, bundan sonra da verimli ve güvenli kullanılabilmesi için kazan dairesi görevlileri ve apartman yöneticileri eğitimden geçirilecek" şeklinde konuştu. Kazanlı dairelerde brülör ayarlarının hatalı olması durumunda yakıt harcamasının yüzde 10-15 daha fazla olabileceğinin altını çizen Ercüment Duman, "Bu durum maliyeti arttırdığı gibi yüksek enerji kayıplarına da yol açıyor. Amacımız, söz konusu enerji ve maliyet kayıplarını asgari seviyeye indirmek" dedi.

Izmirgaz to Measure Energy Efficiency in Boiler Systems

Izmirgaz will measure the energy efficiency in boiler systems and adjust the configurations with the standards of The European Union (EU). Ercüment Duman, Director of Construction and Management of Izmirgaz, informed us about the project:

"We will measure the efficiency of boiler systems using natural gas within our territory and configure them in accordance with the EU standards in order to increase the efficiency. A total of 738 boilers will be examined in this project which will be conducted in Konak, Karşıyaka, Çiğli, Bornova, Buca, Gaziemir, Aliağa, Torbalı and Kemalpaşa districts. The project will not only measure the efficiency but also control the safety of these systems. The boilers will be scrutinized in detail for any modifications made after the approval of the plans and for any potential possibility of increasing the safety. The project which will start on 22 December will promote the environment-friendly feature of the natural gas. People responsible for the operation of the boilers and building managers will be trained about the efficient and safe usage of the boiler systems. Fuel usage can increase 10-15% when there is an error in burner configurations of the boiler systems. This increases both the cost of operation and the loss of energy. We aim to reduce these energy and cost losses to the minimum".

Bosphorus Gaz, Doğal Gaz İthalatı Devir Sözleşmesini İmzaladı

Bosphorus Gaz, Gazprom firması ve BOTAŞ arasında gerçekleştirilen devir protokolü, Ankara'da imzalandı. İmzalanan protokolle BOTAŞ'ın ithal ettiği doğal gazın yıllık 750 milyon metreküplük miktarının Bosphorus Gaz'a devri gerçekleşmiş oldu. Bu miktar, Türkiye'nin ithal ettiği doğal gazın yaklaşık yüzde 2'sini oluşturuyor. Doğal gazın özel sektör tarafından ithal edilmesi sürecinde önem taşıyan anlaşma çerçevesinde Gazprom, 2021 yılına kadar Bosphorus Gaz'a yılda 750 milyon metreküp doğal gaz sağlayacak.

BOTAŞ, 30 Kasım 2005 tarihinde, 4646 sayılı Doğal gaz Piyasası Kanunu çerçevesinde 4 adet Doğal gaz ve 2 adet Sıvılaştırılmış Doğal gaz (LNG) Sözleşmesi olmak üzere toplam 6 adet Doğal gaz Alım Satım Sözleşmesini ihaleye açmıştı. Doğal gaz alım satım sözleşmelerinin tamamlanmasının ardından ithal edilen gazın yıllık 4 milyar metre küplük bölümü; bir diğer deyişle, Türkiye'nin doğal gaz ithalatının yaklaşık yüzde 10'u özel sektöre devredilmiş olacak. Bu durum, enerji sektöründe serbest piyasa şartlarının oluşması ve rekabetin başlaması açısından önem taşıyor.

Bosphorus Gaz Genel Müdürü Metin Şen, Bosphorus Gaz'ın kuruluşundan bugüne, Türkiye enerji sektöründe serbest rekabet koşullarının oluşturulması ve sektörün gerçek anlamda liberalleştirilmesi için yoğun çaba gösterdiğini belirtti. Bosphorus Gaz'ın bir özel sektör kuruluşu olarak bu yöndeki çalışmalarında öncü rolü üstlendiğini ifade eden Şen, "Türkiye'nin enerji ihtiyacının kesintisiz bir şekilde karşılanmasında, enerji arzının sürekliliğinin güvence altına alınmasında ve sağlıklı bir rekabet ortamının oluşturulmasında sektörün liberal bir yapıya kavuşması kritik bir önem taşımaktadır. Önümüzdeki dönemde, Türkiye'de konutlara ve sanayiye güvenli, temiz, ekonomik ve kullanım rahatlığı sunan doğal gazın ulaştırılması, yine sektörde rekabet ortamının geliştirilmesi ve liberalleşmenin hızlandırılması ile mümkün olacaktır.

Bu anlaşma, Türkiye enerji sektöründe etkin firmalar arasında yer almayı hedefleyen Bosphorus Gaz için bir dönüm noktası olmuştur. BOTAŞ bu konuda üzerine düşen yükümlülüğü yerine getirmiştir. Bosphorus Gaz olarak, önümüzdeki dönemde kontrat devirlerinin devam etmesini, devlet tekelinin yasanın gerektirdiği gibi yüzde 20'ye inmesini, piyasaya yeni oyuncuların dahil olmasını ve böylelikle daha büyük bir rekabet ortamının sağlanmasını arzu ediyoruz. Başta Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı, EPDK, BOTAŞ olmak üzere bu sürece katkıda bulunan herkese teşekkür ediyoruz" dedi.



(Soldan Sağa): **Mehmet Konuk** (BOTAŞ Genel Müdür Yardımcısı), **Metin Şen** (Bosphorus Gaz Genel Müdürü), **Michail Barishev** (Gazprom Genel Müdür Yardımcısı), **Hüseyin Saltuk Düzyol** (BOTAŞ Genel Müdürü)
(Left to right): **Mehmet Konuk** (BOTAS Vice-Manager), **Metin Şen** (Bosphorus Gaz General Manager), **Michail Barishev** (Gazprom Vice-Manager), **Hüseyin Saltuk Düzyol** (BOTAS General Manager)

Bosphorus Gaz Signs Contract for Natural Gas Import

The transfer protocol was signed between Bosphorus Gaz, Gazprom firması and BOTAS in Ankara. The protocol transfers the 750 million m³ of the natural gas imported by BOTAS to Bosphorus Gaz. This amount is 2% of the natural gas imported annually by Turkey. By this contract, which is of importance for the import of natural gas by the private sector, Gazprom will provide 750 million m³ of natural gas for Bosphorus until 2010.

BOTAS opened six Natural Gas Sale-Purchase bids on 30 November 2005 pursuant to the Natural Gas Market Law under No.4646. These bids included 4 Natural Gas and 2 Liquefied Natural Gas (LNG) contracts. After the contracts are finalized, 4 billion m³ of the exported natural gas, which accounts for 10% of Turkey's total export, will be transferred to the private sector. This is particularly important for the development of free market in the energy sector and the competition. "Bosphorus Gaz has showed great efforts in order to establish free market for the Turkish energy sector and to liberalize the sector. Bosphorus Gaz has been a pioneer in such efforts. Our sector has to be liberalized to continuously meet the energy needs of Turkey, to guarantee the continuity of the energy supply and to establish a strong competition in the market. In the future, the provision of the natural gas, which is safe, clean, economic and comfortable to use, will be enabled by the promotion of the competition in the sector and by accelerating the liberalization process.

This contract is a cornerstone for Bosphorus Gaz, which aims to play an effective role in the Turkish energy market. BOTAS has fulfilled its responsibility on the matter. As Bosphorus Gaz, we want the contract transfers to continue; the state share to be reduced to 20%, as required by the law; new players to enter the market and thus a strong competition to emerge. We would like to thank everyone contributing to the process and Ministry of Energy and Natural Resources, EMRA and BOTAS in particular.

AB Destekli Boru Kaynakçılığı Meslek Kursları Düzenleniyor

Pipe Welding Courses Supported by EU

Boru kaynakçılığı alanında istihdam açığını gidermek için Milli Eğitim Bakanlığı'na bağlı Meslek Okulları, Yerel ve Büyükşehir Belediyeleri, İl Özel İdareleri, Ticaret Odaları, Meslek Odaları, Gemi Sanayi Kuruluşları ve İŞKUR gibi ilgili kurumlarla işbirliğine gidilerek işgücü arzı ve talebi arasında yeni bir model ile işsizliğin çözümüne katkıda bulunmak ve doğal gaz sektöründe sertifikalı kalifiye eleman ihtiyacını gidermek amacıyla Bağcılar Endüstri Meslek Lisesi tarafından Avrupa Birliği destekli Boru Kaynakçılığı meslek kursları düzenleniyor.

Bağcılar Endüstri Meslek Lisesi tarafından düzenlenen bilgi ve beceriye dayalı Boru Kaynakçılığı Meslek Edindirme Kurslarına 15-29 yaşları arasındaki en az ilköğretim mezunu 96 işsiz genç katılacak. Kursiyerler Bağcılar Endüstri Meslek Lisesi'nde kurulacak olan ofis bürosuna ön kayıt yaptıracak. Ön kayıt yaptıran kursiyerler değerlendirme komisyonu tarafından belirlenen kriterlere göre seçilerek kurslara göre ayrı ayrı kursiyer listeleri oluşturulacak. Boru kaynakçılığı alanında 250 saatlik teorik ve uygulamalı eğitim verilecek. Yine Boru Kaynakçılığı Geliştirme ve Uyum kurslarına katılan 15-29 yaş arasında en az ilköğretim mezunu 240 işsiz genç kaynakçılığa ise 25 saatlik teorik ve uygulamalı eğitim verilecek.

Her iki kursa katılan katılımcılara kursların sonunda TSEN 287-1'e göre kaynakçı yeterlilik sınavlarına tabi tutulacak ve başarılı olanlar EPDK yönetmeliklerine uygun ve İstanbul Teknik Üniversitesi tarafından onaylanmış sertifikayı almaya hak kazanacaklar. Ayrıca kurs süresince katılımcılara günlük 8 Euro verilecek. Boru kaynakçılığı alanında uzmanlaşmalarını sağlayarak istihdama hazır hale getirmek ve yapılacak seminerle sektör temsilcileri ve işverenlerle kursiyerleri bir araya getirerek kariyerlerinde yardımcı olmak, alaylı olarak kayıt dışı çalışan işsiz genç kaynakçılara mesleki yeterlilik kazandırılarak sertifikalı halde istihdam edilmelerini sağlamak projenin özel hedefleri arasında bulunuyor. Proje iştirakçiler arasında yer alan Bağcılar Belediyesi tarafından da destekleniyor. Başarılı olması halinde projenin sürdürülebilirliği Bağcılar Belediyesi tarafından sağlanacak. Ayrıca yine Bağcılar Belediyesi ve İGDAŞ projenin % 10'luk katılım bedeli olan 20.477 Euro'luk kısmını da karşılamayı vaat ediyor. Proje sonucunda sertifika almaya hak kazananların doğal gaz ve gemi sektöründe sertifikalı ve kayıtlı bir şekilde istihdam edilmeleri sağlanacak.



In order to eliminate the employment gap in the pipe welding sector, Vocational high Schools of the Ministry of Education, Local and Metropolitan Municipalities, Special Provincial Administrations, Chambers of Commerce, Vocational Chambers, Ship Industry institutions and İSKUR cooperated. The aim is to contribute to the efforts to eliminate unemployment by introducing a new model for balancing the labour force supply and demand and to train qualified personnel for the natural gas sector. The courses are held at Bağcılar Vocational High School with the support of the European Union.

The Pipe Welding Courses conducted by Bağcılar Vocational High School will be attended by 96 unemployed young people who are graduates of primary school with an age range of 15 to 29. The trainees will register at the Bağcılar Vocational High School. Then the registered trainees will be selected into different courses according to the criteria set by the evaluation committee. A total of 250 hours of theoretical and practical training will be given to the trainees enlisted in the Pipe Welding Course. Similarly, a total of 240 unemployed primary school graduates, whose ages range from 15-29, will be trained for 25 hours in courses aimed at improving Pipe Welding.

The trainees will attend a proficiency examination, which will be prepared in accordance with TSEN 287-1, at the end of the courses and the successful trainees will receive a certificate which complies with EMRA regulations and which will be prepared by İstanbul Technical University. Moreover, the trainees will be paid 8 Euros for each day of the course. The project aims at the specialization of the trainees on pipe welding; to bring sector representatives, employers and trainees together; to give the trainees, who do not have any education in their field, a professional proficiency which will enable them to find a job more easily. The project is supported by Bağcılar Vocational High School, which also participates in the project. If the courses prove to be successful, Bağcılar Vocational High School will continue to conduct such courses in the future. Moreover, Bağcılar Municipality and İGDAŞ promise to fund 20,477 Euro for the courses, which constitutes 10% of the total amount. The trainees who will get a certificate at the end of the programme will be employed in the natural gas and ship building sectors.

Ugetam Laboratuvarlarının Akreditasyon Kapsamı Genişledi

Accreditation of Ugetam Laboratories Expanded

Ugetam, uzmanlık alanı ile ilgili deney kapsamını piyasa ihtiyaç ve talepleri doğrultusunda artırmaya devam ediyor. Son akreditasyon denetim ve kapsam genişletmesinde, Ugetam laboratuvarlarının deney kapsamı 25'den 36'ya çıkarıldı. 14 Kasım 2008 tarihi itibarıyla yeni kapsam TÜRKAK sitesinde yayınlandı.

Mevcut kapsama eklenen yeni akredite deneyleri şunlar:

Plastikler-Termoplastikler- Termoplastik ve Poliolenin Borular ve Ekleme Parçaları	Yavaş Çatlak İlerlemesine Mukavemet –Çentik Deneyi (Notch Test)	TS EN ISO 13479:2000
	Yavaş Çatlak İlerlemesine Mukavemet-Koni Deneyi (Cone Test)	TS ISO 13480:2000
	Bir alın füzyonlu birleşme noktasından alınan deney parçalarının gerilme mukavemetinin ve bozulma modunun tayin edilmesi	TS ISO 13953:2005
	Uçucu Madde Muhtevasının Tayini	TS EN 12099:1998
	Elektrik eritmeli polietilen (PE) takımlar için ezme deneyi	TS EN 12814-4:2003 Madde 8
	PE Boru ve Ekleme Parçaları- Boyut Ölçümü	TS EN ISO 3126 5.2 Et Kalınlığı 5.3 Çap 5.4 Ovalite 5.5 Uzunluk
	Mukavemet Deneyleri	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.1.
Basınca Mukavemet Deneyi	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.1.1	
Burulma ve Eğilme Momenti Mukavemet Deneyi	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.1.2	
Parça Mukavemet Deneyi	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.1.3	
Sızdırmazlık Deneyleri	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.2.	
Gaza Dayanım Deneyleri	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.3.	
Regülasyon Deneyi	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.4.3.	
Kapama Basıncı Deneyi	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.4.4.	
Tahliye Emniyet Ventili (TAV) Çalışma Deneyi	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.6.	
Ani Basıncı Boşaltma Ventili Çalışma Deneyi	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Madde 2.3.8.	

Ugetam continues to expand the scope of its experiments, parallel to the needs and demands of the market. Ugetam increased its experiments from 25 to 36 in the last accreditation investigation and expansion. The new scope was published at TURKAK web page on 14 November 2008.

New accredited experiments are as follows:

Plastics – Thermoplastics and Polyolefin Pipes and Fitting Pieces	Determination of resistance to crack propagation - Test method for slow crack growth on notched pipes (Notch test)	TS EN ISO 13479:2000
	Resistance to slow crack growth (Cone test)	TS ISO 13480:2000
	Determination of the tensile strength and failure mode of test pieces from a butt fused joint	TS ISO 13953:2005
	Determination of the content of vaporizable material	TS EN 12099:1998
	Testing of welded joints of thermoplastics semi-finished products (Squeeze Test)	TS EN 12814-4:2003 (Article 8)
	PE Pipe and Fittings Dimension Measurement (Diameter, Wall Thickness, Out of roundness, Length)	TS EN ISO 3126 5.2 wall hickness 5.3 diameter 5.4 out of roundness 5.5 length
	Resistance tests	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.1.
Resistance tests to pressure	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.1.1	
Resistance test against twisting and bending moment	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.1.2	
Resistance test against particle	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.1.3	
Impermeability tests	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.2.	
Endurance to gas tests	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.3.	
Regulation test	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.4.3.	
Shutoff pressure test	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.4.4.	
Discharge safety valve working test	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.6.	
Sudden pressure release valve working test	TS 10624:1993+T1+T2+T3+T4-Article 2.3.8.	





Dünya Borucuları İstanbul'da Buluştu

World Pipe Producers Meet in Istanbul

5 Uluslararası Boru ve Ek Parçaları Fuarı İstanbul'da gerçekleşti. Fuarın açılışı, İhlas Holding Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Yavuz Özgün, ÇEBİD (Çelik Boru İmalatçıları Derneği) Yönetim Kurulu Başkanı Bülent Demircioğlu, ITA (Uluslararası Borucular Birliği) Genel Sekreteri Phillip G. Knight, İSKİ Genel Müdürü Mevlüt Vural ve T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Doç. Dr. Yavuz Cabbar tarafından yapıldı. Fuarda yapıldığı konuşmada; tüm dünyayı saran ve boru sektörünü de etkileyen ekonomik krizi küçümsemek lazım diyen ITA Genel Sekreteri Phillip G. Knight; "Biz Dünya Borucular Birliği olarak, bu sürenin daha kısa süreceğine inanıyoruz" dedi. Yılın ikinci yarısından sonra büyümenin hızlanarak devam edeceğine ilişkin Kışkırtıcı; "Kısaca BRIC ülkeleri diye adlandırdığımız Brezilya, Rusya, Hindistan ve Çin'in yanı sıra son dönemde Türkiye de çok ciddi maddede göze çarpan bir büyüme kaydedmiştir" şeklinde konuştu.

Boru Fuarı'nın endüstriyel anlamda, çok başarılı olmasının, sektör için çok önemli olduğunu söyleyen, Çelik Boru İmalatçıları Derneği Başkanı ve Borusan Yönetim Kurulu Başkanı Bülent Demircioğlu, "Şu anda Avrupa'da; İtalya'dan sonra en çok boru üretimi yapan ikinci ülke Türkiye. Türkiye'nin üretimi, Avrupa Birliği'ne 2005 yılından sonra katılan 12 ülkenin üretimi den daha fazla. Dolayısıyla boru, Türkiye için çok önemli bir ürün ve Avrupa Birliği için de Türkiye çok önemli bir üretim merkezi" dedi.

İSKİ Genel Müdürü Mevlüt Vural ise konuşmasında, "Sektörde yaşanan gelişmeleri takip etmek, bizim İstanbullulara karşı sorumluluğumuz, çünkü İstanbul'a en iyi ve en kaliteli hizmeti vermek istiyoruz. Uzak şehirlerden getirilen suları, şehrin her noktasına ulaştıracak ve kayıplara engel olacak ürünle ihtiyacı duyuyoruz. Özellikle, son teknoloji üretilmiş boru ve ek parçaları dikkatimizi çekiyor" dedi. Vural, iletim hatları ve bağlantılardan kaynaklandığı düşünülen kayıp oranlarının, Türk firmalarının ürettiği malzemeler neticesinde, 1992'den bu yana %65'ten, %19'lara kadar düştüğünü söyledi.

T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Yavuz Cabbar da açılışta gerçekleştirdiği konuşmasında; "Ülkemizin sanayisinin gelişmesi, malat sanayinin gücüne bağlı. İmalat sanayisi güçlü olan ülkelerde, sanayi genel itibarıyla güçlü bir yapıya kavuşmuştur. Ancak 21 yüzyılda sanayide sadece ucuz iş gücü ve hammaddeye dayalı üretim yeterli değil. Artık teknoloji ve bilgi yoğun üretime geçmek gerekiyor" dedi. Bilgi yoğun üretimde üniversitelerin öneminin çok büyük olduğunu vurgulayan Cabbar, sanayicileri üniversitelerle birlikte, Ar-Ge'ye önem vermelerini ve daha ileri ürünler geliştirmenin beklediklerini söyledi.

The 5th International Pipe and Auxillary Equipment Fair took place in Istanbul. The fair was opened by Yavuz Özgün, Vice-Chairman of İhlas Holding, Bülent Demircioğlu, Chairman of ÇEBİD (Association of Steel Pipe Producers), Phillip G. Knight, Secretary General of ITA (International Pipe Producers Association), Mevlüt Vural, General Director of İSKİ and Asst. Prof. Yavuz Cabbar, Deputy Secretary of Ministry of Industry and Commerce. Phillip G. Knight, Secretary General of ITA, in his opening speech, said: "We, as the Association of Worldwide Pipe Producers, believe that the current economic crisis will end soon and that our sector will be less affected by it in comparison with other sectors. The growth will accelerate in the second half. There has been a significant growth in Brasil, Russia, India and China and of course in Turkey."

"Turkey is only second in Europe after Italy in pipe production. The total production of Turkey surpasses those of 12 countries which joined The European Union after 2005. Thus, pipe is an important product of Turkey and Turkey is such an important production center for Europe" said Bülent Demircioğlu, Chairman of Association of Steel Pipe Producers and Chairman of Borusan.

"Following the developments in the sector is our responsibility before the resident of İstanbul because we want to provide the best service for them. We need products which are able to transport the water which comes from far without any loss. Particular, we are interested in pipes and auxillary equipment which have been produced with the latest technology. The loss resulting from transport lines and connection points have decreased from 65% to 19% since 1992 thanks to the products of Turkish producers" stated Mevlüt Vural, General Director of İSKİ.

Asst. Prof. Yavuz Cabbar, Deputy Secretary of Ministry of Industry and Commerce, in his opening remarks said: "The industrial development of our country depends on the strength of the production industry. Countries with a strong production industry have experienced a strong industry in general. However, in the 21st century, cheap labour and raw material are not sufficient to this end. Technology and knowledge also account for the development. Universities play a crucial role in knowledge intensive production and we hope that producers would cooperate with the universities in the search and development process."

Tek dokunuşla dijital gaz açma!



ZETA[®]
CAD | MOBILE



DiPOS Plus'la hayatımıza giren Dijital Dosya Yönetimiyle; proje ve projeyi ilgilendiren tüm evraklar, randevu alma, tesisat kontrol ve gaz açma süreçleri, e-imzalı olarak dijital ortamda gerçekleşiyor.

ZetaCAD'ten bir ilk daha!

Artık gaz açma mahallinde tesisat kontrolü, UMPC cihazlarla gerçekleştiriliyor. Gaz açma işlemleri tek tuşla yapılabiliyor.



Sağlanacak kağıt tasarrufuyla
6000 ağaç geri kazanılıyor!



www.zetacad.com

ZetaCAD ve DiPOS bir Teknoloğos markasıdır.



Veysel Eroğlu

Çevre ve Orman Bakanı
Minister of Environment
and Forest

İklim değişikliğiyle mücadeleye katkı yapmaya hazırız

We are ready to contribute to the challenge against climate change

Türkiye'nin Kyoto Protokolü'ne katılmasına dair kanun 17 Şubat 2009'da yürürlüğe girdi. İklim değişikliği ile mücadele konusunda uluslararası platformda sergilediğimiz bu duruş kapsamında, Çevre ve Orman Bakanı Veysel Eroğlu ile Kyoto Protokolü'nün Türkiye'ye yansımalarının ne yönde olacağını, bu minvalde Bakanlığın belirlediği eylem planını, enerji yatırımlarının ne yönde seyredeceğini ve Türkiye'nin çevre politikasının ne olduğunu konuştuk.

The law on Turkey's participation to the Kyoto Protocol came into force on 17th February 2009. In the light of this action taken against climate change in the international platform, we talked with Veysel Eroğlu, Minister of Environment and Forest, about the reflections of the Kyoto Protocol on Turkey, the action plan organized by the Ministry, the direction of the energy investments and Turkey's policies on environment.



Kyoto Protokolünün kabulüyle birlikte Türkiye'nin üstlendiği yükümlülükleri aktarır mısınız?

Kyoto Protokolü imzaya açıldığında Ülkemiz, Sözleşmeye taraf olmadığı için Protokolün Ek-B listesinde yer almamış ve dolayısıyla sayısal emisyon azaltım veya sınırlama yükümlülüğü almamıştır.

Protokolün ilk yükümlülük döneminde (2008–2012) sayısallaştırılmış sera gazı emisyon azaltım yükümlülüğünü alması da prosedür olarak mümkün görülmemektedir. 2012 sonrası oluşturulacak yeni iklim rejiminde ülkelerin alacağı yükümlülükler belli değildir. Ülkemizin alacağı yükümlülüğün sayısal miktarı da özel durumumuz dikkate alınarak yapılacak müzakerelere bağlıdır.

Ayrıca; 2012 sonrası anlaşmada Türkiye'nin rızası olmadan sera gazı azaltım veya sınırlama yükümlülüklerine ilişkin herhangi bir yaptırım uygulanması söz konusu değildir. Yeni anlaşma metninin 2009 Aralık ayında 15. Taraflar Konferansı'nda imzaya açılması hedeflenmektedir. Halen müzakereleri devam eden yeni anlaşma metninin ülkemizin çıkarlarına ve önceliklerine uygun olmaması durumunda, Türkiye bu yeni anlaşmaya taraf olmama hakkına sahiptir.

Türkiye 1992 yılında sözleşmenin hazırlanışı aşamasında yer alsaydı neler olurdu? Geleneksel noktada Türkiye'nin çok geç kaldığı söylenebilir mi? Kyoto'ya taraf olmanın ülkemiz açısından avantajları

Can you inform us about the obligations undertaken by Turkey with the ratification of Kyoto Protocol?

Turkey was not enlisted in the Annex-B to the Protocol as it was not a contracting country to the Protocol when the Kyoto Protocol was opened for signature; thus, Turkey did not have any obligations as to reducing emission or limiting it. It seems impossible, as a procedure, for Turkey to undertake the obligations on the reduction of quantified green house gas emission in the first period of the Protocol (2008-2012). And the obligations to be undertaken by the countries in the new climate regime which will be formed in the post-2012 period are not clear yet. The number of obligations to be undertaken by our country depends on the negotiations due to our peculiar characteristics.

Moreover, in the agreement concerning the post-2012 period, there will be no sanctions as to our obligation on reduction or limitation of green house gasses without the prior consent of Turkey. The new agreement text is intended to be signed in the 15th Contracting Countries Conference, which will be held in December 2009. If the new agreement text, which is being negotiated, does not comply with the benefits and priorities of our country, Turkey reserves the right not to involve in the agreement.

What would happen if Turkey had participated in the preliminary works in 1992? Can we say that it is late for Turkey at the moment? What will

ve Kyoto protokolünü Türkiye ekonomisine katkısı ne olacaktır? Bu gelişmeler ışığında uluslararası arenada Türkiye'nin konumunu değerlendirir misiniz?

Protokolün ilk yükümlülük döneminin ülkemize herhangi bir maliyet getirmesi söz konusu değildir.

2012 sonrası oluşturulacak yeni iklim rejiminde ülkelerin alacağı yükümlülükler belli değildir, ülkemizin alacağı yükümlülüğün sayısal miktarı özel durumumuz dikkate alınarak yapılacak müzakerelere bağlıdır. Bu itibarla 2012 sonrasında ülkemize getireceği maliyetler konusunda kesin bir miktar söylemek mümkün değildir.

Söz konusu maliyetlerin belirlenmesine ilişkin bir proje Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarlığı'na başlatılmıştır. Bu bağlamda, ülkemiz açısından 2012 sonrası için ortaya çıkacak maliyetler hakkında kesin bir rakam vermek için DPT projesinin çıktılarını beklemenin uygun olacağı ve şu anda verilen rakamların gerçeği yansıtmayacağı mütalaa edilmektedir.

Protokoldeki taahhütleri yerine getirme noktasında Bakanlık olarak belirlenen stratejik bir eylem planı var mı?

Türkiye, BMİDÇS'ne taraf bir ülke olarak sera gazı emisyonlarının azaltılması ve iklim değişikliğinin olumsuz etkilerine uyum için geliştirilen politikalara gereken önemi vermektedir. Artan nüfusu, hızlı büyüyen ekonomisi, artan enerji talebi ve herhangi bir sayısal sera gazı azaltım yükümlülüğü almamasına rağmen tüm sektörlerde sera gazı emisyonlarının kontrolüne yönelik mevzuat ve uygulama bazında kapsamlı bir çalışma başlatmıştır.

Enerji sektöründe, 2005 yılında "Yenilenebilir Enerji Kanunu" çıkarılmış ve bu çerçevede temiz enerji kaynağı olan hidroelektrik ve rüzgâr enerjisi potansiyelinin kullanımında büyük adımlar atılmıştır. 2007 yılında, takriben 200 Milyar kWh'lik Türkiye tüketiminin 35,8 Milyar kWh'lik bölümü hidrolik santrallerden karşılanmıştır. Ayrıca, 2007 yılında Enerji Verimliliği Kanunu çıkarılmış ve enerji tasarrufuna önem verilmiştir. Enerji verimliliğinin artırılması yönelik uygulamalarla, 2020 yılında 222 MTEP olması beklenen tüketimin en az 30 MTEP'lik bölümü, sanayide, binalarda, ulaşımda ve enerji sektöründe tasarruf edilebilecek ve böylece yaklaşık 75 milyon ton karbondioksit emisyonu önenebilecektir.

2006 yılı verilerine göre toplam sera gazı emisyonlarının % 8,1'ini oluşturan sanayi sektöründe ise yapılan çalışmalar özetle; başta çimento ve demir çelik tesisleri olmak üzere enerji verimliliğinin artırılması, daha kaliteli yakıtların ve alternatif yakıtların (LPG ve etanol) kullanımı yönünde çalışmalar başlatılmıştır.

Ulaştırma sektöründe, araçlarda kullanılan yakıt kalitesinin iyileştirilmesi ve biyoyakıtların kullanılması, yeni teknoloji ürünü motorlara sahip taşıtların kullanılması, eski araçların trafikten çekilmesi, büyük şehirlerde toplu taşımacılığın



be the advantages of Kyoto Protocol for our country and how will our economy benefit from it? In the light of these developments, can you evaluate the Turkey's current position in the international platform?

The first obligation period of the Protocol will not cause any cost for us.

The obligations to be undertaken in the new climate regime which will be formed in the post-2012 period are not clear yet. And the quantity of the obligation to be undertaken by our country depends on the negotiations which will be conducted with regard to the peculiar characteristics of our country. Therefore, it is not possible to express a certain amount about the costs of the post-2012 period.

A study to calculate these costs is being conducted by State Planning Agency. So we should wait for the results of this study before talking about the costs of the post-2012 period as current figures will not be valid then.

Does your Ministry have a strategic action plan for fulfilling the commitments of the Protocol?

Turkey, as a signatory of United Nations Framework Convention On Climate Change (UNFCCC), gives proper importance to the reduction of greenhouse gas emissions and to the policies concerning adjustment to the negative effects of climate change. In spite of our increasing population, fast-growing economy, increasing energy demand and absence of any obligations as to the reduction of greenhouse gasses, we initiated a comprehensive work for creating regulations and applications aiming at the control of greenhouse gas emissions in all sectors.

We have passed the "Renewable Energy Law" in 2005 and took great steps to use hydroelectricity and wind energy, which are both clean sources of energy. About 35.8 billion kWh of



teşviki için metro ve hafif raylı sistemlerin kullanımının hızla yaygınlaştırılması, hızlı tren hatlarını da ihtiva eden demiryolu ağının artırılması ve iyileştirilmesi yönünde önemli uygulamalar başlatılmıştır. Çok büyük bir ulaştırma projesi olan ve yılda 130 bin ton sera gazı emisyonu azaltımı yapması beklenen İstanbul Boğazı Marmaray Tüp Geçit Projesi'nin 2010 yılında tamamlanması hedeflenmektedir.

Atık sektörüne yönelik olarak, öncelikle atıkların kaynağında azaltılması, geri kazanılması, düzenli depolanması ve oluşan deponi gazının enerjiye dönüştürülmesi çalışmaları yaygınlaştırılmaktadır. Bu bağlamda, 3225 Belediyenin 611 tanesinde düzenli depolama tesisi kurulmuştur. Sera gazı emisyonlarının azaltılması için yutak alanların artırılması büyük önem taşımaktadır. Bu amaçla, "Milli Ağaçlandırma ve Erozyon Kontrolü Seferberliği" başlatılmıştır. 2008–2012 yılları arasında toplam 2,3 milyon hektar alanın ağaçlandırılması hedeflenmektedir.

Ayrıca; 2012 sonrası uluslararası iklim rejiminde ülkemizin en uygun pozisyonda teminine yönelik ülkemizin stratejik yol haritasını oluşturmak maksadıyla 28 Şubat – 1 Mart 2009 tarihleri arasında Abant'da Bakanlığımız koordinasyonunda, kamu, üniversiteler ve Sivil Toplum Örgütlerinin katılımı ile bir çalıştay düzenlendi. Bu çalıştayda; ulusal iklim değişikliği stratejilerimize yönelik tüm katılımcıların görüşleri alınarak taslak bir strateji belgesi oluşturuldu. Söz konusu strateji belgesi nihai halini alıp onaylandığında kamuoyu ile paylaşılacaktır.

Sürdürülebilir kalkınma anlayışı içerisinde çevreyi göz önünde bulundurarak enerji yatırımlarının yönetilmesi konusunda hükümetlerin, şirketlerin ve bireylerin sorumlulukları sizce neler olmalıdır?

İklim Değişikliği ile mücadele konusunda bireylere de önemli görevler düşmektedir. Küresel ısınma ile mücadele olgusu bireylerin mevcut alışkanlıklarını değiştirmesine yol açacaktır. Sera gazlarında en büyük pay enerji sektörüne ait olduğunu düşündüğümüzde enerjinin tasarruflu kullanılması çok

Turkey's total electricity consumption, which is 200 billion kWh, was produced in hydrolic power plants in 2007. Moreover, we passed the "Energy Efficiency Law" in 2007 and promoted energy saving. Thanks to the applications aimed at increasing energy efficiency, 30 MTEP of the total energy consumption estimated for 2020, which is 222 MTEP, will be saved in industry, buildings, transportation and energy sector. This will prevent the emission of 75 million tones of carbon dioxide.

The industry sector produced 8.1% of all the greenhouse gas emissions according to the data of the year 2006. The works aiming this sector are as follows: Increasing efficiency in all sectors, particularly in cement and iron and steel plants and use of higher quality fuels and alternative fuels (LPG and ethanol).

Important developments have been achieved in improving the quality of the fuels used in transportation and automobiles; using bio-fuels; using cars produced with new technology; withdrawing old vehicles from the traffic; promoting public transport means such as metro and metro light rail particularly in major cities and improving the railroad network, which also contains speed trains. We aim to finish the Bosphorus Marmaray Tubes in 2010, which is expected to reduce 130 tones of greenhouse gas emission.

As for the waste material sector, we are trying to promote the reduction of the waste materials at their very site and the recycling, regular collection, storage of them. We also promote the conversion of the gas produced in these storage houses into energy. To this end, 611 of the total 3225 municipalities built regular storage plants. Sink fields are very important for decreasing greenhouse gas emissions. In order to achieve this, we initiated the "National Campaign for Forestation and Erosion Control". Our goal is to reforest an area of 2.3 million hectares from 2008 to 2012.

Moreover, we organized a workshop in Abant between 28th February and 1st March 2009 under the coordination of our ministry and with the participation of representatives from the public sector, universities and non-governmental organizations. Our motive in organizing this workshop was to develop a strategic roadmap which will provide the best position for our country in the international climate regime due in the post-



önemli olduğu ortaya çıkıyor. Bireylerin ev ve iş yerlerinde enerjiyi tasarruflı kullanması sera gazlarının azaltılmasında rol oynayacaktır. Ayrıca toplu taşıma araçlarının daha sık kullanılması, binalar da yalıtım, dizel motorlu araçların tercih edilmesi gibi bazı önlemler bireylerin iklim değişikliği ile mücadele konusuna katkılarını artıracaktır.

Dünyada İklim Değişikliği Çevre Sözleşmesi ile 1992 yılından bu yana enerjide çevreci bir yaklaşım ön plana çıktı. Türkiye de bu çerçevede yenilenebilir kaynaklara karşı nasıl bir yönelim var? Sizce çıkartılan yasalarla beraber yabancı yatırımcının ilgisini ülkemize çekmekte başarılı olabilecek miyiz?

Enerji sektöründe, 2005 yılında "Yenilenebilir Enerji Kanunu" çıkarılmış ve bu çerçevede temiz enerji kaynağı olan hidroelektrik ve rüzgâr enerjisi potansiyelinin kullanımında

2012 period. In this workshop, we listened to the views of the participants about our national strategies on climate change and developed a draft document. We will share this strategy document with the public when it takes its final shape.

What should the responsibilities of the governments, companies and individuals be about managing energy investments in view of environment and sustainable development?

The individuals also have responsibilities in the challenge against climate change. The concept of challenging against global warming will lead to a change in people's habits. Energy saving emerges as an important issue when we consider the fact that the energy sector accounts for most of the greenhouse gasses. Savings on energy by individuals will play a crucial role in reducing greenhouse gasses. Moreover, more frequent use of public transport, building isolation, preference for vehicles using diesel power will also contribute to the challenge taken by individuals against climate change.

There has been an environmentalist view in the world since 1992 when United Nations Framework Convention On Climate Change came into force. In this regard, what is the trend towards renewable resources in Turkey? Will we be successful in attracting foreign investors with the latest laws passed?

We ratified the "Renewable Energy Law" in 2005 and took great steps towards using hydroelectricity and wind energy,



büyük adımlar atılmıştır. 2007 yılında, takriben 200 Milyar kWh'lik Türkiye tüketiminin 35,8 Milyar kWh'lik bölümü hidrolik santrallerden karşılanmıştır.

Enerjinin verimli ve çevreci kullanılmasına yönelik geliştirilen teknolojilere Bakanlık olarak desteğiniz nedir? Enerji yatırımlarında Bakanlık olarak nasıl bir duruş sergiliyorsunuz?

Dünyada, son yıllarda İklim Değişikliği ile mücadele ve kalkınmanın devamlılığı için enerji politikalarında Enerji-Çevre ilişkisi önem kazanmaya başlamıştır.

Bakanlık olarak, sürdürülebilir kalkınma anlayışıyla; enerjinin zamanında, yeterli, güvenilir, asgari maliyetle ve çevresel etkileri göz önünde tutularak sağlanması gerektiğine inanmaktayız.

Ayrıca, 2007 yılında Enerji Verimliliği Kanunu çıkarılmış ve enerji tasarrufuna önem verilmiştir. Enerji Verimliliğinin artırılması yönelik uygulamalarla, 2020 yılında 222 MTEP olması beklenen tüketimin en az 30 MTEP'lik bölümü, sanayide, binalarda, ulaşımda ve enerji sektöründe tasarruf edilebilecek ve böylece yaklaşık 75 milyon ton karbondioksit emisyonu önlenebilecektir.

2012 sonrasında uluslararası iklim rejimi politikalarının ne yönde seyredeceğini düşünüyorsunuz? Yeni iklim rejimimizde ülkemizin alacağı yükümlülükler hakkındaki öngörülerinizi alabilir miyiz?

Türkiye, AB'ye aday, Sözleşmenin Ek-I listesinde yer alan ve gelişmekte olan bir ülke olarak iklim değişikliği ile mücadelede küresel çabalara kendi imkânları ve özel koşulları çerçevesinde katkı yapmaya hazırdır.

Türkiye; yeni iklim rejimi için BMİDÇS'nin temel amacının başarıya ulaşması bakımından uluslararası işbirliği faaliyetlerini tümüyle desteklemektedir.

Türkiye yeni anlaşmanın her ülke için onaylanabilir bir hukuki belge olması gerektiğine inanmaktadır.

Enerji politikalarına bağlı olarak Türkiye'nin belirlediği çevre politikası nedir?

Bakanlığımız, sürdürülebilir kalkınma anlayışı çerçevesinde konuyu ele alıp, enerji ve çevreyi çatışır iki alan değil, insanın refahı için enerjinin üretilmesi ve bu aşamada çevrenin korunması temelinde konuya yaklaşım getirmenin önemine inanmaktadır.

which are both sources of clean energy. About 35.8 billion kWh of Turkey's total electricity consumption, which is 200 billion kWh, was produced in hydrolic power plants in 2007.

Does your Ministry support technologies aiming at efficient and environmentalist use of energy? What is your Ministry's attitude towards energy investments?

In the world, Energy-Environment relationship has gained considerable importance for energy policies in order to challenge Climate Change and to sustain development. Our Ministry believe that energy should be produced without delay, at an adequate level, in a reliable way, with lowest costs possible and in view of environmental effects. And the ultimate goal of this process is sustainable development.

Moreover, we passed the "Energy Efficiency Law" in 2007 and promoted energy saving. Thanks to the applications aimed at increasing energy efficiency, 30 MTEP of the total energy consumption estimated for 2020, which is 222 MTEP, will be saved in industry, buildings, transportation and energy sector. This will prevent the emission of 75 million tones of carbon dioxide.

What do you think about the direction the international policies on climate regime in the post-2012 period will take? Can you inform us about your anticipations as to the obligations our country will undertake in the new climate regime?

Turkey, as a candidate of EU enlisted in Annex-I of the Protocol, is ready to contribute to the international efforts in challenging climate change with its unique characteristics and means.

Turkey fully supports the international cooperation to achieve the basic purpose of UNFCCC for the new climate regime. Turkey believes that the new contract should be such a legal document which can be ratified in all countries.

What is the environment policy of Turkey depending on energy policies?

Our Ministry considers the subject in view of sustainable development and believes that energy and environment are not two conflicting subjects. On the contrary, we give great importance to the production of energy for human welfare and to the conservation of environment.

Şakir ArıkanBOTAŞ Genel Müdür Yardımcısı
Vice-Manager of BOTAS

Kaynak ve güzergâh çeşitliliği bakımından Avrupa'daki en şanslı ülkelerden birisiyiz

We are the luckiest country in Europe when it comes to resource and route diversity

Avrupa'da, Türkiye gibi, 38 milyar m³ mertebesinde doğal gaz tüketimi olup da neredeyse yok denebilecek kadar depolama tesisi olan başka bir ülke yoktur ki, pazarın arz güvenliğini bu derece başarı ile sağlasın!

There is no country like Turkey in Europe: A natural gas consumption of 38 billion cubic meters and almost no storage capacity. And still meeting the supply demand of the market successfully!

BOTAŞ Genel Müdür Yardımcısı Şakir Arıkan ile Türkiye'nin enerji koridoru ve terminali olması yolunda kat ettiği aşamaları, arz güvenliğinin sağlanması için yapılan çalışmaları, alternatif olarak gündeme gelen projelerin Nabucco projesine olan etkilerini konuştuk.

We have discussed the stages Turkey has gone through for being an energy corridor and terminal, works conducted for securing the supply and the effects of probable alternatives on the Nabucco project with Şakir Arıkan, Vice-Manager of BOTAS.

Türkiye'nin Avrupa'nın enerji koridoru olma yolunda geldiği noktayı değerlendirebilir misiniz?

Türkiye'nin enerji terminali olma serüveni 1970'li yıllarda başlar. Irak-Türkiye Petrol Boru Hattı'nın 1977 yılında hayata geçirilmesiyle birlikte, bu bölgede önemli kaynaklara sahip olan Irak'ın dünya pazarlarına Ceyhan üzerinden ulaşması sağlandı. Bu gelişmeyle birlikte Türkiye'ye enerji terminali olma yolundaki rolü, bir anlamda biçilmiş oldu. Akabinde Sovyetler

Can you tell us about the point Turkey has reached to be the energy corridor of Europe?

Turkey's story to be the energy terminal starts in 1970s. With the realization of the Iraq-Turkey pipe line in 1977, Iraq, which has rich natural resources in the region, was able to reach the world market over Ceyhan. This marked the energy terminal role Turkey would play in the years to come. Then, following the disintegration of the Soviet Union, the geostrategic

Birliği'nin dağılmasıyla, Azerbaycan, Kazakistan, Türkmenistan ve Grcistan gibi ülkelerin jeostratejik konumu ile Türkiye'nin bölgedeki "güvenli ülke" konumu rtşnce, bu kez roller Bakü-Tiflis-Ceyhan Projesi için oynandı ve adımlar bu projenin hayata geçirilmesi için atıldı. Bakü-Tiflis-Ceyhan Projesi'nin 13 Temmuz 2006 yılında gerçekleşen resmi açılışıyla da Türkiye, güvenli ve güvenilir enerji koridoru olma rolünü pekiştirmişt oldu.

Bugün itibariyle Bakü-Tiflis-Ceyhan Ham Petrol Boru Hattı Projesi, 750 bin varil petrol dünya pazarlarına sorunsuz bir şekilde ulaştırmaktadır. Petrolün fiyatını kabaca 100 dolar olarak aldığımızda, günde 75 milyon dolarlık bir ticari varlığını dünya pazarlarına ülkemiz üzerinden aktığını görürüz. Bu ticaret hacmi, yaptığımız iştn önemi sanırım daha iyi ortaya koymaktadır. Hayata geçirdiğimiz petrol projelerinde geldiğimiz noktanın Türkiye'nin enerji koridoru olması yolunda birinci perde olduğunu rahatlıkla söylebiliriz.

İkinci perde de ise, doğal gaz projelerini adım adım hayata geçiriyoruz. Bu kapsamda, 2001 yılında Azerbaycan'la imzalamış olduğumuz anlaşmayı hayata geçirmek için, Güney Kafkasya Boru Hattı'nın devamını niteliğindeki Şahdeniz Projemizi de Temmuz 2007'de tamamlayıp boru hattını iştletmeye aldık. Bu projenin, doğu-batı aksında devamını niteliğindeki Türkiye-Yunanistan Doğal Gaz Boru Hattı ile birleşmesiyle ilk defa Hazar kaynaklı bir gaz, ülkemiz üzerinden geçerek bir AB ülkesinde kullanılmaya başlanmıştır. BOTAŞ olarak kaydettiğimiz bu başarılar Türkiye'nin enerji koridoru ve enerji terminali olma yolunun da önünü açacaktır.

nc perde de ise Nabucco Boru Hattı Projesi, Türkiye-Yunanistan-İtalya Enterkonnekte projesi, Trans Adriyatik Boru Hattı Projeleri ve bu projelere Türkmenistan, İnan ve Irak'tan gaz arzını sağlayacak projeler bulunmaktadır. Bu anlamda devasa kapasitesi ile Nabucco Projesi, zellikle Avrupa'nın önümüzdeki yıllarda ihtiyaı olan gazı sağlaması ve arz kaynaklarının çeşitlendirilmesi bakımından önemli ve öncelikli bir proje olarak karşımızda durmaktadır.

Doğal gazda kaynak ve güzergâh çeşitliliğini sağlamak için yapılan çalışmalar hakkında bilgi verebilir misiniz?

Türkiye, kaynak ve güzergâh çeşitliliği noktasında Avrupa'daki en şanslı ülkelerden birisidir. Bugün 5 değişik ülkeden, 6 tane giriş noktası aracılığı ile düzenli olarak ülkemize gaz girişi sağlanmaktadır. Avrupa'da; Türkiye gibi, 38 milyar m³ mertebesinde doğal gaz tüketimi olup da neredeyse yok denebilecek kadar depolama tesisi olan başka bir ülke yoktur ki, pazarın arz güvenliğini bu derece başarı ile sağlasın.

Türkiye bugün Rusya'dan doğal gaz almaktadır. Bunun dışında yine İnan ve Azerbaycan'dan boru hatları, Nijerya ve Cezayir'den de LNG vasıtasıyla doğal gaz temin etmektedir. Avrupa'daki birçok ülke gaz tüketiminin % 25-30'u oranında depolama imkânına sahipken, bizim sadece % 4-5 gibi bir depolama imknıyla arz güvenliğini sağlamamız ok büyük bir başarıdır. 2009 kişında yaşadığımız 3 haftalık krizde de grdk ki, Türkiye doğal gazda arz ve güzergâh eşitliliği anlamında iyi bir konumdadır.



position of the countries such as Azerbaijan, Kazakhstan, Turkmenistan and Georgia overlapped with the "safe country" characteristics of Turkey and roles were now distributed for the Baku-Tiflis-Ceyhan project. Necessary steps to realize the project were taken accordingly. The Baku-Tiflis-Ceyhan project began operating on 13th July 2006 and thus supported Turkey's role as a safe and reliable energy corridor.

Today, the Baku-Tiflis-Ceyhan Crude Oil Pipe Line Project seamlessly transports 750 thousand barrels of oil to the world market. When we take the oil price as 100 dollars roughly, a commodity worth of 75 million dollars is being transported to the world market over our country. This trade volume well exhibits the importance of our work. The point we have reached in the oil projects we have realized puts Turkey to the forefront as an energy corridor.

Secondly, we are implementing natural gas projects one by one. With this respect, we completed the Şahdeniz Project, which complements the South Caucasus Pipe Line, on July, 2007. This project was within the scope of the agreement signed with Azerbaijan in 2001.

This project was connected with the Turkey-Greece Natural Gas Pipe Line. It was the first time that a natural gas resource of Caspian Sea origin was transported to Europe over Turkey. These success stories we have realized as BOTAS will pioneer for Turkey's role as an energy corridor and terminal.

Thirdly, we have the Nabucco Pipe Line Project, Turkey-Greece-Italy interconnection project, Trans-Adriatic Pipe Line project and other projects which will supply the Turkmenistan, Iranian and Iraqi natural gas for these projects. With this regard, the Nabucco Project, with its huge capacity, will play a crucial role in the natural gas supply for Europe and in the diversification of the supply sources.

Can you inform us about the works conducted to provide resource and route diversity for natural gas provision?

Turkey is one of the luckiest countries in Europe with respect to resource and route diversity. We have a regular gas supply from 5 different countries with 6 import points. There is no country like Turkey in Europe: A natural gas consumption of 38 billion cubic meters and almost no storage capacity. And still meeting the supply demand of the market successfully! Today, Turkey buys natural gas from Russia. In addition, natural gas is supplied from Iran and Azerbaijan via pipe lines and from Nigeria and Algeria via LNG. Most of the European

İleriye dönük olarak da şunu söyleyebiliriz: Türkiye bugün, kontrata bağlamış olduğu yaklaşık 52 milyar m³ gaz arzı imkânına sahiptir. Bugün itibarıyla talebi ise 38 milyar m³'tür. Bu talebin artarak 2020'li yıllarda doğal gaz tüketiminin 65-66 milyar m³ seviyelerine ulaşacağı tahmin edilmektedir. Bu aradaki 14-15 milyar m³lük arz açığının başta Azerbaycan, İran ve Irak olmak üzere bölge ülkelerinden temin edilmesi konusunda çalışmalarımız devam etmektedir.

Ayrıca, uygulamaya başladığımız "gaza kuyu başında sahip olma" şeklinde özetleyebileceğim yeni stratejimiz çerçevesinde Irak'ta, Shell ve TPAO ile çalışmalarımız devam etmektedir. Bunun dışında İran'la da yakın çalışmalar içerisindeyiz. Türkmenistan ile işbirliğinin ziyadeleştirilmesi için en üst seviyede temaslar devam etmekte, bu temasların sonucunda ortaya çıkabilecek gelişmeler için de hazırlıklar yapmaktayız.

Bu çalışmaların dışında özellikle kışın karşı karşıya kaldığımız arz sıkıntılarını kalıcı olarak çözmek için başka ne gibi çalışmalarınız var?

BOTAŞ olarak mevsim dengesizlikleri nedeniyle her yıl yaklaşık 20-25 gün yaşadığımız arz sıkıntısından bir ders çıkarttık ve bununla ilgili alınabilecek tedbirler konusunda bir kısmı öteden beri devam eden projeleri yeniden ele aldık.

Bu kapsamda aldığımız birinci tedbir, TPAO'nun işlettiği ve BOTAŞ'ın da tüm kapasitesini kiraladığı Silivri'de tüketilmiş gaz yataklarından oluşan depolama tesisinin günlük 14 milyon m³ olan çekiş kapasitesinin öncelikle 18-20 milyon m³'e çıkarılması oldu. Bu doğrultuda geçtiğimiz yıl bizim girişim ve taleplerimizle, TPAO'nun da gerekli yatırımları yapmasıyla, bunu sağladık. Bunun sayesinde ki, son krizde, TPAO depolarından günde 20 milyon m³'e kadar gaz çekebildik.

Doğal gaz depolarının yaklaşık kullanılma süresi 160-180 gündür. Yaklaşık 20 yıldır yaşadığımız tecrübe ve bu tecrübelerin istatistiksel sonucu olarak söyleyebilirim ki, arz kaynaklarındaki değişik sebeplerden dolayı bir yıl içerisinde arz sıkıntısına düşüğümüz ortalama gün sayısı 20-25'dir. Arz kaynakları, depo ve boru hattı işletme ve güvenlik riskleri üzerinden de yaptığımız bilimsel risk değerlendirme çalışmaları neticesinde ulaştığımız sonuç da bu tecrübeyi desteklemektedir. Bütün bunların sonucu olarak, diğer ülkelere göre daha fazla arz ve güzergâh çeşitliliğine sahip ülkemiz, sınırlı depolama kapasitesini günlük çekiş kapasitelerini artırarak kullanmalıdır. Stratejik olarak kendi ülke imkanlarımız ve piyasa yapımız çerçevesinde değerlendirdiğimizde, toplam depolama kapasitesinden ziyade, günlük çekiş kapasitemiz üzerinde durmak daha anlamlı ve daha faydalı olacaktır. Bu doğrultuda, TPAO ile birlikte, buradaki çekiş kapasitesini öncelikle 28-30 milyon m³'e çıkartmak konusunda bir planlama ve yatırım programı hedefliyoruz.

Aldığımız diğer bir tedbirde, gerekli kaynak sağlandığında düzenli ve sürekli arz imkânı sağlayabilen LNG terminallerinin çekiş kapasitelerinin artırılmasını sağlamaktır. Bu anlamda 18-19 milyon m³ olan Marmara Ereğlisi'ndeki terminalimizin çekiş kapasitesini küçük tasarım değişiklikleri ile 23 milyon m³'e

countries have the capacity to store the natural gas up to 25-30% of their consumption. We, on the other hand, have a storage capacity of only 4-5%, which makes it a real success story for Turkey to secure the gas supply. The 3-week-crisis we went through in the winter of 2009, proved that Turkey is well-positioned for natural gas supply and route diversity.

And for the future, we can say that Turkey has a 52 billion cubic meter gas supply under contract. Its demand is currently 38 billion cubic meters. We estimate that this demand will have been 65-66 billion cubic meters by 2020. We are currently working on meeting this 14-15 billion cubic meter supply gap with natural gas from Azerbaijan, Iran and Iraq.

Moreover, our new "buying the gas at the well" strategy is now in progress with the cooperation of Shel and TPAO in Iraq. In order to solidify our cooperation with Turkmenistan, we conduct negotiations at the highest level and we are simultaneously preparing for the developments likely to occur when these negotiations finish.

Apart from these works, what other projects do you have to overcome the supply crises which emerge particularly in winter?

As BOTAS, we have learned our lesson from the 20-25-day-long shortage which we have experienced almost every year due to seasonal imbalances. We revised our projects, which had been going on for some time. The first precaution we have taken within this scope is to increase the demand capacity of the storage plant, which consists of exhausted gas deposits BOTAS rented with full capacity in Silivri, from 14 million cubic meters to 18-20 million cubic meters per day. We achieved this with our initiative and demand and with the investments of TPAO. This enabled us to receive 20 million cubic meters of gas per day from the TPAO stores in the last crisis.

The natural gas stores can be used for 160-180 days in average. I can tell you, with the experience we had in 20 years and with the statistical results of this experience, that we experience supply problems, which occur due to several reasons, for 20-25 days in average per annum. The studies conducted to evaluate certain risk issues such as supply resources, storage, pipe line management and security also supports this result. As a result of all these, our country, which has a wider range of resources and routes, should increase its limited storage capacity by increasing its demand capacity per day.

When we consider the subject with our own capacities and market structure, it will be more fruitful to focus on the daily demand capacity rather than the total storage capacity. With this respect, we aim to establish a planning and investment programme which will increase the demand capacity to 28-30 million cubic meters.

Another precaution we have taken is to increase the demand capacity of LNG terminals which can regularly and continuously supply gas when necessary steps are taken.



çıkarttık. Marmara Ereğlisi'ne dördüncü bir tank ilavesi ile hem depolama hem de çekiş kapasitesini artırarak arz ve şebeke güvenliğine önemli katkılarda bulunacağız. Bu proje ile ilgili çalışmalarımızı yatırım programına aldık. Arkadaşlarımızın etüt çalışmalarını da son aşamaya gelmiş bulunmaktadır.

Petrol ve doğal gazda olduğu gibi, depolama alanlarının zenginliği konusunda da çok şanslı bir ülke olduğumuzu söyleyemiyorum. Zaten bu konunun birbiriyle kuvvetli bir bağı var. Bu alanda Marmara Bölgesi'ndeki gaz sahalarından başka sadece Tuz Gölü ülkemize teknik ve ekonomik anlamda kayda değer bir imkân yaratmaktadır. Bu doğrultuda yıllardır üzerinde durulan Tuz Gölü Yer Altı Depolama Projesi'nde nihayet ilk 1 milyar m³ depolama imkânı yaratacak yatırımlar için paket olarak teklif isteme aşamasına gelindi. Bu kapsamda yakın bir zamanda yeterli bulunan firmalar ihaleye davet edilecek. Müşavirlik firmamız ile yaptığımız ilk çalışmalara göre, bu depodan günlük çekebileceğimiz gaz miktarı 40 milyon m³ olacaktır.

Kısaca Egegaz da dikkate alındığında, gerektiğinde gerekli arz imkânı ile depo vazifesi de görebilecek LNG tesisleri ile tüm depolardan günlük çekiş miktarımız 110-120 milyon m³ seviyesine çıkacaktır. Bu rakamın bu kış ulaşılan pik gün tüketim miktarının yaklaşık % 85-90'ı olduğunu dikkate aldığımızda, gerçekleştirilen ve gerçekleştirilmesi planlanan projelerin arz ve şebeke güvenliği noktasındaki sorunları çözmeye sağlayacağı katkı daha da rahat anlaşılacaktır. Burada şunu ilave edeyim, talep artış tahminlerine ve transit projelerin olası ihtiyaçlarına göre, depolama konusundaki başka düşüncelerimizi de projelendirme konusunda çalışmalarımız bulunmaktadır.

Önemli projelerinizden biri de Türkiye-Yunanistan-İtalya Doğal Gaz Boru Hattı Projesi. Türkiye üzerinden Yunanistan'a gaz akışı sürüyor. Projenin Yunanistan-İtalya ayağı ile ilgili çalışmalar ne yönde seyrediyor?

Biz bu projede üzerimize düşeni fazlasıyla yaptık.

Karacabey'den İpsala'ya 211 kilometrelik boru hattını döşeyip, işletmeye aldık. Yunanlılar da sınırdan 85 km uzunluğunda bir hat yaparak kendi şebekelerine bağlantıyı yaptılar. Bu projenin İtalya ayağına ilişkin olarak Yunanistan'daki kara hattını DEPA, Adriyatik geçişini ise DEPA ve Edison firmaları ortak olarak yapacak. Bununla ilgili Poseidon adında şirket kuruldu ve her iki kesimin mühendislik çalışması tamamlandı. Esasında her iki şirket, kurulan bu şirkete BOTAŞ'ın da katılımını çok arzu ettiler, ama biz Bakanlığımızla da istişare ederek katılmama eğilimi gösterdik.

Bununla birlikte bu şirketlerin, nihai yatırım kararı için de gazla ilgili nihai taahhütleri beklediklerini tahmin ediyorum. Son yıllarda geliştirilen bütün projelerde en çok sorulan soru:

To this end, we have increased the demand capacity of Marmara Ereğlisi terminal from 18-19 million cubic meters to 23 million cubic meters thanks to minor modifications. We will significantly increase the supply and network safety by increasing both the storage and demand capacity when we add a fourth tank to the Marmara Ereğlisi terminal. We have included this project within our investment program. Our colleagues are now at the final stage on the project.

As is the case for oil and natural gas resources, I can not tell you that we are a lucky country when it comes to storage. In fact, these issues are closely related with each other. When technological and economic issues are considered only Lake Tuz provides such a facility. And we are finally at a stage where we receive bid offers to create a storage capacity of 1 billion cubic meters with the Lake Tuz Underground Storage Project. Following our evaluation, successful companies will be invited to the bid. According to the work we conducted with our adviser company, our daily demand capacity from this store will be 40 million cubic meters.

In short, our daily demand capacity will be 100-120 million cubic meters with Egegaz, LNG plants which can serve as storage facilities in case of emergency and storage facilities. This figure is 85-90% of the peak amount we have used this winter. Thus, the projects realized and to be realized will solve the problems experienced in supply and network safety. In addition, we are currently working on other projects in the light of estimated increases in demand and possible needs of transit projects.

One of your important projects is Turkey-Greece-Italy Natural Gas Pipe Line Project. Natural gas is being transported to Greece over Turkey. What are the latest developments in the Greece-Italy leg of the project?

We have fulfilled our responsibility in this project. We installed a 211 kilometer-pipe line from Karacabey to İpsala. The Greek installed a 85 kilometer- pipe line from the border and connected it to their own network. As for the Italian leg of the project, DEPA will install the land line in Greece and DEPA and Edison will install the Adriatic passage. For this project a company called Poseidon was established and engineering works for both sides were completed. In fact, both companies wished BOTAŞ to participate in this company but, together with our ministry, we decided not to participate.

However, I believe that this company is waiting for the final commitments about the gas for their investment decisions. The main question prevailing in the recent projects have been: "Is there enough natural gas to fill the pipe lines planned and to turn the project into an economic one?" If there is, can it be



“Yapılması planlanan boru hatlarını dolduracak ve o projeyi ekonomik kılabacak yeteri kadar doğal gaz var mı, yok mu? Varsa proje takvimine uygun üretilip boru hattına verilebilecek mi, verilemeyecek mi?” Bu sorular haliyle bu proje için de soruluyor.

Ankara/Ahiboz’da oluşturulması planlanan hub ve Ceyhan’da kurulması planlanan LNG terminali projeleri hakkında bilgi verebilir misiniz?

Dünyada doğal gaz piyasasında hem fiziki hem de ticari olarak birlikte ve ayrı ayrı fonksiyon gören Henry, NBP, Zeebrugge, Emden, Baumgarten gibi değişik hub’lar bulunmaktadır.

Ankara’da Ahiboz hub’ı oluşturma düşüncesini uzun vadeli hedef olarak görmekte fayda vardır. Burada açıkça söylemek gerekirse özellikle Avrupalı dostlarımız bizi bu konuda yanlış anladılar. Ya da biz kendimiz ifade edemedik. Çünkü enerji piyasalarında Türkiye hakkında, doğal gazı kendisi alıp satacak gibi yanlış bir algılama var. Ahiboz hub’ında uzun vadeli hedefimiz, ticari anlamda uzun vadeli sözleşmeler bittikten ve transit boru hatlarında boş kapasite oluştuktan sonra, Ahiboz’u toplama merkezi haline getirmek ve burada ticari bir borsa oluşturmaktır.

Öncelikle uzun vadeli sözleşme olmadan bu transit boru hatlarının yapılması söz konusu değildir. Uzun vadeli sözleşmeler olan bir sistemde de ticaret yapmanız mümkün değildir. Çünkü orada satıcı ve alıcı uzun vadeli sözleşmeler yapmıştır ve kapasiteler tamamen doldurulmuştur. Kapasite taahhütleri uzun vadeli olarak alınmış ve verilmiştir. Bu çerçevede kredi ve finansman anlaşmaları yapılmıştır. Ne zaman ki, bu kredi anlaşmaları biter ve orada bir kapasite oluşur, o zaman bu fiziki hub, ticari bir hub’a dönüşebilir. Bizim amacımız 10-15 yıl sonra oluşacak kapasite üzerinden Ahiboz toplama hub’ından, bir ticaret borsası oluşturmaktır. Buradaki amaç kesinlikle Türkiye’nin gazı alıp satması değil, bu imkanın tüm tüccarlara sağlanmasıdır. Bunun Avrupa, Hazar ve Ortadoğu gaz piyasasına olumlu yönde yeni bir dinamizm getireceğine şüphe yoktur. Türk şirketleri de dahil olmak üzere dünyada gaz ticareti yapan şirketlerin Ahiboz’u baz alarak, doğal gazı satıcısından alıp Avrupa’ya satacağıdır.

supplied as scheduled? These questions are naturally asked for this project, as well.

Can you give some information about the hub to be established in Ankara/Ahiboz and the LNG terminal to be constructed in Ceyhan?

There are several hubs such as Henry, NBP, Zeebrugge, Emden and Baumgarten, which function jointly or separately both in terms of physical deployment and trade in the global natural gas market. We should consider the Ankara, Ahiboz hub as a long-term target. To be frank, our European friends have misunderstood us in this. Or maybe we haven’t been able to express ourselves sufficiently. Because there is a misconception in the world that Turkey would buy and sell the natural gas all by itself. Our long-term target for the Ahiboz hub is to turn Ahiboz into a collection center and to form a commercial stock market after the long-term contracts end and the empty capacity in pipe lines are created.

Firstly, these transit pipe lines can not be installed without long-term contracts. And it is not possible to trade in a system with long-term contracts. Because in such systems, the sellers and buyers are under long-term contracts and their capacities are full. Capacity commitments are granted and received for the long-term. There are credits and finance agreements with this respect. A physical hub turns into a commercial hub when these credit agreements expire and a capacity emerges at the site. Our aim is to turn the Ahiboz hub into a commercial stock market over the capacity to occur in 10-15 years to come. Turkey’s point in here is absolutely not to buy & sell the gas but to enable all tradesmen to benefit from it. There is no doubt that this will bring dynamism to the gas markets in Europe, Caspian Sea and Middle East. All the companies in the world, including those of Turkey, who are engaged in the trade of natural gas will buy the natural gas from the producer country and sell it to Europe, with the Ahiboz model.

Naturally, this region will become a trade center. There are two prerequisites for this commercial hub: The first one is the source country and the second one is to reach the consumer. The transporter countries will be able to reach the source countries via Şahdeniz, Blue Stream and Iran line with the

Amacımız 10-15 yıl sonra oluşacak kapasite üzerinden Ahıboz toplama hub'ından, bir ticaret borsası oluşturmak. Buradaki amaç kesinlikle Türkiye'nin gazı alıp satması değil, bu imkanın tüm tüccarlara sağlanmasıdır.

Bunun tabii bir sonucu olarak da bu bölge bir ticaret merkezi haline gelecektir.

Bu ticari hub'ın oluşturulması için iki unsur gerekmektedir. Birinci unsur, kaynak ülkeye ikincisi de tüketiciye ulaşmaktır. Taşıyıcıların; kaynak ülkelere, Nabucco Projesi kapsamında, Şahdeniz, Mavi Akım ve İran bağlantı hattı üzerinden, ileride Irak hattı, Arap hattı üzerinden ulaşmaları mümkün olacaktır. Yaklaşık 5 tane fiziki bağlantı olacak ve bu 5 fiziki bağlantı Ahıboz'da birleştikten sonra, bu bağlantının pazara uzantıları olan Yunanistan-İtalya ile Yunanistan ve İtalya pazarına, Nabucco ile de Bulgaristan, Romanya, Macaristan, Avusturya ve hatta Balkanlar'da Makedonya, Bosna Hersek, Sırbistan ve Orta Avrupa'daki Slovakya, Çek Cumhuriyeti, Polonya, Batı Avrupa'da Almanya, Fransa gibi ülkelere ulaşmamız mümkün olabilecektir. Bu anlamda Ahıboz'da yapılacak işlem çok basittir. Bir satıcı gelip de 'ben gazımı Ankara'da Ahıboz'da şu şu şartlarla satıyorum alıcı var mı' dediğinde ve müşteride bu gazı satın aldığı anda bu hub kendiliğinden yavaş yavaş oluşacaktır. Türkiye'nin yapması gereken şey buradaki gerekli borsa regülasyonlarını ve gerekli diğer altyapıyı oluşturmaktır. Bunun için de ticari ve hukuki altyapının oluşturulması gerekir ki bunun da kısa vadede olmasını beklemiyoruz. Öncelikle böyle bir hub'ın oluşması için Nabucco ve ITGI projelerinin gerçekleşmesi gerekir.

Bunun yanı sıra Ceyhan'da kurulması planlanan LNG projesi, diğer boru hattı projelerine göre biraz daha uzun vadeli bir hedef olarak gözüküyor. Nihayetinde Ceyhan LNG'sinde en önemli kaynak Irak'tır. Irak'tan sonra da 2004 yılında Gazprom ile imzalamış olduğumuz anlaşmanın temelinde LNG projesi geliştirilmesi amacı ve hedefi vardır. Rus ve Irak gazı buraya geldiği takdirde LNG projesinin de oluşması söz konusu olabilecektir. Ama bugünün gündemine baktığımızda Ceyhan LNG'sinin kurulmasının biraz da Irak'taki gelişmelere bağlı olduğunu rahatlıkla görebiliriz.

Rusya tarafından gündeme getirilen North Stream, Shtockman ve South Stream projelerinin ülkemiz enerji politikalarına etkileri nasıl olur?

Hızla artan talebe rağmen Avrupa'da doğal gaz üretim rakamları gün geçtikçe azalıyor. Tabii bu sene yaşanan kriz uzun bir dönem içinde istisnai bir durum oluşturmaktadır. 2005 yılından itibaren Avrupa'nın ürettiği gaz, ithal ettiği gazdan daha düşük seviyelerde seyratmaya başladı. Bugün, Avrupa'daki doğal gaz tüketimi yaklaşık 490 milyar m³ civarında. Bu rakamın 2020 yılında 650-700 milyar m³'e çıkacağı buna karşın üretimin 140-150 milyar m³ seviyelerinde olacağı düşünüldüğünde, Avrupa'nın ithal edeceği gaz miktarının 500- 550 milyar m³ olması söz konusu. Avrupa'nın 550 milyar

Nabucco Project and via Iraqi and Arabian line in the future. There will be 5 physical connections and these physical connections will meet in Ahıboz before reaching Greek and Italian markets via Greece-Italy line; Bulgaria, Romania, Hungary, Austria and even Macedonia, Bosnia-Herzegovina, Serbia in the Balkans; Slovakia, Czech Republic, Poland in Central Europe and Germany and French in Western Europe via Nabucco Project. And the work to be done in Ahıboz is very easy. When a seller says: "I am selling my gas in Ahıboz at this price. Any buyers?" and when the customer buys this gas, this hub will gradually emerge. Turkey's duty at this point is to regulate the stock market and to establish the required infrastructure. And to achieve this, we should have the commercial and legal infrastructure, which is not expected in the short-term. But first of all, the Nabucco and ITGI projects are to be realized to realize all these.

In addition, the LNG project planned for Ceyhan seems as a long-term target when compared with other projects. After all, Iraq is the most important source for Ceyhan LNG. After Iraq, we signed a contract with Gazprom in 2004. It basically aims to improve the LNG project. If the Russian and Iraqi gas reaches here, LNG project can be achieved as well. But, as for today, the LNG project depends on the developments in Iraq.

How can North Stream, Shtockman and South Stream projects proposed by Russia affect the energy policies of our country?

Despite the fast growing demand, natural gas production is decreasing day by day. Of course, the crisis we went through this year is an exceptional case. Since 2005, the natural gas produced by Europe has been less than that imported. Today, the natural gas consumption of Europe is 490 billion cubic meters. This will be 650-700 billion cubic meters by 2020 though the production is estimated to be 140-150 billion cubic meters for the same year. So the amount of natural gas to be imported by Europe in 2020 is estimated to be 500-550 billion cubic meters. Europe will need all the gas it can import via pipe lines from Russia, North Africa, Norway, Middle East and Caspian Sea. The main point we should discuss here is the timing of the projects in terms of finance, target and market balances.

Of the above mentioned projects, we see that The North Stream Project, though it is ahead of The South Stream Project, has not overcome certain problems, particularly those concerning the environment. Particularly, environmental issues between Sweden, Poland, Baltic Countries and Russia have not been solved yet. We witnessed some time ago that Putin set forth his final opinion in scathing terms against Europe

Our aim is to turn the Ahıboz hub into a commercial stock market over the capacity to occur in 10-15 years to come. Turkey's point in here is absolutely not to buy & sell the gas but to enable all tradesmen to benefit from it.

SÖYLEŞİ | INTERVIEW

m³lük gazı bulabilmek için Rusya, Kuzey Afrika, Norveç, Ortadoğu ve Hazar bölgesinden ithalat boru hatlarıyla temin edilecek tüm gaz ihtiyacı olacaktır. Burada daha çok tartışılacak konu; finansman, hedef ve pazar dengeleri noktasında projelerin zamanlanması olacaktır.

Adı geçen projeler içerisinde Kuzey Akım (North Stream) Projesi'nin, Güney Akım (South Stream) Projesi'ne göre daha önde gitse de, özellikle çevre konusundaki problemleri aşamadığını görüyoruz. Özellikle İsveç, Polonya, Baltık ülkeleri ve Rusya arasındaki çevre duyarlılığı konusundaki problemler hala çözülmemiş durumda. Putin'in 'bu problemler çözülmezse bizde bu projede yer almayacağız' diyerek Avrupa'ya rest çektiğine geçtiğimiz günlerde şahit olduk. Böyle bir durum Güney Akım (South Stream) için de geçerli. Yani Karadeniz'deki münhasır bölgelerin kullanımı noktasında Güney Akım'da da çözülmemiş bazı ilişkiler olduğunu görüyoruz. Ukrayna'nın münhasır bölgelerden geçmesi nedeniyle Rusya, Ukrayna'yı bypass etmek istemesi noktasında sıkıntılar yaşıyor. Aynı zamanda Rusya'nın Romanya konusunda da birtakım sıkıntıları bulunuyor.

Bunun dışında Rusya tarafından ortaya atılan "Güney Akım (South Stream) projesi yeni arz kaynağı mıdır yoksa Ukrayna'dan geçen gazın Güney Akım'a yönlendirilmesi için hazırlanmış bir proje midir" şeklinde bir soru da gündemi meşgul ediyor. Bu sorunun cevabını Avrupalı ülkeler ve şirketler de merak ediyorlar. Şu durumda Güney Akım bir güzergâh çeşitlendirilmesi midir, yoksa kaynaklara yeni bir güzergâh mıdır bunların netleşmesi lazım. Hâlbuki Nabucco Projesi, Güney Akım Projesi ile kıyaslanamayacak ölçüde daha gerçekçi ve güvenilir bir seçenek sunmaktadır. Nabucco Projesi'nin bölge ülkeleri olan Azerbaycan, Türkmenistan, İran ve Irak için daha güvenilir alternatif sunduğuna herhangi bir şüphe yoktur.

Nabucco projesinde geline aşama hakkında bilgi verebilir misiniz?

Nabucco projesini değişik safhalara bölmekte fayda var. 2002 ve 2005 arası teknik fizibilite dönemi, 2005–2010 arası dönemi eko-politik dönem ve 2010–2017 arasını yatırım dönemi, 2014 ve sonrasını ise işletme dönemi olarak tanımlamak mümkündür. Şu an proje eko-politik dönemini yaşıyor.

İçinde bulunduğumuz bu dönemin yavaş yavaş sonuna gelirken projenin hükümetler düzeyinde, özellikle AB nezdinde anlamının ve değerinin, maalesef yeni yeni anlaşılmaya başladığını görüyoruz. Bir enerji boru hattı, uç uca bağlanmış çelik borulardan çok daha fazla anlam ifade eder.

Tüm bu bilgiler ışığında Budapeşte Zirvesi; Azerbaycan, Türkmenistan, Gürcistan ve Irak gibi bölgedeki kaynak ülkelerin bu projeye olan taahhütlerinin, Avrupa'nın gaz ihtiyacının ve Avrupa Birliği'nin de projenin gerçekleştirilmesi ile ilgili kesin taahhütlerinin bir anlamda deklare edilmesi anlamına geliyor.

Nabucco projesi yaklaşık 8 milyar Avro yatırım ölçekli büyük bir proje. Bu açıdan bakıldığında Türkiye'nin ve Avrupa

by saying "If these issues are not solved, we are not going to participate in the project". The same problems prevail in the South Stream Project as well. Namely, there are several unsolved issues in the South Stream concerning the use of exclusive regions. Due to the fact that Ukraine is positioned at the exclusive regions, Russia wants to by-pass Ukraine, which leads to several problems. Similarly, Russia has problems with Romania, too.

Apart from these, there is a question in the agenda: "Is the South Stream another supply source or is it a project prepared to direct the gas being transported over Ukraine to the South Stream?" The European countries and companies wonder about the answer, too. Now, is the South Stream a route diversification or an alternative route to the resources? This has to be answered briefly. Whereas The Nabucco Project presents a much more reliable and realistic alternative to the South Stream Project. There is no doubt that The Nabucco Project is a more secure alternative for Azerbaijan, Turkmenistan, Iran and Iraq.

Can you inform us about the progress in The Nabucco Project?

We should divide The Nabucco Project into periods. The 2002-2005 period is the technical feasibility period. 2005-2010 period is the eco-political period. 2010-2017 period is the investment period and the post-2014 period is the management period. The project is currently at the eco-political period. We are about to complete this current stage and unfortunately we observe that the governments and EU has only recently realized the importance and value of the project. An energy pipe line means much more than a line of pipes connected to each other. In the light of all these, the commitments of the source countries such as Azerbaijan, Turkmenistan, Georgia and Iraq in the Budapest Summit and Europe's need for natural gas serves as the commitment of EU about realizing the project.

The Nabucco Project is a big project worth of about 8 billion Euros. With this regard, it is not possible for Turkey or a member of European Union or a company to realize this project with its own resources. The Budapest Declaration is an important step to realize this project with EU funds and European companies. This step would be understood by all the parties involved in the project and by all those that were not involved. The support of the European Union should increase for Turkey to realize its role. Energy is one of the most important issues for the cooperation between Turkey and European Union. This is the case for both sides. When Turkey was declared as a candidate for full membership to European Union in 2005, European televisions highlighted three main points: Young labor force, cultural integration of The East and The West and energy security.

Can you inform us about the progress in technical works in Nabucco Project?

We conducted the technical feasibility in 2004 and following this, we evaluated the credibility via our advisers, by which

Birliği'ndeki herhangi bir ÷lke veya şirketin kendi ekonomik imkanlarıyla ger÷ekleştirmesi m÷mk÷n olmayan bir proje. AB'nin fonlarıyla ve AB ÷lkelerinin şirketleri aracılığıyla bu projeyi ger÷ekleştirmesi doğrultusunda Budapeşte Deklarasyonu önemli bir gelişmedir. Bu işareti, projeye taraf ve taraf olmaya aday bölge ÷lkelerinin iyi anlaması gerekiyor. Bu açıdan bakıldığında, T÷rkiye'nin rol÷nü ger÷ekleştirebilmesi için, Avrupa Birliği'nin projeye desteğinin artması gerekiyor. Enerji, T÷rkiye-AB işbirliğinde en önemli maddelerden biridir. Bu karşılıklı olarak böyledir. T÷rkiye 2005 yılında AB'ye tam üye aday ÷lke olarak açıklandığında, Avrupa televizyonlarında bu üyeliğin önemi spotlara üç madde olarak çıkartılıyordu: Genç işgüc÷, doğu-batı k÷ltür kaynaşması ve enerji güvenliği.

Nabucco projesindeki teknik çalışmalarda gelinen nokta hakkında bilgi verebilir misiniz?

2004 yılında teknik fizibilite, akabinde yine danışmanlarımız aracılığıyla projenin kredibilite değerlendirmesini yaptırarak, projenin ger÷ekleştirilebilir bir proje olduğu sonucuna vardık. 2005 yılı itibariyle de çalışmalarımızı bir sonraki aşamaya yönlendirdik. Bu çerçevede de şu an itibariyle projenin genel danışmanlık firması tarafından temel mühendislik çalışmaları (FEED) yapılıyor. Önümüzdeki günlerde ge÷iş ÷lkeleri olan T÷rkiye, Bulgaristan, Romanya, Macaristan, Avusturya'daki yerel mühendislik firmaları aracılığıyla da projenin ÷lke bazındaki nihai güzergahın belirlenmesi ve ana tesislerin mühendislik çalışmalarının yapılmasına başlanacak. Bu çerçevede de bugün itibariyle mühendislik çalışmalarımızın yaklaşık % 50'sinin tamamlandığını söyleyebilirim.

Bu noktada özellikle üzerinde durmak istediğim konu şudur: Nabucco Projesiyle ilk defa uluslararası bir doğal gaz-petrol boru hattı projesi, Türk mühendislik firmaları tarafından yapılacaktır. Altyapı, üstyapı sektörlerinde son derece başarılı işlere imza atan mühendislik firmalarımız vardır. Ama özellikle boru hattı ve boru hattı üzerindeki tesislerin inşası konusunda mühendislik firmalarımızın uluslararası standartlarda deneyimi olduğunu söylemek maalesef m÷mk÷n değildir. T÷rkiye'de BOTAS'ın yurtiçinde ger÷ekleştirdiği projeler anahtar teslim şeklinde ihale edilen projelerdi. Ama uluslararası proje uygulamalarında mühendislik çalışmalarının öncelikle ayrı yapılması, müteakiben ise yapım işlerinin ger÷ekleştirilmesi şeklinde bir süreç uygulanır. Uluslararası finansmanla yapılan bu projelerde hiçbir Türk firması şimdiye kadar mühendislik işi yapmamış, işin hiç bir zaman ana yüklenicisi olmamıştı. Sadece bazı kalemlerde alt yüklenici olarak çalışmışlardı. Nabucco'da BOTAS'ın teklifi ve deyim yerinde ise işin de sınır ötesi proje olma doğasına uygun olarak farklı bir konsept ile mühendislik çalışması yürütülecektir. Bu konsept için de genel danışmanın yanında her ÷lkede yerel bir mühendislik firması ayrı birer kontrat ile detay mühendislik çalışmalarını yürütecek. Bu kapsamda da ilk etapta T÷rkiye içinde kalan yaklaşık 720 km'lik bölümün mühendisliği bir Türk firması tarafından

Nabucco Projesiyle ilk defa uluslararası bir doğal gaz-petrol boru hattı projesi, Türk mühendislik firmaları tarafından yapılacaktır.



With the Nabucco Project, for the first time in history, an international natural gas-oil pipe line will be constructed by Turkish companies.

we concluded that the project can be realized. By 2005, we directed our efforts to the next step. Within this frame, basic engineering works (FEED) of the project are being conducted by the general consultancy firm of the project. In the following days, final routes of the project will be determined by the local engineering firms in Turkey, Bulgaria, Romania, Hungary and Austria. This will be followed by the engineering works of the main facilities. For the time being, I can tell you that 50% of the engineering works has been completed.

There is a special point I would like to underline here. With the Nabucco Project, for the first time in history, an international natural gas-oil pipe line will be constructed by Turkish companies. We have many successful companies who have completed superstructure and infrastructure works so far. Unfortunately, we can not say that our companies have the international experience required for the construction of pipe lines and the facilities to be constructed on these lines. The projects realized by BOTAS in our country are given out on a turn-key basis. But the international projects require the engineering works to be done separately. The construction works follow the engineering works. Turkish firms have not participated in the engineering works of these projects, which have been realized with international finance. They have never been the main contractor of the projects. They have only been the sub-contractor in some projects. There will be a totally different engineering work in the Nabucco Project as proposed by BOTAS and as this is a cross-border project. For this new concept, a local firm in each country will conduct the detailed-engineering works under a separate contract in addition to the general consultancy firm. In our part, a Turkish company will conduct the engineering works of the 720-km-part of the Project within our borders. The work on the project, for which the bidding process has been completed, is going to begin soon.

yapılacaktır. İhale süreci tamamlanan bu işlere çok yakın bir zamanda başlanacağını söyleyebilirim.

Diğer taraftan hükümetler arası görüşmelerimiz devam ediyor. Bu çerçevede AB komisyonunun da katılımıyla projeye taraf olan 5 ülke, bu projeye finansal anlamda destek vereceğini söyleyen Avrupa Yatırım Bankası ve Avrupa Kalkınma Bankası'nın da temsilcilerinin katıldığı hükümetler arası görüşmelerin üçüncü raundu da 26 Şubat'ta gerçekleşti. Birkaç görüşmeden sonra hükümetler arası görüşmeler tamamlanıp daha sonra da Nabucco Uluslararası Şirketi ile her ülke arasında ayrı ayrı yapılacak Proje Destek Anlaşmalarının müzakereleri başlatılacak. Buradaki müzakere heyetinin hedefi, 2009 yılının ikinci yarısında hem hükümetler arası anlaşmayı hem de birlikte işlerlik kazanacak olan proje destek anlaşmasının tamamlanmasını sağlamaktır. Diğer taraftan projenin finansmanı noktasında danışman firma ile oluşturduğumuz çalışma grupları potansiyel finansörlerle, bankalarla vs. görüşmelerini devam ettiriyor. Ayrıca taşıyıcı firmalarla yapacağımız Uzun Süreli Taşıma Anlaşmalarının taslakları hazırlandı ve yine bunlarla ilgili oluşturduğumuz çalışma grupları çalışmalarını devam ettiriyor. Önümüzdeki birkaç ay içerisinde tamamlanacak olan taşıma anlaşmalarımız ve proje ile ilgili ekonomik çalışmalar bittikten sonra, Avrupa'da boru hattı kapasitesinin pazarlaması için bağlayıcı talep toplama çalışmasına başlayacağız. Bu çalışma, projenin piyasadaki gerçek aynası olacaktır.

Bu anlamda Nabucco Projesi'ni doğru tanımlamak ve doğru anlamak gerekiyor. Çünkü Türkiye'de ve dışarıda pek çok kişi Nabucco Projesi'nin gerçek kapsamını bilmeden, değişik yorumlar yapıyor. Şunu özellikle belirtmek isterim ki, Nabucco Projesi ortaklarının gaz bulmak gibi bir yükümlülüğü yoktur. Nabucco Projesi, kaynak ülkelerden pazara yekpare bir sistem ve taşıyıcı şirket oluşturma konseptine dayalıdır. Yeteri kadar kaynak gaz olduğu ve zamanı geldiğinde bu gazın boru hattı kapasitesine taahhüt edileceği varsayımı ile geliştirilmiştir. Bu kolay bir iş değildir. Bu doğrultuda projedeki bazı ortaklarımızın kendi şirketleri adına bu konuyla ilgili birtakım girişimleri vardır ve bu girişimler herkese açıktır. Şöyle ki, projenin yaratacağı 31 milyar m³'lük kapasitenin %50'si Nabucco'nun 6 ortağına tahsis edilmiştir. 15,5 milyar m³'lük kapasite BOTAŞ (Türkiye), Bulgargaz (Bulgaristan), Transgaz (Romanya), MOL (Macaristan), OMV (Avusturya) ve RWE (Almanya) şirketlerinin ticari amaçları için kullanılabilir ve burada hangi şirketin ne kadarlık bir kapasiteye ticari amaçla sahip olacağına da yine oy birliği ile karar verilecektir. Türkiye veya Avrupa için, BOTAŞ bu kapasite üzerinden kendine ticaret imkânı yaratmak gibi yeni bir açılım sağlayabilir. Bununla ilgili düşüncelerimizi 2005 yılında belirli bir noktaya

Meanwhile, intergovernmental negotiations are still going on. The third round of the negotiations took place on 26th February, which saw the participation of the five countries involved in the Project, European Investment Bank, which declared to support the Project financially and the delegates of European Development Bank. After a few negotiations, intergovernmental negotiations will be completed. Afterwards, The Nabucco International Company will negotiate the Project Support Agreements separately with each of the countries. The negotiation commission aims to complete both the intergovernmental agreement and the project-support agreement which will be realized simultaneously in the second half of 2009. On the other hand, the work groups we have created with the consultancy firm for the financing of the project are still negotiating the potential financiers, banks and etc. Moreover, we have prepared the draft Long-Term Transport Agreements which we will sign with the transporter companies. Again, the work groups we have created to this end are currently conducting their work. After finalizing the transport agreements and works on economic aspects of the project in the following months, we will start collecting binding commitments for marketing the capacity of the pipe line in Europe. This work will be the real mirror of the project in the market.

At this point, we should define and understand The Nabucco Project right. Because many people in Turkey and abroad comment on the project without knowing the real scope of it. I would like to underline a certain point in particular. It is that the partners of the Nabucco Project do not have to find gas. Nabucco Project aims to create a single system and a transport company from source countries to the market. It depends on the assumption that when there is enough gas and when the time is right, this gas will be committed to the pipe line. This is not an easy task. Some of our partners have had efforts via their own companies to achieve it and such efforts are open to everyone. That's, 50% of the total 31 billion cubic meters of gas has been allocated to the 6 partners of Nabucco. 15.5 billion cubic meters of gas can be used for the commercial purposes of BOTAŞ (Turkey), Bulgargaz (Bulgaria), Transgaz (Romania), MOL (Hungary), OMV (Austria) and RWE (Germany) and the share of each company for using this gas will be determined unanimously. For Turkey and Europe, BOTAŞ can try to create a trade chance for its own over this capacity. We had thoughts on this in 2005 but as for today, work on it should be accelerated.

The remaining 50%, which is 15.5 billion cubic meters, is open to any company in Turkey or the world. The demand collection work I have just mentioned will be conducted for this 15.5

getirmiştik ama bugün itibariyle yeni gelişmeler çerçevesinde bu çalışmaların hızlandırılması gerekmektedir.

Geri kalan %50'si yani 15,5 milyar m³'ü ise Türkiye'deki veya dünyadaki herhangi bir şirkete açıktır. Biraz önce bahsettiğim talep toplama çalışması, bu 15,5 milyar m³'lük kapasite için yapılacaktır. Ortaklara bırakılan 15,5 milyar m³ doldurulmadığı zaman buradan gelecek talep ile de doldurulabilir. Şunu burada açıkça ifade etmek lazım, talep değerlendirmeleri tamamen ticari kriterlere göre yapılacaktır. Bağlayıcı talep toplama işini 2009'un 3. çeyreği içerisinde gerçekleştirmeyi planlıyoruz. Buradan Türkiye'de veya Avrupa'da doğal gaz satmak isteyen Türk firmalarına bu açacağımız teklif toplama ihalesine katılmalarını öneriyorum.

Daha önce bağlayıcı olmayan talep toplama işini yaptık ve yaklaşık 22 firmadan teklif geldi. Değişik kaynaklar Türkmenistan, Azerbaycan, İran, Mısır, Irak kaynaklı olarak bu projeye gaz getirebileceğini ve bizim tarifelerimizi kullanarak bu kapasiteyi ticaret anlamında değerlendirmek istediklerini 2008 yılı içinde yaptıkları başvuru ile ifade etmişlerdi. Bu talepler kapasitenin iki katının da üzerindeydi. Bu çerçevede şunu da belirtmek isterim ki, herhangi bir ithalatçı Nabucco'yu kullanarak Türkiye'nin arz güvenliğine katkıda bulunabilir. Bu kapı şu an için herkese açık. Ama nihayetinde 31 milyar m³ bağlandıktan sonra bu imkân kalmayabilir. NIC olarak, yapmış olduğumuz bağlayıcı çalışmalar çerçevesinde Türkiye'de bu işe ilgi duyabileceğini düşündüğümüz firmalara da davetiye gönderdik. Ancak hiçbir firmadan Nabucco boru hattından Türkiye'deki piyasaya ve Avrupa'ya gaz arzı sağlamak, ticaret yapmak istediğine dair bir talep gelmedi.

Nabucco projesinde tarife metodolojisi nasıl işleyecek?

Nabucco yeni bir yatırım. Dolayısıyla iletim sisteminin tarifesinin de yeni yatırım miktarları üzerinden hesaplanması gerekir. Nabucco'nun transit rejimi, tarife metodolojisi hükümetler arası anlaşmalar ve ilgili ülkeler bazında AB mevzuatlarına göre onaylanarak uygulanacaktır. Zaten şu anda Türkiye'de transit rejime ilişkin kanuni bir düzenleme yok. Türkiye'deki iç tüketimle alakalı bir tarife sistemimiz söz konusu, mevcut mevzuatın bu projede uygulanıp uygulanamayacağı ayrıca araştırılıyor. Ancak Nabucco, her halükarda Avrupa ülkelerinde olduğu gibi AB direktifinin 22.maddesine benzer bir muafiyet imtiyazını Türkiye'de de alacaktır. Alamaz ise zaten bu projenin ne Avrupa'da ne Türkiye'de gerçekleşmesi mümkün değildir. Çünkü bu durumda uzun vadeli sözleşmeler imzalanamıyor. Bu anlamda tarife uygulamasının özerk olması ve sonuçlarının piyasada karşılık bulması gerekmektedir. Bu anlamda yepyeni yatırım olan ve uluslararası finansman koşullarına bağlı bir tarife seviyesinin Türkiye'de geçerli giriş-çıkış modeline dayalı taşıma seviyeleri ile rekabet etmesi çok zordur.

Başka bir ifade ile, Türkiye'de EPDK tarafından piyasaya deklare edilen iletim bedeli ile Nabucco projesi ekonomik olması mümkün değildir, ama Avrupa için durum bundan tabii ki çok farklıdır.

billion cubic meter capacity. When the 15.5 billion cubic meter capacity allocated to the partners is not met, it can be met with the demand from here. I would like to mention that demand evaluations will definitely be made with regard to commercial criteria. We are planning to conduct this demand collection in the 3rd quarter of 2009. I recommend all Turkish firms who want to sell natural gas in Turkey and Europe to participate in this demand collection bid which we will open.

We conducted a non-binding demand collection before and there were offers from 22 companies. In 2008, several companies stated that they can transport gas for this project from Turkmenistan, Azerbaijan, Iran, Egypt and Iraq and that they want to get involved in this project to commercially benefit from this capacity by applying our tariffs. The amount of such demands was twice the capacity. At this point, I'd like to say that any importer can contribute to the supply security of Turkey by using Nabucco. This door is open for everyone at the moment. But there will be no chance after binding the 31 billion cubic meters of gas. As NIC, within the framework of binding agreements we made, we sent invitations to companies which we believe have an interest in this. But, there was no demand for supplying gas to the Turkish market and Europe over The Nabucco pipe line and to trade.

What will be the tariff methodology of the Nabucco project?

Nabucco is a new investment. Therefore, the tariff for the transport system should be calculated over the amount of new investments. The transit regime and the methodology of tariff will be applied in accordance with intergovernmental agreements and EU regulations for concerned countries. There is no legal arrangement as to the transit regime in Turkey at the moment. We have a tariff system for internal consumption in Turkey and we are working on whether the current regulations can be applied to the project or not. But, Nabucco will receive an exemption in accordance with the 22nd article of the EU directive in Turkey as it did in the European countries. If it fails to receive it, there is no chance to realize the project neither in Europe nor in Turkey. Because in such a case, long-term contracts can not be signed. With this respect, tariffs should be autonomous and should correspond to the market. Because such a new investment which is bound with international financing conditions can not compete with those prevailing in Turkey which depend on in-out model.

In other words, Nabucco Project can not be economical with the transport prices declared to the market by EMRA in Turkey but of course the situation is much different in Europe.

There are fluctuations in the market parallel to the latest developments. How can these fluctuations affect the project?

According to the technical feasibility study we conducted in 2004, we have a 5 billion Euro cost for 31 billion cubic meters of gas. This figure has become 7.9 billion Euros by March

SÖYLEŞİ | INTERVIEW

「Nabucco Projesi'nin fikir babası
BOTAS'tır.」

Piyasalarda son gelişmelerle birlikte dalgalanmalar söz konusu. Bu finansal dalgalanmaların projelere etkisinin ne yönde olacağını düşünüyorsunuz?

2004 yılında yapmış olduğumuz teknik fizibilite çalışmasına göre; 31 milyar m³ kapasite için yaklaşık maliyetimiz 5 milyar Euro idi. Dünya çapında meydana gelen dalgalanmaların etkisi ile bu rakam 2008 yılı Mart ayında yaklaşık 7,9 milyar Euro'ya ulaştı. Şu anki ekonomik çalışmalarımız 7,9 milyarlık bir yatırım değeri üzerinden devam ediyor. Şu anda tüm dünyada var olan kriz doğrultusunda talepteki daralma çerçevesinde 2009-2012 yatırım döneminde bu maliyetlerin inişe geçeceğini öngörüyoruz. Önümüzdeki dönemde bu maliyet çalışmasını tekrar revize edeceğiz. Meydana gelen son gelişmelerin rahatlıkla Nabucco'nun lehine olduğunu söyleyebiliriz. Piyasada gerek çelik fiyatları gerekse diğer fiyatlarda ciddi bir dalgalanma var. Bu dalgalanmadan dolayı maalesef sağlıklı rakamlara ulaşmakta zorlanıyoruz. Diğer taraftan piyasanın Nisan ayı sonrasında durulacağı, çelik fiyatlarının da bir baza oturacağı beklentisi var.

Nabuccodaki rolünüz nedir?

Nabucco Projesi'nin fikir babası BOTAS'tır. 9 Şubat 2002 tarihinde BOTAS yöneticilerinin vermiş olduğu karar çerçevesinde proje; Romanya, Bulgaristan ve Avusturya taşıma şirketlerine önerilerek ilk defa Nabucco Projesi fikri ortaya konulmuştur. Özellikle o tarihte tek AB şirketi olan, OMV'nin bu projeye sahip çıkması, AB fonlarından hibe desteği ve diğer ortakların da katılımıyla projeyi ete kemiğe büründürdük.

Projeyi başlatan BOTAS'tır ve diğer 5 ortak ile birlikte projenin eşit ortağıdır. Yani en az diğer ortaklar kadar bu projede söz hakkı vardır. 2003 yılından beri oluşturulan çalışma gruplarına da desteğimiz, katkımız devam ediyor. Şu anda projedeki bütün çalışmalar 5 tane alt çalışma grubu aracılığı ile devam ediyor. Bunlar; teknik çalışma grubu, ekonomik çalışma grubu, finans çalışma grubu, hukuk grubu ve vergi grubudur. Bunlar içerisinde teknik çalışma grubunun başkanlığını 2003 yılından beri BOTAS yürütmektedir. 2003 yılında eski Genel Müdürüm Sayın Mehmet Bilgiç'in bana tevdi ettiği bu vazifeyi, şirketim adına o günden bugüne arkadaşlarımin da yardımı ile en iyi şekilde yapmaya çalışıyorum. Onun dışında diğer çalışma gruplarına da farklı şirketlerden arkadaşlar başkanlık ediyor ve BOTAS'tan da arkadaşlar bu çalışmalara önemli katkılar sağlamaktadırlar. Şu anki yapıda da projenin işleyişi şu şekilde olmaktadır: Projede bir nevi yönetim kurulu görevi gören yönlendirme komitesi var. Yönlendirme komitesindeki bütün kararlar oybirliği ile alınıyor. Ayrıca onun dışında teknik çalışma gruplarındaki kararlar da oy birliği ile alınıyor. Yine hükümet tarafından yürütülecek anlaşmaların ve görüşmelerin kararı da oy birliği ile alınacaktır. Yani burada kimsenin kimseye bir görüşü empoze etmesi söz konusu değildir. Ortak kararımız olmadan şirket düzeyinde BOTAS, hükümet düzeyinde Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'nın ya da Dışişleri Bakanlığı'nın mutabakatı olmadan bu bahsettiğimiz üst düzey anlaşmaların sonuçlandırılması mümkün değildir.



「Nabucco Project: Brainchild of BOTAS」

2008 due to the global fluctuations. Our current economic works are conducted over this 7.9 billion Euro cost. Parallel to the current global crisis, the demand decreased and we foresee that the costs will also decrease in the 2009-2012 investment period. We will revise this cost again in the future. We can say that the developments occurred have been in favor of Nabucco. There are severe fluctuations in the prices of both steel and other items. Due to these fluctuations, we do not have robust figures at the moment. On the other hand, we expect that the market will stabilize after April and that steel prices will reach a more stable level.

What is your role in Nabucco?

The Nabucco Project is the brainchild of BOTAS. With the decision taken by BOTAS executives on 9th February 2002, the project was offered to the transport companies in Romania, Bulgaria and Austria. The project became a reality when OMV, an EU company, supported the project. Afterwards, donation support from EU funds was received and other partners participated in the project.

It is BOTAS who initiated the project and is an equal partner with the remaining 5 partners. That's, we have the right to express our views as much as the others. Our support and contribution to the work groups created in 2003 is still going on. All the current work on the project is conducted via 5 sub-work groups. These are technical work group, economic work group, financial work group, legal work group and tax work group. BOTAS has been presiding over the technical work group since 2003. I have been working hard to carry out this duty since 2003 when our former general manager Mehmet Bilgiç transferred it to me, of course with the help of my colleagues. There are other colleagues presiding over the other work groups and colleagues from BOTAS have significant contributions to them as well. The project works as follows: There is a directing committee which serves as an administrative board. All the decisions are taken unanimously in this directing committee. Moreover, the decisions of the technical work group are also taken unanimously. Similarly, the decisions concerning the agreements and negotiations to be conducted by the government will also be taken unanimously. That's no one can impose his or her idea on another. It is not possible to conclude the above mentioned agreements without our joint decision in BOTAS and the approvals of Ministry of Energy and Natural Resources or Ministry of Foreign Affairs.

DOĞALGAZIN OLDUĞU HER YERDE...

DOĞALGAZ KÜRESEL VALFLERİ



DOĞALGAZ SERVİS KUTUSU VALFLERİ VE BAĞLANTI PARÇALARI



KONUT VE ENDÜSTRİYEL PİŞİRİCİLER İÇİN GAZ VALFLERİ

VALF SANAYİİ A.Ş.

Organize Sanayi Bölgesi - Manisa - TÜRKİYE

Tel: +90.236. 233.25.60 Pbx • Fax: +90.236. 233.25.63

www.valf.com.tr • valf@valf.com.tr

TSE

K - Q
TSE-ISO-EN
9000

TSE
ISG-OHSAS
TS 18001

C-E
TSE-ISO-EN
14000

Tarife düzenleyiciler serbestleştirme ve rekabet için önemli birer araç

Tarif regulators are important tools for liberalization and competition



Nina Grall

Enerji Topluluğu Sekreteryası
ECRB Bölüm Başkanı

Head of ECRB Section
Energy Community Secretariat

Enerji Topluluğu Sekreteryası ECRB Bölüm Başkanı Nina Grall ile AB Gaz direktifine göre ulusal düzenleyicilerin rolü ve sorumluluklarını, Avrupa ülkelerindeki tarife yapısının ve metodolojisinin nasıl işlediğini konuştuk.

We talked with Nina Grall, Head of ECRB Section Energy Community Secretariat, about the role and responsibility of national regulators in accordance with the EU Gas directive and the operation of tariffs and their methodologies in Europe.

Öncelikle kendiniz ve enerji sektöründeki tecrübeleriniz hakkında kısa bilgi verebilir misiniz?

Meslek hayatıma Avusturyalı firmaları temsil eden bir kuruluştaki farklı alanlardaki enerji politikaları üzerinde çalışarak başladım. Burada etkili yönetmeliklerin piyasa gereksinimlerini her zaman dikkate alması gerektiğini öğrendim. Farklı paydaşların taleplerini dengelemek, Avusturya Düzenleme Kurumu'ndaki profesyonel hayatımın bir anlamda anahtarı oldu. Burada ulusal ve Avrupa gaz piyasası düzenlemelerinin birçok yönüyle ilgilendim ve Avrupa Komisyonu'nda DG TREN'e geçici olarak atanmam sırasında Avrupa doğalgaz ve elektrik piyasası politikalarının farklı konularına eğildim. DG TREN ulaşım ve enerji konularında faaliyet gösteriyor; enerji konusu konvansiyonel kaynaklardan yenilebilir

First of all, could you please give us brief information about you and your experience in the energy sector ?

I started my professional career with an organization representing the Austrian companies where I dealt with different areas of energy policy. Here I learnt that good regulation always needs to listen to the market's need. Balancing the different stakeholders' requirements remained key for my professional life at the Austrian Regulatory Authority, where I dealt with various aspects of national and European gas market regulation, and during my secondment to the European Commission, DG TREN, where I remained engaged in different areas of European gas and electricity market policy. DG TREN deals with transport and energy, the latter involving basically all aspects of energy policy, from conventional sources



kaynaklara kadar enerji politikalarının her yönünü kapsıyor. Bir yandan uyumluluk gözetimi ve ihlallere teşvik doğrultusunda mevcut mevzuatın yürütülmesi, diğer yandan yeni mevzuatın geliştirilmesi olmak üzere DG TREN çok geniş bir çerçevede faaliyetlerini sürdürüyor. Aralık 2008'den itibaren Enerji Komisyonu'nda düzenleme faaliyetlerinin koordinasyonundan sorumlu birim olan ECRB'nin (Güneydoğu Avrupa Enerji Topluluğu Düzenleme Kurulu – Southeast Europe Energy Community Regulatory Board) başladım.



to renewables. With the enforcement of existing legislation via compliance monitoring and initiating infringements on the one hand and development of new legislation on the other hand DG TREN covers a very broad range of activities. Since December 2008 I am heading the Unit responsible for coordination of regulatory activities ("ECRB Section") in the Energy Community.

Çok yakın zamanda ECRB'de çalışmaya başladınız.

Akit taraflar ve Avrupa

Topluluğu'ndaki Enerji Düzenleme Kurulları temsilcilerinden oluşan Güneydoğu Avrupa Enerji Topluluğu Düzenleme Kurulu'nun (ECRB), Enerji Topluluğu Anlaşması kapsamında kurulduğunu biliyoruz.

ECRB'nin faaliyetleri ve sorumlulukları ile ilgili bilgi verebilir misiniz?

Enerji Topluluğu, Güneydoğu Avrupa bölgesinde enerji ağının yeniden yapılandırılması ile ilgili işbirliğini oluşturmak üzere, yatırımlar için gerekli istikrarlı ortamı sağlamak ve sektörün kendi ekonomisini etkin bir şekilde yeniden yapılandırarak koşulları yaratmak hedefiyle kuruldu. Enerji güvenliğine bölgesel yaklaşım, mevcut kaynakların ve üretim kapasitelerinin daha iyi değerlendirilmesi ve aynı zamanda gelecekteki yatırımların optimizasyonu açısından çok önemli avantajlar sağlıyor. Düzenleme tedbirlerini rasyonel hale getirmek ve istikrarlı bir düzenleme piyasası çerçevesi sağlamak, anlaşmanın bir anlamda anahtarı konumunda: örneğin piyasa entegrasyonu, yatırımlara olanak sağlamak, rekabet ve kaynakların güvenliği konularında. Enerji Topluluğu Anlaşması böylece bölgedeki düzenleme faaliyetlerinin koordinasyonu için bir platform olan Güneydoğu Avrupa Enerji Topluluğu Düzenleme Kurulu'nu (ECRB) oluşturdu. ECRB uyumlu düzenleme yönetmeliği geliştirmeyi hedefleyerek, düzenleme konusundaki sorumluluğuna üç ana başlıkta odaklanacak: Gaz, elektrik ve müşteri.

AB gaz dağıtımında yapı taşları nelerden oluşuyor? Dağıtım Sistemi Operatörleri'nin (DSO) görev kapsamı ne?

AB Gazı Direktifi (EC) No. 55/2003 gaz dağıtımı için dört ana yapı taşı sağlıyor: (1) Hükümetler tarafından Dağıtım Sistemi Operatörleri'nin (DSO) süreli ya da süresiz olarak atanması 2) organizasyon, muhasebe, yönetim paylaşımı ihtiyacı olan DSO'lar için minimum kriterler tanımlama ve uyum programının zorunlu tutulması; (3) Ulusal düzenleyicilerin rolü ve (4) DSO'ların rolü.

Gaz Direktifi DSO'nun görevlerini detaylı olarak tanımlıyor:

- güvenilir, emniyetli ve verimli bir sistemi, işletmek, geliştirmek ve korumak

Recently, you have started to work for ECRB. As we know The Energy Community Regulatory Board (ECRB) has been established by the

Energy Community Treaty as an Institution comprising representatives from the Energy Regulatory Authorities of each Contracting Party and from the European Community. Could you please give us information about the activities and responsibilities of ECRB?

The Energy Community has been set up to facilitate cooperation on rebuilding energy networks in the South East European region, ensure the stability vital for investment, and create the conditions in which its economies can be rebuilt effectively. A regional approach to energy security offers significant advantages both in terms of improved utilization of existing supply and production capacities as well as optimizing future investments. Streamlining regulatory measures and providing a stable regulatory market framework is a key promoter for a number of core objectives of the Treaty – such as market integration, facilitation of investments, competition and security of supply. The Energy Community Treaty therefore established a platform for coordination of regulatory activities in the Region, the Energy Community Regulatory Board (ECRB). Within its objectives of facilitating the (development of) harmonized regulatory rules, the ECRB shall continue to focus on three key areas of regulatory responsibilities: gas, electricity and customers.

What are the building blocks of gas distribution in EU? Could you please explain the tasks of DSO's in this frame?

The EU Gas Directive (EC) No. 55/2003 provides 4 basic building blocks for gas distribution: (1) designation of (one or more) DSOs by governments for a limited or unlimited time; (2) unbundling of DSOs requiring at least organizational, accounting, management unbundling, defining minimum criteria and requiring a compliance programme; (3) the role of national regulators and (4) the role of DSOs.

On the tasks of DSOs, the Gas Directive defines more in detail that DSOs:

- need to operate, develop and maintain a secure, reliable and efficient system

SÖYLEŞİ | INTERVIEW

- ▶ Şebeke kullanıcıları arasında fark gözetmemek
- ▶ TSO'lara [Transmission System Operators - İletim Sistemi Operatörleri-], diğer DSO'lar, SSO'lar [Standart Setting Organization - Standart Belirleme Kuruluşu] ve LNG'lere [Liquefied Natural Gas - Sıvılaştırılmış Doğalgaz] bilgi aktarımı
- ▶ Kullanıcılara verimli erişim için bilgi sağlamak.

Dağıtım konusunda düzenleyicilerin rolü ve sorumlulukları neler?

AB Gaz Direktifi (EC) No. 55/2003, ulusal düzenleyiciler için dağıtım aktiviteleri ile ilgili üç ana sorumluluk tanımlıyor.

- ▶ Başlıca piyasa kurallarını izlemek: yoğunluk yönetimi; kapasite tahsisi; şebekeye bağlanma ve onarım; ayırışım; şeffaflık ve gizlilik; DSO görevlerinde uyumluluk; üçüncü tarafların erişimi
- ▶ Önceden tahminlenen konuların çözülmesi ve değişiklik talepleri; tarifeler (veya yöntemler); erişim kuralları; dengeleyici kurallar
- ▶ Uyuşmazlıkların Çözümü
Enerji Topluluğu Anlaşması herhangi bir anlaşmazlıkta uzlaşma sağlamak için ek araçlar da sağlıyor. Bu da Enerji Topluluğu'ndaki yatırımcılar için tek bir adreste çözüm, anlaşmazlıklarda uzlaşma sağlıyor.

Hangi durumlarda (EC) No. 55/2003 Direktifi'nden muaf olunuyor ve bu muafiyetlerin amacı nedir?

AB Gaz Direktifi (EC) No. 55/2003 dağıtım ağı için iki tür muafiyeti tanımlıyor ve bunlara izin veriyor:

- ▶ Al ya da öde yükümlülükleri için derogasyon uygulaması [Madde 27]
- ▶ Gelişen ve münferit piyasalarda derogasyon [Madde 28]

Derogasyon aksi durumda gerçekleşmeyecek yatırımların önünü açıyor. Muafiyetler yatırımları teşvik için kanuna uygun birer araç özelliği taşıyor. Ancak açıkça belirtmek lazım; herhangi bir derogasyon, üçüncü partilerin sisteme erişimini sağlayan genel kurallardan muafiyet olarak kabul görmeli ve çok özel durumlarda sağlanmalı. Yeni yatırımların muafiyetler eşliğinde teşvik edilmesinin yararları; rekabet ve arz güvenliği için sağlanan açık şebeke erişimi yararları ile düzenlemeye tabi ve muafiyet sağlanan altyapılar arasındaki rekabetin bozulması riski ile dengelenmelidir. Derogasyonlar vaka bazında kararlarla gerçekleşiyor ve bu imtiyaz sadece Madde 27 ve 28'de listelenmiş ön koşullarla tamamen uyumlu projelere sağlanıyor. Her halukarda bir konuyu unutmamak lazım ki kullanıcılara sağlanacak yararlar, muhtemel bir derogasyon kararının anahtarı olmalı.

Yatırımcıların eşit muamele görmesini garantilemek için, derogasyon kararları uyumlaştırılmış bir şekilde uygulamaya konulmalı. Enerji Topluluğu söz konusu kararlar için, Akit Taraflar'da uyumlaştırma çerçevesi sunuyor. Bu da yatırımcılar için fayda anlamına geldiği gibi son noktadaki müşteriye de fayda sağlıyor.

- ▶ Shall not discriminate network users
- ▶ Need to provide information to TSO/other DSO/SSO/LNG
- ▶ Need to provide information to users for efficient access

What are the main roles and responsibilities of regulators regarding the distribution activities?

The EU Gas Directive (EC) No. 55/2003 defines three core responsibilities of national regulators with regard to distribution activities:

- ▶ Monitoring of all core market rules: congestion management; capacity allocation; connection to the grid and repairs; unbundling; transparency & confidentiality; DSO tasks compliance; third party access
- ▶ Fixing ex ante and require changes: tariffs (or methodologies); access rules; balancing rules
- ▶ Dispute settlement
With regard to dispute settlement the Energy Community Treaty provides an additional tool of dispute settlement with the Energy Community as such. This offers a harmonised one stop shop dispute settlement for investors in the Energy Community.

What are the conditions of exemptions from the Directive 2003/55/EC and purpose of these exemptions?

The EU Gas Directive (EC) No. 55/2003 defines allows for two types of exemptions for distribution networks:

- ▶ Derogation due to take or pay commitments [Art 27]
- ▶ Derogation for emergent and isolated markets [Art 28]

Derogation opens the way for investments, which would otherwise not be undertaken. Exemptions serve as lawful tools to encourage investments. However, it is necessary to clearly point out that any derogation should be regarded as an exemption from general rules that enable third parties to access the system and should be provided under very special conditions only. The benefits to be derived from incentives provided to new investments with exemptions should be balanced with the benefits of open system access provided for competition and supply security and the risk of harming the competition between the regulated and incentivized infrastructures. Derogations are put into force by decisions taken on a case-by-case basis and this incentive is provided only to projects which are in accordance with the preconditions put forward in Article 27 and 28. In any case, it should not be forgotten that the benefits to be offered to



Uygulanan derogasyonları ve bunların AB'de yatırım sağlamadaki amaçlarını anlatır mısınız? Diğer derogasyonlar ve amaçları neler?

Şimdiye kadar derogasyonlar genelde büyük iletim ara bağlantıları için, AB Gaz Direktifi (EC) No. 55/2003, Madde 22 doğrultusunda verildi. Dağıtım sistemleri için sağlanan muafiyet sayısı sınırlı ve çok spesifik. Bu bağlamda derogasyonların AB mevzuatının yatırımları teşvik için kullandığı araçlardan sadece biri olduğunun altını çizmek lazım. Bu enstrüman sadece istisnai durumlarda kullanılmak için değerlendirilmeli. Bu düzenleyici sistem genel bir kural olarak, yeni yatırımların teşvikinde istikrarlı ve tahmin edilebilir bir çerçeve çiziyor. Bunu düzenleyicilerin kendi sistemleri içerisinde yeni şebeke projeleri için teşvik uygulamalarında, zorlu ama fırsatlarla dolu bir girişim olarak değerlendiriyoruz. Bir çok düzenleyici araç var; örneğin yeni yatırımlar için daha yüksek getiri oranı ya da açık artırma gelirleri gibi. Her halukarda düzenleyici enstrümanların standardizasyonu, şeffaflığı ve tüm projelere uygulanabilir olması gerekiyor. Projelerin kar getirmesini garantilemek için, düzenleyici sistemin uzun dönemde istikrarlı ve tahmin edilebilir olması gerekiyor. Enerji Topluluğu Anlaşması standardize ve uyumlaştırılmış, Avrupa Birliği Müktesabatı'na uygun çok sayıda kurum oluşturdu. Bu da kesinlikle bölgedeki yatırımcılara kolay tahminleme ve şeffaflık açısından kayda değer bir katkı sağlıyor.

Tam piyasa açılımının Temmuz 2007'de gerçekleşmesinden sonra başarılar ve başarısızlıklar neler oldu, ikinci ve üçüncü paketlerde ne tür çözümler planlanıyor?

Tüm gaz piyasasının Temmuz 2007'de açılması, müşteriler için başarı anlamına geldi. Pazar entegrasyonu fiyatın iyileştirilmesini sağladı ve aynı düzeyde gelmesini teşvik etti. Aynı zamanda tedarikçi değiştirme prosedürleri, şeffaf piyasa kuralları, erişim şartları, tarifeler gibi teknik çerçeve koşulları geliştirilerek, müşteri yararına katkı sağladı. Müşterilerin alternatif tedarikçiler arasında seçme şansını ve servis kalitesini de yükseltti. Gaz piyasasının açılmasıyla ilgili son kullanıcının geri bildirimi memnuniyet ifade ediyor, bu da çok büyük ilerleme kaydettiğimizi gösteriyor. Ancak gelişme kaydedilmesi gereken yerler var. Bazı eksiklikler AB mevzuatının üye devletlerdeki kötü uygulamasından ya da pazar iştirakçilerinin uyum göstermemesinden kaynaklanıyor; bu konuda pazarlığa yer olmadığı çok açık, ulusal otoriteler mevzuata uyumluluğu garanti etmeli. Ancak edindiğimiz

the users should be the key to any derogation decision. In order to ensure equal treatment of investors, decisions on derogations should be applied in a harmonised manner. The Energy Community offers a framework for harmonization of such decisions in the Contracting Parties – this is a clear benefit for investors and in a final step for customers.

Could you please explain the derogations applied and their purposes to facilitate the investments in EU? What are the other derogations and their purposes?

So far derogations have mainly been granted for large transmission interconnectors based on Article 22 of EU Gas Directive (EC) No. 55/2003. For distribution systems the number of exemptions granted is very limited and specific. In this regard it has to be emphasised that derogations are only one tool the EU legislative framework provides for promotion of investments. This instrument is only meant to be applied in very exceptional cases. As a general rule the regulatory system as such should provide a stable and predictable framework promoting new investments. Here we see a clear challenge for regulators to implement incentives for new network projects within their regulated system. There are several regulatory tools for that like e.g. a higher rate of return for new investments or the use for auction revenues. In any case these regulatory instruments need to be standardized, transparent and applicable to all projects. And in order to facilitate bankability of projects, the regulatory system is required to be predictable and stable on a longer-term basis.

The Energy Community Treaty establishes several institutions aiming at developing standardized and harmonised implementation of the relevant *acquis communautaire*. This is certainly a significant contribution to predictability and transparency for investors in the region.

After the full market opening in July 2007, in which ways you have found it successful/ unsuccessful and what kind of remedies are being planned with the second and third energy packages in that regard?

Full gas market opening in July 2007 has proved to be successful for customers: market integration has improved and led to price alignment. At the same time technical framework conditions such as switching procedures and transparency of market rules, access conditions and tariffs has improved and contributed to customer benefit. The choice of customers on alternative suppliers increased as well as the service quality – feedback of end-users on their satisfaction with gas market opening shows that we made huge steps forward. However, it is clear that there is still room for improvement. Some shortcomings relate to poor implementation of EU legislation by Member States or lack of compliance by market participants, clearly on this there can be no room for negotiations and national authorities are challenges to ensure compliance. But practical experience has shown that there is also room for improving the legislative basis: the European Commission has



tecrübeler, mevzuatın geliştirilmesinde de fayda olduğunu gösteriyor: Avrupa Komisyonu iç bünyedeki gaz ve elektrik piyasasına "3'üncü paket" adı altında yeni bir dizi kurallar getirdi. Yeni mevzuat için verilen teklif, iç pazarın işlevlerinin geliştirilmesi için temel meselelere eğiliyor. Bunlar üretim ve tedarikin iletim şebekesinden ayrılması; sınır ötesi enerji ticaretini kolaylaştırmak; daha etkili ulusal düzenleyiciler; sınır ötesi iş birliği ve yatırımı teşvik etmek; şebeke operasyonlarında ve tedarikte daha fazla piyasa şeffaflığı sağlama ve AB devletleri arasında dayanışmanın artması.

AB'de tüm piyasanın açılmasına istinaden, konutlarda gaz penetrasyonunun yüksek olduğu ülkelerde dahi çok az müşterinin tedarikçi değiştirdiğini gördük. Bu durumu nasıl değerlendiriyorsunuz? Yeterli düzenleme olmadığı için mi, yoksa başka nedenler mi var?

Tedarikçi değiştirme oranı, piyasanın serbestleşme ve entegrasyon başarısının sadece bir göstergesi. Örneğin müşteri hizmeti başka bir parametre, serbestleşme ile çok gelişen başka bir alan oldu. Ayrıca AB kıyaslama raporlarına göre rekabetçi tekliflerinin mevcut olmadığı ya da birbirine çok yakın olması nedeni ile müşterinin seçiminde farklılık söz konusu olmuyor. Üye devletler ve ulusal düzenleyiciler, müşterilerine gerekli güveni sağlamak için şeffaf ve basit tedarikçi değiştirme prosedürlerinin mevcut olduğunu garanti etmeli. Ayrıca perakende satış rekabeti, düzenlenmiş tedarik tarifleri ile bozuluyor.

Bir önceki soruya cevabınıza paralel olarak, bir ülkenin tam piyasa açılımını, özellikle konutlarda tedarikçi değişim oranlarının da makul seviyelere çıkabilmesini sağlayacak şekilde, başarılı biçimde gerçekleştirebilmesi için sağlanması gereken gerekli düzenleyici ve/veya teknik gereksinimler nelerdir?

Düzenleyicilerin başlıca görevi kullanıcı için şeffaf bir piyasa sağlamak. Piyasa serbestleştirilmesinin ana hedefi ise müşteri için fayda yaratmak. Bu da piyasa kurallarında şeffaflık, tüm müşteriler için fark gözetmeyen erişim, tedarikçi seçenekleri, basit ve net tedarikçi değiştirme kuralları, tüm şebeke kullanıcılarına eşit muamele ve maliyet yansıtan tarifeler olarak sıralanabilir. Tüm bu hedeflere ulaşmada şebeke operatörlerine, düzenleyicilere sorumluluk düşüyor.

Avrupa ülkelerinde uygulanan tarife yapısı ve bu uygulamaların AB gaz direktifleri kapsamında bağlantı noktaları konusunda bilgi verebilir misiniz?

AB mevzuatı, şebeke tarifelerinin maliyet yansıtması gerektiğini ortaya koyuyor. Bu da tüm müşterilerin şebekelere eşit bir şekilde erişimini sağlıyor ve müşteri grupları arasında çapraz geçiş önlüyor. Bu sebeple tarife düzenleyiciler, serbestleştirme ve rekabet için önemli birer araç. Bu pazarı yeni tedarikçilere açarak, son kullanıcıya fayda sağlıyor. Rekabet aynı zamanda kaynak güvenliğini de artırıyor.

tabled a set of new rules for the internal gas and electricity market, the so-called "3rd package". The proposal for new legislative rules tackles core issues for the improvement of internal market functioning such as: separating production and supply from transmission networks; facilitating cross-border trade in energy; more effective national regulators; promoting cross-border collaboration and investment; greater market transparency on network operation and supply and increased solidarity among the EU countries.

Regarding the full market opening in EU, it has been observed that the customer switching rates have realised very low even in the countries that have reached a significant level of residential gas penetration. How do you evaluate this situation? Is it because of the insufficient regulation or there are other reasons?

Switching rates are only one indicator for the success of market liberalisation and integration. Customer service e.g. is another parameter that has clearly improved with liberalisation. The EU benchmarking reports moreover show that often competing offers are unavailable or are too similar to amount to a real choice. Member States and national regulators must ensure that transparent and simple switching procedures exist, to give customers the confidence they need. Moreover, retail competition is distorted by regulated supply tariffs.

In parallel to your answer to the previous question, what are the required regulatory and/or technical necessities to realize full market liberalization in a country, while increasing supplier changing ratios to acceptable levels, especially in residential usage?

The key task of regulators is to providing a transparent market for users. Creating benefits for customers is the key scope of market liberalisation. This includes transparency on market rules, non-discriminatory access for all users, choice of suppliers, simple and clear switching rules, equal treatment of all network users and cost reflective tariffs. There is a responsibility for both network operators and regulators with regard to all these objectives.

Could you please give us information about the tariff structure/methodology applied in European countries and interfaces of these applications with EU gas directives?

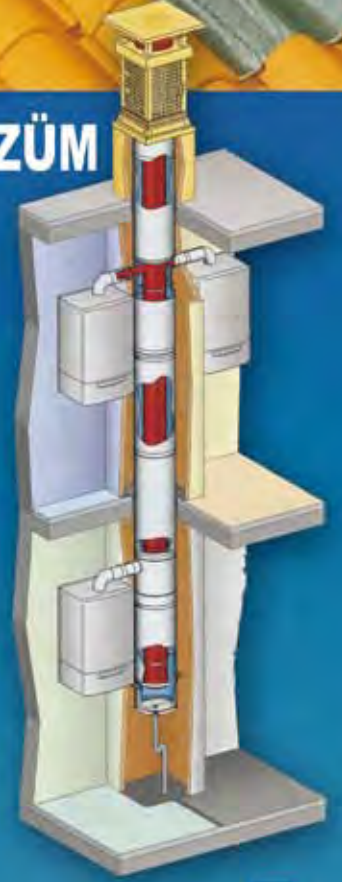
EU legislation requires network tariffs to be cost reflective. This allows for equal access to networks for all customers and aims for avoiding cross-subsidisation between customer groups. Tariff regulation thereby is an essential tool for liberalisation and competition. This brings benefits to end-users by opening the market for new suppliers. Competition at the same time increases security of supply.

KOLLEKTİF HERMETİK KOMBİ SİSTEMİ



APARTMANLARDA KOMBİLERİNİZE MERKEZİ ÇÖZÜM

Yaşam için Poujoulat



Görüntü kirliliğine ve zehirlenmeye son



www.poujoulat.com.tr



POUJOLAT BACA SİSTEMLERİ A.Ş.
Yeni Şile Yolu, Merkez Mh. Shell-Güzle İş Merkezi K.5B 34782 Çekmeköy / İSTANBUL
Tel: 0216 641 98 55 Fax: 0216 641 98 54



AVRUPA'NIN EN GELİŞMİŞ
BACA LABORATUVARI

EN 1856

CE
0071



Sezer Türktan

GDF Suez Türkiye Danışmanı
GDF Suez Turkey Consultant

Türkiye, Avrupa doğal gaz sektörünün hakimi durumuna gelecektir

Turkey will dominate
European natural gas
sector

GDF Suez Türkiye Danışmanı Sezer Türktan, GDF Suez'in faaliyetleri, gerçekleştirmeyi düşündükleri projeleri ve yatırım yapmak için neden Türkiye'yi tercih ettiklerine ilişkin olarak GAZBİR Dergisi'nin sorularını yanıtladı.

Sezer Türktan, GDF Suez Turkey Consultant, answered the questions of GAZBİR Magazine on activities and projects of GDF and on the motives behind GDF's preference of Turkey for its investments.

Gaz de France'ın faaliyet gösterdiği alanlar ve ülkeler hakkında kısaca bilgi verir misiniz?

Gaz de France Kuzey Amerika'da 4,400, Güney Amerika'da 2,500, Avrupa'da 180.400, Afrika'da 3,400, Asya ve Pasifikler'de ise 5,800 çalışana sahiptir. Görüldüğü üzere Gaz de France halen 4 kıtada faaliyet göstermektedir. Tüm bu ülkelerde tabii gaz ve elektrik tedariki, üretimi ve pazarlaması yapmaktadır. Gaz de France tabii gaz ve elektrik sektörleri ile ilgili temel altyapıların geliştirilmesi, dağıtım ve iletim konularında faaliyette bulunmaktadır. Ayrıca her türlü enerji hizmeti, çevre ile ilgili hizmetlerin geliştirilmesi ve pazarlanması faaliyetlerinde bulunmaktadır.

Elektrik sektörü açısından bakıldığında Gaz de France Belçika'da elektrik enerjisi üretiminde birinci, Fransa'da ikinci, Avrupa'nın tümü itibariyle üretim ve tedarikte beşinci, dünyada bağımsız enerji üretiminde birinci sırada yer almaktadır. Tabii Gaz Sektörü açısından baktığımızda Avrupa'da, satın alma, tedarik ve iletim şebekesi açısından birinci, tabii gaz depolama açısından ise ikinci sırada bulunmaktadır.

LNG (Sıvılaştırılmış Tabii Gaz) sektörü perspektifinden bakılırsa Avrupa'da, ithalat ve satın alma bakımından birinci, sıvılaştırılmış doğal gaz terminal işletmeciliği açısından ikinci sırada, Atlantik havzasında tedarik açısından ise birinci sırada yer almaktadır. Enerji ile ilgili hizmetler göz önüne alındığında Gaz de France, tüm Avrupa'da multiteknik hizmetlerin tedariki açısından birinci sırada yer almaktadır.

Gaz de France 2006 yılında Suez ile birleşerek GDF Suez adını aldı. O tarihten bugüne kadar geçen süreci değerlendirebilir misiniz? Bu birleşmenin her iki şirketin faaliyet alanları ve tecrübelerin anlamında yarattığı değer hakkında bilgi verebilir misiniz?

Gaz de France ile Suez 22 Temmuz 2008 yılında birleşti ve GDF Suez adını aldı. Birleşmeden önce Gaz de France doğal gaz sektöründe ve bu sektörün tüm alt sektörlerinde faaliyet göstermekteydi.

Suez ise genellikle elektrik enerjisi ve çevre teknolojileri alanında faaliyet gösteren bir şirket idi. Bu iki şirketin birleşmesi ile dünyanın en büyük üçüncü enerji şirketi ortaya çıktı. İki şirketin birleşmesiyle 2007 yılı itibariyle 74,3 milyar Euro geliri olan, tüm dünyada 196,500 çalışan sayısına ve 63,000 Megawatt elektrik enerji üretimine sahip bir şirket ortaya çıktı.

Gaz de France-Suez'in Türkiye'deki geçmiş faaliyetlerinden söz eder misiniz?

Gaz de France 1980'li yıllardan beri Türkiye'de faaliyet halinde bulunan bir doğal gaz şirkettir. İstanbul doğal gaz

Can you inform us about the sectors and countries Gaz de France is operating in?

Gaz de France employs 4,400 people in North America, 2,500 in South America, 180 400 in Europe, 3,400 in Africa and 5800 in Asia and Pacific. As you see, Gaz de France currently operates in 4 continents. It supplies, produces and markets gas and electricity in all these countries. It also improves basic infrastructures for gas and electricity sectors and conducts operations for distribution and transportation. Moreover, Gaz de France provides all types of energy services and improves and markets services aiming environment.

As for the electricity sector, Gaz de France is the biggest company in electricity production in Belgium, second in France and fifth in overall production and supply in Europe. It is also the biggest company in the independent production of energy in the world.

Of course, as for the Gas Sector, it is the biggest company in Europe for purchase, supply, and transportation. It is also the second biggest company for gas storage.

When it comes to LNG (Liquefied Natural Gas) sector, it is the biggest company for import and purchase in Europe and second biggest for management of liquefied natural gas terminals. The company is the biggest for supply in the Atlantic reservoir.

Gaz de France is the biggest company for the supply of multitechnical services in Europe.

Gaz de France merged with Suez in 2006 and is now called GDF Suez. Can you evaluate the process since then? Can you inform us about the value which this merger has brought about for both companies?

Gaz de France and Suez merged on 22 July 2008 and is now called GDF Suez. Prior to the merger, Gas de France was operating in natural gas sector and in all its sub-sectors. Suez, on the other hand, was a company operating generally in electricity sector and environmental technologies. The merger of these two companies created the third biggest energy company in the world. With the merger, a company which has revenue of 74.3 billion Euros by 2007, 196,500 employees and 63,000 Megawatt electricity production came into being.

Can you tell us about the past activities of Gaz de France-Suez in Turkey?

Gaz de France has been operating in Turkey since 1980s. Gaz de France, by its subsidiary Sofregaz, participated in the engineering works of İstanbul natural gas network and in the



şebekesinin mühendislik hizmetlerinin gerçekleştirilmesinde, İzmit doğal gaz şebekesinin yapımında o zamanlar Gaz de France, yan kuruluşu ve mühendislik şirketi olan Sofregaz şirketi aracılığıyla faaliyette bulunmuştur. Bunun dışında Gaz de France, İstanbul Doğal Gaz Dağıtım Şirketi (İGDAS) ile birlikte Uluslararası Gaz Eğitim ve Teknolojik Araştırmalar Merkezi'ni (UGETAM) kurmuştur. Halen bu doğal gaz eğitim tesisinde verilen eğitimler sonucu katılımcılara verilen eğitim sertifikası İgdaş ve GDF Suez onaylı olarak verilmektedir.

Ayrıca Gaz de France'nin Lyon ve Nantes şehirlerinde bulunan Doğal Gaz Eğitim Tesisleri'nde yüzlerce Türk eğitilmiştir. Bu kişiler halen Türk doğal gaz dağıtım şirketlerinde Türk Doğal Gaz Sektörü'ne ve Türkiye ekonomisine katkıda bulunmaktadır.

Suez ise bilindiği üzere Baymina ortaklığı ile Ankara'da bulunan Doğal Gaz Elektrik Santrali'ni işletmekteydi. Bu santral halen Türkiye elektrik enerjisi üretiminde % 2'lik bir paya sahip olup GDF Suez'in bir tesisi haline gelmiştir.

Gaz de France-Suez İZGAZ ihalesi ile Türkiye'de enerji sektörüne ilk adımını attı bundan sonraki süreçte Gaz de France-Suez'in İzmit'ten beklentileri nelerdir?

GDF Suez olarak; İZGAZ'ın İzmit halkına ve Kocaeli'nde faaliyet gösteren tüm sanayicilere vermiş olduğu başarılı hizmeti ve ulaştığı müşteri memnuniyetini daha yukarıya taşımayı hedeflemekteyiz. Ayrıca mevcut doğal gaz şebekesini İzmit halkına ve Kocaeli'nde faaliyet gösteren tüm sanayicilere daha iyi hizmet verebilecek düzeye getirmeyi amaçlamaktayız.

Gaz de France İzmit'te nasıl bir yatırım programı planlıyor?

Gaz de France bugüne kadar olduğu gibi, halka ve sanayi alanında faaliyet gösteren sanayicilerin hepsine ulaşmak gayreti içerisinde olacaktır.

construction of the natural gas network of İzmit. In addition, Gaz de France and İstanbul Natural Gas Distribution Company (IGDAS) founded International Gas Training and Technological Research Center (UGETAM). The certificates given in this natural gas training center are approved by IGDAS and GDF Suez.

Moreover, hundreds of Turks have been trained in the Natural Gas Training centers of Gaz de France in Lyon and Nantes. These people are currently contributing to the Turkish Natural Gas sector and the Turkish economy.

Suez, as you know, was operating the Natural Gas Electricity Plant in Ankara with the partnership of Baymina. This plant currently has 2% share in the total electricity production of Turkey and has become a facility of GDF Suez.

Gaz de France-Suez has taken its first step in the Turkish energy sector with the IZGAZ bid. What are the expectations of Gaz de France-Suez from İzmit?

As GDF Suez, we aim to leverage the services and customer satisfaction provided by IZGAZ for people and industrialists in İzmit. Moreover, we will leverage the current natural gas network so as to provide a better service for people and industrialists in İzmit.

What is the investment programme of Gaz de France for İzmit?

Gaz de France, as it has done so far will try to reach all the people and manufacturers operating.

What are the projects and targets of Gaz de France-Suez for the Turkish energy sector?

As GDF Suez we aim to operate in all the sub-sectors of electricity and natural gas sectors. In the light of this, I can say that we have natural gas deposits, LNG supply and other natural gas distribution projects.

Can you evaluate the big picture of energy in Turkey in comparison with the other countries you are operating in? What are the reasons behind your preference of Turkey for investment?

The geographical and political position of Turkey with respect to the natural gas sector is well known by everyone. Turkey is surrounded by the energy resources of Middle East, Caucasus, Central Asia and Russia.

It is inevitable for Turkey to use these resources properly. Turkey can benefit from these resources and also plays a critical role in their transport to Europe.

Gaz de France-Suez'in gelecek dönemde Türk enerji sektörüne yönelik proje ve hedefleri nelerdir?

GDF Suez olarak bundan böyle enerji sektörünün elektrik enerjisi ve doğal gaz ile ilgili tüm alt sektörlerinde faaliyetlerde bulunmak hedefindeyiz. Bu yolumuzdan yola çıkılarak doğal gaz depolama, LNG tedariki ve diğer doğal gaz dağıtım projeleri de bu hedefler arasında sayılabılır.

Faaliyette bulunduğunuz ülkelerle karşılaştırdığınızda Türkiye'nin enerji konusunda çizmiş olduğu resmi değerlendirebilir misiniz? Yatırım yapmak için Türkiye'yi seçmenizdeki sebepler nelerdir?

Türkiye'nin özellikle doğal gaz sektörü açısından bulunduğu coğrafi ve siyasi mevki hepimizin malumdur. Türkiye, Orta Doğu, Kafkaslar, Orta Asya ülkeleri ve komşumuz Rusya'daki enerji kaynaklarının çepeçevre çevirdiği bir ülkedir.

Bu kaynakla Türkiye'nin gerektiği gibi faydalanması kaçınılmazdır. Bu kaynaklardan Türkiye azami bir şekilde faydalanabileceği gibi bu kaynakların Avrupa'ya aktarılmasında kritik noktada bulunan ülke durumundadır.

Doğal gaz kaynaklarının bu denli yoğun bir şekilde Türkiye etrafında yer alması Türkiye'yi sektörde açısından cazip bir pazar haline getirmektedir. Doğal gaz kaynakları ile bu kadar zenginleşen bir ülkede doğal gaz sektörü ve bu sektörle ilgili tüm alt sektörlerde faaliyetlerde bulunmak bir doğal gaz şirketi olan GDF Suez'de büyük bir iş heyecanı yaratmaktadır. GDF Suez olarak bilgi ve tecrübe ile Türkiye ekonomisi ile paylaşmak ve ayrı bir şevk vermektedir. Avrupa ekonomileri içinde hızla büyüyen bir ekonomi olarak, Türkiye'nin içinde bulunduğu elektrik enerjisi ihtiyacına, ekonomik olduğu sürece katkıda bulunmak GDF Suez için ayrı bir ilgi odağıdır.

Son olarak eklemek istedikleriniz nelerdir?

Bilindiği üzere Avrupa'nın doğal gaz ihtiyacının karşılandığı kaynaklar sınırlıdır. Bu sınırlı kaynaklarla yetinmek, Rus doğal gazına bağımlı olmak Avrupa ülkeleri için her yıl problem olmakta ve Avrupa ülkeleri tedarik güvenliklerini sağlamak adına çeşitli projeler geliştirmektedirler. Bu projelerin içinde çok mesafe kat etmiş olan Nabucco projesidir. Hem Nabucco Projesi hem de doğal gaz kaynaklarının çeşitlendirilmesine yönelik diğer projelerin ana hedefi, Türkiye'yi çevreleyen doğal gaz kaynaklarının Türkiye üzerinden Avrupa'ya iletilmesidir. Bu durum Türkiye'yi Avrupa doğal gaz sektörünün hakimisi haline getirecektir. Türkiye'deki altyapı bunun için yeterlidir. Ülkemizi bu açıdan yeterli kılacak duruma getirdiği için tüm enerji sektörü çalışanlarını, özellikle Enerji Bakanlığımız, Enerji Piyasası Düzenleme Kurulu'nu ve BOTAŞ Genel Müdürü'nün şahsında tüm BOTAŞ eski ve yeni çalışanlarını kutlamak gerekmektedir.



The intensive distribution of natural gas resources around Turkey makes Turkey an attractive market for the sector. GDF Suez, as a natural gas company, is very excited about operating in the natural gas sector and all its sub-sectors in such a country which is very close to the natural gas resources. As GDF Suez, we are willing to share our knowledge and skills with Turkey.

GDF Suez is also interested in contributing to the electricity need of Turkey, a country with a fast-growing economy.

What are your final remarks?

As you know, the resources meeting the natural gas need of Europe is limited. Using these limited resources and being dependent on Russian natural gas constitutes a problem for the European countries every year and various projects are developed for safe supply of the natural gas. Of these projects, the Nabucco Project is the most-developed one. The main aim of both the Nabucco Project and other projects for the diversification of natural gas resources is the transportation of the natural gas resources surrounding Turkey to Europe over Turkey. This will enable Turkey to dominate the European natural gas sector.

Turkey's infrastructure is adequate for this. I would like to congratulate all the employees in the energy sector, particularly our Ministry of Energy, Energy Market Regulatory Authority and all the employees in BOTAS on leveraging our country with this respect.

EPDK ve GAZBİR Kayseri’de bir araya geldi

EMRA and GAZBİR meet in Kayseri

EPDK tarafından düzenlenen EPDK- GAZBİR sektör değerlendirme toplantılarının ikincisi 16–17 Ocak 2009 tarihlerinde Kayseri’de gerçekleştirildi.

The second EMRA-GAZBİR sector evaluation meeting organized by EMRA was held on 16-17 January 2009 in Kayseri.



EPDK tarafından enerji sektöründe temsil kabiliyeti yüksek sektör dernekleri ile temel sorunların değerlendirilmesi ve çözüm üretilebilmesi amacı ile geçen yıl başlatılan sektör değerlendirme toplantıları kapsamında, 16-17 Ocak 2009 tarihlerinde EPDK ve GAZBİR Kayseri’de bir araya geldi.

Toplantıda bugüne kadar EPDK nezdinde gündeme getirilen ve henüz ilerleme kaydedilememiş konular tekrar görüşülürken, güncel ve önemli konular ise ayrıca değerlendirildi. EPDK ise yaptıkları tespitlere dayalı olarak dağıtım şirketlerinin gerçekleştirilmesi gereken ve şikayet konusu olan hususları dile getirdi.

EMRA and GAZBİR met in Kayseri on 16-17 January 2009 for sectoral evaluation meeting which aim to evaluate basic problems and to find solutions to these problems with the cooperation of associations in the sector which have a high capacity of representation.

In the meeting, issues previously submitted to EMRA were negotiated along with those for which no progress has been achieved. Meanwhile, EMRA presented issues for which distribution companies are to take action and which have been subject to complaints.

Dünya çapında yaşanan finansal krizin doğal gaz dağıtım sektörüne etkilerinin de değerlendirildiği toplantıda, yatırım sürecinde olan dağıtım şirketlerinin, bankalar ile kredi geri ödeme ve kredi alma konularında yaşanan olumsuzluklar, abone alım ve gaz satışındaki düşüşler nedeni ile yatırımlarının eskisi gibi sürdürülemez hale geldiği vurgulanarak, bu hususlarda uygulanabilecek çözüm önerileri karşılıklı olarak değerlendirildi.

Toplantıda, oluşan piyasa koşullarında dağıtım şirketlerinin müşterilerin ödeme risklerini taşıyamaz hale geldiği, özellikle konut, sanayi ve kamu kuruluşlarının ödemelerini zamanında yapmaması nedeni ile dağıtım şirketlerinin taşımak zorunda kaldığı riskin mevcut koşullarda ciddi bir finansal yük oluşturduğu ifade edilerek, bugüne kadar sadece enflasyon ayarlaması yapılan güvence bedellerinin bahsedilen riskleri azaltabilmesi için gaz tedarik fiyatlarında meydana gelen artışlar oranında her yıl güncellenmesi gerekliliği vurgulandı.

Karbonmonoksit zehirlenmeleri nedeni ile yaşanan üzücü olayların doğal gaz sektörü açısından değerlendirildiği toplantıda, kısa ve uzun vadede alınabilecek tedbirler konusunda GAZBİR ve EPDK teknik komitelerinin birlikte çalışması ve sektördeki geçmiş uygulamalara ilişkin hızlı biçimde çözüm üretmesi kararlaştırıldı.

Toplantının ardından açıklamalarda bulunan Türkiye Doğal Gaz Dağıtıcıları Birliği Başkanı Mehmet Kazancı, Türkiye'deki gaz dağıtım şirketleri ve Enerji Piyasası Düzenleme Kurulu (EPDK) arasında bir sektör değerlendirme toplantısının yapıldığını söyledi. Gaz dağıtım sektöründe oluşan problemleri yakından incelemek, değerlendirmek, karşılıklı fikir alışverişi yapmak ve çözüm üretmek amacıyla bir araya geldiklerini ifade eden Kazancı, "Bizler kamu hizmeti veren kuruluşlar. 7 gün 24 saat çalışan şirketleriz. Evdeki ocağın ısınmasını sağlayan gazı temin ediyoruz. Doğalgaz konforlu ve ucuz bir yakıttır. Son günlerde pahalılığı tartışılabilir, doğalgaz diğer yakıtlara oranla daha ucuz bir yakıttır. Çevreci ve konforlu olmasının yanı sıra ucuz olması bakımından tercih edilen bir yakıttır. Devlet tarafından düzenlenmiş yönetmeliklerle takip edilen bir piyasadır. Diğer piyasalardan farklı taraflarımızda var. Bu toplantıda sorunlarımızı birbirimize aktardık. Karşılıklı fikir alışverişinde bulunduk ve önümüzdeki günler de sorunlarımızın çözüleceğine inanıyoruz. Enerji Piyasası Düzenleme Kurulu bu sorunları yakından takip ediyor. Özellikle doğalgaz dağıtım sektörü, tüketicinin büyük bir bölümüne hitap ediyor. Bugün yaklaşık 8 milyon evde gaz kullanılıyor. Ortalama bir evde beş kişinin yaşadığını düşünürsek 40 milyon kişiye ulaşan bir sektörü temsil ediyoruz. Hal böyle olunca devlette olayları yakından takip ediyor. Şu anda ülkemizin en ücra köşelerine dahi gazı ulaştırdık diyebiliriz. Son 4 senelik rakamlara bakarsak ülkenin yüzde 92'lik bölümüne doğalgaz ulaştırmış bulunuyor. Tahmin ediyorum önümüzdeki 3 yıl içinde yüzde 100'e ulaşacağız. Bizde dağıtım şirketi olarak kalan yatırımları tamamlayacağız. Tabii belli kural ve kaideler çerçevesinde. Bugün bu konuları toplantıda tartıştık. Birçok konuda mutabakata vardık. Önümüzdeki günlerde kurul kararının açıklanmasını bekliyoruz" dedi.

In the meeting, which also evaluated the effects of the recent global financial crisis on natural gas distribution sector, it was emphasized that investments could not be realized as sufficiently as before due to problems with the banks about contracting credits and payment of these credits and the decrease in the number of subscriptions and amount of gas sold. Suggestions to the solution of these problems were discussed.

The participants also underlined the fact that distribution companies were no longer able to undertake their customers' risks in payment and that the risks taken by distribution companies due to the delayed payments of house, industrial and public subscribers constituted a significant financial burden under the current market conditions. They also added that the security deposit which had only been adjusted in accordance with inflation figures had to be adjusted annually as much as the increases in gas supply prices in order to reduce the above mentioned risks.

The meeting also evaluated the tragic carbon monoxide poisonings and concluded that technical committees from EMRA and GAZBİR should cooperate on short and long term precautions and about solutions to the previous applications.

At the end of the meeting, Mehmet Kazancı, President of Association of Türkiye Natural Gas Distributors, evaluated the meeting: "We have had a sectoral evaluation meeting with Energy Market Regulatory Authority (EMRA). We have come together to study, evaluate and negotiate the problems in the gas distribution sector and to find solutions to these problems. We are companies providing public service. We work for 24 hours everyday. We provide the gas for cookers in houses. Natural gas is comfortable and cheap. Despite the recent debate on its price, it is cheaper than other fuels. In addition to its low price, it is environment friendly and comfortable. It is a market organized and followed by the regulations of the government. We have different from other sectors. We discussed the problems of both sides and negotiated them. We believe that our problems will be solved in the days to come. Energy Market Regulatory Authority closely observes these problems. The natural gas sector, in particular, is of interest by most of the customers. About 8 million homes use natural gas today. Assuming that 5 persons live in a single house unit, we are representing a sector involving 40 million people. Thus, the government is in close observation of the developments. We can say that we have brought the natural gas even to the furthest points in our country. The figures of the last 4 years show that 92% of our country has access to natural gas. I think it will be 100% in 3 years. And we will complete the rest of our investments as distribution companies. Of course, within the framework of rules and regulations. We have discussed all these issues in the meeting and have agreed upon many of them. We will declare the decisions of the board in the following days."





GAZBİR ve DOSİDER'den ortak basın açıklaması

Joint press release by GAZBİR and DOSİDER

GAZBİR ve DOSİDER, son zamanlarda meydana gelen karbonmonoksit zehirlenmesine dayalı ölümlü olaylara ilişkin olarak ortak bir basın toplantısı düzenlediler.

GAZBİR and DOSİDER held a joint press conference regarding the recent carbon monoxide poisoning events that also caused deaths.

Doğalgaz piyasasının serbestleşmesine paralel olarak 2004 yılında kurulmuş olan ve mevcut doğalgaz dağıtım şirketlerinin yüzde 96'sını üye olarak bünyesinde barındıran GAZBİR (Türkiye Doğal Gaz Dağıtıcılar Birliği Derneği) de 07 Ocak 2009 tarihinde İstanbul Swiss Otel'de, DOSİDER (Doğal Gaz Cihazları Sanayicileri ve İşadamları Derneği) ile birlikte ortak basın açıklamasında bulundu. Doğalgaza ilişkin konularda, yetkin kurumların görüş ve açıklamalarının dikkate alınmasının önemini vurgulayan açıklamada, "GAZBİR ve DOSİDER üyesi kuruluşlar olarak; karbonmonoksit zehirlenmesi nedeniyle hayatını kaybeden vatandaşlarımızın kederli ailelerinin üzüntülerini paylaşıyor ve kendilerine başsağlığı diliyoruz.

Baca gazı zehirlenmesine dayalı ölümlerle sonuçlanan bu son olaylar üzerine, birçok kez dile getirdiğimiz ve üzerinde sürekli olarak çalıştığımız bazı konuları; oluşan duyarlı ortamda, bir kez daha kamuoyuna duyurmak istiyoruz.

GAZBİR (Natural Gas Distribution Companies Association of Turkey) and DOSİDER (Natural Gas Equipment Manufacturers and Businessmen Association) held a joint press conference on 7 January 2009 at Swiss Otel, Istanbul. Established in 2004 in tandem with the liberalization of the natural gas market, GAZBİR currently houses 96% of the natural gas distribution companies in Turkey. The press release stressed the importance of taking note of the views and declarations of expert institutions regarding natural gas issues and went on to say: "As member companies of GAZBİR and DOSİDER, we share the grief of the families who have lost their lives due to carbon monoxide poisoning and we express our deep condolences.

Upon these events which have unfortunately caused deaths due to chimney gas poisoning, we would like to draw public attention to certain issues, which we have pointed out many times before and are continuously working on.

Doğal gaz; verimli, temiz ve teknik kurallara göre gerekli emniyet tedbirleri alınarak kullanıldığında, diğer tüm yakıtlara göre daha güvenli bir yakıttır.

Halen ülkemizde 4 milyon adede yakın kombi cihazı ve 100 bin civarında doğal gaz kazanı sorunsuz olarak çalışmaktadır.

Evsel ısınmada iki tip kombi bulunmaktadır;

Hermetik Kombi
Bacalı Kombi

Hermetik Kombiler, yanma için gerekli havayı dış ortamdan alıp yanmış gazı yine dış ortama veren cihazlardır. Bacalı Kombiler ise yanma için gerekli havayı buldukları ortamdan alıp, yanmış gazları uygun bir baca vasıtasıyla dışarı atan cihazlardır.

Genellikle doğal gaz zehirlenmesi olarak ifade edilen benzeri olaylar, gerçekte doğal gazın yanması sonucu ortaya çıkan ve dış ortama uzaklaştırılmayan karbonmonoksit gazının neden olduğu zehirlenmelerden kaynaklanmaktadır. Doğal gaz özel olarak kokulandırılmış bir gazdır ve kaçak oluşması halinde insanlar tarafından hissedilerek önlemler alınabilir. Ancak karbonmonoksit gazı kokusuz olduğu için fark edilememektedir.

Kombi cihazları üzerinde atık gazın baca vasıtası ile dış ortama gönderilememesi halinde, cihazı durduracak emniyet donanımları mevcuttur. Ancak;

- ▶ Baca ile bağlantı elemanlarının delinmesi, bozulması, deforme olması, sızdırmazlık özelliğini kaybetmesi vb.
- ▶ Kombi cihazlarında düzenli bakım yapılmaması nedeniyle emniyet donanımının işlevini yerine getirememesi, durumlarında, maalesef böyle üzücü olaylar yaşanabilmektedir. Bu gibi olayların bir daha yaşanmaması için;
- ▶ Doğal gaz tesisatları ve gaz yakıcı cihazlar ile emniyet donanımlarının yıllık kontrol ve bakımlarının yetkili servislere yaptırılarak; belgelerinin, Doğal Gaz Dağıtım Şirketlerine ibraz edilmesi gereklidir. Bu konu ile ilgili yasal düzenlemeler yapılmalıdır.
- ▶ Baca ve baca bağlantı elemanlarının yetkilendirilmiş kurumlar tarafından kontrol edilmesine ilişkin olarak; denetleme işlemleri için gerekli yasal düzenlemeler yapılmalıdır.
- ▶ Yeni yapılan binalar için imar mevzuatına, kullanılacak yakıt tipine göre, standartlara uygun baca yapılıması zorunluluğu ilave edilmelidir.
- ▶ Ekonomik ömrünü tamamlamış tesisat ve cihazlar yenilenmelidir.

Doğal gazın daha güvenli ve verimli kullanımı için GAZBİR ve DOSİDER olarak; tüm kurum ve kuruluşlarla ortak çalışmaya hazır olduğumuzu bildirir, ülkemizde bu tür üzücü olayların bir kere daha yaşanmamasını temenni eder, derin üzüntülerimizi bir kez daha iletiriz" denildi.

If natural gas is used by taking the necessary security precautions in accordance with hygiene and technical rules, it is a safer compared to all other energy sources.

Two types of combi boilers are used for heating residents:

*Hermetic combi boilers
combi boilers with chimney*

Hermetic combi boilers take the air, which is necessary for burning the gas, from the external environment and discharge the burned gas again to the external environment. Combi boilers with a chimney, on the other hand, take the air, which is necessary for burning the gas, from the internal environment where they are located and discharge the burned gas through a chimney.

In general, the so-called "natural gas poisoning events" are caused by the carbon monoxide, which is produced as a result of the burning of natural gas, but which fail to be discharged to the external environment. Natural gas has a special smell and people can notice it and can take precautions in case of leakage. However, carbon monoxide has no smell and therefore may go unnoticed.

The combi boilers appliances are equipped with security devices that will stop the appliance in case the exhaust gas cannot be discharged to the external environment through the chimney. However,

- ▶ *If the chimney and the connection elements are worn through, punctured, deformed and have lost their tightness and impermeability, and*
- ▶ *If the security devices fail to function as a result of neglecting the periodical maintenance of the combi boilers, such unfortunate events may be experienced. In order to prevent such events from reoccurring:*
- ▶ *It is necessary to carry out the periodical annual control, maintenance and repair of the natural gas installations, gas burning appliances and security devices by authorized services and submit the documents to the natural gas distribution companies. It is essential to prepare and enforce the necessary legal regulations for this.*
- ▶ *Concerning the control of the chimneys and chimney connection elements by the authorized institutions, it is necessary to pass the related legislative framework for inspection activities.*
- ▶ *It is necessary to add to the construction legislation of new buildings the requirement to build chimneys in accordance with the standards as per the type of fuel to be used in the building.*
- ▶ *The installation, equipment and appliances, which have fulfilled their economic lives, should be replaced.*

As GAZBİR and DOSİDER, we express our readiness to collaborate with all the institutions and companies to improve the level of safety and efficiency in the usage of natural gas, hope that such regretful events will never be experienced again in our country in the future and once again convey our deepest condolences."

Binalarda Enerji Performansı Yönetmeliği yayımlandı

Regulation on Energy Performance in buildings has been issued

Enerji Verimliliği Kanunu'na bağlı olarak, Binalarda Enerji Performansı Yönetmeliği 5 Aralık 2008 tarihli Resmî Gazete'de yayımlandı. Yönetmelik 1 yıl sonra (5 Aralık 2009) yürürlüğe girecek.

In accordance with Energy Efficiency Law, Regulation on Energy Performance in Buildings has been published in the Official Gazette dated 5th December 2008). The regulation will come into force next year (5th December 2009).

Binalarda Enerji Performansı Yönetmeliği'nin öne çıkan belli başlı maddeleri şöyle:

The main articles of Regulation on Energy Performance in Buildings are as follows:

Isı Yalıtım Projesi Zorunluluğu Madde 10

- (1) Bu Yönetmelik hükümleri uyarınca TS 825 standardında belirtilen hesap metoduna göre, yetkili makina mühendisi tarafından hazırlanan "ısı yalıtımı projesi" imara ilişkin mevzuat gereğince yapı ruhsatı verilmesi safhasında tesisat projesi ile birlikte ilgili idarelerce istenir.

Obligation for Heat Isolation Project Article 10

- (1) Pursuant to the terms and conditions of this Regulation and in accordance with the calculation methodology of TS 825 standard, the "heat isolation project" prepared by authorized mechanical engineer shall be asked together with the installation project by the relevant office.

Isıtma Sistemleri Tasarım Esasları Madde 13

- (1) Isıtma sistemleri tasarımında kullanılacak olan ısı geçirgenlik katsayıları 9 uncu maddede belirtilen şartlara göre hesaplanarak belirlenir.
- (2) Isıtma sistemi tasarım hesapları TS 2164 standardına göre yapılır.
- (3) Yeni yapılacak binalarda; toplam kullanım alanının 1.000 m²'den büyük olması halinde merkezi ısıtma sistemi yapılır.
- (4) Merkezi ısıtma ve/veya kullanım alanı 250 m²'nin üstünde olup bireysel ısıtma sistemine sahip gaz yakıt

Principles of Heating System Designs Article 13

- (1) The heat permeability coefficient to be used in the design of heating systems shall be calculated in accordance with the terms of Article 9.
- (2) Calculations of heating system designs shall be conducted in accordance with TS 2164 standard.
- (3) In the buildings to be constructed, a central heating system shall be installed if the total actual area exceeds 1,000 square meters.
- (4) The buildings, which have a central heating system and/or have an actual area exceeding 250 square meters

kullanılan binalarda; yoğunlaşmalı tip ısıtıcı cihazlar kullanılır.

- (5) Merkezi ısıtma sistemi ile ısıtılan binalarda, sıcaklık kontrol ekipmanları ile ısı merkezinde iç ve/veya dış hava sıcaklığına bağlı kontrol ekipmanlarının kullanılması zorunludur.
- (6) Binaların ısıtma tesisatında kullanılan pompa grupları, zamana, basınca veya akışkan debisine göre değişken devirli seçilir.
- (7) Merkezi ısıtma sistemine sahip binalarda, merkezi veya lokal ısı veya sıcaklık kontrol cihazları ile ısıtım maliyetlerinin ısı kullanım miktarına bağlı olarak paylaşımını sağlayan sistemler kullanılır.
- (8) Merkezi ısıtma sistemine sahip binalardaki ısıtma kazanı bacası ölçüsü; atık gaz kütlesi, atık gaz sıcaklığı ve gerekli atık gaz basıncına göre TS 11389 EN 13384 1, TS 11388 EN 13384-2 standartlarındaki yöntemlere uygun olarak hesaplanarak bulunur.
- (9) Merkezi ısıtma sistemine sahip binalardaki kazan verimleri; katı yakıtlı kazanlarda %75'den, sıvı ve gaz yakıtlı kazanlarda, Sanayi ve Ticaret Bakanlığı'nca 5/6/2008 tarihli ve 26897 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan Sıvı ve Gaz Yakıtlı Yeni Sıcak Su Kazanlarının Verimlilik Gereklerine Dair Yönetmeliğin 7'nci maddesinde belirtilen 2 yıldız (*) verim sınıfından daha düşük olamaz.
- (10) Merkezi ısıtma sistemlerinin yerleşimleri TS 2192 standardına; gaz yakıt kullanan sistemlerin yerleşimi de TS 3818 standardına göre yapılır.
- (11) Merkezi ısıtma sistemlerinde, kazana geri dönüş su sıcaklığı ile dış hava sıcaklık kontrolünü yaparak sistem ekonomisi sağlayacak sistemlerin seçilmesi gerekir.
- (12) Merkezi ısıtma sistemlerinde kullanılacak sıvı veya gaz yakıtlı cebri üflemlili brülörlü kazanlarda;
 - a) 50 kW–500 kW arasında ısıtma kazanı kapasitesine sahip sistemlerde iki kademeli veya oransal kontrollü brülörler,
 - b) 500 kW ve üzerinde ısıtma kazanı kapasitesine sahip sistemlerde oransal kontrollü brülörler,
 - c) 1500 kW üzerinde üstünde yakma yönetim sistemleri ve baca gazı oksijen kontrol sistemi kullanılır.
- (13) 500 kW ve üstü ısıtma kazanlarında, zaman içerisinde kazan ve tesisat içerisinde oluşan ve kazan verimliğini düşüren kireçlenmeyi önlemek amacıyla su yumuşatma/şartlandırma sistemlerinin kurulması gerekir.
- (14) Isıtma kapasitesi 100 kW ve üzerindeki katı yakıtlı kazanlarda verimlilik araştırılarak otomatik yakıt besleme sistemi kullanılır.
- (15) Isıtma kapasitesinin 100 kW ve üzerinde olması halinde, ilk yatırım ve işletme maliyetleri ile birlikte enerji ekonomisi analizleri sonucunda daha ekonomik olduğu raporlanan, mekanik ve elektronik olarak birbirleri ile haberleşmeli çalışan, ihtiyaca göre kaskad kazan sistemleri kullanılabilir.

Isıtma Sistemleri Uygulama Esasları

Madde 14

- (1) Isıtma merkezinde yakıt türüne göre gerekli olan temiz havanın sağlanması ve egzost havasının atılabilmesi için gerekli havalandırma sağlanmalıdır. Bunun için;
 - a) Temiz hava giriş bacası ağzının zemin düzeyinde, pis hava atma bacası ağzının ise tavan düzeyinde olmasının sağlanması,
 - b) Isıtma merkezinde, duman bacası kesitinin %50 sinden az olmamak üzere 50 kW'a kadar 300 cm², sonraki her kW için 2,5 cm² ilave edilmek üzere bulunan değerde

and which are using gas as fuel, heating devices using condensed systems shall be used.

- (5) In buildings using central heating systems, it is obligatory to use heat control devices and control devices of internal and/or external temperature at the site of the heating system.
- (6) The pumps used in the heating systems of the buildings will have variable cycles depending on time, pressure or liquid flow.
- (7) In buildings with central heating systems, in addition to the control devices of central or local temperature or heat, systems, which enable the distribution of heating systems' costs according to the amount of heat used, are to be used.
- (8) The size of the chimney of the boiler tanks in buildings using central heating systems shall be calculated using waste gas mass, waste gas temperature and waste gas pressure required in accordance with methods explained in TS 11389 EN 13384-1, TS 11388 EN 13384 2 standards.
- (9) The efficiency of the boilers in buildings with central heating systems cannot be lower than 75% in solid-fuel boilers and for those using liquid and gas fuel-boilers, the efficiency cannot be lower than the 2 star (**) efficiency class mentioned in the Article 7 of Regulation on Efficiency Requirements of New Hot Water Boilers Using Liquid and Gas Fuels published in the Official Gazette dated 5/6/2008 and numbered 26897 and issued by The Ministry of Industry and Commerce.
- (10) The deployment of central heating systems shall be in compliance with TS 2192 standard and the deployment of those using gas fuels shall be in compliance with TS 3818 standard.
- (11) In central heating systems, systems providing savings by controlling the temperature of the water returning to the boiler and that of the external environment are to be preferred.
- (12) In wind forced boilers which use liquid or gas fuels and which are to be used in central heating systems; a) two-tier or proportional burners for systems with a 50 kW–500 kW heating capacity, b) proportional burners for systems with a heating capacity exceeding 500 kW, c) burning management systems and chimney gas oxygen control systems for systems with a heating capacity exceeding 1500 kW are to be used.
- (13) In boilers with a heating capacity of 500 kW or over, decalcifying/conditioning systems are to be used in order to prevent calcification which can be experienced within boilers or systems with the passage of time and which reduces boiler efficiency.
- (14) In solid fuel-boilers with a heating capacity of 100 kW or over, efficiency is to be examined and automatic fuel feeding systems are to be used.
- (15) If the heating capacity is 100 kW or over, cascaded boiler systems, which are reported to be more economical in accordance with initial investment, management and energy economy analyses conducted and which can mechanically and electronically communicate with each other, can be used if necessity arises.

Principles of Heating System Applications

Article 14

- (1) At the site of the heating system, ventilation required to provide fresh air according to the type of fuel and to discharge the exhausted air is to be installed. To this end;
 - a) The muzzle of the fresh air entrance chimney is to be by the level of the bottom and muzzle of the exhausted air discharge chimney is to be by the level of the ceiling,

- taze hava emiş menfez kesiti, duman bacası kesitinin %25'i kadar da egzoz baca kesiti olması,
- c) Katı yakıtlarda mutlaka doğal havalandırma yapılması, yanma veriminin düşük olduğu durumlarda ilave olarak mekanik havalandırma yapılması gereklidir.
- ç) Kazan dairelerinde doğal havalandırmanın yapılmadığı durumlarda cebri havalandırma uygulaması aşağıda belirtilen şekilde yapılır.
- 1) Sıvı yakıtta havalandırma kapasitesinin kazanın her kW'ı için 0,5 m³/h olması gerekir.
 - 2) Mekanik havalandırılmalı sıvı yakıtlı kazan dairesindeki vantilatör kapasitesinin, brülör fan kapasitesi ile aspiratör kapasitesi toplamından %10 fazla olması ve vantilatörün brülörle eş zamanlı çalışması sağlanır.
 - 3) Sadece egzoz yapacak şekilde çalışan bir mekanik havalandırma yapılamaz.
- (2) Kazanlarda, biri işletme döneminin başlangıcında, diğeri ortasında olmak üzere yılda en az iki kez baca gazı analizi, bir kez de sistem bakımı yaptırılır, sistem performansının kontrolü yapılarak raporlanır.
- (3) Kazanlarda, baca gazı sıcaklığının işletmeci veya yönetici tarafından izlenebilmesi için kalibrasyonu yapılmış baca gazı termometresi kullanılır. Baca gazı sıcaklığı, kazanların 13'üncü maddenin dokuzuncu fıkrasında belirtilen, kazan verim sınıflarının altında verimlerde çalışmalarına sebep verecek değerden fazla olamaz.
- (4) Kazanların yakıt cinsine göre dönüşümleri verimlerinde düşüşe sebep olacak ise bu dönüşümler yapılamaz. Yapılacak kazan dönüşümlerinde, kazan verimleri, dönüşüm öncesinde ve sonrasında raporlanmalıdır.
- (5) Bina sahibi, yöneticisi veya enerji yöneticisi, ısıtma sistemlerinin, ilgili yönetmelik ve/veya standartlarda belirtilen periyodik kontrole, teste ve bakıma tabi tutulmasını ve ilgili mercilere raporlanmasını sağlar.
- (6) Isıtma sisteminde kullanılan katı yakıtlı kazanlardan 15 yılını, sıvı ve gaz yakıtlı kazanlardan 20 yılını dolduran kazanların değişimleri şarttır.
- (7) Mevcut merkezi ısıtma sistemli binaların bağımsız bölümlerinde sıcaklık kontrol ekipmanlarının kullanılması durumunda, ısıtma tesisatı pompa grupları zamana, basınca veya akışkan debisine göre değişken devirli seçilir.

Sihhi Sıcak Su Hazırlama ve Dağıtım Sistemleri Madde 19

- (3) Kullanım alanı 1000 m²'nin üzerindeki oteller, hastaneler, yurtlar ve benzeri konaklama amaçlı konut harici binalar ile spor merkezlerinde merkezi sihhi sıcak su sisteminin planlanması şarttır.
- (4) Bağımsız bölümlerde kullanılan bireysel sihhi sıcak su hazırlama ekipmanlarının TS EN 26 standardında, merkezi sihhi sıcak su hazırlama ekipmanlarının da TS EN 89 standardında belirtilen ısıtma performansına sahip olması gerekir.
- (5) Merkezi kullanım sihhi sıcak su hazırlama amaçlı planlanan sistemlerde, sihhi sıcak suyun sıcaklığı 60°C'yi geçmeyecek şekilde tasarım yapılır.
- (6) Merkezi sihhi sıcak su hazırlama sistemlerindeki pompa grupları, zamana, basınca veya akışkan debisine göre değişken devirli seçilir.
- (7) Merkezi sihhi sıcak su hazırlama sistemlerinde, sistem ekonomisini sağlayacak ekipmanların kullanılması gerekir.
- (8) Merkezi sihhi sıcak su hazırlama sistemlerinde merkezi plakalı eşanjör kullanılması durumunda, depolama sistemi olarak akümülyasyon tankı kullanılması gerekir.

- b) At the site of the heating system, cross section of the fresh air aspiration vent is to be 300 square centimeters (which cannot be less than 50% of the cross section of the smoke chimney), to which 2.5 square centimeters is to be added for each additional kW, up to 50 kW and cross section of the exhausted gas chimney is to be 25% of the cross section of the smoke chimney.
- c) It is obligatory to provide natural ventilation in solid-fuel systems and to add mechanical ventilation for those with low burning efficiency.
- ç) When the natural ventilation is not possible for boiler rooms, forced ventilation is to be applied regarding the following.
- 1) The liquid fuel ventilation capacity is to be 0.5m³ /h for every kW of the boiler.
 - 2) The ventilator capacity of the liquid-fuel boiler room with mechanical ventilation is to be 10% more than the total aspirator capacity and the burner fan capacity and, it is also obligatory to operate the ventilator simultaneously with the burner.
 - 3) Mechanical ventilation producing only exhaust cannot be used.
- (2) At least two chimney gas analyses, one at the beginning of the operation period and one in the middle of the operation period, and one system maintenance are to be conducted annually for boilers and the system performance is to be reported.
- (3) Calibrated chimney gas thermometers are to be used in order to enable the operator and the building manager to follow the chimney gas temperature. The chimney gas temperature cannot exceed those expressed in the 9th revision of the Article 13 as this results in inefficient operation of the boilers.
- (4) If the conversion of the boilers results in a decrease in efficiency, these conversions cannot be applied. For conversions, boiler efficiency is to be reported before and after the conversion.
- (5) Building owner, manager or the energy operator have to report the periodic controls, tests and maintenance mentioned in relevant regulations and/or standards to the relevant authorities.
- (6) Solid-fuel boilers, which are in use for 15 years, and liquid and gas-fuel boilers, which are in use for 20 years, are to be replaced with new ones.
- (7) If temperature control devices are used in the independent parts of the buildings with existing central heating systems, the pumps are to be flexibly circulated depending on time, pressure or liquid flow.

Drain Hot Water Preparation and Distribution Systems - Article 19

- (3) It is obligatory to install drain hot water systems for hotels, hospitals, dormitories and similar buildings with an actual area of over 1000 square meters.
- (4) The individual drain hot water preparation systems used in independent parts are to meet the heat performance set in TS EN 26 standard and the central drain hot water preparation systems are to meet the heat performance set in TS EN 89 standard.
- (5) In the central drain hot water supply systems, the temperature of the drain hot water is not to exceed 60°C.
- (6) The pumps used in central drain hot water systems are to be flexibly circulated depending on time, pressure or liquid flow.
- (7) In the central drain hot water supply systems, the equipment used should provide savings.
- (8) If central sheeted heat exchangers are used in central drain

- (9) Merkezi sıhhi sıcak su sistemlerinde cihaz ve dağıtım hatları yalıtımlı olmalı ve her yıl bina işletmecisi tarafından kontrol ettirilerek raporlanmalıdır.
- (10) Sıhhi sıcak suyun ısı kapasitesi minimum kazan modülasyon çalışma alt sınırının dışında kalması halinde yaz kullanımına yönelik ayrı bir sıcak su kazanı tesis edilir.
- (11) Konaklama amaçlı binalarda ısıtma sisteminde buhar kullanıyor ise, sıcak su üretiminde ani çabuk ve kolay sıcak su üreten sıcak su depolama ihtiyacı olmayan sistemler kullanılır.

Otomatik Kontrol Madde 20

- (1) Yakıt tasarrufu için sıvı ve gaz yakıtlı kazanlarda otomatik kontrol sistemi yapılır.
- (2) Merkezi ısıtma ve/veya soğutma sistemine sahip binalar, her odanın sıcaklığını ayrı ayrı düzenleyecek otomatik cihazlarla donatılır. Konut olarak kullanılan binalar hariç olmak üzere binalarda, birbirinden ayrı mekanların farklı iç sıcaklıklara ayarlanabilmesine imkan sağlayacak merkezi otomatik kontrol sistemi kurulur.
- (3) Konut olarak kullanılan binalarda, kazanlar en az gidiş suyu kontrolü ve dış hava kompenzasyonu yapacak otomatik kontrol sistemleri ile donatılır.
- (4) Binalarda, ısıtma, soğutma ve havalandırma sistemleri varsa, ayarladıkları set değerini kontrol edecek otomatik kontrol sistemi ile donatılır. Ticari binalarda bu cihazların, set değerlerini ayarlamının yanında zamana göre de kontrol edebilmesi gerekir.
- (6) 5000 m²'nin üzerindeki binalarda ısıtma, soğutma, havalandırma ve aydınlatma için, bilgisayar kontrollü bina otomasyon sistemi kurulması zorunludur.
- (7) Sıhhi sıcak su tesislerinde kullanılacak olan sirkülasyon pompaları, otomatik çalışmayı sağlayacak ekipmanlarla donatılır.
- (8) Yeni yapılacak binalarda elektrik tesisatı, aydınlatma, ısıtma, soğutma ve havalandırma sistemlerinin, bu sistemlerin tükettikleri enerjiler ayrı ayrı ölçülebilecek şekilde enerji analizörleri ve/veya pay ölçerler ile donatılarak ve basit bir yazılımla raporlanabilecek şekilde enerji izleme sistemi ve benzeri sistemler tesis edilmesi gerekir. Yakıtın da ayrıca ölçülerek bu sisteme bilgi vermesi sağlanmalıdır.

Enerji Kimlik Belgesi Madde 25

- (2) Enerji Kimlik Belgesi düzenleme tarihinden itibaren 10 yıl geçerlidir. Bu sürenin sonunda Enerji Kimlik Belgesi hazırlanacak bir rapor doğrultusunda yeniden düzenlenir.
- (4) Enerji Kimlik Belgesi, enerji kimlik belgesi vermeye yetkili kuruluş tarafından hazırlanır ve ilgili idarece onaylanır. Bu belge, yeni binalar için yapı kullanma izin belgesinin ayrılmaz bir parçasıdır.
- (5) Enerji Kimlik Belgesi, toplam kullanım alanı 1.000 m² ve üzerinde olan mevcut binalar ve işletmeye alınan yeni binalar için 26'ncı maddede belirtilen bilgileri içerecek şekilde düzenlenir.
- (6) Enerji Kimlik Belgesinin bir nüshası bina sahibi, yöneticisi, yönetim kurulu ve/veya enerji yöneticisine muhafaza edilir, bir nüshası da bina girişinde rahatlıkla görülebilecek bir yerde asılı bulundurulur. Ayrıca bina veya bağımsız bölüm satıldığında veya kiraya verildiğinde, mal sahibi tarafından alıcı veya kiracıya binanın Enerji Kimlik Belgesi de verilir.

hot water supply systems, an accumulation tank is to be used as storage facility.

- 9) In the central drain hot water supply systems, the device and the distribution lines are to be isolated and are to be reported annually by the operator following their control.
- (10) If the heat capacity of the drain hot water is lower than the minimum level of the boiler modulation, a separate hot water boiler is to be installed for summer.
- (11) If steam is used for heating systems in buildings used for accommodation, systems which do not provide sudden and rapid hot water and which do not require hot water deposit are to be used.

Automatic Control Article 20

- (1) Automatic control systems are to be used for fuel savings in liquid and solid-fuel boilers.
- (2) The buildings, which have central heating and/or cooling systems, are to be equipped with automatic devices which regulate the temperature of each room separately. With the exception of buildings used for accommodation, central automatic control systems which can adjust the internal temperature of separate parts are to be installed.
- (3) In buildings used for accommodation, boilers are to be equipped with automatic control systems which can control the minimum input water and which can compensate the external air.
- (4) If the buildings are equipped with heating, cooling and ventilation systems, these systems are to include automatic control systems which control the preset values. For commercial buildings, these systems are to control the system with respect to time in addition to the adjustment of preset values.
- (6) In buildings with an actual area of 5,000 square meters, computerized automation systems are to be installed for heating, cooling, ventilation and illumination.
- (7) The circulation pumps to be used in drain hot water facilities are to be equipped with devices which enable automatic operation.
- (8) For buildings to be constructed, the electricity, illumination, heating, cooling and ventilation systems are to be equipped with energy analyzers and/or share meters which can separately measure the energy consumed by these systems. This system is to provide an energy follow-up system which can produce reports via a simple software. The fuel is also to be measured and reported to this system.

Energy Identity Card Article 25

- (2) The Energy Identity Card is valid for 10 years as of the date of issue. At the end of this period, the Energy Identity Card is to be renewed in accordance with the report prepared.
- (4) The Energy Identity Card is to be issued by the authorized institutions and approved by relevant authorities. This document is an indispensable part of the permission to use the building.
- (5) The Energy Identity Card shall include all the information about existing and new buildings to be constructed with an actual area of 1000 square meters or over, as required by Article 26.
- (6) A copy of the Energy Identity Card is to be kept by the building owner, manager, the management board and/or the energy operator. Another copy is to be displayed at the entrance of the building where it can easily be seen. Moreover, when the building or the independent part is sold or rented, the Energy Identity Card shall be given to the buyer or the tenant.



İGDAŞ Genel Müdürü Bilal Aslan, iç tesisatları daha güvenli hale getirmek ve müşterilerini gaz kullanımına ilişkin bilinçlendirmek amacıyla bu yılı "İç Tesisat ve Güvenlik Yılı" ilan ettiklerini açıkladı.

Bilal Aslan, General Manager of İGDAS, declared that they have named this year as "Year of Internal Installation and Safety" in order to make internal installations safer and to inform the customers about safe use of gas.

İGDAŞ Genel Müdürü Bilal ASLAN, güvenli doğalgaz kullanımının İGDAŞ'ın en önemli önceliği olduğunu belirterek bu konuda yapılan çalışmalar hakkında bilgi verdi. Genel Müdür Aslan güvenli doğalgaz kullanımı konusunda şunları söyledi: "Bizim için abonelerimizin can ve mal güvenliği her şeyden daha önemlidir. Diğer yakıtlarda olduğu gibi doğalgaz kullanımında da bilgi eksikliği ve ihmal sebebiyle bazen üzücü olaylar yaşanmaktadır. Bu sebeple 2009 yılını 'İç Tesisat Güvenliği Yılı' ilan ettik. Biz abonelerimizi güvenli doğalgaz kullanımı konusunda bilinçlendiriyoruz.

2008 yılında planladığımız ve 2009 yılının Şubat ayında uygulamaya başladığımız halka yönelik "Doğalgazda Güvenlik ve Tasarruf Seminerleri" bu çalışmaların en önemlilerinden birisi. İlkini 10 Şubatta Kağıthane Belediyesi, ikincisini ise 12 Şubatta Şişli Belediyesi'nde üçüncüsünü 17 Şubatta Gaziosmanpaşa Belediyesi'nde, dördüncüsünü ise 19 Şubatta Eyüp Belediyesi'nde gerçekleştirdik. DOSİDER (Doğalgaz Cihazları Sanayicileri ve İşadamları Derneği), BACADER (Baca İmalatçıları ve Uygulayıcıları Derneği) ve ilçe belediyeleri ile işbirliği içerisinde gerçekleştirdiğimiz

Bilal Aslan, General Manager of İGDAS, said that safe use of natural gas was their priority and informed us about their works on the subject: "Safety of our subscribers' lives and assets come first for us. We sometimes experience troubles resulting from lack of information and neglect. Therefore, we declared 2009 as "Year of Internal Installation Safety". We inform our subscribers about the safe use of natural gas.

Public oriented "Seminars on Natural Gas Safety and Saving", which was planned in 2009 and began in February 2009, is one of the most important parts of this work. The first seminar took place on 10th February in Kağıthane Municipality; second on 12th February in Şişli Municipality; third on 17th February in Gaziosmanpaşa Municipality and the fourth on 19th February in Eyüp Municipality. These seminars which aim to inform our citizens, primarily housewives, are going to continue in other parts of İstanbul with the cooperation of DOSİDER (Natural Gas Equipment Manufacturers and Businessmen Association), BACADER (Association of Chimney Producers) and municipalities. In

ev hanımları başta olmak üzere vatandaşlarımıza yönelik olan seminerler önümüzdeki günlerde de İstanbul'un diğer ilçelerinde devam edecek. Seminerlerde doğalgazın güvenli kullanımının yanı sıra, tasarruflu kullanımına yönelik bilgiler de vatandaşlarımıza aktarılıyor, gelen sorular konusunda uzman kişiler tarafından cevaplandırılıyor.

Ayrıca güvenli ve tasarruflu doğalgaz kullanımına yönelik olarak bilgilendirici broşürler hazırladık. Seminerlere gelen vatandaşlarımıza bu broşürlerimizden veriyoruz. Önümüzdeki günlerde bu broşürleri tüm abonelerimize ulaştıracacağız. Seminerleri 2009 yılı boyunca İstanbul'un tüm ilçelerinde gerçekleştireceğiz.

Öte yandan bilinçli doğalgaz kullanımı konusunda bir film hazırladık ve abone merkezlerinde, şubelerimizdeki veznelerimizde müşterilerimizle temas halinde olduğumuz noktalardaki ekranlarda gösterime sunduk.

Bununla birlikte yine güvenlik konusundaki bir diğer çalışmamız ise doğalgaz kaçağı durumunda yapılması gerekenler ile ilgili. Üzerinde doğalgaz kaçağı durumunda sırasıyla yapılması gerekenleri anlatan magnet (mıknatıslı etiket) hazırladık. Abonemizin her an elinin altında olması amacıyla bu çalışmamızı magnet şeklinde dizayn ettik. Magnetleri de önümüzdeki günlerde tüm abonelerimizin evlerine ulaştıracacağız.

Bunun yanı sıra doğalgaz kullanıcılarının iç tesisatlarını yaptırdığı sertifikalı firmalarımızla bir araya geldik. 4 Şubat 2009 tarihinde Feshane'de tüm sertifikalı firmalarımızın katıldığı bir toplantı gerçekleştirdik. Doğalgaz tesisatlarındaki güvenliğin en üst seviyeye çıkarılması için yapılması gerekenlerin ele alındığı ve karşılıklı görüş alışverişinin yapıldığı toplantı oldukça verimli geçti. Sertifikalı tesisatçı firmalara, bu konudaki hassasiyetimizi bir kez daha yineledik. Sonuç olarak, biz doğalgazın güvenli ve verimli kullanımını önemsiyoruz. Bu konuda üzerimize düşeni yapıyoruz ve yapmaya devam edeceğiz.

the seminars, in addition to the safe use of natural gas, savings on natural use consumption are also emphasized and questions from our citizens are answered by experts.

Moreover, we have prepared informative brochures about safe and economic use of natural gas. We hand out these brochures at the seminars. We will deliver these brochures to all our subscribers in the following days. We will give these seminars in all parts of İstanbul in 2009.

On the other hand, we have made a film on safe use of natural gas which is being shown in subscription centers, pay centers and in several points where we are in contact with our subscribers.

Yet we have another work on the subject. It is about the emergency protocol to be conducted in case of a leakage. We have prepared magnets on which we have written what should be done in case of a leakage. We designed this product as a magnet to be handy. We will deliver these magnets in the following days as well.

We met with the certified companies conducting internal installation for natural gas. We arranged a meeting in Feshane on 4th February 2009 with all the certified companies. This meeting was very fruitful as we discussed on what should be done to leverage the safety of natural gas installations. We once again underlined our awareness on the subject.

We do give importance to natural gas safety and efficient use of it. We fulfill our responsibility on this.



İGDAS, DOSİDER, BACADER ve ilçe belediyeleri ile işbirliği içerisinde vatandaşlara yönelik "Doğalgazda Güvenlik ve Tasarruf Seminerleri" düzenlemeye devam ediyor

IGDAS, DOSİDER, BACADER and municipalities continue to arrange "Seminars on Natural Gas Safety and Saving" for citizens.



Enerji talebi 2030 Yılına kadar yüzde 45 artacak

Global enerji trendleri üzerine önemli bir kaynak olan World Energy Outlook Raporu'nun 2008 yılı Türkiye sunumu Enerjisa ev sahipliğinde gerçekleştirildi.

Raporun tanıtım toplantısının açılış konuşmaları Sabancı Holding CEO'su Ahmet Dördüncü ve Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı Müsteşarı Selahattin Çimen tarafından yapıldı.

Ahmet Dördüncü, konuşmasında, kritik bir öneme sahip olan enerji sektöründe uluslararası rekabette başarılı olabilmek için liberalizasyonun sağlanması ve rekabetçi bir ortamda faaliyetlerin sürdürülebilmesi gerektiğini belirtti.

Türkiye'de enerji tüketiminin, 2020 yılına kadar, dünya ortalamasının üzerinde artacağını tahmin edildiğini söyleyen Dördüncü, "Hangi koşulda olursa olsun, enerji yatırımlarının önünün açılması Türkiye'de sürdürülebilir, rekabetçi ve güvenilir enerji sağlanması açısından hayati önem taşımaktadır" dedi.

Kamu ve özel sektör arasındaki diyalogun güçlendirilmesi, sektördeki sorunların tespiti ve çözüm önerileri için kurumsal bir mekanizmaya ihtiyaç olduğunu söyleyen Dördüncü, tam rekabetçi ve işleyen bir piyasa oluşturulması için bu mekanizmanın şart olduğunu altını çizdi. Ülkelerin en önemli hedeflerinden birinin enerjinin arz güvenliğinin ve

Energy demand to increase 45 percent by 2030

The Turkey presentation for the 2008 World Energy Outlook Report, which is an important source for global energy trends, was hosted by Enerjisa.

The opening speeches for the organization were made by Ahmet Dördüncü, Sabancı Holding CEO, and by Selahattin Çimen, Undersecretary of Ministry of Energy and Natural Resources.

Ahmet Dördüncü emphasized that liberalization was necessary to have a competitive edge in the international platform of energy, which was of critical importance, and that activities had to be sustained in a competitive environment.

Dördüncü also said: "The energy consumption of Turkey is estimated to exceed the global average by 2020. The promotion of energy investments, no matter what the conditions are, is critical for sustainable, competitive and reliable energy supply in Turkey."

We are in need of an institutional mechanism to support the dialogue between the public and private sector, to identify the problems of the sector and to find solutions. This mechanism is a must for a competitive and operative market. One of the most important goals of the countries is to secure and

sürdürülebilirliğinin sağlanması olduğunu belirten Dördüncü, "Bu ise ancak rekabet ve yatırım ortamını kuvvetlendirecek yapısal reformların gerçekleştirilmesi yönündeki siyasi irade ile mümkün olabilmektedir" dedi.

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı Müsteşarı Selahattin Çimen'de yaşanan krize rağmen enerji talebinin orta vadede artmaya devam edeceğini söyledi. Çimen, enerji sektöründe liberalizasyon sürecinin devam ettiğini belirterek, "Enerji sektörünü bu zorlu süreçten başarıyla çıkarmayı amaçlıyoruz" dedi.

Açılış konuşmalarının ardından World Energy Outlook 2008 Raporu'nun sunumunu gerçekleştiren Uluslararası Enerji Ajansı Baş Ekonomisti Dr. Fatih Birol, global krizin enerji talep ve yatırımlarına etkisine, enerji tüketimindeki hızlı artış ve bunun iklim değişikliklerindeki yansımalarına değindi ve 2030 yılı için önemli enerji projeksiyonlarında bulundu.

Dünya enerji talebinin 2030 yılına kadar yüzde 45 oranında artacağını ve bunun sürdürülemez bir gelişim olduğunu söyleyen Birol, 2030 yılına kadar enerji sektörünün toplam 26,3 trilyon dolarlık altyapı yatırımlarına ihtiyacı bulunduğunu ancak finansal krizin bu yatırımların ertelenmesine neden olabileceğini belirtti.

Beklenmedik ve geri dönülemez iklim değişikliklerini önlemek için dünya enerji sisteminin büyük bir "karbonsuzlaşma"ya ihtiyacı olduğunu vurgulayan Birol, iklim değişikliğini azaltmayı sağlayan enerji politikalarının aynı zamanda, enerji güvenliğini de arttıracaklarını söyledi.

Birol, hem ABD hem de AB'den gelecek yeni enerji politikalarının birçok ülkenin enerji sektörünü de derinden etkileyeceğini sözlerine ekledi.

Fatih Birol'un sunumunun ardından "Finansal Krizin Türk Enerji Sektörü Üzerindeki Etkileri" konulu bir oturum düzenlendi. Enerjisa Yönetim Kurulu Başkanı Selahattin Hakman'ın başkanlık yaptığı oturuma, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı Enerji İşleri Genel Müdürü Budak Dilli, Petrol Platformu Derneği (PETFORM) Yönetim Kurulu Başkanı Nusret Cömert, Deloitte Türkiye Danışmanlık Ortağı Sibel Çetinkaya ve JPMorgan ClimateCare Türkiye'den Dr. Aslı Sezer Özçelik konuşmacı olarak katıldılar.

sustain the supply of energy. This can only be achieved with the political will to realize reforms required to boost the competition and investment environment."

Selahattin Çimen, Undersecretary of Ministry of Energy and Natural Resources, said: "The energy demand is going to increase in the medium term despite the recent crisis. The liberalization is in progress for the energy sector and we aim to save the energy sector through this hard times."

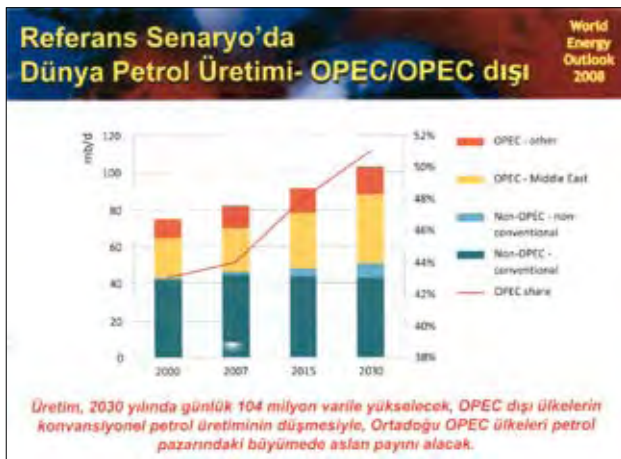
Following the opening speeches, Dr. Fatih Birol, Chief Economist of International Energy Agency, presented the 2008 World Energy Outlook Report. He talked about the effects of the global crisis on energy demand and investments, the rapid increase in energy consumption and the effects of it on climate change. He also presented energy projections for 2030.

Birol also said: "The global energy demand will increase 45% by 2030 and this is not a sustainable development. The energy sector needs an investment of 26.3 trillion dollars until 2030 but the recent crisis may lead to the postponement of these investments.

The global energy system needs a huge "decarbonization" in order to prevent unexpected and irrevocable climate change. The policies on reducing climate change will also increase energy safety.

The new energy policies of the USA and EU will deeply affect those of many countries."

Following the presentation by Fatih Birol, a session called "The Effects of Financial Crisis on Turkish Energy Sector" was held. The session was presided by Selahattin Hakman, CEO of Enerjisa. Among the speakers were Budak Dilli, General Manager of Energy Works, Ministry of Energy and Natural Resources, Nusret Cömert, President of Petrol Platform (PETFORM), Sibel Çetinkaya, Consultancy Partner of Deloitte Turkey and Dr. Aslı Sezer Özçelik of JPMorgan ClimateCare Turkey.





1. Ulusal Enerji Verimliliği Forumu gerçekleştirildi

The First National Energy Efficiency Forum has been realized

Enerji Verimliliği Hareketi kapsamında, EİEİ tarafından düzenlenen 1. Ulusal Enerji Verimliliği Forumu İstanbul'da başarıyla gerçekleştirildi.

The First National Energy Efficiency Forum, organized by EİEİ (General Directorate of Electrical Power Resources Survey and Development Administration) within the framework of Energy Efficiency Movement, has been held with success in Istanbul.

Ulusal Enerji Verimliliği Hareketi kapsamında 15-16 Ocak 2009 tarihlerinde İstanbul Wow Convention Center'da 1. Ulusal Enerji Verimliliği Forumu düzenlendi. EİEİ tarafından düzenlenen foruma, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Dr. M. Hilmi Güler, Bayındırlık ve İskân Bakanı Faruk Nafiz Özak, TÜBİTAK Başkanı Nüket Yetiş, TBMM Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu Başkanı Dr. Soner Aksoy, milletvekilleri; Ali Bayramoğlu, Alim Işık, Mustafa Öztürk, Ali Rıza Alaboyun, Musa Sivacıoğlu, Cüneyt Yüksel, ve Mehmet Beyazıt Denizolgun, yabancı ülke temsilcileri, kamu, özel ve sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri ve akademisyenlerden oluşan yaklaşık 2500 davetli katıldı.

Kamu ve özel sektörü bir araya getiren etkinlikte ETİ MADEN İŞLETMELERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ, EÜAŞ, İGDAŞ, PHILIPS,

The First National Energy Efficiency Forum has been held on 15-16 January 2009 at Istanbul Wow Convention Center within the framework of the National Energy Efficiency Movement. The forum was organized by EİEİ and hosted around 2500 participants, including Dr. M. Hilmi Güler, Minister of Energy and Natural Resources, Faruk Nafiz Özak, Minister of Public Works and Settlement, Nüket Yetiş, President of TÜBİTAK, Dr. Soner Aksoy, President of the Parliamentary Commission on Industry, Trade, Energy, Natural Resources, Information and Technology, MPs Ali Bayramoğlu, Alim Işık, Mustafa Öztürk, Ali Rıza Alaboyun, Musa Sivacıoğlu, Cüneyt Yüksel, and Mehmet Beyazıt Denizolgun, foreign country representatives, representatives from state and private institutions and companies, non-governmental organizations and academicians.



Dr. M. Hilmi Güler

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

Minister of Energy and Natural Resources

SIEMENS, TEİAŞ, TÜRKİYE PETROLLERİ ANONİM ORTAKLIĞI özel sponsor, AKG GAZBETON, BOREN, BOTAŞ, İSTA ENERJİ HİZMETLERİ, MEİBES LOGOTHERM (BM MAKİNA), MTA, TAEK, TEKFEN ENDÜSTRİ VE TİC. A.Ş., TKİ, TTK, YTONG, VEK firmaları sponsor olarak yer aldılar.

Forumun açılış töreninde ilk olarak söz alan EİEİ Genel Müdürü M. Kemal Büyükmihçı, forum ile ulusal ve uluslararası bilgi ve deneyimlerin paylaşılmasını, ortak kararların üretilmesini ve işbirliklerinin geliştirilmesini hedeflediklerini söyledi. Enerji verimliliği konusunda yapılan çalışmalar hakkında bilgi veren Büyükmihçı, "Enerjinin üretiminde ve tüketiminde etkinliğin artırılmasına yönelik olarak 2007 yılında Enerji Verimliliği Kanunu çıkarılmış ve ilgili 3 yönetmelik yayınlanmıştır. Diğer taraftan 2008/2 sayılı Başbakanlık Genelgesi'yle kamu, özel ve sivil toplum kuruluşlarının katılımıyla "Ulusal Enerji Verimliliği Hareketi" başlatılmış ve 2008 yılı "Enerji Verimliliği Yılı" olarak ilan edilmiştir. Ulusal Enerji Verimliliği Hareketi doğrultusunda bakanlıklar, valilikler, büyükşehir belediyeleri, aydınlatma, beyaz eşya, elektrik motoru ve yalıtım sektörleri, bankalar, turizm tesisleri ve alışveriş merkezleri ile işbirliği ortamları geliştirilerek halkın bilinçlendirilmesine ve özendirilmesine yönelik ortak çalışmalar yapılmıştır. Bakanlıklar arasında imzalanan ve ortak eylem planlanan işbirliği protokolleri, her ilde bir vali yardımcısının En-Ver koordinatörü olması ve il bazında eylem planlarının başlatılması, ilköğretim okullarındaki öğrencilere tasarruflu ampul dağıtımını ve bilinçlendirme etkinliklerini içeren "Elele En – Ver Hareketi", organize sanayi bölgeleri ile yapılan işbirliği ile elektrik motor sistemlerinde verimlilik konusunda sürdürdüğümüz "En – Ver Motor Hareketi", halkın bilinçlendirilmesine yönelik alışveriş merkezleri ile başlattığımız "Perakendede En- Ver Hareketi", Yalıtım Ustası Eğitim Programı bunlar 2008 yılına sığdırabildiğimiz faaliyetlerimizden bir kısmı. Enerji verimliliği konusunda atılacak adımlardaki başarının kararlılığa ve toplumun tüm kesimleri arasındaki işbirliklerine dayandığına inanıyoruz. Özellikle sivil toplum kuruluşlarının sosyal sorumluluk projeleriyle faaliyetlerimize katkı koymalarını bekliyoruz" dedi.

In this event, which brought together the public and private sector, ETİ Mining Companies, EUAS, IGDAS, Philips, Siemens, TEİAS, Turkish Petroleum Corporation participated as special sponsors, and AKG GAZBETON, BOREN, BOTAS, İSTA Energy Services, MEİBES LOGOTHERM (BM MAKİNA), MTA, TAEK, TEKFEN ENDÜSTRİ VE TİC. A.Ş., TKİ, TTK, YTONG, and VEK as sponsors.

EİEİ General Manager, M. Kemal Büyükmihçı gave the opening speech and said that the goal of the forum was to share the national and international body of knowledge and experience, produce common and mutual resolutions and improve cooperation. Büyükmihçı gave information about the activities carried out for energy efficiency and said "In order to increase effectiveness in the production and consumption of energy, Energy Efficiency Law has been enacted in 2007 and three related regulations have been published. In addition, "National Energy Efficiency Movement" has been initiated with the publication of the Prime Ministry Circular No 2008/2 and the participation of state and private institutions and non-governmental organizations and 2008 has been declared as the "Year of Energy Efficiency". Within the context of the National Energy Efficiency Movement, ministries, governors, municipalities, lighting, white goods, electrical motor and insulation sectors, banks, tourism facilities and shopping centers cooperated to conduct activities to create public consciousness and encouragement. Cooperation protocols signed between ministries envisaging shared action plans; appointing a vice-governor in every city as "Energy Efficiency Coordinator" and initiation of action plans in each city; "Hand by Hand Energy Efficiency Movement" in primary schools involving the distribution of energy-efficient light bulbs to the students and other activities to build consciousness; "Energy Efficiency Motor Movement" in cooperation with organized industrial zones to improve efficiency in electrical motor systems; "Energy Efficiency Movement in the Retail Sector" to create public consciousness; and "Training Programme for the Insulation Master" are some of the programmes we have conducted during 2008. We believe that the success of the initiatives taken in the energy sector depends on the determination of and the cooperation between all segments of the society. We especially expect the non-governmental organizations to contribute through their social responsibility projects."

Minister of Energy and Natural Resources, Dr. M. Hilmi Güler, also gave a speech at the opening ceremony of the National Energy Efficiency Forum and draw attention to the fact that the National Energy Efficiency Movement is one of the most meaningful movements in the history of the Republic and the Project has become a Project of unity, cooperation and solidarity where there is no distinction between political parties, villagers and city dwellers and fans of Fenerbahçe or Galatasaray. Hilmi Güler said that Turkey has a great potential in energy efficiency as the sixth largest economy of Europe and this will create new business opportunities and employment for many people during the current crisis. Güler also pointed out that Turkey has turned into a country of opportunities from one of squander thanks to the common social will and sense in the pursuit of energy efficiency. Reiterating that Turkey has turned into a country of opportunities from a country of squander,

Ulusal Enerji Verimliliği Forumu'nun açılış töreninde bir konuşma yapan Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Dr. M. Hilmi Güler ise, Ulusal Enerji Verimliliği Hareketi'nin Cumhuriyet tarihinin en anlamlı hareketi olduğuna ve parti, köylü-şehirli, Fenerbahçeli - Galatasaraylı ayırt etmeyen bir birlik ve beraberlik projesi haline geldiğine dikkat çekti.

Hilmi Güler, Avrupa'nın altıncı büyük ekonomisi olan Türkiye'nin büyük bir enerji verimliliği potansiyeli taşıdığını belirterek bu alanda yeni iş sahaları olduğunu ve yapılacak olan yatırımların bu kriz ortamında birçok kişiye istihdam sağlayacağını vurguladı. Güler, toplumsal gönül ve akıl birlikteliği sayesinde enerji verimliliğinde ülkemizin israflar ülkesinden fırsatlar ülkesi haline geldiğini de belirtti.

Türkiye'nin "israflar" ülkesiyken, fırsatlar ülkesi olmaya doğru gittiğini kaydeden Güler, Türkiye'de 30 büyük enerji yatırımcısı varken, bunu 3 bine çıkardıklarını, hedeflerinin 3 milyon olduğunu söyledi.

Güler, "Güneş enerjisini çatıya taşırsak kiremitleri güneş pilleriyle değiştirirsek, güneşe bakan duvarları güneş enerjisiyle donatırsak ki bu miktar 56 bin megavatlık doğal gaz santraline denk gelir" dedi.

Türkiye'nin aldığı tedbirlerden dolayı, bugün kriz yaşayan Avrupa ve Balkanlar'ın olağanüstü durumunu yaşamadığına işaret eden Güler, Bulgaristan Enerji Bakanı Petr Dimitrov ile bir araya geldiklerini, Türkiye'deki gazın bir miktarını bu ülkeye vermeyi görüştiklerini bildirdi. Türkiye'nin şu anda alamadığı gazın 40 milyon metreküp olduğunu hatırlatan Güler, bunun, göreve geldiğinde Türkiye'nin kullandığı toplam miktar olduğunu söyledi.

Hilmi Güler'in konuşmasının ardından 1. Ulusal Enerji Verimliliği Forumu kapsamında düzenlenen serginin açılışı Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Dr.M.Hilmi Güler, TBMM Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu Başkanı Dr. Soner Aksoy, TÜBİTAK Başkanı Nüket Yetiş ve EİE Genel Müdürü M.Kemal Büyükmihçi tarafından yapıldı. Bakan Güler ve beraberindekiler daha sonra forum alanındaki standları ziyaret ettiler.

Yerli ve yabancı 100'ü aşkın konuşmacının bilgi ve deneyimlerini paylaştığı forum süresince; konferans, panel, sergi, yarışma ödülleri, kültür ve sanat etkinlikleri gerçekleştirildi; ulusal ve uluslararası düzeylerde ortak hareket bildirileri sunuldu. Konferans ve panellerde, enerji verimliliği konusunda küresel gelişmeler de değerlendirilerek, ortak kararlar üretilip tüm dünyanın birlikte neler yapabileceği planlandı.

Forum kapsamında düzenlenen ödül töreni ile, "Sanayide Enerji Verimliliği Proje Yarışması" kapsamında en başarılı sanayi tesislerine ödül verildi.

Yine 1. Ulusal Enerji Verimliliği Forumu kapsamında ilköğretim öğrencileri arasında düzenlenen "Enerji Verimliliği" konulu öykü ve resim yarışmasında, ilköğretim öğrencilerine, liselerarası yapılan proje yarışmasında da lise öğrencilerine ödülleri verildi.



Güler said that they have increased the number of energy investors to 3000 from 30 and they aim to increase it further to 3 million.

Güler said "If we move the solar energy to the roof and replace the roofing tiles with solar cells and furnish the south walls of the buildings with solar energy, this would correspond to a natural gas plant of 56000 megawatts."

Thanks to her precautions, Turkey did not experience the extraordinary conditions that caused the crisis in Europe and the Balkans, said Güler. He also mentioned that he met with Petr Dimitrov, Energy Minister of Bulgaria, and plan to sell some of the gas in Turkey to Bulgaria. The amount of gas that Turkey contracted but cannot get at the moment is 40 million m³, reminded Güler. He said that this amount was the total consumption of Turkey when he first came to office.

Following the speech of Hilmi Güler, the exhibition organized within the framework of the First National Energy Efficiency Forum was opened by Dr. M. Hilmi Güler, Minister of Energy and Natural Resources, Dr. Soner Aksoy, President of the Parliamentary Commission on Industry, Trade, Energy, Natural Resources, Information and Technology, Nüket Yetiş, President of TUBİTAK and M. Kemal Büyükmihçi, General Manager of EİE. Minister Güler and his delegation visited the stands in the exhibition.

During the forum, where more than 100 local and foreign speakers shared their knowledge and experience, conferences, panels, exhibitions, cultural and art activities were realized and competition awards were presented. Common movement declarations at national and international levels were submitted. During the conferences and panels, the global developments in energy efficiency were evaluated and common courses of action on a global scale were planned. The award ceremony for the "Industrial Energy Efficiency Project Competition" was held within the framework of the forum and the most successful industrial establishments received their prizes. A story and art competition was also held among the primary school students within the framework of the First National Energy Efficiency Forum and the most successful primary school students were awarded. In addition, the most successful lycee students were awarded during the project competition.

Akıllı regülatör



İhtiyacınız var mı...

- > sayaçsız akış ölçümüne?
- > çıkış basıncını uzaktan değiştirebilmeye?
- > Kapasite sınırlamaya?
- > gaz istasyonunu izlemeye ve kaydetmeye?
- > akışı uzaktan kesmeye?
- > daha fazlası için: www.fiorentini.com / www.fiogaz.com

 **Pietro
Fiorentini®**

 **Fio Gaz**

UGETAM, Tahribatsız Kaynak Muayenesi yapmaya başladı

UGETAM begins Non-Destructive Weld Examinations

Ugetam, ultrasonik muayene tekniklerinden Phased Array ve TOFD tekniklerini kullanarak kaynakların muayenesini yapmaya başladı.

Ugetam began examining welds by applying Phased Array and TOFD ultrasonic examination techniques.

UGETAM 2008 yılında başlattığı açılımlara hız kesmeden devam ediyor. UGETAM, kaynak ve tahribatsız muayene konusunda 2008 yılında yapmış olduğu yatırımlardan birisi olan ve dünyada gittikçe yaygınlaşan ultrasonik muayene tekniklerinden Phased Array ve TOFD teknikleri kullanılarak kaynakların muayenesini yapmaya başladı.

Bir malzemenin kalitesinin tespiti için fiziksel olarak herhangi bir zarar vermeden yapılan testler genel anlamda tahribatsız muayene olarak adlandırılıyor. UGETAM tahribatsız muayene konusunda çalışmalarına 2004 eğitim ve belgelendirme süreciyle başlamıştı. Bunun için öncelikle UGETAM bünyesinde belirlenen kişiler Seviye-3 olarak belgelendirildi.

İSKİ'nin Asya Bölgesi Müteferrik İçme Suyu Temin ve Kat Ayırımı İnşaatı işi kapsamında Kalyon İnşaat tarafından yapılmakta

UGETAM continues its development which began in 2008. UGETAM began weld examinations using Phased Array and TOFD ultrasonic examination techniques, which are both spreading in the world.

The tests which are conducted without any physical damage in order to determine the quality of a material are generally called non-destructive examinations. UGETAM began working on non-destructive examinations in 2004 with the training and documentation stage. For this, personnel chosen from UGETAM were documented as Level-3.

UGETAM examines the welding Works of the pipes used by Kalyon İnşaat in the construction of ISKI's Project "Provision of Drinking Water for the Asian Part of İstanbul". These pipes, which have a diameter of Ø3000mm and a thickness of

olan ve yaklaşık 100 Km. olacak Ø3000mm çapında 25mm et kalınlığındaki boruların kaynaklı bağlantılarının kontrol işini UGETAM yapmakta. Bu teknolojinin kullanımı, işin kapasitesi bakımından çap ve uzunluk itibarıyla Türkiye’de bir ilk.

UGETAM, yetkilileri, bu yöntemle ciddi anlamda kazanımlar sağlandığına dikkat çekiyorlar, Yetkililer, “Bu tekniğin uygulanmasıyla öncelikle çok daha sağlıklı bir değerlendirme yapabiliyoruz. Çok kısa zamanda değerlendirme yapabiliyoruz. Kaynak başında kaynakçı ordayken sonuç vermekle kalmıyor, bunun kayıtlarını da hem sayısal olarak hem de basılı raporlar halinde oluşturabiliyoruz. Dolayısıyla elde ettiğimiz bu kayıtları herhangi bir zamanda tekrar dönüp değerlendirme şansımız olabiliyor. Yani izlenebilirliği sağlamış oluyoruz. Burada da, muayene tekniği bakımından oldukça önemli bir konudur” diyorlar.

Bu konunun en önemli dezavantajının yetişmiş personel sayısının yetersizliği olduğuna dikkat çeken UGETAM yetkilileri, “Ancak bu dezavantaj UGETAM bakımından da bir avantaj olarak karşımıza çıkmaktadır. O da, hali hazırda yetişmiş vasıflı personele oldukça önem veren UGETAM hazırlığını 2008 yılı içerisinde Amerika’dan uzman ve tecrübeli eğitimi getirerek yapmış ve gerekli eğitimleri temin etmiştir. Şu anda piyasada da konusunda tek eğitilmiş personel de UGETAM’ da bulunmaktadır” diyorlar.

UGETAM bünyesinde anlaşmasını yeni yaptığı GSI-SLV Duisburg ile beraber 2009 yılı içerisinde Kaynak Mühendisliği kursu gerçekleştirmeyi planlıyor. UGETAM yetkilileri, bunun altyapısıyla ilgili görüşmelerinin devam ettiğini, önümüzdeki günlerde konuyla ilgili açıklama yapacaklarını söylüyorlar.



25mm, will be installed for 100 kilometers. This is a “first” in Turkey with respect to the capacity of the project and the size of diameter and length.

UGETAM underlines the significant benefits provided by this method. The authorities said: “We are able to conduct better examination with this technique. We can evaluate in a short time. It does not only provide results while the welder is still there but also produces numerical and printed reports. Thus, we can evaluate these results at any time. That’s we have traceability, which is an important issue for examination techniques.

The disadvantage we have is the shortage in qualified personnel. But this disadvantage turned into an advantage for UGETAM. UGETAM began its preparations in 2008 by inviting experts and specialist trainers from the USA and provided the required training. Now, UGETAM has a unique position in the market with its trained personnel.”

UGETAM is planning to organize Welding Engineering courses in 2009 with the cooperation of GSI-SLV Duisburg. UGETAM authorities said that infrastructure works on the subject was going on at the time and that they would inform the public in the days to come.



UGETAM’ın Başlıca Verdiği Hizmetler:

- ▶ Radyografik Muayene(X ve Gamma Ray)
- ▶ Dijital Radyografi
- ▶ Ultrasonik Muayene
- ▶ Manyetik Partikül Testi
- ▶ Penetrant Testi
- ▶ Gözle Muayene
- ▶ Eddy-Current Testi
- ▶ Kaçak Testi(Leak Testing)
- ▶ Sertlik Testi(Hardness Test)
- ▶ PMI(Spectral analiz)

Services provided by UGETAM:

- ▶ Radiographical Examination (X and Gamma Ray)
- ▶ Digital Radiography
- ▶ Ultrasonic Examination
- ▶ Magnetic Particles Test
- ▶ Penetrant Test
- ▶ Eye Examination
- ▶ Eddy-Current Test
- ▶ Leak Testing
- ▶ Hardness Test
- ▶ PMI (Spectral analysis)

Anadolu Yakasının İlk Sanayi Tesislerinden Kuzguncuk Gazhanesi ve Üsküdar

Mehmet Mazak

Araştırmacı Yazar
Investigative Reporter



Kuzguncuk Gas House and Üsküdar: One of the First Industrial Facilities on the Anatolian Side

Modern belediyeleşimin önceliklerinden olan cadde, sokak ve tarihi mekânların geceleri aydınlatılması girişimi Anadolu yakasında ilk defa, Üsküdar Kuzguncuk Gazhanesi'nin 1865 yılında tesis edilmesi ile gerçekleşmiştir.

Dünyada modern belediyeleşim ölçülerinden sayılan sokak aydınlatması çalışması İstanbul'da ilk defa 1856 yılında Beyoğlu semtinde, ikinci kez ise 1865 yılında Üsküdar'da gerçekleşmiştir. Üsküdar, belediyeleşim kültürü açısından bakıldığında, Beyoğlu ve İzmir'den sonra aydınlatmada çağdaş belediyeleşim anlayışını geliştiren üçüncü semtimizdir.

Üsküdar, bütün bu önceliği sınırları içindeki Beylerbeyi semtinde yaptırılan saraya borçludur. Günümüzde Beylerbeyi Sarayı'nın bulunduğu alanda, daha önceden bulunan yapılar 1851'de çıkan yangında hasar görmüştü. Bunu bir uğursuzluk sayan Sultan Abdülmecid artık burada ikamet etmemiş, saray bir süre metruk kalmıştır. Beylerbeyi Sarayı Abdülmecid'den sonra tahta çıkan Sultan Abdülaziz (1861-1876) tarafından, Sermimar-ı Devlet olan Sarkis Balyan ve kardeşi Agop Balyan'a yeniden yaptırılması sonucu bugünkü halini almıştır. Sarayın yapımı 1864'de tamamlanmış, 21 Nisan 1865 yılında Sultan Abdülaziz Beylerbeyi Camii'ndeki Cuma namazı sonrasında yeni saraya törenle gelmiştir.

İstanbul'un Anadolu yakasının ilk sanayi tesislerinden biri olan gazhanenin inşası 1862'de başlayıp 1865 yılında tamamlanmıştır. Beylerbeyi Sarayı'nın modern ölçülerde aydınlatılabilmesi için Kuzguncuk Baba Nakkaş Sokak'ta (bugün Gazhane Sokak olarak geçiyor) Kuzguncuk Gazhanesi tesis edilerek, maden kömüründen elde edilen yakıt burada kullanılmıştır.

Kuzguncuk Gazhanesi, makine ve ekipmanların bulunduğu ve fabrikanın aslını teşkil eden bir ana bina, idari birimlerin ve yönetim merkezinin bulunduğu yardımcı bina ve gazın depolanması ve ayrıştırılmasını sağlayan orta ölçekli iki adet

The lighting of boulevards, streets and historical places at night is one of the priorities of modern municipal services. This service was initiated on the Anatolian side of Istanbul with the establishment of Üsküdar Kuzguncuk Gas House in 1865.

Street lighting services, which is considered a criteria of running a modern municipality, was introduced to Istanbul for the first time in Beyoğlu in 1856 and later in Üsküdar in 1865. If considered from a municipality culture point of view, Üsküdar is the third municipality that provided a contemporary municipality notion in lighting services following Beyoğlu and İzmir.

Üsküdar owes this priority to the palace in Beylerbeyi, which falls within its borders. The older structures, which are located within the current premises of Beylerbeyi Palace, were destroyed by fire in 1851. Seeing this as a sign of bad luck, Sultan Abdülmecid preferred not to reside here anymore and the palace was deserted for a while. The next Sultan coming to reign after Abdülmecid, Sultan Abdülaziz (1861-1876) appointed Sarkis Balyan, Head Architect of the Empire, and his brother Agop Balyan to renovate the palace. As a result of this renovation, the palace gained its current appearance. The renovation was completed in 1864 and Sultan Abdülaziz came to the palace with a ceremony on 21 April 1865 following the Friday prayer and service at the Beylerbeyi Mosque.

The construction of the gas house, which is one of the first industrial facilities on the Anatolian side of Istanbul, was completed between 1862 and 1865. Kuzguncuk Gas House was established on Kuzguncuk Baba Nakkaş Street (it is called "Gazhane Street" today) to provide lighting to the Beylerbeyi Palace in modern terms and the fuel derived from coal was used in this facility.

Kuzguncuk Gas House was composed of a main building, which housed the machinery and equipment; an auxiliary building, which housed administrative and managerial units, and two medium-sized gas meter facilities, which were used for the



gazometre tesisinden oluşmaktaydı. Gazhane fabrikası, gaz elde etmeye yarayan maden kömürü, işlendikten sonraki kömür tozları ve küllerinin ve kadrının depolandığı geniş bir depo alanından oluşan 10 dönümlük bir arazide kurulmuştur.

Beylerbeyi Sarayı'nın aydınlatılması ve ısıtılmasından arta kalan üretim fazlası havagazı ile ilk olarak sokak aydınlatmasının, Kuzguncuk Gazhanesi'ne yakınlığından dolayı, Kuzguncuk semtinde yapılmış olması muhtemeldir. Daha sonra ise Beylerbeyi semti ve tüneli, İcadiye, Üsküdar Meydanı, Abdullah Ağa, Küplüce, Burhaniye ve Fıstıklı semtlerinin sokakları aydınlatılmıştır. Bu aydınlatma diğer yerlerde olduğu gibi, sokakların muhtelif yerlerine yerleştirilmiş fenerler vasıtası ile yapılmaktaydı.

Kuzguncuk Gazhanesi, 1862'de bir Fransız Gaz Şirketi tarafından Kuzguncuk Baba Nakkaş Sokak'ta inşa edilmeye başlanıp, 1864 yılında tamamlandı. Gazhanenin konum olarak Kuzguncuk Baba Nakkaş Sokağı'nda inşa edilmesinin sebebi, muhtemelen Beylerbeyi Sarayı'na çok uzak olmaması ve gazhanede kullanılacak olan maden kömürünün küçük gemi ve mavnalarla boğaz kıyısına getirilecek olmasıdır.

1892 yılında fiilen hizmete giren Kadıköy Gazhanesi, 6 Ocak 1892 tarihinde kurulan Üsküdar-Kadıköy Gaz Şirket-i Tenviriyesi adıyla Üsküdar'a havagazı sağlamaya başlamıştır. Ayrıca teknolojisinin eskimesi ve 1920'li yıllarda Anadolu yakasında elektriğin yaygınlaşması neticesinde gazhane işlevini yavaş yavaş kaybetmiş bulunmaktaydı. 76 yıl kesintisiz hizmet veren gazhanenin üretimi 1940 yılında durduruldu. Endüstri tarihimizin ilk sanayi tesislerinden biri olan Kuzguncuk Gazhanesi'nin kullanıma elverişli makine ve metal bölümleri yerinden sökülerek Kadıköy Gazhanesi'nde kullanılmak üzere oraya taşındı. Bu tarihte, 10 dönüm arazide kurulu Kuzguncuk Gazhanesi'nin ana ve yardımcı binalarının zamana direnebilen taş duvarları ile gazometre havuzları, Anıtlar Yüksek Kurulu tarafından, Beylerbeyi Sarayı'nın müştemilatı olarak değerlendirilerek, birinci sınıf tarihi eser statüsünde kayda alındı.

Gazhanenin 1940 ile 1992 yılları arasındaki akıbeti tam olarak bilinmemekle birlikte, Kuzguncuk halkından edinilen bilgiye göre; gazhane kapatıldıktan bir müddet sonra burada mantar çiftliği kurulmuş ve uzun süre mantar üretilmiştir. Asıl hayret uyandıran nokta ise; daha sonra yakın zamana kadar buranın domuz üretim çiftliği olarak kullanılmış olmasıdır. Nakkaştepe'deki Kuzguncuk Gazhanesi, 1992 yılına kadar Milli Emlak'ın arazisi olarak sadece kayıtlarda yaşadı. Hatta doksanlı yıllarda tesisi bulmak isteyenler, belediyenin nazım planlarında bile böyle bir yapıya rastlayamıyordu.

TBMM Milli Saraylar Daire Başkanlığı bünyesinde yer alan Beylerbeyi Sarayı Kuzguncuk Gazhanesi'nin bulunduğu Nakkaştepe/Kuzguncuk'taki 10 dönümlük arazi, 1992 yılında Mülkiyeliler Birliği İstanbul Şubesi tarafından 49 yıllığına Milli Emlak Genel Müdürlüğü'nden kiralanmıştır. 1992 yılında Mülkiyeliler üzerindeki 29 gecekondunun birlikte araziyi Milli Emlak Genel Müdürlüğü'nden devraldı. Üst tarafında askeriyenin de bir parseli olan arazideki 29 gecekondun boşaltılarak teker teker yıkıldı. Sonra gazhanenin rölöveleri çıkartılarak projelendirilmesine geçildi. Toplamı 2 bin 500 metrekareye varan üç blok kapalı alandan oluşan tesisin restorasyon projesini de Mimar Gökhan Avcıoğlu gerçekleştirdi.

storage and dissection of the gas. The gas house facility was built on a land of 10,000 square meters, which also had a large storage depot for the coal, coal dust, ashes and tar produced from the processing of the coal.

It is possible that the excess gas left over from the lighting and heating of the Beylerbeyi Palace was used for street lighting and Kuzguncuk district benefited in this sense from its proximity to the Palace. This was followed by the lighting of the streets of Beylerbeyi district and tunnel, İcadiye, Üsküdar Square, Abdullah Ağa, Küplüce, Burhaniye and Fıstıklı districts. As in other places, lighting was provided in these streets by the gas lamps placed at various locations.

The construction of the Kuzguncuk Gas House began in 1862 by the French Gas Company on Kuzguncuk Baba Nakkaş Street and was completed on 1864. The choice of Kuzguncuk Baba Nakkaş Street as the location of the gas house was probably due to its proximity to the Beylerbeyi Palace and the fact that the coal to be used in the gas house would be transported by small ships and boats through the Bosphorus.

The Kadıköy Gas House, which became operational in 1892, began to provide gas to Üsküdar under the name "Üsküdar-Kadıköy Gaz Şirket-i Tenviriyesi", established on 6 January 1892. The gas house began to lose its function by the 1920s as its technology became obsolete and electricity became more widespread on the Anatolian side. The gas house ceased operations in 1940 after 76 years of uninterrupted service. The usable machinery and metal parts of the Kuzguncuk Gas House, which was one of the first industrial facilities in our history of industry, was dismantled and carried over to the Kadıköy Gas House. The remaining stone walls of the main and auxiliary buildings and gas meter pools, which had managed to stand the test of time, were considered as annexes to the Beylerbeyi Palace and preserved as first degree historical artifacts by the Higher Board of Monuments.

Although not much is known about the fate of the gas house between 1940 and 1992, Kuzguncuk residents say that the land was used as a mushroom farm after the termination of the gas house and mushroom was produced for a long while there. The real wonder is the fact that the land was later used as a pig farm until recently. Until 1992, the Kuzguncuk Gas House at Nakkaştepe existed as a property of the National Estate only in the records. During the 1990s, people searching for the property could not find it even in the main city plans of the municipality.

The 10 thousand square meter estate of Beylerbeyi Palace Kuzguncuk Gas House located at Nakkaştepe/Kuzguncuk under the National Palaces Directorate of the Turkish Parliament was leased on 1992 for 49 years by the Association of the Graduates of the School of Political Sciences from the Directorate of National Estate. In 1992, the Association took over the estate together with the 29 shanty houses built on the estate from the Directorate of National Estate. All of the 29 shanty houses were demolished one by one. The architectural plans of the gas house were prepared and the project phase was initiated. The facility had a total closed area of 2500 square meters in three blocks and the restoration project was prepared by Architect Gökhan Avcıoğlu.

The project was monitored by Boğaziçi Construction Directorate, Cultural and Natural Assets Protection Council No 3 and

TARİH | HISTORY

Boğaziçi İmar Müdürlüğü, 3 No'lu Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Kurulu ve Üsküdar Belediyesi bünyesinde takip edilen ve dört yıl süren izin işlemlerinin ardından proje için onay verildi ve inşaat başlandı.

Kuzguncuk Gazhanesi'nin restorasyon projesi gerçekleştirilirken, Avusturya'daki Viyana Gazhanesi'nin yeniden kullanıma kazandırılmasında hakim anlayıştan etkilenilerek proje geliştirilmiştir.

Türk sanayi tarihinin önemli bir aşamasını oluşturan Nakkaştepe'deki metruk gazhane, bundan böyle 'gaz' yerine 'kültür' üretecek şekilde planlanmaktadır. Mülkiyeliler Birliği İstanbul Şubesi'nin kültür merkezi olarak restore edeceği tesisin gazometre kuleleri ise kafeterya ve restoran olarak hizmet verecek.

Milli Emlak İdaresi'nden içinde Anıtlar Yüksek Kurulu'nun 1. derecede tarihi eser olarak tescil ettiği gazhanenin kalıntılarının bulunduğu arazi hem Beylerbeyi Sarayı'nın bir parçası, hem de Türk endüstri tarihi için önemli bir mekandır.

Kuzguncuk Gazhanesi'nin Bugünü

TBMM Milli Saraylar Daire Başkanlığı bünyesinde yer alan Beylerbeyi Sarayı Gazhanesi'nin bulunduğu Nakkaştepe/Kuzguncuk'taki 10 dönümlük arazi, Mülkiyeliler Birliği İstanbul Şubesi tarafından 49 yıllığına Milli Emlak Genel Müdürlüğü'nden kiralanmıştır. Tarihi değeri büyük olan bu endüstriyel tesisi düşünce, kültür ve sanat üreten bir merkeze dönüştürmek üzere gerekli tüm projeler Mülkiyeliler Birliği'nce hazırlanıp ilgili mercilere onaylatılmış ve inşaat ruhsatı alınmıştır.

"Beylerbeyi Sarayı Gazhanesi Mülkiyeliler Birliği Kültürel ve Sosyal Tesisleri" Projesi, 1998 yılı Mayıs ayında Cumhurbaşkanlığı'nın himayesi altına alınmıştır. Kültür Bakanlığı da projeyi benimsemekte ve desteklemektedir.

Bu proje, Mülkiyelilere ve İstanbul'a sadece bir kültür ve sosyal tesis kazandırmaktan öte anlamlar taşıyor. Endüstriyel mirasımızın güzel bir örneği olan Beylerbeyi Sarayı Kuzguncuk Gazhanesi restore edilerek, gelecek zamanlara aktarılacaktır. İstanbul'un tarihi yapılarından biri olan Beylerbeyi Sarayı Gazhanesi, Kuzguncuk Nakkaştepe'de Boğaziçi'ne açılan, yüzyıllık çınar, kayın, çam ağaçlarıyla kaplı bir vadide yer almaktadır.

Gazhane binası 1862 yılında Beylerbeyi Sarayı'nın aydınlatılması ve ısıtılması için bir Fransız şirketince inşa edilmiştir. Daha sonra Kuzguncuk semtine de hizmet vermeye başlayan gazhane, semte elektrik gelmesiyle 1940 yılında hizmetini durdurmuştur. 76 yıl kesintisiz hizmet veren tesisin metal bölümleri sökülerek, Kadıköy Gazhanesi'ne taşınmış, geriye sadece taş duvarlar kalmıştır.

Mevcut yapının temelleri ve duvarlarının restorasyonu ile ortaya çıkacak kapalı alanlarda, konferans salonu, sergi ve seminer salonları, kitaplık, açık alanda ise spor ve rekreasyon bölümleri planlanmıştır. Yapıların büyük ölçüde yıkık ve tahrip edilmiş olması, mevcut duvarların taş işçiliğiyle onarılarak korunması ve yapı grubunun özgün temelleri üstünde gerçekleştirilecek özenli bir restorasyonu gerekli kılmıştır.

Ayakta kalmış duvarlar olduğu gibi korunmuş, yapılan tamamlama işlemlerinde sonradan eklenen bölümlerin özgün yapıdan ayrılabilmesini sağlamak üzere, yeni malzeme

Üsküdar Municipality. The permission phase lasted for four years, at the end of which the necessary approvals were given and construction began.

During the restoration of the Kuzguncuk Gas House, the project was inspired by the approach used in the revitalization of the Vienna Gas House in Austria.

The deserted gas house, which accounts for a significant stage in the Turkish industrial history, is now planned to produce "culture" instead of "gas". The facility will be restored as the Istanbul Branch cultural center of the Association of the Graduates of the School of Political Sciences and the gas meter towers of the facility will be used as cafe and restaurant.

The artifact of the gas house, which has been registered as the first degree historical artifact by the Higher Council of Monuments, is not only a part of the Beylerbeyi Palace but is also an important location in terms of the history of Turkish industry.

Current status of Kuzguncuk Gas House

The 10 thousand square meter estate of Beylerbeyi Palace Kuzguncuk Gas House located at Nakkaştepe/Kuzguncuk under the National Palaces Directorate of the Turkish Parliament was leased on 1992 for 49 years by the Association of the Graduates of the School of Political Sciences from the Directorate of National Estate. This industrial facility has a great historical value. All the necessary projects to convert this industrial facility to a center to produce concept, culture and art were prepared by the Association of the Graduates of the School of Political Sciences and the necessary approvals were obtained and the building permit was secured.

"The Beylerbeyi Palace Gas House Cultural and Social Facility of the Association of the Graduates of the School of Political Sciences Project" was taken under the patronage of the President in May 1998. The Ministry of Culture also acknowledges and supports this project.

The meaning of this project goes beyond providing a cultural and social facility to the Association of the Graduates of the School of Political Sciences and to the residents of Istanbul. Beylerbeyi Palace Kuzguncuk Gas House, which is a beautiful example of our industrial heritage, will be renovated and passed on to the future generations. Beylerbeyi Palace Gas House, which is one of the historical artifacts of Istanbul, is located in Kuzguncuk/Nakkaştepe in a valley full of old maple, oriental beech and pine trees and opening to the Bosphorus.

The gas house was built by a French company in 1862 to provide lighting and heating services to the Beylerbeyi Palace. The gas house also served the district of Kuzguncuk and seized operations in 1940 with the introduction of electricity to the vicinity. After 76 years of uninterrupted service, the metal parts of the facility were dismantled and transferred over to the Kadıköy Gas House. What remained of the facility was only the stone walls.

The remaining foundations and walls of the facility will be restored and the interior thus created is planned to be organized as conference, exhibition and seminar halls, and library. The exterior open areas will be used as sports and recreation facilities. The fact that the buildings have been destroyed to a large extent necessitates the repair of the existing walls by stonework and an elaborate restoration upon the genuine



ve teknikler kullanılmıştır. Bu şekilde eski ve yeni bir arada sergilenmektedir. Yapının tuğla hatıllı duvarlarının taş örgüsü korunurken, gazometre kuleleri de özgün biçimine uygun, ancak bu kez çelik-cam karışımı olarak güncel teknolojiyle yükselecektir.

Kısaca, 150 yıllık geçmişi olan yapının restorasyonunda kural olarak mevcut yapılar özenle korunmuş, özgün durumu bilinmeyen yapı grupları ise farklı ve güncel bir teknoloji ile tamamlanmıştır.

Tesisin yaklaşık 2500 metrekare kapalı alanı planlanmaktadır. Restorasyon projesinde bulunan tesisler şunlardır:

Konferans Salonu: Ana binanın zemin ve bodrum katlarında 250 kişilik konferans salonu, fuaye hazırlık odaları gibi tamamlayıcı birimler bulunmaktadır.

Sergi Salonları: Ana binanın üst katında iki adet çok amaçlı sergi salonu yer almaktadır.

Lokanta ve Kafe: Eski gazometre kuleleri çelik-cam bileşimiyle yeniden inşa edilmektedir. Büyük kule lokanta, küçük kule ise kafe olarak hizmet verecektir.

Seminer Odaları: Ana binanın üst katında 75 kişilik iki seminer salonu mevcuttur.

Okuma Salonu: Ana binanın uzantısında ekonomik ve sosyal konularda koleksiyona sahip kitaplık ve okuma salonu bulunacaktır.

Gymnasium: Ek binanın bodrum katında spor ekipmanı ile donatılan bir gymnasium hizmet verecektir.

Bahçe: Yürüyüş parkurları, tenis kortu, çocuk parkı, otopark ve dinlenme köşeleri planlanmıştır.

Yüzme Havuzu: Bahçede kulelerin arka cephesinde yüzme havuzu ve hizmet birimleri yer alacaktır.

Tarihi miras değerindeki gazhane binalarını sosyal, kültürel ve sportif işlevlerle donatarak, çağdaş bir tesis ortaya çıkarmayı hedefleyen tasarım ve restorasyon çalışmaları, uzun soluklu süreç içinde devam edecektir.

Kaynakça

- ▶ Nur AKIN, "19.yılın İkinci yarısında Galata ve Pera", İstanbul 1998, s.127-129
- ▶ Başbakanlık Osmanlı Arşivi, Meclis-i Vala, nr.21204
- ▶ Afife BATUR, "Beylerbeyi Sarayı", İstanbul Ansiklopedisi, İstanbul 1994, c.2, s.206-210
- ▶ Mehmet Rebi Hatemi BARAZ, Beylerbeyi I, İstanbul 1994, s. 269-270.
- ▶ Ayda KAYAR, "Uğruna Beste Yapılan Tesis Sonunda Bitiyor", <http://arsiv2.hurriyet.com.tr/istanbul/turk/00/06/13/isthab/15ist.htm>
- ▶ Tolga TANIŞ, "Beylerbeyi Gazhanesi", <http://arsiv.hurriyetim.com.tr/istanbul/turk/99/08/06/isthab/29ist.htm>
- ▶ Pervin KAPLAN, "Gazhane Kültür Üretecek", <http://www.radikal.com.tr/1999/03/30/turkiye/02gaz.html>

foundations of the structure.

New material and techniques have been used to distinguish the originally preserved walls and the restored and added parts of the building. This way, the old and the new can be presented together. The brick tile structure of the walls have been preserved while the gas meter towers will be reconstructed as a mixture of steel and glass, which will be in accordance with the original appearance. In summary, the existing structures of this 150-year-old facility have been restored with special care and the remaining parts, whose original appearance was not known, was completed with the use of different and contemporary techniques. The facility will have a covered area of 2500 square meters. The parts of the restoration project are as follows:

Conference Hall: Located in the basement and ground floors, a conference hall of 250 people and complementary foyer and preparation areas will be located.

Exhibition Halls: There are two multi-purpose exhibition rooms in the upper floor of the main building.

Restaurant and Cafe: The old gas meter towers are reconstructed in steel and glass. The large tower will house a restaurant and the small tower will serve as a cafe.

Seminar Rooms: There are two seminar halls of 75 people each on the upper floor of the main building.

Reading Room: Library and reading room will be located in the extension to the main building. This will have a collection in economic and social subjects.

Gymnasium: There will be a sports facility in the basement of the auxiliary building.

Gardens: Walking paths, tennis court, children's playground, parking lot and resting spots are planned.

Swimming Pool: Swimming pool and service units will be located in the garden at the back of the towers.

The design and restoration work to create a contemporary facility equipped with social, cultural and sports functions based on the foundations of the gas house buildings, which have an historical heritage value, will continue as a long-term process.

References

- ▶ Nur AKIN, "19.yılın İkinci yarısında Galata ve Pera", İstanbul 1998, p:127-129
- ▶ Başbakanlık Osmanlı Arşivi, Meclis-i Vala, No. 21204
- ▶ Afife BATUR, "Beylerbeyi Sarayı", İstanbul Ansiklopedisi, İstanbul 1994, vol. 2, p.206-210
- ▶ Mehmet Rebi Hatemi BARAZ, Beylerbeyi I, İstanbul 1994, p. 269-270.
- ▶ Ayda KAYAR, "Uğruna Beste Yapılan Tesis Sonunda Bitiyor", <http://arsiv2.hurriyet.com.tr/istanbul/turk/00/06/13/isthab/15ist.htm>
- ▶ Tolga TANIŞ, "Beylerbeyi Gazhanesi", <http://arsiv.hurriyetim.com.tr/istanbul/turk/99/08/06/isthab/29ist.htm>
- ▶ Pervin KAPLAN, "Gazhane Kültür Üretecek", <http://www.radikal.com.tr/1999/03/30/turkiye/02gaz.html>

Çanakkale’de yatırımlar hız kesmiyor

Investments in Çanakkale do not lose pace



Muhammet Aloğlu
Çanakkalegaz İşletme Müdürü
Çanakkalegaz Operations Manager

Oldukça geniş bir lisans sahasına sahip olan Çanakkalegaz, yatırımlarına tüm hızıyla devam ediyor. 2008 yılı sonu itibariyle Çanakkalegaz’ın yaklaşık 13 bin 500 abonesi ve 9 bin 300 adet kullanıcısı bulunuyor. Çanakkalegaz İşletme Müdürü Muhammet Aloğlu, “Doğal gaz kullanımının yaygınlaştırılması için devlet politikası oluşturulup, yasa ve yönetmelikler bu yönde revize edilmelidir” diyor.

Having a considerably large license region, Çanakkalegaz is continuing its investments at full pace. As of the end of 2008, Çanakkalegaz has 13500 subscribers and 9300 users. Muhammet Aloğlu, Operations Manager of Çanakkalegaz, says that “it is necessary to institute a state policy and revise the legal framework to extend the use of natural gas.”

Çanakkale, Kepez, Çan, Biga, Bayramiç, Ezine ve Gönen şehirlerini kapsayan doğal gaz dağıtım ihalesini alan Aksa Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. 20 Nisan 2006 tarihinde Çanakkale Doğal Gaz Dağıtım A.Ş.’yi kurdu. Bu tarihten sonra çalışmalarına hızlı bir şekilde başlayan Çanakkalegaz şehir içinde yapılanmasını hızlandırıp 2006 yılı Temmuz ayı içerisinde Çanakkale, Kepez ve Çan ilçelerinde ilk kazmayı vurarak altyapı imalat çalışmalarına başladı.

Bu süreçte Çanakkale ve Çan RMS/A istasyonlarını BOTAS’tan devir aldıklarını ve 2006 yılı Aralık ayında Çan ilçesine, 2007 yılının Ocak ayı başlarında Çanakkale Merkez ve Kepez’de gaz arzı gerçekleştirdiklerini ifade eden Çanakkale Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. İşletme Müdürü Muhammet Aloğlu, 2007 yılı içerisinde altyapı çalışmalarına bu şehirler dışında Biga ilçesini de ilave ederek gerçekleştirdikleri çalışmalarını şöyle özetliyor:



Aksa Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. won the natural gas distribution tender comprising the cities of Çanakkale, Kepez, Çan, Biga, Bayramiç, Ezine and Gönen and established Çanakkale Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. in 20 April 2006. After getting organized rapidly, Çanakkalegaz started infrastructure construction work in Çanakkale, Kepez and Çan in July 2006.

Muhammet Aloğlu, Operations Manager of Çanakkale Doğal Gaz Dağıtım A.Ş., notes that they took over the Çanakkale and Çan RMS/A stations from BOTAS and started providing gas to Çan in December 2006 and to the Çanakkale city centre and Kepez in January 2007. He goes on to explain that they have extended infrastructure work to Biga in addition to these cities during 2007:

“We started the construction of Pressure Reducing Station (RMS/A) which was necessary to supply gas to Biga. During 2008, we continued to build the infrastructure in Ezine, Bayramiç and Gönen



"Biga şehrinde gaz arzını gerçekleştirmek için kurulması gereken Basınç Düşürme İstasyonu (RMS/A) inşaa işlerine başladık. 2008 yılında ise geçmiş yıllarda çalışılan bölgelerdeki çalışmalarımız devam ederken, ilave olarak Ezine, Bayramiç şehirleri ve Gönen şehirlerinde de altyapı çalışmaları gerçekleştirdik. Ezine ve Bayramiç şehirleri RMS/A istasyonlarının inşaaını tamamladık ve Biga RMS/A ile birlikte bu iki şehrin kabulleri BOTAŞ tarafından gerçekleştirildi.

2008 yılında Çanakkale, Kepez ve Çan şehirlerine ilave olarak Biga, Bayramiç ve Ezine ilçelerine gaz arzını sağladık. Gönen şehrinin gaz arzı ise, BOTAŞ'ın Take Off hattını bırakacağı noktaya kadar yüksek basınç hattını tamamlaması akabinde istasyon kurulması ile ilgili işlemler tamamlandıktan sonra gerçekleştireceğiz. Bununla birlikte; şehir içi polietilen ve çelik hat, şehir bağlantısı, orta basınç çelik hat çalışmalarımız hâlihazırda Gönen şehrinde tüm hızıyla devam ediyor."

Çanakkalegaz'a ait sayısal veriler

Geniş bir lisans alanında çalışan Çanakkalegaz'ın faal olarak toplam 5 adet RMS/A istasyonu mevcut. 10 adet Bölge Regülâtörü, 8 adet Müşteri İstasyonu'na sahip olan Çanakkalegaz bölgede 95 bin metre çelik hat, 190 bin metre polietilen hat imalatı gerçekleştirdi. 2008 yılı sonu itibarıyla Çanakkalegaz'ın 13527 adet abonesi ve 9276 adet kullanıcısı bulunmaktadır.

Planlar

Muhammet Aloğlu, 2009 yılı için lisans dâhilindeki tüm şehirlerde, vatandaşların talep ve istekleri doğrultusunda, öncelikli yatırım bölgelerini belirlediklerini ve yatırım faaliyetleri gerçekleştirilecek olan bölgelerle ilgili fizibilite çalışmaları yürüttüklerini vurguluyor. Aloğlu, 2009 yılı içerisinde bölgede yapacakları faaliyetlere de değiniyor.

"Gerçekleştireceğimiz en önemli faaliyetlerden biri de doğal gaz ile ilgili bilgilendirme toplantı ve tanıtımları olacak. Bu çalışmalarla ilgili olarak sistemin diğer önemli ayaklarından olan cihaz üreticileri ve tesisat malzemesi satıcıları ile yıl içinde düzenli koordinasyon toplantıları düzenlemeyi planlıyoruz. Bu toplantılarda günün koşulları ve pazarlama stratejileri belirlemeye çalışacağız. Yine şehir içindeki sivil toplum örgütleri ile toplantılar düzenleyerek, doğal gazın çevreci,

in addition to the provinces under construction during the previous year. We completed the RMS/A stations in Ezine and Bayramiç and these stations along with the Biga RMS/A station were approved by BOTAS.

We began to supply gas to Biga, Bayramiç and Ezine during 2008 in addition to Çanakkale, Kepez and Çan. We will provide gas to Gönen after the construction of the station following the completion of the high-pressure pipeline by BOTAS up to the point where the Take Off line reaches. Meanwhile, the construction of polyethylene and steel pipelines, city connections and medium-pressure steel lines within the city is in progress."

Numerical data of Çanakkalegaz

Çanakkalegaz has a large license region with five active RMS/A stations. Having ten Regional Regulators and eight Client Stations, Çanakkalegaz completed the construction of 95,000 meters of steel lines and 190,000 polyethylene lines. As of the end of 2008, Çanakkalegaz has 13527 subscribers and 9276 users.

Plans

Muhammet Aloğlu notes that they have prioritized the investment areas in all the cities within their license region taking into consideration customer demand and carried out the feasibility studies in these investment regions for 2009. Aloğlu explains the planned activities in the region for 2009.

"One of our most important activities will be the organization of meetings and events to provide information about natural gas. We are also planning to organize periodical coordination meetings with appliance and installation equipment producers as they represent an important part of the system. We will try to unveil the prevailing conditions and determine relevant marketing strategies. We will

also organize meetings with non-governmental organizations to promote the use of natural gas as an environment-friendly, economical and user-friendly source of energy and work together with these organizations to encourage the use of natural gas.

Within the context of these activities, we will hold periodical meetings with the Chamber of



TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

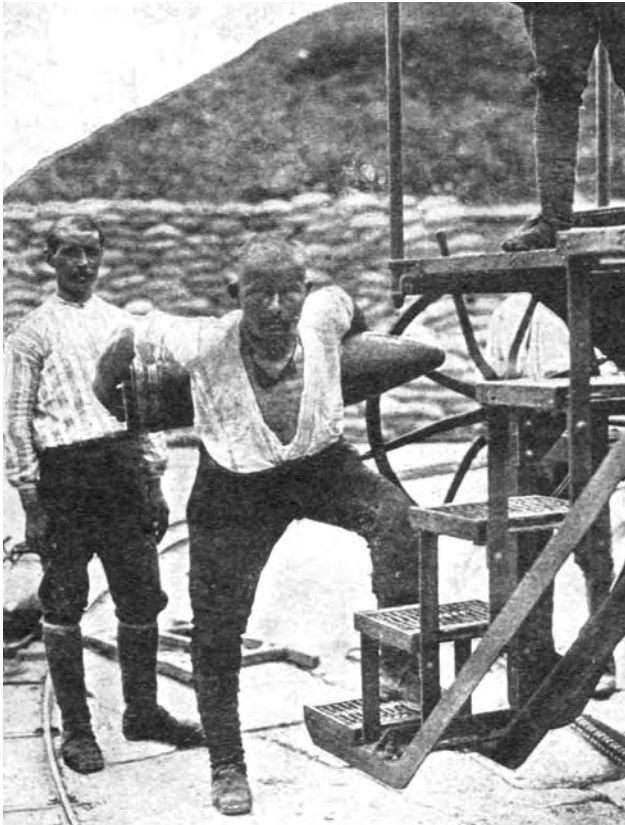
ekonomik, kullanımı kolay olduğu gerçeğini göz önünde bulundurarak halkın doğal gaz kullanımına teşvik etme yönünde ortak çalışmalar düzenleyeceğiz. Yine bu çalışmalar kapsamında şehir sivil toplum örgütlerinden biri olan ve sektörün birçok çalışanını üyesi olarak barındıran Makine Mühendisleri Odası ile periyodik toplantılar yaparak tesisatçı firmalarla birlikte ortak hareket ve strateji programı belirlemeye çalışacağız.”

Karşılaşılan sorunlar

“Şehir ihaleleri yapıp çalışmalara başlanması akabinde yeni bir şehrin sıfırdan doğal gaz yapılanmasını sağlamanın bizlere verdiği haz çok büyük” diyen Muhammet Aloğlu, bu hazın yanında, doğal olarak birtakım zorluklarında yaşadığını dile getiriyor.

“Öncelikle vatandaşın doğal gaza yabancı olduğunu bildiğimiz için konu ile ilgili birtakım çalışmalar yürütüp doğal gazın aslında ne kadar çevreci ve ucuz bir yakıt olduğunu anlatmamız gerekiyor. Birçok şehirde olduğu gibi kalorifik değeri çok düşük olmasına karşın SO₂ değeri oldukça yüksek olan doğal gaza alternatif yakıt olarak adlandırabileceğimiz kömür-motorin-kalorifer yakıtı ve benzeri yakacakların sadece bir odayı ısıttığı gerçeğinden yola çıkıldığında aslında düşünüldüğünün aksine uzun vadede pahalı ve çevre ve insan sağlığına ne denli zararlı olduğunu anlatmak zorundayız.

Bunun yanı sıra kazı çalışmaları sırasında diğer altyapı kuruluşlarının elinde şehrin altyapısına ilişkin güzergâhlarla ilgili yeterli verinin bulunmaması, karşılaştığımız sorunların başında yer alıyor.”



Mechanical Engineers as it is one of the leading non-governmental organizations of the field and houses a considerable number of the players of the sector as members and we plan to determine action and strategy plans together with the installation companies.”

Problems

“It is a great pleasure for us to install the infrastructure for natural gas from scratch in a new city following the license tenders,” says Aloğlu. He also notes certain difficulties as a natural part of the process.

“First of all, as we know that people are unfamiliar with natural gas, we have to undertake certain activities to explain how an environment-friendly and inexpensive source of energy natural gas is. Natural gas has a relatively low calorific value but a high SO₂ value compared to alternative energy sources such as coal-diesel-fuel oil and the like. However, when it is considered that these alternative energy sources warm up a single room only, it becomes clear how these energy sources are expensive and harmful to human health and the environment in the long term. We have to make these facts known to the public.

In addition, the most important problem we encounter during the digging phase for the installation of the natural gas infrastructure is the lack of information about the existing infrastructure in these cities.”

Expectations from the institutions operating in the sector

Operations Manager Muhammet Aloğlu stresses the need for a concerted action plan among all the players in the natural gas sector to encourage the state institutions and companies to use natural gas.

“The environment board should take decisions to use natural gas by taking into account the high SO₂ values especially in the cities. In addition, state policies should be in place to encourage the use of natural gas and the legislative framework should be revised accordingly.

The energy efficiency law requiring the approval by 100% of the inhabitants to switch to individual natural gas usage

Sektördeki kuruluşlardan beklentiler

İşletme Müdürü Muhammet Aloğlu, gerçekleştirdikleri çalışmalara ek olarak kamu kurum ve kuruluşlarının da doğal gaz kullanımına yönelik kararlar alınması yönünde, doğal gaz sektöründe faaliyet gösteren tüm oyuncularla ortak bir eylem planı dahilinde hareket etmesi gerektiğinin altını önemle çiziyor.

“Özellikle şehrimizdeki hava ölçüm değerlerinden SO₂ değerinin yüksekliği göz önünde bulundurularak çevre kurulu kararı alınması gerekiyor. Ayrıca doğal gaz kullanımının yaygınlaştırılması için devlet politikası oluşturulup, yasa ve yönetmelikler bu yönde revize edilmelidir.

Enerji verimliliği kanunda mevcut olan 2000 m² üzeri yapılarda merkezi sistemden bireyselle dönüş için gerekli olan yüzde yüz karar alma zorunluluğu zaten toplu site ve benzeri yapıların doğal gaza geçiş sürecinde yaşanan karar alma zorluğunu artırıyor. Bu yasanın doğal gaz ile ilgili özel şart konulup revize edilmesi daha uygun olacaktır.

Yine son dönemlerde doğal gaza gelen zamlar vatandaşın gözünü korkutuyor. Konuya vatandaş gözüyle bakıldığında fiyat politikasının ivedilikle doğal gaz kullanımını yaygınlaştırmak yönünde belirlenmesi gerekiyor. Çünkü kamuoyunda zamların sadece doğal gaza geldiği yönünde bir tablo söz konusu. Basında bu zamları sanki diğer yakıtlara zam gelmiyormuş gibi abartılı haber yapıyor buna karşılık tüm gaz kuruluşları ilgili üreticiler ve dernekler bu duruma sessiz kalıyor.”

Yürütülen kampanyalar

Aloğlu, son olarak Çanakkalegaz lisans sınırları dâhilindeki şehirlerde vatandaşların doğal gaza geçiş sürecini hızlandırmak için düzenledikleri eğitim ve bilgilendirme faaliyetleri yanında, el broşürü, bez afiş, billboard, yazılı ve görsel basınla desteklenen dönemsel abonelik kampanyaları da gerçekleştirdiklerini ve bu kampanyalarla vatandaşlara cazip abonelik koşulları sunduklarını sözlerine ekliyor.



from centralized systems in apartments and large housing complexes exceeding 2000 m², creates a significant obstacle in the decision making process. This legislation should be revised with a special reference to natural gas usage.

Furthermore, the recent price hikes in natural gas are intimidating the citizens. Approaching the issue from the citizens' point of view, the pricing policies should be determined to support and encourage the usage of natural gas, because there is a general belief in the public that only the price of natural gas is being increased. The media is exaggerating the issue by making news as if only the natural gas prices are being hiked and the producers and associations of the sector remain silent to such news.”

Campaigns in progress

In addition to the informative and educational activities undertaken to speed up the transition process to natural gas, Aloğlu says that they are also organizing periodical subscription campaigns supported by brochures, posters, billboards and written and visual media and that they are offering quite attractive subscription conditions in these campaigns.



TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR



Mitoloji, savaş ve kardeşlikle harmanlanmış topraklar

Yüzyıllar boyunca Truva, Çanakkale gibi kanlı savaşlara ve gözyaşlarına tanık olmuş Çanakkale; tanrıların dağı olarak adlandırılan ve ilk güzellik yarışmasının yapıldığı yer olan İda Dağı (Kazdağı), ünlü filozof Aristo'ya ev sahipliği yapan Assos'u, Akdeniz ikliminin yaşandığı Gökçeada ve Bozcaada'sıyla tarih, doğa ve mitolojiyi keşfe çıkanlar için iyi bir seçenek oluşturuyor. Yerleşim tarihi Milattan Önce 3 binli yıllara dayanan Anadolu ile Avrupa, Akdeniz ile Karadeniz arasında köprü vazifesi gören Çanakkale bugün, geçmişine inat bir zamanlar birbirlerine düşman olan 2 ulusun evlatlarını topraklarında kucaklamış bir kent olarak günümüzde barış ve kardeşlikle anılıyor.

Bugün Çanakkale denildiğinde ilk akla gelen ve filmlere de konu olan Truva, Homeros sayesinde zekanın hırsıla yağmurduğu bir savaş olarak tarih sayfalarında yer bulmuştur. Homeros'un İlyada Destanı'nda Truva ölümsüzleştirilmiş ve bu sayede dünyada tanınan bir yer olma şansını yakalamıştır. Bu destana göre; Truva Kralı Priamos'un oğlu Paris, Afrodit'in kendisine vaat ettiği Helena'yı almak ister. Afrodit'in tavsiyesi üzerine gemiye binip, Amyklai'ye gelir. Burada Menelaos'un Sarayına kabul edilir. Fakat Menelaos'un sarayda olmaması üzerine Helena, kocasının yerine konukları karşılar. Bu ilk görüşmede Helena Paris'e aşık olur ve kendi rızası ile Paris'in yanında yer alarak Truva'ya kaçar. Karısının zorla kaçırıldığını düşünen Menelaos ve ordusu, Helena'yı tekrar geri alma uğruna 10 yıl boyunca Truvalılar'la savaşır. Sonuç elde edilememesi üzerine Truva Kalesini ancak bir savaş hilesi ile alabileceklerini düşünür ve savaşta artık bırakıp, evlerine dönecekleri izlenimi yaratırlar. Bunun üzerine Spartalılar, büyük bir "Tahta At" yaparak, Truvalılara hediye olarak sunarlar. Zafer sarhoşu Truvalılar hediye kabul ederek kutlamalara başlarlar. Gece herkes uyuduğunda, tahta ata gizlenen Spartalı askerler atın içinden çıkarak, kaleyi ele geçirirler. Bugün Çanakkale'de bulunan sembolik ahşap Truva Atı bu efsanevi savaşı hatırlatır.

Bu savaştan sonra elbette ki bu coğrafyada savaşlar son bulmayacaktır. Truva savaşından yüzyıllar sonra gözyaşları ile sulanıp yeşermiş bu topraklar tarihe, "Çanakkale Destanı" olarak geçen Çanakkale Savaşları'na da ev sahipliği edecektir. Tarihteki en kanlı çarpışmalardan biri olan Çanakkale Savaşları sonrasında iki ülke arasında dostluk tohumları atılacak ve bu topraklar her yıl "Dünün düşmanı bugünün dostu" ülkelerin buluşmasına da ev sahipliği yapacaktır. Şüphesiz ki Büyük Önder Mustafa Kemal Atatürk'ün, savaşa katılan yabancı ülkelerin askerlerini de kucaklayan şu sözleri, bu dostluğun pekişmesine öncülük etmiştir. "Bu memleketin toprakları üstünde kanlarını döken kahramanlar... Burada bir dost ülkenin toprağındasınız. Huzur ve sükun içinde uyununuz. Sizler, Mehmetçiklerle yan yana, koyun koyunasınız. Uzak diyarlardan evlatlarını harbe gönderen analar. Gözyaşlarınızı dindiriniz. Evlatlarınız, bizim bağrımızdadır. Huzur içindedirler ve huzur içinde rahat uyuyacaklardır. Onlar, bu toprakta canlarını verdikten sonra, artık bizim evlatlarımız olmuşlardır."

Geçmişine inat kendine has örgüsünde Çanakkale, artık savaşlarla anılmaktan çok vahşi doğasında yeşili ve maviyi birleştiren ve göz alabilirdiğince uzanan kumsallarıyla, pırl pırl deniziyle geçmişle bugünün birlikte yaşandığı eşsiz bir doğa güzelliği olarak kendisinden söz ettiriyor.

Land blended with mythology, war and brotherhood

Having witnessed many bloody wars such as Troy and Gallipoli wars full of tears, Çanakkale offers many opportunities for those in search of history, nature and mythology with Mount İda, where the first beauty contest in history was held, Assos, where the famous philosopher Aristotle lived, and Gökçeada and Bozcaada, where the beauty of the Mediterranean climate can be enjoyed. Çanakkale forms a bridge between Anatolia with a history dating back to 3000 BC and Europe, the Mediterranean and the Black Sea. The city now embraces the children of the two nations, which fought against each other back in history and is known for peace and brotherhood today.

Today, when you hear about Çanakkale, you are reminded of Troy, which is famous in history and movies due to the war between intellect and ambition as depicted by Homers. Homers made Troy an eternal city in his epic poem, Iliad, and made the city famous all over the world. According to the epic poem, Paris, the son of Trojan King Priamos wants Helena, who was promised to him by Aphrodite. Upon Aphrodite's recommendation, he sails to Amyklai. He is summoned to the Palace of Menelaus. However, as Menelaus is absent, Helena welcomes the guests on behalf of her husband. She falls in love with Paris at first sight and runs away to Troy with Paris on her own will. Believing that his wife has been abducted, Menelaos and his army fight with the Trojans for ten years to get her back. Failing to succeed, he understands that it is only possible to get the Trojan Castle by playing a war trick and his army gives the impression of receding. The Spartans build a giant Wooden Horse and give it as a war gift to the Trojans. Being intoxicated by the victory of war, the Trojans accept this gift and start celebrations. When everyone falls asleep at night, the Spartan soldiers get out of the wooden horse and conquer the castle. Today, the symbolic wooden horse in Çanakkale is a reminder of this legendary war.

Of course, this is not the final war of this region. Centuries after the Trojan War, this land, washed and turned green with the tears of war, hosted the Gallipoli Wars, known in history as the "Gallipoli Legend". Following one of the most bloody battles in history, seeds of friendship have been planted and the two nations now come together every year with the slogan "Yesterday's enemy, today's friend".

It is without doubt that the following statement by Mustafa Kemal Atatürk, embracing all the foreign soldiers who fought in this war, has played a leading role in strengthening this friendship:

"Heroes, who have shed their blood on this country's soil... You are lying on the soil of a friendly country. Rest in peace and silence. You are lying together with the Turkish soldiers "Mehmetçik" side-by-side, cuddled together. Mothers, who have sent their sons from far-away lands to war. End your tears. We embrace and take your sons to our bosoms. They are in peace and they will sleep in peace. Having died on this soil, they have become our sons."

In contrast to its past, Çanakkale today is known with its authentic and wild nature that combines green with blue on a long coastline, clear waters and unique natural beauty.

ÖLÇMEDE SON TEKNOLOJİ!

KÖRÜKLÜ SAYAÇLAR



Dünyadaki son teknolojilerle üretilen E.C.A. ve ELSTER sayaçlarıyla, doğalgaz ve LPG uygulamalarında akıllı, doğru ve güvenilir çözümler... Her sisteme uygun ölçme ve bilgi toplama imkanı...



ENDÜSTRİYEL TİP SAYAÇLAR



REGÜLATÖRLER



- > KONUT TİPİ VE TİCARİ TİP KÖRÜKLÜ SAYAÇLAR
- > ELEKTRONİK ÖN ÖDEMELİ SAYAÇLAR
- > RAYDO VERİCİLİ ELEKTRONİK ÖN ÖDEMELİ SAYAÇLAR
- > ENDÜSTRİYEL TİP SAYAÇLAR
- > KORREKTÖRLER VE AKIŞ BİLGİSAYARLARI
- > GAZ KROMATOĞRAFLARI
- > DÜŞÜK VE ORTA BASINÇ REGÜLATÖRLERİ
- > *TC UYGULAMALI SAYAÇLAR

*Temperature Compensation
Sıcaklık değişimlerinin getirdiği ölçme farklarını giderici sistem

ELSEL



Gaz Armatürleri San. ve Tic. A.Ş.

Çavuşoğlu Mah. Barbaros Hayrettin Paşa Cad. No:83 81430 Kartal/İST.
Tel: (0216) 306 48 60 (4hat) Faks: (0216) 374 51 53
e-mail: elsel@elsel-elster-group.com
www.elster-instronmet.com

E.C.A.®



Hedef, altyapı yatırımlarının %50'sini gerçekleştirmek

The target is to realize 50% of the infrastructure investments



Oğuzhan Soysal
Elazığgaz İşletme Müdürü
Elazığgaz Operations Manager

Elazığgaz 2009 senesi içerisinde, 5 senelik süreçte yapmayı taahhüt ettiği tüm ana hat ve servis hatlarının %50'sini gerçekleştirmek istiyor. 2009 yılında gerçekleştirilecek çalışmalarla da Elazığ çevre yolunun kuzey tarafının %70'ine gaz verilecek.

In 2009, Elazığgaz aims to complete 50% of the main and service lines, which have been committed to be built during the next five years. With the completion of the investments scheduled for 2009, natural gas will be supplied to 70% of the north side of the Elazığ motorway.

Elazığ'da bugüne kadar 16 bin 500 metre çelik hat, 15 bin metre polietilen hat olmak üzere toplam 40 bin metre doğal gaz boru hattı döşendi. Alınan abone miktarının 12 olduğu Elazığ'da fiili gaz kullanım miktarı aylık 500 bin m³. Elazığgaz abone oranlarını artırabilmek için faaliyetlerini aralıksız sürdürüyor. Şu anda Organize Sanayi Bölgesinde ve konutlarda ısınma amaçlı olmak üzere Elazığ'da doğal gaz kullanılıyor.

Elazığ Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. İşletme Müdürü Oğuzhan Soysal ihaleyi aldıktan sonraki süreçte verdikleri taahhüdü yerine getirmek adına, yaşadıkları yoğun çalışma süreci sonucunda, çok kısa bir süre içerisinde Elazıglıları doğal gazın rahatlığı, konforu ile tanıştırmaktan dolayı mutlu olduklarını ifade ediyor.

A total of 40,000 meters of natural gas lines have been installed in Elazığ up to now. This is composed of 16,500 meters of steel lines and 15,000 meters of polyethylene lines. With 12 subscribers, monthly consumption of natural gas is 500,000 m³ in Elazığ. Elazığgaz is working continuously to increase its subscriber rates. For the time being, natural gas is being used in the Elazığ Organized Industrial Zone and houses.

Oğuzhan Soysal, Operations Manager of Elazığ Doğal Gaz Dağıtım A.Ş., is expressing his happiness to have introduced natural gas relatively quickly to the inhabitants of Elazığ with its comfort and convenience following an intensive effort in order to realize their commitments following the tender.





"İhale yapıldıktan sonra dağıtım lisansı olarak Enerji Piyasası Düzenleme Kurulu'nun 4646 No'lu kanunda yazan sürece göre 6 ay içerisinde çalışmalara başlayıp, 6 aydan sonra da en geç 18 ay içerisinde imarlı bir bölgede gaz yakma taahhüdümüz vardı. Bu taahhüdü yerine getirmek için Elazığgaz olarak çalışmalarımıza 2007 yılı Eylül ayında başladık. Organize Sanayi Bölgesindeki fabrikalara üretimde kullanılmak üzere doğal gazın verilmesi 6 ay gibi kısa bir sürede tamamlandı. 25 Mart 2008 tarihinde Aralçı fabrikasında ilk gaz arzı tarafımızca kullanıma sunuldu."

Oğuzhan Soysal'ın verdiği bilgilere göre, şu an itibarıyla Organize Sanayi Bölgesi'nde Elazığgaz'ın 14 tane abonesi var. Bölgede aylık 500 bin m³ gaz kullanılıyor. Ayrıca Yazıkonak Beldesi'nde Konak Mahallesi, Yurtbaşı Beldesinde Yeni Mahalle, Elazığ Merkez'de de Kızılay Mahallesinde olmak üzere 3 ayrı bölgede ayrı ayrı gaz verme operasyonları Elazığgaz tarafından tamamlandı. 2007 Eylül ayından itibaren bölgede, 12 ay gibi çok kısa bir sürede, yaklaşık 30 kilometre hat yapılarak 200'e yakın servis kutusu koyuldu. 2008 yatırım yılı Merkez Kızılay Mahallesi'ndeki çimento fabrikasının yanında yer alan vana odası imalatı ile sona erdirildi. 2009 yılında ise gerçekleştirilecek çalışmalar neticesinde Elazığ çevre yolunun kuzey tarafının %70'ine gaz verilecek.

2009 hedefleri

Oğuzhan Soysal, yatırım faaliyetlerine hız kesmeden devam ederek Elazığ'da gelecek yıllar içerisinde yapmayı planladığını altyapı faaliyetlerini ve ulaşmak istedikleri miktarları şöyle ifade ediyor.

"Elazığgaz olarak 2009 senesinde 5 senelik süreçte yapılması gereken tüm ana hat ve servis hatlarının %50'sini yapmak istemekteyiz. 2009 yılında Elazığ çevre yolunun kuzey tarafının %70'ine gaz verilebileceğiz. Bunun yanında yine 2009 yatırımıyla 92 bin metre polietilen hat, 20 bin 300 metre çelik hat imalatı gerçekleştirmeyi planlıyoruz.

2009 yatırımlarıyla Rüstem Paşa Mahallesi, Sayarat Mahallesi, Akpınar Mahallesi, Nailbey Mahallesi, İcadiye Mahallesi, Rızaiye Mahallesi, İzzetpaşa Mahallesi, Cumhuriyet Mahallesi, Yeni Mahalle'nin tamamı ve Sanayi Mahallesi, Mustafa Paşa Mahallesi, Kırklar Mahallesi, Yıldız Bağları Mahallesi, Fevzi Çakmak Mahallesi, Üniversite Mahallesi, Şahin Kaya Mahallesi Köyü, Apdullahpaşa Mahalleleri de kısmi olarak gaz kullanımına geçecek mahallelerimizdir."

"After we won the distribution license at the tender, the Law No 4646 of the Energy Market Regulation Authority required us to initiate activities in six months and supply gas to a developed province in the following 18 months. To fulfil this commitment, we started working as Elazığgaz in September 2007. The supply of natural gas to the Organized Industrial Zone was realized in a short time – in six months. The first gas was supplied to the Aralçı plant on 25 March 2008."

According to the information provided by Oğuzhan Soysal, Elazığgaz currently has 14 subscribers in the Organized Industrial Zone. Monthly gas consumption in the region is 500,000 m³. In addition, Elazığgaz completed the supply of gas in three different regions, Konak District in Yazıkonak Village, Yeni Mahalle in Yurtbaşı Village, Kızılay District in the centre of Elazığ. During the 12 months after September 2007, 30 kilometers of pipeline have been completed and nearly 200 service boxes have been installed. The investment year of 2008 has been completed with the construction of the valve room next to the cement plant in the Centre Kızılay District. With the completion of the investments planned for 2009, 70% of the region to the north of Elazığ motorway will have natural gas.

Targets for 2009

Oğuzhan Soysal explains the infrastructure activities they are planning to carry out without any interruption for Elazığ for the coming years and the targets set in the investments as follows.

"As Elazığgaz, we aim to complete 50% of the main and service lines planned for the coming five years by the end of 2009. We will be able to supply gas to the 70% of north side of the Elazığ motorway in 2009. We also plan to construct 92,000 meters of polyethylene lines and 20,300 meters of steel lines.

The investments in 2009 will bring gas to the whole of Rüstem Paşa District, Sayarat District, Akpınar District, Nailbey District, İcadiye District, Rızaiye District, İzzetpaşa District, Cumhuriyet District and Yeni Mahalle and in some parts of Sanayi District, Mustafa Paşa District, Kırklar District, Yıldız Bağları District, Fevzi Çakmak District, Üniversite District, Şahin Kaya District Village, Apdullahpaşa District."

Faaliyetler sırasında karşılaşılan sorunlar

Elazığ'a gaz arzını en kısa sürede sağlamayı kendilerine bir görev addettiklerini kaydeden Soysal, çalışmalarını esnasında sorunlarla karşılaştıklarını ancak bu sorunları minimize etmek pek çok faaliyet yürüttüklerini vurguluyor.

"Her şehirde olduğu gibi Elazığ'da da elbette bazı sorunlar yaşanıyor. Halkımıza gaz arzını sağlayabilmek için yürüttüğümüz bu çalışmalar esnasında elbette ki ufak tefek sorunlarla karşılaşıyoruz. Şehrimizde altyapı çalışmalarımız esnasında kapattığımız yollarda yaşanan trafik yoğunluğu, alternatif yolların dar ve az olmasından dolayı sorun haline dönüşebiliyor. Bu sorunların çözümü için yerel yöneticiler ile sürekli irtibat halindeyiz. Elbirliğiyle yaşanan sıkıntılar minimum seviye indirmeye çalışıyoruz."

Dağıtım bölgesinde yerel halk ve yerel yönetimlerle de birtakım sıkıntılar yaşadıklarını aktaran Soysal, bu sorunların çözümüne ilişkin önerilerini de dile getiriyor.

"Dağıtım bölgelerinde genelde halk ile yaşadığımız sıkıntı binaların mevcut hatlarına verilebilen hasarlardan kaynaklanıyor. Vatandaş genelde her yıl kapısının önünde yapılan kazı çalışmaları sonrasında özellikle zarar görmüş diğer altyapıları varsa en son kazı yapan altyapı şirketine isyan ediyor. Doğal gaz dağıtım hatları ise genelde en son döşenen hatlar olduğundan hem en zoru başarmak hem de mevcut altyapılara zarar vermemek için tabiri yerinde ise genelde "iğne ile kuyu kazmak" zorunda kalıyoruz.

Çarpık, düzensiz altyapılaşma mevcut altyapıların (UTM) Ülke Koordinat Sistemi'nde haritalar üzerine aktarılmaması diğer altyapıların yerini belirlemede en son altyapıcı olarak bizleri çok sıkıntıya düşürüyor. Bunun için önerimiz bir Kent Bilgi Sisteminin oluşturulması ve her türlü sözel ve sayısal bilgilerin bu bilgi sistemine aktarılmasıdır."

Bilgilendirme faaliyetleri

Elazığgaz'a şu ana kadar başvuran 10 firmaya sertifika almış durumda. Elazığgaz gerek görsel ve yazılı basın yoluyla gerekse de birebir yapılan diyaloglarla halka, sertifikası olmayan firmalara başvurmamaları konusunda uyarılarda bulunmayı ihmal etmiyor.

Oğuzhan Soysal, doğal gaz kullanımının daha yaygın ve güvenli kullanımını sağlamak amacı doğrultusunda, Elazığgaz olarak, üretici ve tesisatçılara da uymaları gereken prosedürlere ilişkin bilgilendirmelerde bulduklarının altını

Problems faced during the activities

Soysal says that they regard as their duty to provide gas to Elazığ as quickly as possible and that they are experiencing difficulties in this process, but are also undertaking measures to alleviate these problems.

"As in various cities, Elazığ also poses some problems. During the course of our activities to supply gas to our citizens, we are experiencing problems at different scales. During the construction of infrastructure in the city, certain roads are being closed and the resulting traffic congestion in alternative routes, which are relatively narrow and insufficient, creates problems. We are in constant contact with the local administrators to solve these problems. We are cooperating to minimize these inconveniences."

Talking about some problems experienced with the local people and administrators in the distribution region, Soysal tells us about his suggestions for solutions.

"The problems experienced with the local people in the distribution region arise from damages made to the existing infrastructure in the buildings. If the digging work in front of his house causes damage to the existing infrastructure, the person usually gets angry with the infrastructure company that did the latest work on the site. As the construction for natural gas distribution is generally the most recent activity in the city, we are in a way "digging with a needle" in order to prevent damage to the existing infrastructure while putting our pipelines in place.

Due to the prevailing crooked and unorganized fashion of building infrastructure, the maps in the Country Coordinate System (UTM) lack any information about the existing infrastructure and this creates significant difficulties for us in determining the location of the present infrastructure to organize the route for our pipelines. We propose the establishment of a City Information System where all verbal, qualitative and quantitative information will be stored."

Informative activities

Elazığgaz has provided certificate to ten firms, which have made an application up to now. Elazığgaz does its best to warn the public through visual and written media and direct dialogues not to use uncertified firms in installations.

Oğuzhan Soysal stresses the fact that as Elazığgaz, they are informing the producers and installation companies about the procedures that they have to abide by, in order to ensure safe and extensive usage of natural gas.



önemle çiziyor.

“Sertifika almış olan firmalara, kullanacakları malzemelerin ISO standartlarına uygun olması ve TSE belgeli olması hususu tarafımızdan duyuruldu. Bu firmalara yapacakları tesisatların “binalar için doğal gaz teknik esasları”na uygun olarak yapılması gerektiği hatırlattık. Ayrıca firmaların bu şartların ne olduklarını daha iyi kavrayabilmeleri açısından bu esaslara web adresimizden de ulaşabilmelerini sağladık. Bunun yanında üretici, ithalatçı, tesisat malzemesi satan ve tesisat yapan şirketlere doğal gazın şehrimize tanıtımı ile ilgili faaliyetlerimize destek vermelerini ve bu konuda daha hassas davranmalarını beklediğimizi özellikle Makine Mühendisleri Odası çatısı altında tesisat firmalarıyla düzenlemiş olduğumuz toplantılarda dile getirdik.”

Mevcut düzenlemeler

Mevcut yasa ve yönetmeliklerin kimi zaman çalışmalarını olumsuz yönde etkilediğine değinen Soysal, yeni düzenlemelerle bu olumsuzlukların ortadan kalkacağına olan inançlarının tam olduğunu vurguluyor.

“EPDK, 2003 yılından itibaren Kayseri ihalesinden sonra mevcut 4646 sayılı Doğal gaz Piyasası Kanunu’nda türlü düzenlemelerde bulundu. Ancak kanunların ve yönetmeliklerin uygulama aşamasındaki sıkıntıları tarafımızca kendilerine ulaştırıldıkça tedbir olarak yeni düzenlemelere gidilmiş her düzenlemeden sonra ortaya çıkan farklı uygulamalar ise vatandaş ile gaz dağıtım şirketlerini karşı karşıya bırakmıştır.”

Son zamanlarda özellikle servis kutularının montajının yapılacağı yerler konusunda alınmış kararlar karşılaştığımız sıkıntıları oldukça azaltacaktır diye düşünmekteyim. Özellikle farklı illerdeki servis kutusu montajı uygulamalarının farklılık göstermesi yeni düzenleme ile disipline edilecektir.”

Beklentiler

Elazığ Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. İşletme Müdürü Oğuzhan Soysal, sektör de faaliyet gösteren sivil toplum kuruluşları ile resmi kuruluşlardan bir takım beklentiler içinde olduklarının altını önemle çiziyor.

“Tüm sivil toplum örgütlerinin ve resmi kuruluşlarından ekonomik, çevreci ve hava kirliliğinin önüne geçebilen bir yakıt türü olan doğal gazın kullanım oranının daha üst seviyelere ulaşması için çalışmalarımıza desteklerini esirgememelerini temenni ediyoruz.

Son zamanlarda özellikle artan hava kirliliğinin insan hayatını minimum etkilemesi için kömür denetimlerinin artırılması ve doğal gaz hattı geçen mahallerde doğal gaz kullanımının mecburi hale gelmesi için Elazığ Valisi Muammer Erol ilgili tedbirlerin alınması konusunda Yerel yöneticiler ile İl Sağlık Müdürlüğüne talimat vermiştir. Elazığ gaz olarak bizde kendilerine diğer illerde alınmış karar metinlerini vermek suretiyle yardımcı olmaktayız. İlgilerinden dolayı Valimize de özellikle teşekkürlerimizi sunuyoruz.”

“We have informed the certified firms that their equipment and material shall be in accordance with ISO standards and certified by the Turkish Standards Institute. We have reminded these firms that their installations within the building will be in accordance with “the regulation for natural gas technical principles”. We have also provided this information on our web sites to enable these firms to grasp the information better. Furthermore, we have requested the producers, importers, installation companies and companies selling installation material to support our activities to promote natural gas and expressed our expectation from them to react more sensitively to these issues during the meetings we organized with the installation companies as members of the Chamber of Mechanical Engineers.”

Current legislations

Noting that the current laws and regulations sometimes interfere with their activities, Soysal also expresses his full confidence and belief that such negative effects will be prevented with new legislations.

“The Energy Market Regulatory Authority made a number of changes in the Natural Gas Market Law No 4646 since 2003, following the tender in Kayseri. However, as they undertook new arrangements in the legislative framework in response to the problems experienced during the application process, the different applications prevailing after these measures led to confrontations between the public and the gas distribution companies.

I think that the most recent decisions concerning the location of the service boxes will alleviate the problems being faced. The new regulation will discipline the installation of service boxes which is subject to different rules in different cities.”

Expectations

Oğuzhan Soysal, Operations Manager of Elazığ Doğal Gaz Dağıtım A.Ş., stresses that they have certain expectations from the non-governmental organizations operating in the sector and state institutions.

“We expect all the non-governmental organizations and state institutions to support our activities to increase the consumption of natural gas as an economical, environment-friendly energy source that will prevent air pollution.

In response to the recent increase in air pollution in the city, Elazığ Governor Muammer Erol instructed the local administrators and City Health Directorate to take the necessary measures to increase coal inspections and to make the use of natural gas compulsory in regions where natural gas pipelines have been built in order to minimize the adverse effects of air pollution on human health. As Elazığgaz, we are assisting them by submitting the text of the decisions taken in other cities. We especially thank our Governor for his attention to the matter.”

TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

Gakgoşlar Diyarı Elazığ

Elazığ, tarihi eserleri, doğal güzellikleri, ülkemizin önemli barajları arasında yer alan Keban Barajı'yla, Hazar Gölü'yle, doğa harikası Buzluk Mağarası'yla, dini turizm açısından önem taşıyan türbeleriyle, sağlık ve kaplıca turizmine uygun kaplıcalarıyla ve zengin folkloruyla, Doğu Anadolu'nun gelişen en büyük şehirlerinden birisidir. Elazığ kent merkezinin geçmişini yeni olmakla birlikte yerleşim olarak bölgenin tarihi oldukça eskidir. Bu nedenle Elazığ'ın tarihi, devamı durumunda olduğu Harput'un tarihi ile birlikte ele alınması gerekir. Harput ve yöresi, Anadolu'nun en eski Türk boyları yerleşme birimlerinden biridir. Nitekim, Fırat Irmağı'nın çizdiği büyük yay içinde, sulak ve verimli bir ova üzerinde bulunması, doğal kaya sığınakları, kara ve su hayvanlarının bolluğu nedeniyle yöre, Paleolitik (Yontma Taş Devri M.Ö. 10.000) dönemden beri, yerleşme alanıdır.

Elazığ'ın Osmanlı Dönemi'ndeki ilk adı Mezradır. Elazığ, Sultan Aziz zamanında bir şehir niteliğine kavuştuğu için sonraki dönemlerde buraya Mamuret'ül Aziz yani "Aziz'in yaptırdığı kent" adı verilmiştir. Halk tarafından Mamuret'ül Aziz ismi zamanla telaffuzunun daha kolay olması nedeniyle Elaziz olarak kullanılmıştır. 17 Kasım 1937'de Elaziz'e gelen Atatürk, şehrin adının Elaziz olmasını istemiş; Atatürk'ün önerisi ve bakanlar kurulu kararı ile Elaziz, Elazık olarak değiştirilmiştir. Azık diyarı anlamına gelen bu kelime, söyleniş zorluğu nedeniyle 10 Aralık 1937'de bir bakanlar kurulu kararı ile bugünkü söyleniş şekliyle "Elazığ" kabul edilmiştir. Bugün şehre Gakgoşlar Diyarı da denir. Gakgoş; mert, namuslu, sözünde duran, tarihine geleneklerine ve inanç değerlerine bağlı, çağdaş değerleri benimseyen, müziği ve folkloru ile köklü bir kültüre sahip Elazığ insanını tanımlamak için kullanılır.

Şehir, Anadolu'nun en eski yerleşim yerlerinden biri olması sebebiyle pek çok tarihi esere de ev sahipliği etmektedir. Elazığ'a yolunuz düşerse Harput'taki Ulu Camii, Kurşunlu Camii, Alacalı Camii, Ağa Camii, Merkez Camii, Arap Baba Mescidi ve Türbesi, Fetih Ahmet Baba Türbesi, Mansur Baba Türbesi gezmeniz gereken yerlerin başında gelir.

Ne Yenir

Elazığ-Harput mutfağı yörenin özelliklerine bağlı olarak çok büyük çeşitlilik ve zenginlik gösterir. İlin kendine has ve kendi ismiyle anılan pek çok yemeği vardır. Kelleçoş, işgene, Harput köfte, taş ekmeği, peynir ekmek, fodula, gömme, ufalama, söğürtme, ışkın, pırpırım, hesüde, gaygana, pestilli yumurta, dolangel, kalbur hurması, dilberdudağını, Elazığ'a has yemek ve tatlılardan bir kaçına örnek olarak verebiliriz.

Ne Alınır

Eğer Elazığ'a gidecekseniz yanınızda rahatça taşıyabileceğiniz yöreye ait üzüm ve cevizden yapılan orcik ve pestil, dut unu, orcik şekeri, çeden kahvesi veya lezzetli Bozbağ şaraplarından, el sanatları ürünleri, iğne oyaları, yerel halılar, kilimler, bakır veya yemenilere bakmadan hatta almaktan dönmeyin.

The Land of Gakgoş, Elazığ

Elazığ is one of the largest developing cities of Eastern Anatolia with its historical artefacts, natural beauty, the Keban Dam which is one of the most important dams in Turkey, Caspian Lake, Buzluk Cave which is a natural wonder, tombs which are important for religious tourism, hot springs which offer opportunities for health and spa tourism, and a rich folklore. Even though the Elazığ city centre has a fairly short history, the region has a long past as a centre of settlement. Therefore, the history of Elazığ should be reviewed as a continuation of Harput. Harput with its surroundings is one of the earliest settlements of the first Turkish tribes. The region within the wide arc of the Euphrates river has been used for settlement since the Palaeolithic Age (10000 BC) with its fertile soil rich in water, natural rock enclaves and abundance of land and water animals.

Elazığ was initially named as Mezra in the Ottoman period. As Elazığ gained the characteristics of a city during the reign of Sultan Aziz, it was later called "Mamuret'ül Aziz", meaning: "the city built by Aziz". People gradually turned Mamuret'ül Aziz to "Elaziz" as the latter was much easier to pronounce. Upon his visit to the city on 17 November 1937, Atatürk wanted to name the city as "Elazık" and upon his suggestion and the resolution of the Council of Ministers, the name of the city was changed as "Elazık". Meaning "the land of food", Elazık was quite difficult to pronounce. Therefore, it was changed to "Elazığ" by the Council of Ministers resolution of 10 December 1937 as it is used today. It is also called the Land of Gakgoş. Gakgoş is used to characterize the people of Elazığ who are brave, honest, reliable, cherish their history, traditions and beliefs, acknowledge contemporary values and have a deep-rooted culture with an authentic music and folklore. As it is one of the earliest settlements of Anatolia, the city houses a number of historical artefacts. If you come to Elazığ, you should see Ulu Mosque in Harput, Kurşunlu Mosque, Alacalı Mosque, Ağa Mosque, Merkez Mosque, Arap Baba Small Mosque and Tomb, Fetih Ahmet Baba Tomb and Mansur Baba Tomb.

What to eat?

The Elazığ-Harput kitchen offers a wide variety and richness thanks to the characteristics of the region. The city has many authentic dishes, which are named after the city. These dishes are cooked in other parts of Turkey as Elazığ dishes. We can list "Kelleçoş", "işgene", Harput meatballs, stone bread, cheese bread, "fodula", "gömme", "ufalama", "söğürtme", "ışkın", "pırpırım", "hesüde", "gaygana", egg with dried fruit pulp, "dolangel", "kalbur" date, "dilberdudağı" as some of the authentic dishes and desserts of Elazığ.

What to buy?

If you visit Elazığ, take a look at and buy dried fruit pulps of grapes (pestil) and special walnut sausage, white mulberry flour, walnut sausage candy (orcik şekeri), "çeden" coffee, Bozbağ wine, handicrafts, needlework, local rugs, kilims, scarves and copper products.

Be sure to do the following before you return from Elazığ, the land of hospitable people:

- Visit Harput whose history dates back to 2000 BC,
- Watch the "Dance with the Candles" and the "Kürsübaşı" music performances,
- Swim in the Caspian Lake and visit the Buzluk Caves,
- Visit Keban Dam, the necklace of the Euphrates river, and the Elazığ Archaeology and Ethnography Museum,
- Buy Bozbağ wine, which is produced from the grapes of the region, and taste the authentic dishes of the region.

...Dönmeyin.

Misafirperver insanların şehri Elazığ'dan;

Tarihi M.Ö. 2000 'li yıllara uzanan ve buram buram tarih kokan Harput'u görmeden, Dünyaca bilinen "Çayda Çıra Oyununu" (Mumlu Dans) ve Kürsübaşı programını izlemeden, Doğa Harikası Hazar Gölünde Yüzmeden ve Buzluk Mağaraları'nı gezmeden, Fırat'ın gerdanlığı olan Keban Barajı ile Elazığ Arkeoloji ve Etnografya Müzesi görmeden, Yörede üretilen üzümlerden yapılan Bozbağ Şarabı almaktan ve yöreye ait yemekleri tatmadan,



Mustafa Erdoğan
Gurgaz İşletme Müdürü
Gurgaz Operations Manager

Şanlıurfa'da doğal gaz 1 yaşında

Natural gas is 1 year old in Şanlıurfa

İlk gazın verildiği 17 Aralık 2007 tarihinden itibaren bir yıllık süreyi geride bırakan Şanlıurfa'da şimdiye kadar 17 bin 700 konuta doğal gaz arzı sağlandı. Gurgaz, 5 yıllık süre sonunda 30 bin aboneye ulaşmayı planlıyor.

Since December 17th, 2007, the first date the gas was supplied, 17 thousand 700 homes have been supplied with natural gas in Şanlıurfa, leaving behind the first year. Gurgaz is planning to reach 30 thousand subscribers by the end of the 5-year period.

Gurgaz'ın lisans bölgesinde Şanlıurfa il merkezi ile birlikte Karaköprü, Siverek, Suruç ve Onbirnisan bölgeleri de yer alıyor. Gurgaz'ın İşletme Müdürü Mustafa Erdoğan'dan alınan bilgilere göre;

Şimdiye kadar Şanlıurfa'nın Yenişehir bölgesi adı verilen toplam 10 mahallesinde yatırım yapıldı ve toplam 117 kilometre boru hattı imalatı tamamlanarak 1.770 adet servis kutusu monte edildi. Bu yatırımlar ile birlikte bölgede yaklaşık 17 bin 700 konutun doğal gaz arzı sağlanmış durumda.

Gurgaz, ilk olarak BOTAŞ iletim şebekesinden 25.000 m³/h kapasiteli RMS-A istasyonuna kadar 11 kilometre uzunluğunda 12" yüksek basınç çelik boru imalatını gerçekleştirdi. Bugüne kadar toplam 35 kilometre çelik hat, 59 kilometre polietilen ana hat ve 23 kilometre servis hattı olmak üzere toplam 117 kilometre yatırım tamamlandı. Gurgaz İşletme Müdürü Mustafa Erdoğan gelecek planlarına ilişkin olarak da, "2009 yılında Şanlıurfa'nın diğer mahallelerinde ve Karaköprü Bölgesi'nde yatırımlarımızı sürdürmeyi ve 7 bin yeni konuta gaz arzı sağlamayı planlıyoruz" diyor.

Mustafa Erdoğan, yürüttükleri çalışmalarda yerel yönetimlerin de kendilerine gereken kolaylıkları sağladığını ifade ediyor.

Beside the Şanlıurfa city centre, the Karaköprü, Siverek, Suruç and Onbirnisan regions are also included in the licence area of Gurgaz. According to the information received from Mr. Mustafa Erdoğan, the Operations Manager of Gurgaz;

Until now, investments were made in a total of 10 districts, which are called the Yenişehir region of Şanlıurfa, laying of 117 kilometers of pipelines was completed and 1,770 service boxes were installed. With these investments, nearly 17 thousand 700 homes are supplied with natural gas.

Gurgaz first realised the laying of 11 kilometers long 12" high-pressure pipes from BOTAS transmission network to 25,000 m³/h capacity RMS-A station. Until today, an investment of a total of 117 kilometers has been completed, 35 kilometers of which are steel pipes, 59 kilometers of polyethylene main pipes and 23 kilometers of service lines. With regard to the plans for the future, Operations Manager of Gurgaz, Mr. Mustafa Erdoğan says: "In 2009, we are planning to continue our investments in other districts of Şanlıurfa and in the Karaköprü region and to supply natural gas to 7 thousand new homes."

Mustafa Erdoğan expresses that the local authorities have also been very helpful to them in the works they have performed.





TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

"Çalışmalarımızı Şanlıurfa Belediyesi'nde yakın desteğini aldık. Proje çalışmalarımızın süzülmesi için Şanlıurfa Belediyesi'nde Kent Bilgi Sistemi'nden elde edilen verilerin önemli katkısı oldu. Ayrıca şebeke yatırımlarında da belediyemizle yakın işbirliği içerisinde çalıştık. Bu vesile ile Belediye Başkanımıza ve çalışanlarına teşekkür etmek isterim."

Abonelik çalışmaları

Abonelik çalışmalarına Mayıs 2007'de başladığını ifade eden Erdoğan, mevcut durumu şöyle özetliyor: "Abone sayımız 8 bin 600 BBS seviyesine ulaştı. Resmî daireler bunların %20'sini oluşturuyor. İşyerleri ise %5 düzeyinde. Kalan %75'i oluşturuyor. Konutlarda da %98 oranında kombi kullanılıyor."

Abonelik işlemleri için Mart ayı sonuna kadar devam edecek olan "Şimdi Abone Ol, 3 Ay Sonra Öde" kampanyasının abonelerimizden ilgi görmesini bekliyoruz. Ödeme kolaylığına yönelik çeşitli kampanyalar 2009 yılı içerisinde gündeme gelecek. Lisans tarihinde itibaren 5 yıllık süre sonunda 30.000 aboneye ulaşmayı hedefliyoruz."

Şanlıurfa 11 bin yıllık bir tarihi geçmişe sahip. Tarihsel Asur ve Babil dönemine uzanan ve bilimsel çalışmalar ile 8. ve 9. yüzyıllarda büyük ün kazanan Harran Okulu'nun kültürel mirası üzerine kurulan Harran Üniversitesi sitesine, bölgede öncül rolünü devam ettiriyor. Şehirdeki kamu kurumları arasında ilk kez doğal gazı geçen Harran Üniversitesi Yenişehir Kampüsü ve Araştırma Hastanesi oldu. Aralık ayında yapılan Bağlantı Anlaşması ile Osmanbey Kampüsü'nün de doğal gaz geçişi için çalışmaları başlandı. Şehir merkezinden Osmanbey Kampüsü'ne kadar 20 kilometre çelik hat imalatı gerçekleştirilecek. Yatırım bölgesinde yer alan diğer resmi kurumlardan DSİ ve hastaneler de Gürgaz'ın abonesi olacaklar.

Tarihi ve kültürel zenginlikler ile yerli ve yabancı turistlerin giderek artan şekilde ilgisini çeken Şanlıurfa'da 2 adet 5 yıldızlı otel mevcut. Ayrıca ünlü otel zincirlerine ait 2 yeni otelin de 1 yıllık süre içerisinde inşa edilmesi konuşuluyor. Mevcut otellerden biri yaz aylarında itibaren doğal gazın avantajlarından yararlanmaya başladı.



"We have received the close support of the Şanlıurfa municipality during our operation. The data we received from the City Information System of the Şanlıurfa Municipality has been of great contribution to the fast completion of project works. We have also worked in close cooperation with our municipality in network investments. I would like to take this opportunity to thank our mayor and his deputies."

Subscription works

Expressing that the subscription works started in May 2007, Mr. Erdoğan summarises the current situation:

"The number of our subscribers has reached a level of 8 thousand 600 BBS. 20% of these are governmental authorities. We replaced form around 5% Combi boilers are used in 98% of the homes, which represent 75% of all subscribers."

As for the subscription process, we are expecting our subscribers to show interest for our "Subscribe now, pay 3 months later" campaign that will last until the end of March. Campaigns regarding easy payments will come into our agenda in 2009. We are aiming to reach a number of 30,000 subscribers within a 5 year period, starting from the licence date."

Şanlıurfa has a historical past of 11 thousand years. The Harran University, established on the cultural heritage of the Harran School, that has a history which goes back to Assyrian and Babylonian periods and which has achieved a big fame for the scientific works carried out in the 8th and the 9th centuries, is continuing its pioneering role in the region. Among the governmental institutions in the city, the first to convert to natural gas was the Harran University Yenişehir Campus and the Research Hospital. With the connection agreement signed in December, studies for the conversion of the Osmanbey Campus to natural gas as well were initiated. A 20 kilometers long steel pipe is going to be laid from the city centre to the Osmanbey Campus. DSİ - State Works - and hospitals are among the other governmental offices that have become subscribers of Gürgaz.

Increasingly attracting domestic and foreign tourists with its natural and cultural wealth, there are 2 five star hotels in Şanlıurfa. In addition to that, the construction of 2 new hotels of famous hotel chains is being planned within one year. One of the existing hotels started benefiting from the advantages of natural gas as of the summer months.



Şanlıurfa'da henüz sanayi abonesi yok. Ancak Şanlıurfa'nın önemli bir özelliği de dünyanın en büyük entegre bölgesel kalkınma projelerinden biri olan GAP'ın merkezinde yer alması. Bölgesel kalkınma programlarına bağlı olarak 2009 yılında, Organize Sanayi Bölgesi için yapılacak altyapı yatırımları ile OSB için doğal gaz arzı sağlanabileceği öngörülmüyor.

Tanıtım faaliyetleri

Mustafa Erdoğanlar doğal gaza yapılan son zamların ve ulusal medyada yer alan olumsuz haberlerin potansiyel abonelerde çeşitli tereddütlere sebep olduğunu vurguladı.

"Özellikle son zamlardan sonra doğal gazın halen ucuz olup olmadığı ve doğal gazın Rusya ya da İran tarafından kesilmesi halinde ne tür zorluklarla karşılaşılacağı konusunda çeşitli sorularla karşılaşılıyor."

Konu hakkında kamuoyuna doğru bilgileri sunabilmek ve doğal gazın son zamlara rağmen en ucuz yakıt olduğunu vurgulamak amacıyla 2008 yılı sonunda Şanlıurfa'nın yerel medya kuruluşları ile toplantı düzenledik ve çeşitli radyo- TV programları yaptık.

Tanıtım konusunda en etkili yöntemlerimizden biri de apartman ziyaretleri. Potansiyel abonelerimiz ile yüz yüze görüşmeler yaparak daha etkili sonuçlar aldığımızı görmekteyiz."

İç tesisat firmaları ve yetkili servisler

Erdoğanlar yaptıkları çalışmalarda verimliliği artırmak, doğal gaz iç tesisat firmalarının ve yetkili servislerin daha iyi ve daha doğru hizmet verebilmelerini sağlamak adına kurumlarla ortak çalışmalar yürüttüklerine değiniyor.

"Doğal gaz iç tesisat firmalarının sertifikalandırılması amacıyla iç tesisat ustalarına eğitim verilmesi konusunda Endüstri Meslek Lisesi ile koordineli bir çalışma yürütüldü. Bu kapsamda yaklaşık 140 ustaya iç tesisat sertifikası ve 60 ustaya kaynak sertifikası verildi. Halen sertifikalı durumdaki 44 iç tesisat firması ilimizde hizmet veriyor. Ayrıca doğal gaz cihazlarına yönelik olarak çalışan 24 yetkili servis mevcut.

Doğal gazın şehrimizde yaygınlaşmasında ve kamuoyunun bilgilendirilmesinde birinci derecede rol oynayan Gürgaz çalışanlarının, iç tesisat firmalarımızın çalışanlarının ve yetkili

There are no industrial subscribers in Şanlıurfa yet. Another specific point about Şanlıurfa however, is that it is situated in the centre of the GAP – South Eastern Anatolia Project – that is among the biggest integrated regional development projects in the world. In connection with the regional development projects, it is foreseen that in 2009, the Organized Industrial Zone can be supplied with natural gas by completing the infrastructural investments for OSB.

Promotional activities

Mustafa Erdoğanlar has indicated that the latest price increases and unfavourable news in the national media have raised various hesitations among the potential subscribers.

"Especially after the latest price increases, we have been confronted with various questions with regard to whether the natural gas was still cheap or not, what kind of difficulties might be faced if natural gas was to be cut by Russia or Iran. We have arranged meetings with the local media organisations of Şanlıurfa and made various radio and TV programs in order to give correct information on this subject and to emphasise that despite the latest price increases, natural gas still is the cheapest fuel.

One of the most effective promotional activities has been visiting apartment blocks and meeting potential subscribers face to face. We have observed that we received more effectual results this way."

Internal installation companies and authorised services

Erdoğanlar is mentioning that they have collaborated with other institutions in order to increase efficiency in the studies performed and to enable natural gas internal installation companies and authorised services to provide better and more proper services.

"Having the certification of natural gas internal installation companies as a goal, workshops were organised for internal installation experts in coordination with the Industrial Vocational High School. In this scope, almost 140 experts were given internal installation certificates and 60 experts were given welding certificates. In our city, there are 44 internal installation firms in service at the moment. In addition, there are also 24 authorised services for the natural gas equipment.

What played the primary role in spreading the use of natural gas in our city and in informing the public, were the joint meetings we held with the participation of the Gürgaz

TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

servislerin katılımı ile düzenlediğimiz toplantılarda, konu hakkında ortak bir söylem oluşturulması amaçlanarak doğal gazın en ekonomik şekilde kullanılmasını sağlamak üzere ne gibi önlemler alınabileceği konusunda aydınlatıcı bilgiler verildi.

Bu firmaların çoğu doğal gaz uygulamalarını yeni öğrenmektedirler. Bu durum elbette ki başlangıçta işimizi zorlaştırdı; ancak bir yılı aşan bir deneyimden sonra daha iyi bir noktaya geldiğimizi söyleyebiliriz."



personnel, internal installation companies and authorised services, to form a joint discourse on this issue and to give elucidative information on what kind of measures could be taken for natural gas to be used in the most economical way.

Most of these firms have started learning natural gas applications just recently. In the beginning, this made our job more difficult of course, but after experiencing for over one year, we can say that we have arrived at a better point."

Müşteri memnuniyeti pazar payını artıracak

Mustafa Erdoğan, doğal gaz abonelerine kaliteli bir hizmet sunulması ve memnuniyetin artırılması bakımından, sektörde yer alan üretici ya da ithalatçı firmaların iç tesisat firmalarına ve yetkili servislere sağladıkları teknik desteğin büyük önem taşıdığını vurguluyor.

"Firmaların cihaz ve malzeme temini ile birlikte gerekli teknik eğitimleri de ihtiyaca uygun şekilde vermeleri ve periyodik saha ziyaretleri yaparak uygulamaları yerinde kontrol etmeleri avantaj sağlayacaktır. Bunu yapabilen ve müşterilerini memnun edebilen firmaların hizmet yarışında kendilerine daha iyi bir konum elde edebilecekleri ve pazar payını arttırabilecekleri inancındayım. "

Resmi kurumlardan beklentiler

Şanlıurfa'nın hava kirliliği bakımında 2. grup iller arasında yer aldığını, ancak kışın emisyon değerlerinin zaman zaman tehlike sınırlarına yaklaştığının yetkililer tarafından ifade edildiğini belirten Erdoğan, beklentilerini şöyle dile getiriyor.

"İl Mahalli Çevre Kurulu ilimizde kalitesiz kömürlerin kullanılmaması konusunda gerekli uyarıları yapmaktadır. Ancak temiz bir çevreye kavuşmak açısından, bölgemizdeki kamu kuruluşlarının ve yakıt tüketimi fazla olan diğer tesislerin doğal gaza geçişinin İl Mahalli Çevre Kurulu tarafından teşvik edilmesi önem taşımaktadır. Millî Eğitim Bakanlığı'na bağlı okulların ve Emniyet Müdürlüğü tesislerinin doğal gaza geçişi ile ilgili temaslarımız devam ediyor."

Periyodik bakım

Cihazların ve bacaların periyodik bakım ve kontrollerinin kontrol edilmesinin de önemli bir husus olduğunu vurgulayan Gürgaz İşletme Müdürü Mustafa Erdoğan, denetleme mekanizmalarının harekete geçirilmesi konusunda düzenlemelere ihtiyaç duyulduğunu sözlerine ekliyor.

"Mevcut yönetmeliklerimizde yatırımlardan işletmeye kadar tüm hususlar tanımlanmıştır. Ancak gaz açımı sonrasında verimli ve emniyetli bir doğal gaz kullanımının sağlanabilmesi için, cihazların ve bacaların performansının dönemsel olarak kontrol edilmesi yönünde düzenlemelere ihtiyaç vardır. Gaz dağıtım şirketi tarafından gazı açılan tesisatlarda, cihazların herhangi bir arıza yapmaması durumunda uzun yıllar bakımsız şekilde çalıştırılması ihtimali bulunduğunu dikkate almak durumundayız."

Customer satisfaction will increase the market share

Mustafa Erdoğan is emphasising that in order to provide natural gas subscribers with quality service and to increase their satisfaction, the support provided by the producers and importers in the sector to the internal installation companies and authorised services, plays an important role.

"If the firms provide the necessary technical trainings and control their applications on the field, as well as providing the equipment and the materials, this will provide an additional advantage. I believe that the firms, who can manage to accomplish this and satisfy their customers, will have a better position for themselves in the service competition and will be able to increase their market share."

Expectations from governmental authorities

Expressing that although Şanlıurfa is among the second group of cities with respect to air pollution, and that it is mentioned by the authorities that in winter months the pollution levels reach the danger limits from time to time, Erdoğan reflects his expectations from the governmental authorities:

"The City District Environment Commission is giving the necessary warnings for low quality coal not to be used in our city. In order to have a clean environment however, it is of great importance that the natural gas conversions of governmental offices and other establishments with high fuel consumption are encouraged by the City District Environment Commission. Our contacts with the schools under the Ministry of National Education and the facilities of the Directorate of Security to convert to natural gas are in process."

Periodic maintenance

Stressing that the periodic maintenance and control of the equipment and the chimneys are also important issues, Gürgaz Operations Manager Mustafa Erdoğan adds that there is a need for new regulations for the inspection mechanisms to be operated.

"All issues from investment to administration are defined in our current legislations. However, new regulations are needed for periodic control of the equipment and chimney performances, in order to use natural gas efficiently and safely after being connected to the gas. We also need to take into consideration that after the instalment carried out by gas distributing companies, there is a possibility that the equipment will be run for many years without any maintenance, if it does not show any defects."



Balıklıgöl



Balıklı Lake

Urfa denince akla hemen Balıklıgöl gelir. Her yıl binlerce yerli ve yabancı turist ziyaret ettiği Balıklıgöl hakkında pek çok efsane vardır. Urfa'da anlatılan efsanelerin içinde en özel yere sahip olan, kuşkusuz ki Hz. İbrahim'in ateşe atılma öyküsüdür. Tek tanrı üç din olan İslamiyet, Musevilik ve Hıristiyanlık tarafından tanınan ve bu dinlerin kutsal kitaplarında adı geçen Hz. İbrahim'in Urfa'da doğduğu rivayet edilir. Öykü bu doğumun olduğu bölgenin Kralı Nemrut ile Hz. İbrahim arasında geçer.

Söylenceye göre Kral Nemrut, yıldızlarda, bir adamın ona ve putperestliğine savaş açacağını haber veren bir işaret görür. Bu adam Hz. İbrahim'dir. Ancak sadece Nemrut'un putperestliğine başkaldırmamış, aynı zamanda kızı Zeliha'ya da gönlünü kaptırmıştır. Kral Nemrut bu durum karşısında Hz. İbrahim'in yakılması emrini verir. Bugün Balıklı Göl'ün bulunduğu yere, kentten her yerinden görülebilecek büyüklükte bir ateş yakılır. Ateşin karşısına denk düşen tepeye yaptırılan iki büyük sütun arasındaki mancınla İbrahim ateşe fırlatılır. Tam bu esnada Allah : "Ey ateş, serinlik ve esenlik ol" diye buyurmuş. Hz. İbrahim ateşin üzerine düşer düşmez ateşin yerinde berrak küçük bir göl oluşmuş. Allah'ın emri ile hazırlanan o devasa ateş bir göle; ateş için toplanan odunlar da balıklara dönüşmüşler. Odunlar biraz yanmış oldukları için balıkların sırtında kara lekeler oluşmuş. O gün bugündür buradaki göl kutsal sayılır. Tıpkı göl gibi içindeki balıklar da kutsaldır; her kim bu balıklardan yerse onun kör olacağına inanılır. Varlığına inandığı ve sürekli onu aradığı için Allah, Hz. İbrahim'e "Halilim" yani dostum demiş. O günden sonra Balıklıgöl'e de bu yüzden "Halilurrahman Gölü" denmiş. "Allahın Dostu" anlamına gelen bu isim Hz. İbrahim'in kutsallığını yansıtır. Bugün göl hem Halil-ür Rahman, hem de Balıklı Göl olarak anılıyor.

İbrahim için ağlayan Nemrut'un kızı Zeliha'nın gözyaşlarından ise Balıklı Göl'ün hemen yanında küçük bir göl daha oluşur, bu gölün adı ise "Zeliha'nın gözü" anlamına gelen "Ayn-Zeliha"dır.

Bugün her iki gölün karşısındaki tepenin üzerinde mancınık olarak kullanıldığına inanılan iki sütun hâlâ ayakta. İnanişeye göre bu sütunların birinin altında "bitmeyen su", diğersinin altında ise "bitmeyen altın" bulunuyor; biri yıkılırsa Urfa altına, diğeri yıkılırsa Urfa için altın kadar değerli olan suya gömülecek kent. Balıklı Göl'ün hemen yanı başında yer alan ve Eyyubiler Devleti'nin kurucusu Salahaddin Eyyubi'nin yeğeni Melik Eşref tarafından 1211 yılında yaptırılan Halil-ür Rahman Cami ise, gölün doğal güzelliğine mimari estetik katıyor.



Speaking of Urfa, one immediately remembers Balıklıgöl – Balıklı Lake. There are numerous legends about Balıklıgöl, visited by thousands of domestic and foreign tourists each year. Among the many legends, the one about Prophet Abraham being thrown into a fire, without any doubt, is the most special one. The three monotheistic religions, Judaism, Christianity, and Islam, all recognise Abraham as a prophet and his name is mentioned in the holy books of these religions. It is rumoured that Abraham was born in Urfa. This legend is between Nemrod, king of the region where Abraham's birth took place, and Abraham himself.

According to the rumour, King Nemrod sees a sign in the stars that a man will declare war against him and against paganism. This man is Prophet Abraham. However, this man not only has revolted against paganism of Nemrod, but also has given his heart to Nemrod's daughter Zeliha. In this situation, King Nemrod orders Abraham to be burnt. Where the lake is today, a big fire, big enough to be seen from anywhere in the city, is set. From the two columns built on the hill, opposite the fire, Abraham is thrown into the fire by a catapult. At that instant, God orders the fire to turn into chill and soundness. The instant Abraham lands on the fire, a brilliant small lake appears in place of the fire. Upon the order of God, the huge fire prepared turns into water and the pieces of wood collected for the fire turn into fish. Since the woods are a little burnt, the fish have little black marks on their backs and since that day, the lake here is regarded as sacred. Just as the lake, the fish inside are also sacred. It is believed that whoever eats these fish, will go blind.

Since Abraham has always believed in and searched for him, God calls him "Halil", meaning "friend". From that day on, Balıklı göl is called "Halilurrahman" Lake. Meaning "God's Friend", a name, which reflects the holiness of Abraham. Today, the lake is called both Halil-ür Rahman and Balıklı Lake.

Another small lake forms from the teardrops of Nemrod's daughter Zeliha, crying for Abraham. The name of this lake is "Ayn-Zeliha", meaning "Zeliha's eye".

Today, the two columns that are believed to have been used as catapults, still rise on top of the hill opposite the two lakes.

It is believed that below one of these columns, there is an "unlimited amount of water" below one of them and an "unlimited amount of gold" below the other. If one of these columns should fall, Urfa will be flooded with gold, if the other falls, then Urfa will be flooded with water, which is just as precious as gold for Urfa. Next to Balıklıgöl, the Halil-ür Rahman Mosque, built by Eyyubi State's founder Salahaddin Eyyubi's nephew Melik Eşref in the year 1211, adds an architectural aesthetics to the natural beauty of the lake.



Bir ahir zaman güzeli

A timeless beauty

Gökyüzü ile yeryüzünün birleştiği Doğu Anadolu'da, yıldızların olanca heybetiyle sizi kucakladığı yerde 'Peygamberler şehri Şanlıurfa' tarafından karşılanırsınız.

You will be welcomed by "Şanlıurfa, the City of Prophets" in Eastern Anatolia where the sky meets with the ground and the stars embrace you with all their grandeur.

Medeniyetlerin doğduğu, Adem ile Havva'nın yasak elmayı yediği yer olarak da günümüzde adından söz ettiren Urfa'yı gezerken bir müzeyi adım adım gezmüş hisline kapılmamanız mümkün değil. Dünyanın ilk üniversitesinin kurulmuş olduğu, patates evleriyle ünlü Harran', Göbeklitepe'si, Balıklıgöl'ü, siyah gülün vatanı olan Halfeti'si, sıra geceleri ve dillere destan mutfağıyla Şanlıurfa...

Urfa'nın o bitmek bilmez güzelliklerinden bahsetmeden önce tarihine bir dokunmak gerekiyor. Urfa; Kur'an, İncil ve Tonah'ta (Eski ahit/ Tevrat) İbrahim peygamber ve Eyüp Peygamber'in (İncil ve Eski ahitte) doğum yeri olarak kabul edilir .

Urfa kent merkezinin altında bugünkü Balıklıgöl'ün kuzeyinde yapılan bir keşif sonucu, Urfa kent merkezi tarihinin MÖ. 9500'e Çanak-Çömleksiz Neolitik Döneme kadar uzandığı görülmüştür. Urfa 11.500 yıllık tarihi süreç içerisinde Ebla,

It is impossible not to feel yourself at a museum at every step you take when you walk through Urfa, where civilizations were born and Adam and Eve ate the forbidden apple. Şanlıurfa, with the first university in history at Harran, which is also famous for its potato houses, Göbeklitepe, Balıklıgöl, Halfeti, famous for black roses, music events called "sıra gecesi" and delicious cuisine...

Before talking about its infinite beauties, it is necessary to touch upon Urfa's history. According to the Koran, Bible and Torah (Old Testament), Urfa is the birthplace of Prophet Ibrahim and according to the Bible and the Old Testament; it is the birthplace of Prophet Eyup.

The discovery to the north of Balıklıgöl below the current city centre of Urfa unveiled that the city's history dates back to Neolithic Period without pots and bowls as early as 9500 BC. During the course of Urfa's 11500 years of history, the city was



Akkad, Sümer, Babil, Hitit, Hurri-Mitanni, Arami, Asur, Pers, Makedonya, Roma, Bizans gibi uygarlıkların egemenlikleri altına girmiştir. 1094 yılında Selçuklu hakimiyetine giren Urfa, 1098'de Haçlı Kontluğu, daha sonra Eyyubi, Memluk, Türkmen aşiretleri, Timur devleti, Akkoyunlular, Dulkadir beyliği, Safeviler ve en son da 1516'da Osmanlı sınırları içine katılmıştır. Önceleri Diyarbakır Eyalet sınırları içerisinde yer alan Urfa, 1876'da Halep vilayetine bağlanmış, 1916'da ise bağımsız bir sancak olmuştur. I. Dünya Savaşı'na kadar Osmanlıların elinde olan Urfa, 1919 yılında önce İngilizler, daha sonrada Fransızlar tarafından işgal edilmiş 11 Nisan 1920'de düşman işgalinden kurtarılmıştır. Cumhuriyet sonrasında 1924'de il olmuştur. M.Ö. 1. binyıldan beri sürekli olarak yerleşim yeri konumunda olan kent, yakın döneme kadar Urfa adıyla anılmış, ancak 1984 yılında TBMM kararıyla "Şanlı" ünvanını almıştır.

Kentin adının kökeni kesin olarak bilinmemekle birlikte bir söylentiye göre, "Urfa" adı Süryanice "Orhani" den, bu sözcükse Arapça'da suyu bol anlamına gelen "vurhani" den kaynaklanmıştır. Orhani'nin "Orhe", Orha gibi değişik imlalarına da rastlanmıştır. Kimi kaynaklarda "Urfa" adının, bu sözcüklerin bozulmasıyla ortaya çıktığı ileri sürülmektedir. Urfa, sabıllık dahil, tek tanrılı dinlere mensup insanlar ile Hz. İbrahim, Hz. Eyyüp, Hz. İlyas ve Hz. Yakup gibi peygamberlerin yaşadığı kent olması nedeniyle "Peygamberler Şehri" olarak da anılmaktadır.

Medeniyetlerin beşiği: Harran

Urfa'yı gezerken başka bir yüzyılda başka hayatlara teğet geçiyormuş hissine kapılacaksınız. Zira Şanlıurfa'nın ilçeleri olan Birecik ve Suruç'u gezerken mağaralarda yaşayan insanları gördükçe vaktinden çok sonra gelmiş bir anın içinde yaşıyormuş gibi hissedeceksiniz. Tarihi kalesi, kümbet evleri

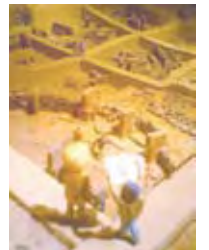
under the hegemony of Ebla, Akkad, Sumerians, Babils, Hittites, Hurri-Mittanni, Arami, Assyrians, Persians, Macedonians, Romans and Byzantines. Urfa became part of the Selcuks in 1094 and was later conquered by the Crusaders in 1098 and afterwards by Eyyubis, Memluks, Turkmens, the Timur Empire, Akkoyunlus, Dulkadirs, Safevis and finally by the Ottomans in 1516. Initially being a part of the Diyarbakır state, Urfa was later transferred to the administration of Halep and became an independent city in 1916. Remaining under Ottoman rule until the First World War, it was occupied by the British and French and liberated on 11 April 1920. It became a city in 1924 following the proclamation of the Republic. Being under settlement since 1000 BC, the city was called Urfa until 1984 when "Şanlı" meaning "glorious" was added to its name by the Parliament.

Although the root of the city's name is not known for sure, "Urfa" comes from "Orhani" in Syriac and this has a root in "vurhani" in Arabic, meaning "rich in water". Orhani is spelled as "Orhe" or "Orha" as well. Some sources argue that "urfa" is created by distortion of these words.

As many prophets, such as Prophet Ibrahim, Prophet Eyyüp, Prophet İlyas and Prophet Yakup, lived in Urfa along with the believers of celestial religions, Urfa is also called the "city of prophets".

Home of civilizations: Harran

While you are walking through Urfa, you will feel that you are passing in tangent to the lives of people in another century. When you see the people living in the caves of Birecik and Suruç, you will feel as if you are living through a different age. It is impossible not to feel the breath of 4,000 years of history in Harran with



ve dünyada kurulan ilk İslam üniversitesi ile ünlü Şanlıurfa'nın Harran ilçesinde 4000 yıl öncesi tarihin soluğunu yanı başınızda hissetmemeniz, Atatürk Barajının suladığı Harran Ovası'nda ise yaratılan bolluk ve bereketi gözlemlememeniz mümkün değil. Harran'ın M.Ö. 2000 yılında Ur şehrinin bir ticari kolu olarak kurulduğuna inanılıyor. Harran adının da Sümerce veya Akatça kervan veya geçit yeri anlamına gelen "Harran-U" kelimesinden türediği düşünülüyor.

Harran, Kuzey Mezopotamya'dan gelerek batı ve kuzey batıya bağlanan önemli ticaret yollarının kesiştiği bir noktada bulunuyor. Bu özelliğinden dolayı Harran, tarih boyunca Anadolu ile sıkı ticaret ilişkileri bulunan Asurlu tüccarların da önemli uğrak yerlerinden biri konumunda olmuştur. Anadolu'dan Mezopotamya'ya Mezopotamya'dan da Anadolu'ya olan ticaret binlerce yıl Harran üzerinden yapılmıştır. Bu durum bugünün Urfa'sında zengin ve köklü bir kültür birikiminin oluşmasına neden olmuştur.

Harran; Ay, Güneş ve gezegenlerin kutsal sayıldığı eski Mezopotamya putperestliğinin (Sabiizm) önemli bir merkezi olması yönüyle ünlüydü. Bu nedendir ki Harran'da Astronomi ilmi çok ilerlemiştir. Urfa'nın Hıristiyanlığın en önemli merkezlerinden biri haline gelmesine karşılık, Asur, Babil ve Hitit devirlerinden beri Harran'da süre gelen Sabiizm varlığını M S II yüzyıla kadar sürdürebilmiştir. Bu nedenle Hıristiyanlar Harran'a Putperest şehri anlamına gelen "Hellenopolis" adını vermişlerdir. Dünyadaki üç büyük felsefe ekolünden birisi "Harran Ekolü"dür.

Harran'da bir çok bilgin yetişmiştir. Devrin, en büyük Matematikçilerinden, Tabiplerinden ve Yunan filozoflarının eserlerini Arapçaya çevirenlerden 821 doğumlu Sabit bin Kurra, dünyadan ay'a olan uzaklığı doğru olarak hesaplayan Battani (Avrupalılar Albetegni veya Albatanius derler), Yunan filozoflarının maddenin bölünebilen en küçük parçasının (atom) parçalanamaz olduğuna dair iddialarını kabul etmeyen, oysa bölünmez kabul edilen bu parçanın müthiş bir enerji ile parçalanarak Bağdat gibi bir şehri yıkabileceğini söyleyen ve böylece Atom'un mucidi sayılan Cabir bin Hayyan, Din bilgini Şeyhülislam İbni Teymiye Harran'daki okullarda yetişmiş dünyaca ünlü bazı alimlerdir.

İncil'de de, aynı isimle anılan eski bir kent olduğuna inanılan Harran, İbrahim Peygamber'in yaşamasının bir bölümünü burada geçirmiş olmasının yanı sıra arı kovanını andıran kübik evleri, en eski İslam üniversitesi, sekizinci yüzyıldan kalma kent surları, altı çıkış kapısı ve kalesi ile Doğu'nun incilerinden biri.

Siyah güllerin anavatanı

Harran'dan ayrılıp Halfeti'ye doğru yol aldığınızda insana ve doğaya can veren suyun nasıl da yaşanmışlıkları ve hayatı yok edebileceğini göreceksiniz. Bir kısmı baraj suları kalan Halfeti'nin tarih ve medeniyetin yanında dünyanın başka hiçbir yerinde yetişmeyen siyah gülleri de karanlık sulara

its first Islamic university, historical castle, and cupola houses or to fail to observe the abundance and prosperity of the Harran plains irrigated by the Atatürk Dam. It is believed that Harran was established as the commercial arm of the city of Ur in 2000 BC and that the name Harran was developed from "Harran-U", meaning passageway in Sumerian or Akat languages.

Harran is situated at the interection point of important trade routes connecting North Mezopotamia to the north and the west. Due to its location, Harran has been a frequently visited city by the Assyrians who did a lot of trade with the Anatolia. The trade between Anatolia and Mezopotamia and vice versa was conducted through Harran for thousands of years. As a result, Urfa has a rich and deep-rooted cultural heritage.

Harran was also famous as the centre of Mesopotamia paganism, which worshipped the moon, sun and planets. Therefore, astronomy was well developed in Urfa. Although Urfa became one of the leading centres of Christianity, Sabiism also managed to survive until 200 AD as it had roots back in the Assyrian, Babil and Hittite periods. Therefore, Christians called Urfa "hellenopolis" which was meant "the city of pagans". One of the three leading philosophy schools in the world is the "Harran School".

There were many scholars in Urfa. Sabit bin Kura, who was born in 821 and was one of the leading mathematicians and doctors of his time and translated the Greek philosophers' work to Arabic; Battani, who was called Albetegni or Albatanius by the Europeans and was able to accurately calculate the distance from the earth to the moon; Cabir bin Hayyan, who rejected the Greek philosophers claims that the smallest part of matter (atoms) cannot be divided and instead claimed that this element can be broken with such a huge energy that it can destroy a city like Bagdad and theologist Şeyhülislam İbni Teymiye are some of the world-famous scholars who were educated at the schools of Harran.

Harran is also believed to be mentioned in the Bible with the same name. In addition to hosting Prophet Ibrahim for a certain period of his life, Harran is a pearl of the East with its cubic houses that look like a beehive, the oldest Islamic university and city walls that date back to the 8th century, six exit doors and castle.

The birthplace of black roses

On your way to Halfeti from Harran, you will see how water can destroy life as it can bring life to human beings and the nature. As the history and civilization of Halfeti are now partly under water, its unique black roses also lie beneath the darkness of water. It is only possible to see these black roses in the gardens of a few houses along the way. Private entrepreneurs and district administration also grow these black roses in the conservatory. It is even worth to travel here to see these roses that turn really black in spring.

gömülmüştür. Siyah gülleri şimdilerde sadece baraj suyunun kenarında kalmış birkaç evin bahçesinde ya da avlusunda görmek mümkündür. Ayrıca özel teşebbüs ve kaymakamlığın serada yetiştirdiği siyah güller de var. Baharda gerçek siyah rengine bürünen bu gülleri görmek için bile yollara düşmekte fayda var.

Urfa sokakları ve Balıklıgöl

Urfa'da eski şehir, merkez olarak Balıklıgöl çevresine yayılmış yan yana iki kişinin bile yürümesine olanak vermeyen dar sokaklar ve taş binalardan oluşmaktadır. Geleneksel mimari doku kısmen yozlaşmış olmakla birlikte, sokak aralarında birçok yerde çarpıcı güzelliğe sahip eski yapılar halen rastlamanız mümkündür. Ayrıca bazı eski evlerin avlularına açılan kapılarda Kâbe levhaları bulunur. Eskiden hacca gidenler, evlerinin dışına bu levhaları asarlarmış, oradan geçen yabancılar bu levhaları görüp durumları diğer insanlara göre daha iyi olan bu insanların evine konuk olsun diye. Urfa'da sokaklar belki de başka hiçbir yerde göremeyeceğiniz kadar dar. Sokakların bu kadar dar olmasının sebebi de yazın 50 derecenin üzerine çıkan sıcaklardan korunabilmek içinmiş. Bir film karesinden çıkmış gibi görünen uzun ve zemini tamamen taş kaplı Urfa sokakları kendinizi mistik bir Arap kentinde hissetmenize sebep oluyor.

Bugün Şanlıurfa denildiğinde insanların aklına Balıklı Göl geliyor. Halil-ür Rahman, Ayn-ı Zeliha Gölü olarak da adlandırılan ve şehir merkezinde yer alan Balıklı Göl'deki balıklar halk tarafından kutsal kabul edilerek yenilmemekte ve korunmaktadır. Eski bir rivayete göre, Anadolu toprakları tümü işgal durumuna düşerse bu kutsal balıklar melek asker olup kurtuluş savaşlarına katılacak deniliyor. Kutsal balıklara da asker balık deniliyor.

İçindeki balıklar, etrafındaki asırlık çınar ve söğüt ağaçları ile tabii bir akvaryum görünümünde olan Balıklıgöl mimari anlamda da çok önemli bir yapı. Küçük kanallarla neredeyse 1 km karelik bölüme ulaşan bir bağlantı ağı var yani oradan 500 metre uzaktaki bir taş hanın içinde bile o balıklara ve küçük göletlere rastlamak mümkün. Balıklıgöl'ün çevresinde çok fazla hediyeelik eşya alabileceğiniz dinlenip bir şeyler içebileceğiniz yerler var. Fiyatlarda oldukça uygun.

Urfa mutfağı

Balıklıgöl'den çıkıp şehir merkezine doğru yürüyüşe geçtiğinizde iştah açıcı bir kebab kokusu karşılar sizi. Şehirde birçok kebabçı, ciğerci görmeniz mümkün. Eti bu denli hayatlarının merkezine oturtmuş olan yöre halkı deyim yerindeyse kahvaltıda bile et yiyor. Bugün pek çok insanın zihninde kebab ve çiğköfte ile özdeşleşen Urfa'nın yemek kültürü de oldukça zengin. Urfa mutfağına etli ve sebzeli yemekler damgasını vuruyor. Bütün Güney Doğu'da olduğu gibi Urfa'da da yemekler tepside hazırlanıp mahalle fırınına gönderiliyor, yemeklerde yaygın olarak kullanılan biber ve patlıcan da bu yöntemle pişiriliyor.

Ayran çorbası, çagala aşısı, pakla aşısı, hitti bastırması, sarımsak aşısı, isot çömleği, erik tavası, semsek, has (marul) dolması, mimbar, acır bastırması, masluka, lebeni, borani, duvaklı pilav, etli köfte (çiğ köfte), haş haş kebabı, kemeli kebabı, tike kebabı,

Urfa streets and Balıklıgöl

The old town of Urfa is located in the surroundings of Balıklıgöl and is full of very narrow streets where two people can barely walk side-by-side and stone buildings. Even though the traditional architecture is spoiled, it is still possible to see stunning old buildings. Some houses have Kaaba plates on their doors opening to the courtyard. In old times, people who visited Mecca for pilgrimage used to hang these plates on their doors so that foreigners would understand that these people are wealthier than the rest and would come as guests. You have probably not seen so narrow streets as in Urfa. The reason for this narrowness is to protect the people from the summer heat, which can rise as high as 50 degrees. The long and stony streets of Urfa that look like in a movie clip, will make you feel as if you are wandering through the streets of an Arabic city.

Today everyone thinks of Balıklı Göl when they hear the word Şanlıurfa. Also called Halil-ür Rahman, Ayn-ı Zeliha Lake and located at the city centre, the people believe that the fish in this lake are sacred and therefore fishing is prohibited. According to an old legend, if foreign soldiers were to occupy all of Anatolia, the fish in this lake would rise as soldiers and fight for liberation. The sacred fish are therefore called soldier fish. With the fish inside, surrounding old plane and Salix trees, Balıklıgöl looks just like an aquarium. It also has important architectural characteristics. It has a connection network of nearly 1 kilometre and it is possible to see the fish in stone buildings or ponds even 500 meters away. There are many tourist facilities around Balıklıgöl where you can buy souvenirs. The prices are also quite good.

The Urfa cuisine

As you approach the city centre from Balıklıgöl, an appetizing smell of kebab welcomes you. You will see several kebab houses and offal sellers in the city. The people enjoy eating meat very much; they will almost start the day with meat in the breakfast. Urfa is associated with kebab and "çiğ köfte", but its cuisine is also very rich. Meat and vegetable dishes dominate the Urfa cuisine. As is the tradition in Southeast Anatolia, dishes are generally prepared and then taken over to the bakery. Paprika and eggplants, which are an integral part of most of the dishes, are also cooked this way. We can list ayran soup, "çagala meal", "pakla meal", "hitti bastırması", "sarımsak meal", "isot çömleği", plum sote, "semsek", stuffed lettuce, "mimbar", "acır bastırması", "masluka", "lebeni", "borani", "duvaklı pilav" (rice), etli köfte (çiğ köfte), "haş haş kebab", "kemeli kebab", "tike kebab", "tepsi kebab",



tepsi kebabı, Frenkli (domatesli) kebab, kemeli cacık, bostana, koruk salatası, katmer, aşır aşısı, palıza, şıllık, heside, kuymak, zingil'i Şanlıurfa'nın geleneksel yemekleri arasında sayabiliriz.

Mırra

Lezzetli yemeklerinin yanı sıra Urfa'nın bir de Mırra denilen bir kahvesi var ki tatmadan şehirden ayrılmıyorsunuz çok şey kaybetmiş olacaksınız. Mırra çok zahmetli olması nedeniyle evde yapılamayan muhtemelen de bu yüzden yerel kalmış bir kahve türü. Kavurması, dövülmesi, pişirilmesi zor olan bu iç yakan ve az miktarda tüketilen (kahve fincanının 1/3ü kadar) acımsı soğuk kahvenin sunumu çok önemli. Kulpsuz fincandan içilen mırra fincanını masaya bırakmak yerine sunan kişinin eline vermelisiniz. Eğer fincanı masaya bırakırsanız gelenekler gereği fincanı altınla doldurmak, kahveyi servis edenle evlenmek, kahveyi servis edenle evlendirmek veya kahveyi servis edenin çeyizini dizmek zorunda kalabilirsiniz.



Mırra

In addition to the delicious dishes, Urfa also has the Mırra, which you should certainly try. As it is very laborious, Mırra cannot be cooked at home and this is probably the reason why it remained local. The roasting, swaging and cooking of this coffee is very difficult and it is very strong, so it is consumed in very small portions (1/3 of a cup). The presentation of this bitter and cold coffee is very important. It has to be handed to the guest rather than being placed on the table. If the coffee cup is placed on the table, then you will be obliged to fill the cup with gold, marry the serving lady or find a husband for the serving lady or prepare the trousseau of the serving lady.

Sıra gecesi

Urfa'nın bir diğer özelliği ise birçoğumuzun sadece televizyon sayesinde tanışabildiği sıra geceleridir. Televizyonlarda gördüğümüz bir tarafta çığ köftenin yağrıldığı diğer taraftan da şarkı ve türkülerin söylendiği eğlencelere benzemiyor Urfa'daki sıra geceleri. Urfa'da düzenlenen sıra gecelerinin daha sosyal bir boyutu var, amaç sadece eğlenmek değil. Urfa kültüründe, sıra geceleri yakın arkadaşların oluşturdukları toplulukların haftada bir araya gelerek dini, toplumsal ve siyasal sohbetler, tartışmalar yaptıkları organizasyonlarıdır. Aynı zamanda manevi olarak da insanları birbirine bağlayan, iyi ve kötü günlerde bir araya getiren bir dayanışma biçimiymiş. Bu gecelere bu adın verilmesinin nedeni ise bu organizasyonların her hafta başka bir kişi tarafından düzenlenmesiydi. Kısaca bu geceler sırayla düzenlendiği için sıra gecesi adını almış.

Dokusu, tarihi, gelenekleri, ve farklı kültürlerin mabedi olan Şanlıurfa'ya yolunuz düşüğünde Balıklıgöl'ün kenarındaki taziye evlerini (şehir halkının cenazelerden sonra kiraladıkları bu odalarda taziyeye gelen misafirleri evleri yerine bu odalarda ağırlamak Urfa'da bir gelenek), Hz.İbrahim'in doğduğu mağarayı ve türbeleri, Deyr-i Mesih (İsa Kilisesi), Der-Yakup Kilisesi (Nemrut'un Tahtı), Ulu Cami (Harran), Şuayb Şehri'ni, Viranşehir'deki Hz. Eyyüp, Hz. Elyasa ve Rahime Hatun Türbeleri'ni, Rızvaniye Cami, Halil-ür Rahman Cami, Eski Ömeriye Cami, Hz. Eyyüp Peygamber ve Makamı, Ulu Cami'yi, dünyanın en büyük ve en eski tapınma merkezinin yer aldığı Göbeklitepe'yi ve tarihi çarşıları görmeyi tavsiye ederiz.

Uçsuz bucaksız bozkırlarda; tüm gelişmiş kentlere inat, binlerce yıllık geçmişinin yorgun izlerini üstünde taşıyarak geleceğe umutla göz kıran, yaşlandıkça güzelleşen bir kadın gibi Urfa. Varlığından ödün vermeden tarihe yakışan vakur duruşuyla bugünü yaşıyor ve kendisiyle birlikte yaşamak isteyenleri de ahir zaman güzellikleriyle efsunluyor.

"Sıra Gecesi" Entertainment – Taking Turns

Another characteristic of Urfa is the "sıra gecesi" which we can only see on television nowadays. "Sıra gecesi" is actually not like the ones shown on television where çığ köfte is prepared on one side and people sing songs on the other. The "sıra gecesi" in Urfa has another social dimension rather than only entertainment. These events were actually organized for friends to come together and have religious, social and political discussions. It is also an opportunity to establish social and spiritual bonds between people and a way of forming solidarity in good and bad times. The name comes from the fact that people take turns in the organization of these events every week. In short, these events are called "sıra gecesi" or "sequential nights" as people organize them one by one. If you come to Şanlıurfa, which is a temple of history, tradition, different cultures and characteristics, we recommend that you see the "condolence" houses by Balıklıgöl (it is a tradition in Urfa to host guests in these houses which are rented after funerals), the cave where Prophet Ibrahim was born and the tombs, Isa Church, Der-Yakup Church (the throne of Nemrut), Ulu Mosque (Harran), city of Şuayb, tombs of Prophet Eyyüp, Prophet Elyasa and Rahime Hatun at Viranşehir, Rızvaniye Mosque, Halil-ür Rahman Mosque, Old Ömeriye Mosque, Prophet Eyyüp and his quarters, Ulu Mosque and Göbeklitepe, where the world's oldest and largest worship place is located, and the historical bazaars. Unlike all developed cities, Urfa is like a woman, who gets more beautiful with age and blinks with hope to the future while bearing the fatigued signs of thousand years of history. She lives through the present age with a dignified stance that suits her historical heritage, but makes no compromise and charms those who would like to coexist.



ManisaGaz 30 bin aboneye ulaştı

ManisaGaz has reached 30,000 subscribers



Bekir Selçuk

ManisaGaz İşletme Müdürü
ManisaGaz Operations Manager

Mevcut yatırımlarıyla 85 bin daireyi doğal gazın konforuyla tanıştırmayı başaran ManisaGaz'ın abone sayısı 30 bine ulaştı. ManisaGaz 2009 yılı içerisinde düzenleyeceği çalışma ve kampanyalarla abone ve kullanıcı sayısını artırarak % 60 – 70 oranında doygunluğa ulaşmayı hedefliyor.

Having introduced the comfort of natural gas to 85,000 houses as a result of its investments, ManisaGaz has reached 30,000 subscribers. ManisaGaz targets a saturation rate of 60-70% by increasing the number of subscribers and users as a result of its activities and campaigns during 2009.

Manisa Doğal Gaz Dağıtım A.Ş.; 27 Ekim 2005 tarihinde EPDK'dan "Manisa, Turgutlu ve Akhisar" şehirlerinden müteşekkil dağıtım bölgesi lisansını aldıktan sonra ilk olarak Manisa merkezde 2 Nisan 2006 tarihinde yatırıma başladı. Birinci yılın sonunda 235 kilometre yatırım gerçekleştiren şirket 7 Eylül 2006'da Turgutlu şehrinin kurtuluş gününde ilk doğal gaz meşalesini yaktı. Akabinde 18 Eylül'de Akhisar ve 1 Kasım'da da Manisa merkeze doğal gaz verildi. Manisa, Akhisar ve Turgutlu şehirlerinde ayrı ayrı konuşlanmış olan ManisaGaz bugün itibari ile yaklaşık 400 kilometre polietilen ve 35 kilometre çelik hat yatırımını tamamlamış durumda. Mevcut yatırımıyla 85 bin daireye ulaşan ManisaGaz'ın abone sayısı 30 bin BBS'ye ulaştı. Şirket, beş sanayi kuruluşunun yanı sıra bir OSB'nin gaz arzını sağlamakta, iki OSB ve bir enerji santraline de taşıma hizmeti veriyor.

Manisa Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. İşletme Müdürü Bekir Selçuk, Manisagaz olarak misyonlarını "Deneyimlerimiz ve eğitimli kadromuzla; çalışanlarının güvenliğine, sağlığına ve çevreye önem vererek, yasal mevzuatlar çerçevesinde gazı kesintisiz ve güvenli bir şekilde dağıtıp sürekli gelişmeyi hedef alarak, müşteri memnuniyetini en üst düzeyde tutmaktır" şeklinde özetliyor. Manisagaz yine bu süreçte hızla devam ettikleri yatırım süreci içerisinde İSO 9001, İSO 14001 ve OHSAS 18001 belgelerini alarak kalite yönetim sistemini başarıyla kurdu.

Manisa Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. acquired the distribution license for Manisa, Turgutlu and Akhisar from EMRA on October 27, 2005 and started investments in the city centre of Manisa on April 2, 2006. The company completed investments of 235 kilometers in the first year and burned the first natural gas fire in Turgutlu on September 7, 2006, which is also the city's liberation date. Subsequently, natural gas was supplied to Akhisar on September 18th and to Manisa on November 1st. Having separate organizations in Manisa, Akhisar and Turgutlu, ManisaGaz has completed approximately 400 kilometers of polyethylene and 35 kilometers of steel pipeline investments. As a result of these investments, ManisaGaz now reaches 85,000 houses and has 30,000 subscribers. The Company supplies gas to five industrial plants in addition to one organized industrial zone and provides transportation service to two organized industrial zones and one energy plant.

ManisaGaz Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. Operations Manager Bekir Selçuk summarizes the Company's mission as "the safe and uninterrupted provision of gas in accordance with the legislative framework and with special attention to the safety and health of the employees and the environment while targeting constant progress and maximization of customer satisfaction with the support of our experience and well-trained human resources." In



TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

Uyum başarıyı getiriyor

Bekir Selçuk, altyapı yatırımlarındaki başarının temelinde dağıtım şirketinin; belediyeler, diğer altyapı ve üst yapı kuruluşları ile koordineli çalışmasının yattığını önemle çiziyor.

"Hat yapacağımız güzergahta ilgi ve sorumluluk alanları göre belediyelerin yanı sıra, karayollar, demiryolları, TELEKOM, TEDAŞ, Kablololu TV, DSİ, Özel İdare, Anıtlar Kurulu, Emniyet Müdürlüğü gibi kurum ve kuruluşlarla iribatlı olmak gerekiyor. Bizler de bu konuda oldukça başarılı bir performans sergilediğimize inanıyoruz. Geçen 3 yıl boyunca üzücü bir olay yaşanmamış olması da bizleri ziyadesizle memnun etmiştir. Sonuç itibarıyla da şirketimizin tüm kamu kurum ve kuruluşlarıyla uyumlu çalışması ve gaz kullanıcı sayılarının bizim Manisa'nın tümüyle bütünleştiğimizin göstergesidir."

Doğal gazın yaygınlaştırılması hükümet politikası olmalıdır

Diğer şehirlerde de olduğu gibi Manisa'da da harita altlıkları temini konusunda ciddi eksiklikler yaşanıyor. Selçuk, "Belediye olarak caddenin ve sokak adlarında değişikliğe gidilmiş ve yeni bina numaraları çalışması yapılmışsa bu sistemimizde önemli derecede tadilatlar yapacaksınız anlamına gelir" diyor.

Bekir Selçuk, sahada imalat sırasında diğer alt yapı kuruluşlarına ait sayısal tamda bilgiye ulaşılamaması ve kurum nezaretçilerinin sokaktaki altyapıya hakim olmaması nedeniyle diğer altyapıya hasar vermemenin neredeyse imkansız olduğunu ifade ediyor. Selçuk, bu olumsuzlukları kurumlar arası diyalog, daha özverili ve çok çalışmalarıyla aşılklarını vurguluyor. Bölgede yaşadıkları diğer sorunları da şöyle özetliyor:

"Henüz çözüme kavuşturamadığımız hatta diğer gaz dağıtım şirketlerinin de sorunu olduğuna inandığım diğer bir konuda şehir içerisinde olup da sorumluluğu belediyelere değil de Karayollarına ait olan, gerek kazı izinleri ve gerekse yüksek izin bedelleri dolayısıyla hat yapamadığımız caddelerin varlığıdır. Bu konu bana göre belki bakanlık ve EPDK düzeyinde çözüme kavuşturulması gereken bir konudur."

Yaşanan bir başka sıkıntı da doğal gaz tanıtımını sadece gaz dağıtım şirketinin yapmasıdır. Doğal gaz kullanımının yaygınlaştırılması çalışması tek başına dağıtım şirketinin konusu olmamalıdır. İnsan ve çevre sağlığını tehdit eden kalitesiz kömür, astik, zeytin çekirdeği, tekstil atığı maddelerin kullanımının engellenmesi için sadece yönetmelikle sınırlı olmayan uygulamada da ciddi tedbirlerin alınması gerekmektedir. Bakın, devletin bir kurumu sigara üretimi ve dağıtımını yaptığı halde insan sağlığına verdiği önemle sigaranın içilmeyeceği mekanları belirlemiş ve bunu takibe almıştır. Bu yakıtlardan çıkan yüksek miktardaki CO, CO₂, SO₂ vs solunmak temelde canlı sağlığını tehdit etmiyor mu?, ya da sigara dumanı tehlikesinden daha az bir tehlike midir? Ayrıca doğal gazın ya da yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanımının yaygınlaştırılması, aksi kullanımlara ilişkin cezai müeyyidelerin uygulanması bir devlet ve hükümet politikası olmalıdır."



the course of their investment process, ManisaGaz successfully established the quality control systems by acquiring ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001 certificates.

Adaptation brings in success

Bekir Selçuk stresses that they owe the success of their infrastructure investments to the coordination between the distribution company, local municipalities and other infrastructure institutions.

"It is necessary to be in constant contact with the institutions such as public highways, railways, TELEKOM, TEDAŞ, Cable TV, State Water Works, Special Provincial Administration, Council of Monuments, Police Office in addition to the responsible local municipalities. We believe that we have been quite successful in this respect. The fact that we have not experienced any unfortunate events during the last three years also makes us happy. As a result, the harmony between our company and all the relevant institutions and the number of gas users in Manisa, indicate that we have reached a full integration with the city."

It should be a state policy to extend the usage of natural gas

As in many other cities, we experience serious problems due to the lack of map underlay. Selçuk says "if the municipality changed the name of the streets and boulevards and assigned new numbers, it implies that we have to do serious revisions in our system."

Due to the impossibility of obtaining information about other infrastructure companies in the field during the construction process and the inability of the officials to control the infrastructure, Bekir Selçuk says that it is almost impossible to cause damage to the existing infrastructure. Selçuk says that they got over these problems with intense dialogue among the institutions, their devoted efforts and hard work. He summarizes other problems that they encounter as follows: "Another problem that we have not yet been able to solve and which I believe is also a common problem of the other gas distribution companies is the existence of streets which fall outside the authority of the local municipalities, but are governed by Public Highways Authority. Due to the difficulties of obtaining permissions for infrastructure construction or the high cost of permits, we cannot build pipelines through the city streets. Maybe this is an issue that can be solved at the ministerial and EMRA level."

Another problem is that only distribution companies carry out the promotion of natural gas. The responsibility of the promotion of natural gas should not be left to the distribution company only. Serious measures should be taken to prevent the usage of low-quality coal, rubber, olive seed and textile waste that threaten human health and the environment and these measures should go beyond legislation and should have applications in real life. You see, a state company produces and sells cigarettes, but at the same time the state detente mines the areas where it is forbidden to smoke and follows up accordingly. Isn't it a health hazard to breathe the high levels of CO, CO₂ and SO₂ that is produced by

Süreç yeniden belirlenmeli

ManisaGaz İşletme Müdürü Bekir Selçuk, mevcut yasa ve yönetmeliklerin kimi zaman çalışmaları olumsuz etkilediğine değinerek çözüm önerilerini dile getiriyor.

“Özellikle servis hattı imalatlarımızda ciddi problemler yaşıyoruz. Kimi zaman Kurul kararında ya da temel teknik kriterlerde tarif edildiği şekilde servis kutusu montajı yapamadığımız için binadan da talep yoksa binayı boş geçebiliyoruz. Aslında bu konu EPDK ve gaz dağıtım şirketleri toplantılarında ya da birlikte oluşturulan çalışma gruplarında mutabakata varılmayan konudur. Ayrıca servis kutusu yeri seçimleri ve müşteri talepleri arasında çelişkiler oluyor. Örneğin; abone, biz daha servis kutusunu montaj etmeden tesisatını yapıyor ve hatta bahçesinin dışına kadar yaptırmış olabiliyor, biz de ‘hayır bu böyle olmaz biz bahçenize gireceğiz ve kapınıza en yakın yere servis kutusunu koyacağız’ diyoruz. Sonra tartışma başlıyor abone ‘ben tesisatı yapmışım zaten bahçemi de çok güzel dizayn ettim, sizin girmenizi istemiyorum’ diyor, biz ‘ama yönetmelik böyle, vs.’ diyoruz ve böylece tarafların anlamak istemediği bir tartışma devam ediyor. Bu sadece bir örnek, yaşanan çok farklı sıkıntılar var. Çözüm için EPDK tüm gaz dağıtım şirketlerinden farklı sorunları yansıtan servis hattı imalat tiplerini isteyip bunun üzerinde mutabakata varabilir. Başka bir çözüm de sahadaki her aykırı durum için kontrol firmasına çözüm yetkisi verilmesi ve denetimler sırasında belgelerin kontrol edilmesi olabilir.

Bir başka husus da imarlı alanları beş yıl içerisinde tamamlanması şartıdır. Akdeniz ve Ege bölgelerinde gaz kullanma hızı diğer soğuk iklimli bölgelere nazaran çok yavaş ilerliyor. Çünkü insanlar doğal gazı daha ziyade ısınma ihtiyacı için düşünüyorlar. Akdeniz ve Ege’ de ısınma ihtiyacı ön planda değil, çünkü her evde bir klima var ve ısınma ihtiyacını klimadan karşılayabiliyorlar. Bu itibarla EPDK; yatırım miktarı, potansiyel abone sayısı ve abone sayılarına bağlı olarak formülasyon geliştirmeli ve buna göre yatırımı tamamlama süresini değiştirilmelidir. Yani çok basit bir örnekle; iki senede toplam yatırımın % 40’ını yapıp buna karşılık potansiyel abonenizin ise %10’ sini alabildiyse yatırım beş senede bitirmeniz anlamlı olmaktan çıkıyor. Çünkü geriye kalan % 90 aboneyi en erken beş senede alabileceksiniz, ama yatırıma devam ederseniz de karşılıksız yatırım ve işletme maliyetleriyle baş başa kalacaksınız. Mesele Çorum ili % 90 yatırımını üç yıl içinde tamamladı ama abone de % 90 doluluğa ulaştı. Manisa, İzmir ve sonrasında Aydın ve Antalya’ ya baktığınızda Çorum ilinden çok farklı bir manzarayla karşılaşacaksınız. Bu sebeplerden dolayı

these harmful alternative energy sources or is it less harmful than smoking? Clearly, it should be a state policy to encourage the wide-spread usage of natural gas or renewable energy sources and take the necessary measures to impose sanctions when these regulations are violated.”

The process should be re-determined

Noting that the current laws and regulations sometimes interfere with their activities, ManisaGaz Operations Manager Bekir Selçuk suggests some solutions.

“We are experiencing serious problems especially in service line constructions. Sometimes we may skip some buildings if there is no specific demand from that building or if we cannot install the service box in accordance with the decisions of EMRA or the fundamental technical criteria. No consensus has been reached in the meetings between EMRA and the distribution companies or the working committees. Moreover, there are discrepancies between the choice of the service box location and customer preferences. For example, the customer may have built his internal installation and extended it to the entrance of his garden before we place the service box and when we come to put the box, we say ‘no, it cannot be like this; we have to put the box at the closest location to your door.’ Thus the dispute begins. The subscriber says ‘I have already built my installation, designed my garden so beautifully, I do not want you to enter and dig up my garden.’ We say ‘But the regulations say so, etc.’ and the dispute goes on and on which the two sides do not want to understand. This is just one example; there are many problems that we experience. To solve this, EMRA can ask for information about the different types of service line constructions that cause problems and reach a consensus on these. Another solution may be to give a resolution authority to the control company on each problematic case and to check the necessary documentation during inspection.

Another problem is the requirement to complete the investments in the developed provinces in five years. The speed of transition to gas progresses at a slower pace in the Mediterranean and Aegean regions compared to regions with a colder climate. This is because people consider natural gas largely for heating purposes. Heating is not a major issue in the Mediterranean and Aegean Regions; people have air conditioning and can warm up their houses with the air-conditioner. Therefore, EMRA should develop a formulation based on investment amount, potential and actual subscriber numbers and change the required investment completion period accordingly. Let me give a simple example; if you complete 40% of the investment in two years but reach to only 10% of the potential subscriber base, it becomes meaningless to complete your investments in five years. You will be able to acquire the remaining 90% of the subscribers in the next five years, but if you continue with investments, you will be faced with uncovered investment and operational costs. Çorum for example, completed 90% of its investments in three years, but acquired 90% saturation in subscribers in this period as well. If you look at Manisa, İzmir and then at Aydın and Antalya, you will see a completely different picture. Therefore, it is necessary to re-determine the requirements for investment completion periods in the Mediterranean and Aegean regions in accordance with the subscriber acquisition rates.

Another issue is the sale of CNG and LNG. The sale of CNG

TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

Akdeniz ve Ege Bölgeleri'ne abone alım hızına göre yatırımı tamamlama süreci yeniden belirlenmelidir.

Bir başka konuda; CNG ve LNG satışlarıdır. Dağıtım lisansı alanı içinde kalan sanayi müşterilerine CNG ve LNG satışı dağıtım şirketinin iznine tabi olmalıdır. Çünkü sanayici gaz fiyatlarındaki haksız rekabetten ve satış şirketi kar marjlarından dolayı gaz dağıtım şirketiyle anlaşma yapmamaktadır."

Eğitim sürekli olmalı

"Doğal gazla tanışmamış insanlara hem doğal gazı önereceksiniz ve hem de doğal gaz tesisatının nasıl yapıldığını daha önce görmemiş mühendis ve tesisatçılara doğal gaz tesisatları yaptıracağız. Bu noktada sektörde aktör konumundaki gaz dağıtım şirketleri ile doğal gaz ürünü satan firmaların; mühendis ve tesisatçıların sürekli eğitimden geçirmesi gerekliliği tartışılmaz gerçektir" diyen Selçuk, eğitimin sürekli olması gerektiğine inanıyor.

"Yeni teknolojik gelişmeleri takip etmek, işletme körlüklerini gidermek ve alışkanlıkların esiri olmamak için ürün satan firmalardan bayilerine sürekli eğitim vermelerini talep ediyoruz. Buna ilave olarak gaz kullanıcılarına da bilinçli, ekonomik ve konforlu kullanımlar konusunda seminerler düzenlenmesini istiyoruz. Yani bayiyi sadece satış kotası konulan müşteri olarak görmemeleri gerektiğine, bayi ile birlikte sahada ama sahanın her yerinde, yani; etkin kampanya ve tanıtımlar ile pazarlamada, hızlı ve dinamik servis açığında, eğitiminde vb. yerlerde olmaları gerektiğine inanıyoruz. Ayrıca bayilerin bizim kampanyalarımızla eş zamanlı gelişen ürün kampanyaları ya da tanıtım faaliyetleri düzenlemesinin daha etkin olacağına inanıyorum."

Bölgede yürütülen tanıtım faaliyetleri

ManisaGaz İşletme Müdürü Bekir Selçuk, hızlı yatırım süreciyle tüm bölgede tanıtım ve pazarlama faaliyetlerini titizlikle yürüttüklerini ifade ediyor.

"Hava kirliliği ölçümlerinde ilk beş sırada yerini alan Manisa' da İl Mahalli Çevre Kurulu ve İl Hıfzı Sıhha Kurulunda hava kirliliğinin insan ve diğer canlı türlerinin sağlığına olan olumsuz etkileri konusunda sunumlar yapılarak ciddi ve önemli kararların alınması sağladık. Bu kapsamda olmak üzere tüm kamu binalarının ve merkezi ısıtma sistemi olan binaların doğal gaza geçişi hızlandırıldı. Ayrıca; kahvehanelerde, apartmanlarda, şehrin ana cadde ve mesire alanlarında tanıtım faaliyetleri yapılarak ekonomiklik, konfor ve kesintisizlik konularında bilgilendirmeler yaptık.

İmaj ve tanıtım çalışmalarının dışında da abone aktivasyonu adına, yerel tv, yerel radyo, gazete, dergi, billboard, bez afiş, el ilanları vs. mecralar kullanılarak taksitli abonelik kampanyaları düzenledik. Tesisatçı firmalarımızın katıldığı Manisa Doğal gaz ve Yapı Fuarı'nı iki kez organize ettik. Yöresel etkinliklerde mesir şenlikleri, çağla festivalleri ve bağ bozum şenliklerinde yer alarak doğal gaz hakkında halkı her fırsatta bilinçlendirmeyi amaçladık. İlimizde ısıtma cihazı bayisi bulunan ana firmaların bölge müdürlükleri ile görüşerek bölgemize tanıtım araçlarını getirilmesini sağlayarak yüz yüze tanıtımlar yaptık."

and LNG to the industrial customers within the distribution license region should be subject to the permission of the distribution company. Due to the unfair competition in the gas prices and the profit margins of the selling company, the industrial firms do not want to sign contracts with the natural gas distribution company."

Education should be continuous

"You will recommend the use of natural gas to people who are not familiar with it and you will ask engineers and installers who have no previous experience with natural gas installation to install natural gas equipment. At this point it is a fact beyond argument that the players of this sector, including natural gas distribution companies, natural gas product salespeople, engineers and installers should undergo periodic training," says Selçuk, believing that education and training should be continuous.

"We require the natural gas equipment companies to provide continuous training to their agents and distributors to enable them to follow technological advances, to prevent administrative blindness and to break apart from the limitations of habits and customs. In addition, we want them to organize seminars for the users of natural gas to inform them about ways of using natural gas consciously, economically and conveniently. We believe that they should not see the seller as a client with a sales quota, but they should actively work with him on all parts of the field, that is marketing with effective campaigns and promotions, building and managing a speedy and dynamic service network and training, etc. I also believe that it will be more effective if the agents/sellers organize product, promotion and publicity campaigns simultaneously with our campaigns."

Publicity and promotion activities in the region

ManisaGaz Operations Manager Bekir Selçuk says that they are carrying out rigorous promotion and publicity activities in the region along with a fast investment process.

"Manisa is ranked fifth among the most air-polluted cities in Turkey. By making presentations at the Manisa City Local Environment Board and City Hygiene Board about the adverse effects of air pollution on human health and other living organisms, we played an important role in the taking of some serious and important decisions. Within this context, the transition to the use of natural gas in all the state institutions and apartments with central heating was speeded up. Moreover, we carried out publicity events in the cafes, apartment buildings, main streets and recreation areas in the city to inform the public about the advantages of natural gas, such as being economical, convenient, comfortable and continuous.

In addition to image-building and promotion activities, we organized subscription campaigns through channels like local TV, local radio, newspapers, magazines, billboards, posters, banners etc, where we offered subscription options with instalments. We organized the Manisa Natural Gas and Construction Fair with the participation of the installer firms twice. We participated in the local cultural events such as Mesir Paste, green almond and vintage festivals to inform the public and create awareness about natural gas. We contacted the regional directorates of the firms that market heating equipment in our city and we persuaded them

Selçuk, doğal gaz ile Manisalı vatandaşların tanışıklığını artırmak ve "işte doğal gaz kapınızda" duyurusunu yapmak amacıyla devreye aldıkları mahallelerde akşam saatlerinde doğal gaz meşalesini yaktıklarını ve ilk doğal gaz kullanımına geçen evlere Belediye Başkanı Bülent Kar ve medya mensupları ile beraber misafir olarak bunu Manisa halkı ile de paylaştıklarını aktarıyor.

Bilgi akışı GAZBİR üzerinden olmalı

Bekir Selçuk, çalışmalar esnasında pek çok sorunla karşılaştıklarını ancak en önemli sorunun doğal gaz hakkında kamuoyunda oluşan yanlış bilinç olduğunun altını dikkatle çiziyor. Selçuk, bu konuyla ilgili olarak GAZBİR üzerinden yürütülecek bilinçlendirme faaliyetlerinin etkili olacağına inanıyor.

"Genelde yaşananlarının bilgi eksikliğinden kaynaklandığına inanıyorum. Biz, seminerler yaparak, site ve kahve toplantılarıyla yüz yüze, muhtarlarımızla sürekli bir araya gelerek bizden istenilenleri dinleyerek ve bizim beklentilerimizi onlara ileterek, yazılı ve görsel yerel medyamızı kullanarak, bilgilendirici proje ve broşürlerimiz ile bu sorunları aşmaya çalıştık. Halkımız ulusal kanallar da çıkan doğal gaz ile ilgili olumsuz haberlerden etkileniyor. Örneğin, İstanbul'da olan bir terör saldırısı ya da herhangi bir patlama son dakika haberlerinde doğal gaz patlaması olarak veriliyor, ancak daha sonra doğal gazla ilgisi olmadığı anlaşılıyor ama insanların zihninde doğal gaz ve patlamasının boyutları şekilleniyor. Zam haberleri de çok önemli. Petrol ve türevlerine zam haberi yapıldığında araya doğal gaz zammı da haber olarak sıkıştırılarak tepkiler oluşturuluyor. Ama aynı haberlerde kömür zamlarını hiç duymuyoruz. Bu nedenle ulusal basına bilgi akışının GAZBİR üzerinden olması gerektiğine inanıyorum. Ayrıca yakın zamanda gaz kullanımına geçmiş ya da geçecek illerde doğal gaz bilincini oluşturmak için GAZBİR'in bilgi ve tanıtım filmleri hazırlatarak bunları ulusal medya vasıtasıyla halka ulaşması gerektiğine inanıyorum."

Altyapı ve abone miktarı hedefleri

Yakın tarihte lisans alanına dahil edilen ve sanayi bölgesi olarak gelecek vadeden Muradiye şehrinde yatırım yapmak ManisaGaz'ın birincil hedefi. İkincil hedef ise tüm dünyayı etkileyen global ekonomik krizin şirkete olabilecek etkilerini de belirleyerek en verimli bölgede yatırımlara devam etmek. Bekir Selçuk, yatırımlarda belirleyici iki unsurdan biri olan ihale şartnamesi gereği, yatırımın tamamlanma süreci ve bölgelerin ekonomiklik sıralamasına tabi tutularak yatırım programının hazırlanması olduğunu ve bugüne kadar yaptıkları imalatlarda bu hususları göz önünde bulundurdıklarını belirtiyor. ManisaGaz İşletme Müdürü Bekir Selçuk, yatırım ve abone miktarlarını ilişkin hedeflerini de sıralıyor.

"435 kilometrelik yatırım ile konut yoğunluğunun %70 oranında doğal gazı ulaştırmış durumdayız. Tabii bunlar yatırıma dayalı hedeflerimizdir. Potansiyel abone miktarı çok yüksek durumda, 2009 yılı içerisinde çok özel çalışma ve kampanyalarla abone ve kullanıcı sayılarını artırarak % 60 - 70 doygunluğa ulaşmayı hedefliyoruz. Bunun yanı sıra yönetmeliklere, standartlara ve misyonumuza uygun faaliyetleri sürdürmek kaliteyi ve müşteri memnuniyetini en üst düzeyde tutmak daimi ve öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor."

to bring their promotion vehicles to Manisa to directly get in touch with the public." Selçuk goes on to explain that they were lighting up a natural gas torch in the evenings in the districts where natural gas became available to make the public familiar with natural gas and made announcements such as "Natural gas is here at your doorstep". Together with Manisa Mayor Bülent Kar and the media, they visited the first families that switched to natural gas and shared this experience with the rest of Manisa.

Information flow should be through GAZBİR

Bekir Selçuk says that they encountered various problems during the course of their activities, but notes that the worst problem is the incorrect impression that the public has about natural gas. Selçuk says that GAZBİR's active involvement will be more effective to create awareness and consciousness.

"I think the real cause of the problem is inadequate information. We tried to get over this problem by organizing seminars and direct talks at the cafes and apartment buildings, meeting with the mukhtars to listen to the customer wishes and demands and to convey our expectations to them, using the written and visual media along with informative projects and brochures. The public is adversely affected by the negative news in the media about natural gas. For example, a terrorist attack or any kind of explosion is at first relayed as a natural gas explosion, but later it is understood that it has nothing to do with natural gas. Still this leaves a wrong impression in the people's minds about natural gas and its explosions. News about price hikes are also very important. Whenever there is news about the price increases of petroleum and its derivative products, natural gas price hikes are also mentioned and this creates adverse reactions. However, we never hear about increases in the price of coal. Therefore, I believe that information flow to the national media should be through GAZBİR only. Furthermore, I believe that GAZBİR should prepare informative and promotion films to create awareness and consciousness about natural gas in the cities that are using natural gas and that are in the process of switching to natural gas and these films should be distributed to the public via the national media."

Infrastructure and subscriber targets

ManisaGaz's primary target is to start investments in Muradiye, which has recently been included in the license region and is a promising industrial area. The target is to analyze the potential effects of the global crisis on the company and to continue investments in the most productive regions. Bekir Selçuk says that one of the two determining elements of an investment is the requirement of tender specifications, investment completion process and the ranking of the regions in terms of economics and that they have been taking these factors into account in their constructions up to now. ManisaGaz Operations Manager Bekir Selçuk outlines their investment and subscriber targets.

"With an investment of 435 kilometers, we have supplied gas to 70% of the houses. Of course, these are our investment targets. The number of potential subscribers is much higher and we aim to reach 60-70% saturation by increasing the number of subscribers through special activities and campaigns. In addition, our invariable target and priority is to continue our activities in line with regulations, standards and our mission and maximize customer satisfaction."

TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

Her Derde Deva Köklü Bir Gelenek... Mesir Macunu

A Cure-all, Deep-Rooted Tradition... Mesir Paste

“Şehzadeler Şehri” olarak da bilinen Manisa Antik çağda “Magnesia”, Roma İmparatorluğu döneminde tam anlamıyla “Magnesia ad Sipylum” olarak anılmıştır. Dünya dillerindeki miktatıs ve magnezium kelimelerinin kökeni Manisa’na uzanmaktadır.

Günümüzde Manisa şifalı Mesir Macunu ve sultan yeşili ile tanınır. 5000 yıl öncesinde bile Anadolu ve Ön Asya’nın çok eski bir geleneğinden gelen Mesir Macunu’nun kökenlerine ulaşmak mümkündür. Tıp kitaplarının bazılarında Mesir’e benzer bir macunun Sümerliler zamanında kullanıldığını yazmaktadır. Sümerlilerin en önemli şehirlerinden biri olan Nippur’da Mesir Macunu’nun benzeri ve ana maddesi İsin olan bir otla çeşitli baharatları kaynatarak bir macun elde edilip, bunu altın kapta saklayarak ilkbahar aylarının başlangıçlarında hastalara ikram edilmiştir. Aynı şekilde hazırlanan çeşitli macunların da etkili şifa olması amacıyla Ön Asya ve Anadolu medeniyetlerinde dağıtıldığı çeşitli kaynaklarda belirtilmektedir. Uygarlığın beşiği, Anadolu’nun eski tarihi kentlerinden olan Manisa’da, Mesir Macununun ortaya çıkış hakkında çeşitli inanışlar bulunmaktadır. İnanışa göre; bugün Manisa’nın simgelerinden biri haline gelen Mesir Macunu, Mutasavvıf Hekim Merkez Efendi tarafından bulunmuştur.

Bir süre sonra Manisa Valisi Şehzade Mustafa’yı Kanuni Sultan Süleyman taafinden aldığı mektup gelir. Mektupta Kanuni Sultan Süleyman’ın annesi Hafza Sultan’ın bir hastalığa yakalandığını ancak tüm doktorların çabasına rağmen iyilemediği yazılır. Merkez Efendi durumun kendisine bildirilmesi üzerine çalışmaları sonucunda 41 değişik baharatta ürettiği macunu tarifi ile beraber saraya gönderir. Hafza Sultan, üretilen bu macun ile sağlığına tekrar kavuşur. Bu olaydan sonra Merkez Efendinin ünü imparatorluk sınırlarını aşar. Merkez Efendi bu durum üzerine Manisa’ya iline ekonomik katkıda bulunabilecek bir plan hazırlar. Bu plana göre bir şenlik oluşturulacak ve bu şekilde mesir macunu halka sunulacaktır. Mesir Macununun halka sunulacağı gün olarak da 22 Mart tespit edilir. İran Mitolojisine göre bahar bayramı olarak da kabul edilen bu gün kimilerine göre de Hz. Ali’nin doğduğu gündür. Kesin olarak da ancak ilk mesir macunu dağıtımının 1527 - 1528 yıllarına rastlandığı sanılmaktadır.

Mesir macunu 41 değişik baharattan oluşmaktadır. Anason, Hindistan cevizi, Beşbase, Çivit, Çöççini, Çörekotu, Darülfül, Hardal tohumu, Havlican, Hiyarşenbe, Kaku, Karabiber, Karanfil, Kebabe, Kimyon, Yenibaha, Zencefil, Galanya, Krem tartar, Kişniş, Havlican, Anason, Sakız, Safran, Tarçın, Udülkahr, Hardal, M srafi, İksir, Meyan Kökü, Kalemı barit, Tiryak, Saı helile, Kara helile, Raziyane, Zerdecub mesir macununu oluşturan baharatlardan yalnızca birkaçıdır.

Mesir Macunu iştah açıcı, gaz giderici, barsak parazitizmi artırıcı, idrar yapıcı, uyarıcı, yağlınluk giderici, hormonları hareket ettirici etkileri taşır. Halk arasında inanışa göre,

- Bu macundan kim yerse yemin o yıl boyunca hiçbir zehirli hayvan sokmaz.
- Nevruz günü ağır hasta arıyese iyi olur.
- Macunu yiyen gençler için çağındaki genç kızlar o yıl içerisinde evlenirler.
- Macunu yiyen o sene boyunca bütün hastalıklardan korunur.
- Çocuğu olmayınlar alırsa stekleinin gerçek lacağına inanılır.

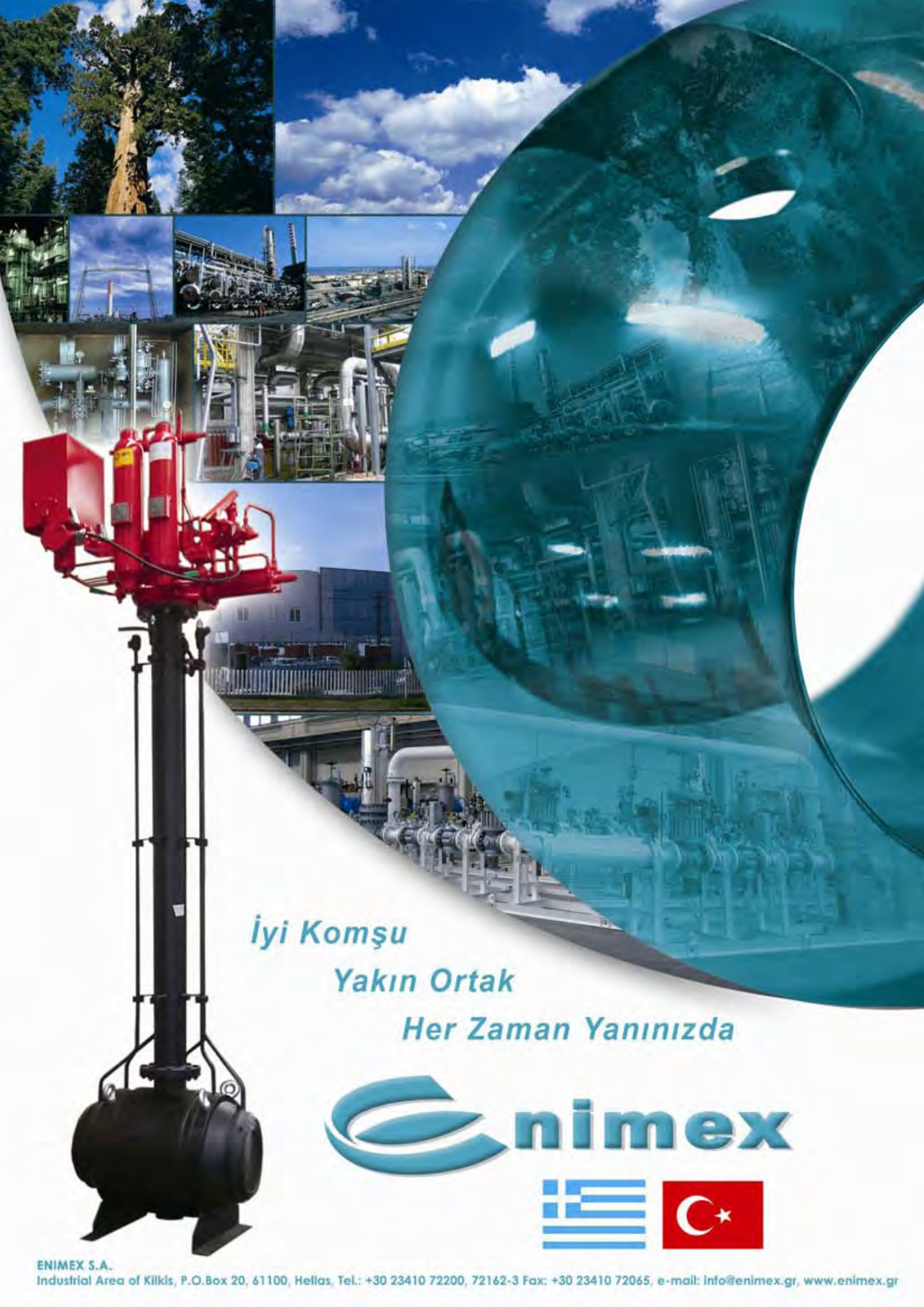
Manisa was known as “Magnesia” in ancient times and as “Magnesia ad Sipylum” during the Roman Empire. It is also known as the “city of princes”. The root of the words “magnet” and “magnesium” in foreign languages comes from Manisa.

Today Manisa is known for her healthy Mesir Paste and sultan yeşili. It is possible to see the examples of Mesir Paste in Anatolia and Asia Minor as an old tradition from as early as 5000 years ago. Some medical books mention a type of paste similar to Mesir being used in the Sumerian times. In Nippur, one of the most famous cities of the Sumerians, it is said that people produced a type of paste similar to Mesir Paste by mixing a plant called Isin with other spices and kept it in a golden cup until spring when they served them to sick people. Many sources mention that a variety of pastes prepared in a similar fashion in the Anatolian and Asia Minor civilizations are used as a remedy to diseases. There are various legends concerning the emergence of Mesir Paste in Manisa as one of the oldest cities of Anatolia, the cradle of civilizations. According to the legend, Mutasavvıf Hekim Merkez Efendi discovered the Mesir Paste, which has today become a symbol of Manisa.

After a while, Manisa Governor Şehzade Mustafa receives an emergency letter from Süleyman, the Magnificent. The letter says that mother of Süleyman’s, the Magnificent Hafza Sultan is very ill and in spite of the efforts of the doctors, she cannot be cured. Upon notification of this situation, Merkez Efendi prepares a paste made of 41 different spices and sends it to the Palace together with instructions for use. Hafza Sultan regains her health with this paste. The fame of Merkez Efendi goes beyond the borders of the empire. Therefore, Merkez Efendi prepares a plan that will benefit Manisa economically. Accordingly, a festival will be organized and the Mesir Paste will be thrown on the public during the festival. March 22nd is set as the date when the paste would be offered on the public. Celebrated as spring holiday according to Iranian Mythology, this date is also known as the birthday of Prophet Ali by some people. Although the exact date is not known, the first dissemination of Mesir Paste is thought to have taken place in 1527-1528. Mesir Paste is composed of 41 different spices: Anis, coconut, “beşbase”, indigo, “çöççini”, black cumin, “darülfül”, mustard seed, “galangal”, Indian root, “hiyarşenbe”, cassia fistula, cardamom, black pepper, clove, cubeb, cumin, allspice, ginger, “galanya”, cream tartar, coriander, esin, saffron, cinamon, “udülkahr”, mustard, “m srafi”, elixir, liquorice, “kalemı barit”, theriac, yellow and black Terminalia hebuta, fennel, “zerdecub” are some of these spices.

Mesir Paste has effects like building appetite, reducing bloating, improving intestinal movement, increasing urine, stimulating, reducing fatigue, increasing hormonal activity. According to legends,

- Whoever eats this paste will not be bitten by a poisonous insect for a year,
- Extremely sick people will feel better if they eat this during Nevruz,
- Young girls will get married within one year after consuming this paste,
- Anyone who eats this paste will be protected from all types of illness for one year,
- Improves fertility



İyi Komşu

Yakın Ortak

Her Zaman Yanınızda

 **nimex**



ENIMEX S.A.

Industrial Area of Kilkis, P.O.Box 20, 61100, Hellas, Tel.: +30 23410 72200, 72162-3 Fax: +30 23410 72065, e-mail: info@enimex.gr, www.enimex.gr

Ovagaz 2009'da 4 bin yeni abone bekliyor

Ovagaz is expecting
4,000 new subscribers
in 2009



Serdar Delibalta
Ovagaz İşletme Müdür Vekili
Deputy Operations Manager of Ovagaz

7 ay gibi kısa bir zamanda abonelerini doğal gazla kavuşturmayı başaran Ovagaz, bugüne kadar yürüttüğü akılcı stratejilerle yaklaşık 21 bin konuta hizmet ulaştırdı. Ovagaz'ın hedefi, 2009 yılında 8 bin 387'sini abone aldığı bu konutlardan 7 bin 500 adedine gaz vererek başarı grafiğini daha da yukarıya taşıyabilmek.

Having succeeded in supplying natural gas to its subscribers in a short period of 7 months, Ovagaz has provided services to 21 thousand households with rational strategies used until today. In 2009, Ovagaz's target is to supply natural gas to 7,500 of 8,387 household subscribers registered and further improve its successful performance.

21 Eylül 2006 tarihinde EPDK'dan lisans alan Ovagaz, Bursa'nın Mustafakemalpaşa, Karacabey ve Balıkesir'in Susurluk ilçelerinde 2006 yılından bu yana çalışmalarına devam ediyor. Ovagaz, lisans aldıktan sonra 2007 Mart ayına kadar BEF (bina etüt formları) bilgilerini toplayarak alt yapı çalışmalarının yapılacağı bölgeleri belirledi. Bu arada da şirket binalarının belirlenmesi ve restorasyon işlemlerini tamamlayan Ovagaz, merkez ofisi Mustafakemalpaşa olmak üzere Karacabey ve Susurluk ilçelerinde şubeler kurdu. Organizasyonun tamamlanması ve müteahhit seçiminden sonra gerekli malzemeler tedarik edilerek 2007 Nisan ayında ilk kazmayı vurarak altyapı çalışmalarına başladı.

10 Kasım 2007 tarihinde 7 ay gibi kısa bir zamanda abonelerini doğal gazla kavuşturan Ovagaz, 2007 yılında 8844 metre 4", 6", 8" olmak üzere çelik hat imalatı, 67975 metre polietilen hat imalatı yaparak 2340 adet servis kutusu

Having received the license from EPDK – Energy Market Regulatory Authority – on September 21st, 2006, Ovagaz has been continuing its operations in Mustafakemalpaşa, the Karacabey provinces of Bursa and in the Susurluk province of Balıkesir since 2006. After receiving the license, Ovagaz collected BEF – Building Survey Forms – until March of 2007 and determined the areas where infrastructure works would be carried out. In the meantime, completing the identification and restoration of company buildings, Ovagaz set up its headquarters in Mustafakemalpaşa and branch offices in Karacabey and Susurluk. After completing the organization, identification of the contractors and acquisition of the necessary equipment, Ovagaz started the infrastructure works in April 2007.

Supplying natural gas to its subscribers in a short period of 7 months by November 10th, 2007, Ovagaz laid 8844 meters of 4", 6" and 8" of steel and 67,975 meters of polyethylene pipes and has allocated 2,340 service boxes, and in 2007 laid 1,317 meters of steel pipes and 37,613 meters of polyethylene pipes, as well as connecting 1,590 service boxes.

Supplying natural gas through 3 regional regulators with capacities of 5 000 m³/h each, in Karacabey, Mustafakemalpaşa and in Susurluk, Ovagaz achieved a growth



tesis etti. 2008 yılında ise; 1317 metre çelik hat imalatı, 37613 metre polietilen hat imalatı ve 1590 adet servis kutusu bağlantısı yaptı.

Karacabey'de 5000 m³/h, Mustafakemalpaşa'da 5000 m³/h ve Susurlukta 5000 m³/h olmak üzere 3 adet bölge regülatörü ile doğal gaz arzı sağlayan Ovagaz, 2007 yılında 7600 konuta hitap ederken 4274 abonelik yaparak % 56, 2008 yılında 12400 konuta hitap ederken 8387 abonelik yaparak yaklaşık % 70'lik bir başarı grafiğinin de sahibi oldu.

Hedeflenen miktarlar

Gerçekleştirdikleri ve her geçen gün ivme kaydeden bu çalışmalarının kendilerini daha da şevklendirdiklerini ifade eden Ovagaz İşletme Müdür Vekili Serdar Delibalta, 2009 yılında da amaçlarının belirledikleri abonelik hedeflerine ulaşmak olduğunu kaydediyor.

"2009 yılındaki abonelik hedefimiz 4000 yeni abone sayısına ulaşmak ayrıca yaklaşık 15 kilometre polietilen hat ve 3 kilometre çelik hat yapımını planlıyoruz. 2010 ve 2011 yılları için hedefimiz ise yıllık 5000 abone sayısını yakalayabilmek. Yine 2010 ve 2011 yıllarına yönelik olarak yaklaşık 100 kilometre polietilen ve 8 kilometre çelik hat yapımını hedefliyoruz.

Karşılaşılan sorunlar

Her doğal gaz dağıtım şirketi gibi kendilerinin de altyapı faaliyetlerini yürütürken pek çok sorunla karşılaştıklarını ifade eden Serdar Delibalta, bu sorunların yanında bir de doğal gaz hakkında halkın doğru bilgilendirilmemesinden kaynaklanan sorunlar yaşadıklarını aktarıyor.

"Faaliyetlerimiz esnasında karşılaştığımız sorunların başında diğer alt yapı kuruluşlarının yeterli desteği gösterememesi geliyor. Mevcut altyapıların yerlerinin bu kuruluşlar tarafından tespit edilememesi bizlere sorunlar yaratıyor. Bizim haricimizde hiçbir altyapı kuruluşunun altyapı sisteminin olmaması bizleri planlamalarımızı yaparken güç durumda bırakıyor.

Bu sıkıntıların yanında bir de maalesef son aylarda doğal gazla yapılan zamlar abone olmak isteyenleri etkiledi. Bu dönemde doğal gaz kullanan abonelerimiz arasından soba kuranlara bile rastladık. Kanımca bu durum doğal gaz hakkında gerekli bilgilendirmenin halka doğru bir şekilde yapılamamasından kaynaklanıyor. Bizler bölgesel olarak bu sorunun üzerine ne kadar gidersek gidelim bu konu ulusal basında ve medyada doğru bir şekilde anlatılmadıktan sonra tam başarı sağlanamıyor. Çünkü bizler bir ticari kuruluş olarak görüyoruz ve bütün çabalarımızın rant kaygısıyla yapıldığı zannediliyor.

Zamlara rağmen doğal gazın halen en ucuz ve konforlu yakıt olduğunun ulusal medyada anlatılması için gerekli girişimlerin yapılması gerekliliğine inanıyoruz ve bu konudaki çalışmaların ivedilikle sonuçlandırılmasını bekliyoruz."

rate of 56% in 2007 by adding 4,274 subscribers to existing 7,600 buildings and of 70% in 2008 by adding 8,387 new subscribers to existing 12,400 buildings, respectively.

Target quantities

Having expressed that the achievements are accelerating every day and this is giving them a fresh enthusiasm, Deputy Operations Manager of Ovagaz; Mr. Serdar Delibalta is stating that their aim is to reach the number of subscribers targeted for 2009, too...

"Our target for 2009 is to reach 4,000 new subscribers. In addition, we are planning to lay nearly 15 kilometers of polyethylene and 3 kilometers of steel pipes. For 2010 and 2011, we are aiming to reach 5,000 new subscribers annually. Again for 2010 and 2011, our goal is to lay nearly 100 kilometers of polyethylene and 8 kilometers of steel pipes."

Problems confronted

Serdar Delibalta, having expressed that they have faced many problems while carrying out the infrastructure works, like all other natural gas distribution companies, is also conveying that they are encountering problems arising from the people being misinformed about natural gas.

"On top of the problems we are facing, there are other infrastructure establishments not giving us sufficient support. These incapability of these establishments in determining the positions of the existing infrastructures is creating problems for us. The fact that no other infrastructure establishment beside us has an infrastructure system, is posing difficulties for us while we are preparing our plans. As well as these problems, the price increases of natural gas introduced during the latest months have also affected the number of people who want to subscribe. In this period, we have even come across subscribers setting up heating stoves. I believe this is based on the lack of correct information given to the people. No matter how much we try to approach this problem on regional scale, unless this issue is addressed correctly in the national press and media, full success cannot be achieved, since we are seen as a commercial institution and it is thought that all our efforts are spent for profitability. We believe that the necessary steps should be taken to explain in the national media that despite the price increases, natural gas is still the cheapest and the most comfortable fuel and thus we are waiting for the efforts on this issue to be concluded at once."

Works carried out in the period after the bidding

In this period, Ovagaz has realised the authorization process of the firms that would construct the internal installation of the subscribers. Within the frame of the protocol signed with Karacabey Industrial Vocational High School and accredited establishments, trainings have been given on Natural Gas Internal Installation and Welding, and at the end of these

TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR



İhale sonrası süreçte yürütülen çalışmalar

Ovagaz bu süreçte, abonelerin doğal gaz iç tesisatlarını yapacak firmaların yetkilendirme işlemlerini de gerçekleştirdi. Karabey Endüstri Meslek Lisesi ve Akredite edilmiş kuruluşlarla yapılan protokol ile Doğal gaz iç tesisatçılığı ve Kaynakçılık Eğitimleri düzenlenerek bu eğitimler sonucunda katılımcılara Ovagaz tarafından uluslararası standartlarda sertifika verildi. Ovagaz sorumluluklarının bilincinde olan bir şirket olarak piyasaya bilinçli ve yetişmiş personel kazandırdı.

Firmalardan hassasiyet göstermelerini bekliyoruz

Ovagaz İşletme Müdür Vekili Serdar Delibalta, şehirde doğal gaz kullanımının daha yaygın ve güvenli kullanımını sağlamak amacıyla doğultusunda, sektörde hizmet vermekte olan üretici, ithalatçı şirketler ile tesisat malzemesi satan ve tesisat yapan şirketlerin yetkililerinden de bir takım isteklerin olduğunu dile getiriyor.

“Bölgemizde doğal gaz yakıcı cihazların, kullanılan malzemelerin TSE standartlarında olmasını aynı bir önem gösteriyoruz. Bilindiği gibi doğal gaz tehlikeli bir gaz olmamakla birlikte uygun olmayan cihaz ve malzeme kullanımı sonucunda tehlikeli durumlar doğabilir. Bu şekilde tehlikeli durumlarla karşılaşmamak için bu firmalardan gelebilecek hassasiyeti göstermelerini bekliyoruz.

Ayrıca bölgemizde faaliyet gösteren iç tesisat firmalarından birçok beklentimiz var ve bu beklentilerin karşılanması için firmalarla sık sık bir araya gelip toplantılar düzenliyoruz. Onların derinlerini dinliyoruz isteklerini alıyoruz ve bizlerden onlardan beklentilerimiz dile getiriyoruz. Tabii ki firmalardan beklentilerimizin başında temiz, güvenli, standartlara uygun malzeme ve işçilik yer alıyor. Çok iş alıp zamanında bitirmeye ek abonelerimizle bizi karşı karşıya getiriyorlar ve halkın doğal gazdan soğumasına sebep oluyorlar. Bu tip konularda daha hassas davranmalarını bekliyoruz.”

trainings; the participants were presented with certificates in international standards, by Ovagaz. Being a company conscious of its responsibilities, Ovagaz has introduced reliable and qualified personnel to the market.

We are expecting the firms to be sensitive

Deputy Operations Manager of Ovagaz, Mr Serdar Delibalta, is expressing that they have some demands from the administrators of the manufacturers, importers, as well as installation equipment sellers and manufacturers serving in this sector, in order to spread the use of natural gas more widely and to ensure its safe utilization. “In our region, we are giving special importance to the fact that the natural gas burners and the materials used should be of TSE – Turkish Standards Institute – standard. As very well known, although the natural gas is not a dangerous gas, utilization of improper equipment and material may give rise to dangerous situations. In order to avoid such dangerous situations, we are expecting the firms to be sensitive on this issue. In addition, we have numerous expectations from the internal installation companies and we are getting together frequently with these companies and organizing meetings. We are listening to their problems and receiving their suggestions and we are expressing our expectations, too. Naturally, on top of expectations to be clean, safe and up to the standards materials and workmanship. By taking on excessive jobs and not competing them on time, the firms are causing us to be confronted with the subscribers and the subscribers are put off from natural gas. We are expecting the installation companies to be more considerate on these issues.”

Expectations from non-governmental organizations and public governmental authorities

Having said, “Insensitivity of local authorities and environmental and public health establishments to air



Sivil toplum kuruluşları ile resmi kuruluşlardan beklentiler

"Yerel yönetimler, çevre ve sağlık kuruluşlarının bölgemizdeki hava kirliliğine duyarsız kalması bizi üzüyor" diyen Delibalta, yerel yönetimler ve sivil toplum kuruluşlarından beklentilerini şöyle sıralıyor: "Daha öncede belirttiğim üzere bizler birer ticari kuruluş olarak gördüğümüz için bizim doğal gazla ilgili anlatmaya çalıştığımız bazı çevreler tarafından rant kaygısı olarak görülüyor. Bu yüzden doğal gazın faydalarının anlatımında yerel yönetimler ve sivil toplum kuruluşlarının bizlere destek olmasını bekliyoruz. Ayrıca şehirlerdeki hava kirliliğinin azaltılması için gerekli çalışmaların yapılarak belli bir standarda getirilmesini ve ceza uygulamalarında geç kalınmamasını istiyoruz. Genel olarak doğal gazın iyi tanınmayan bir yakıt olması ve tek faydalı yönünün ekonomiyle bağdaştırılması noktasında yerel halkla sıkıntılar yaşıyoruz. Aslında doğal gazın ekonomik bir yakıt olmasının yanında temizliği, konforu, güvenliği ve rahatlığı unutuluyor. İnsanlar bunların hepsi bir arada düşünülmemelidir. Bizler ne kadar anlatmaya çalışırsak çalışalım ortağımız olan yerel yönetimlerinde bu konuya gerekli özeni göstermeleri gerekiyor. Bölgelerde şehir içi dağıtım şirketleri %100 kar eden şirketler gibi görülüyor. Yapılan masraflar görülüyor ve hep beklenti içinde bakılıyor. Bu beklentiler karşılanmadığı zamanda bazı sorunlarla karşılaşılıyor. Bu sorunların çözümü için bizlerin bölgesel çabaları yeterli olmamakla beraber halk ve yerel yönetimlerin doğal gaz konusunda bilinçlendirilmesi için tüm gaz şirketlerinin belli kararlar doğrultusunda ulusal medya desteğiyle birlikte hareket etmesinin bazı sorunları ortadan kaldıracığı kanısındayım."

Mevcut yasa ve yönetmeliklerin çalışmalara etkisi

"Doğal gaz ülkemizde bazı büyük şehirlerimiz haricinde yeni tanınan ve değeri tam anlamıyla bilinmeyen bir yakıt türü. Aynı şekilde şehir içi dağıtım firmalarının da geçmişte çok eskiye dayanmaktadır. Bizler zaten gerekli tüm hassasiyeti göstermekteyiz. Şu an mevcut olan yasa ve yönetmeliklerde sürekli gelişme kaydediyor ve zamanla en doğru uygulamalara geçilecektir" diyen Delibalta, dağıtım kuruluşları olarak bu geçiş döneminde biraz daha esneklik ve anlayış beklediklerini belirtiyor. Delibalta, "sonuçta halkla iç içe yapılan bu çalışmalarda mutlaka problemler ve sorunlar çıkacaktır aksi iddia etmek zaten gerçekçi olmaz" diyor.

Kampanyalar

Delibalta, son zamlardan sonra halkın doğal gaza olan ilgisini canlı tutabilmek ve Ovagaz'ın abonelik rakamlarını artırmak adına bölge halkının da yoğun bir şekilde ilgi gösterdiği kredi kartına 10 taksit kampanyası düzenlediklerini vurguluyor. Ovagaz'ın aboneliği daha cazip hale getirmek için 1 TL peşin kalanı kredi kartına 10 taksit bu kampanyası halen devam ediyor.

pollution in our region is upsetting us", Delibalta is listing their expectations from the local authorities and non-governmental organizations as below:

"As I have explained before, since we are seen as a commercial establishment, all we are trying to explain about natural gas, is regarded as apprehension for profitability by some circles. For this reason, we are expecting non-governmental organizations and local authorities to give us support in explaining the benefits of natural gas. In addition, we wish for the necessary exercises to be performed in order to reduce the air pollution in the cities, to bring it down to a certain standard, and for penalties to be imposed without any delay. We are facing difficulties with the local community, since natural gas is not a well-known fuel in general and the only advantage is correlated to economics. In fact, beside being an economical fuel, natural gas is also clean, comfortable, safe and convenient, and these benefits are overlooked. People should consider all these facts together. No matter how hard we try to explain, the local authorities we are partners with, should give the necessary attention to this issue. In the regions, inner city distribution companies are seen as 100% profitable companies. The expenses made are not seen and we are being looked upon in great expectations. When these expectations are not met, we are facing difficulties. Since our local efforts for solving these problems are not sufficient, if all gas distribution companies act together with the support of the national media, in line with certain decisions, in order to raise the awareness of the people and local authorities, I believe that some of the problems will disappear.

The effect of existing laws and regulations on the works

Having said, "Natural gas is a type of fuel that except for some of the big cities, people are recently getting acquainted with and the value of which is hardly appreciated. Likewise, the backgrounds of the inner city distribution companies are fairly recent. We are showing the necessary apprehension, anyway. The existing laws and regulations are also constantly developing and in time, the most correct applications will be made", Delibalta is stating that as distribution companies, they are expecting a little more flexibility and understanding in this transition period. Delibalta says: "In the end, there shall certainly be problems among the people in these kinds of works. Claiming the contrary would be unrealistic".

Campaigns

Delibalta is emphasizing on the 10 installments to credit card campaign, a campaign that Ovagaz introduced to keep the interest of the people to natural gas alive after the latest price increases and to be able to increase the number of subscribers, to which the people have shown great interest. The 1 TL cash, the balance in 10 installments to the credit card campaign introduced by Ovagaz to make subscription more attractive, is continuing.



TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

Ruhunuzu ele geçirecek bir güzellik Apolyont

Bazen dünyanın tüm güzellikleri hemen yanı başımızda, bir nefes kadar uzaklıktayken, günlük hayatın debdebesi yüzünden göremeyiz. Bazen de yanı başımızdaki bu güzelliklerin kenarından geçer gideriz. Bazen küçük, daracık bir patika yol, bizim tüm yaşamışlıklara içten, coşkulu bir merhaba dememizi sağlar. İşte böyle küçük ama tarih kokan bir mekanla tanışmak isterseniz rotanızı Bursa Gölyazı'ya çevirin deriz zira orada merhabanız bir tarih tarafından coşkuyla karşılanacaktır. Tarih sayfalarında kendisine Apolyont adıyla yer bulan Gölyazı, Bursa-İzmir yolu üzerinde Karacabey'e gelmeden yaşamını balıktan kazanan, elleri ağlara dolanmış göl ile yaşayan insanların yeridir.

Efsaneye göre, Marmara Denizi'nin güneyinde bulunan Odryses Çayı, Bandırma'dan denize dökülmüş. Bugünkü Ulubat Gölü'nün olduğu yerde Apollonia Krallığı, Odryses Çayı'nın bulunduğu yerde de Melde Krallığı kurulmuş. Melde Kralı, Apollonia kralının kızını oğluna istemiş. Ancak kız, bu izdivaca gönlü olmadığı için prensle evlenmemiş. Apollonia Kralı da kızını korumak için, bir tepe üzerinde saray yaptırarak kızını buraya saklamış. Bunun üzerine çileden çıkan Melde Kralı, oğluna istediği kızı alamamaktan dolayı kırılan onurunu onarmak için intikam alma yoluna gitmiş ve Odryses Çayı'nın yolunu değiştirip Apollonia kentinin bulunduğu topraklara akmasını sağlamış. Böylece tüm Apollonia toprakları sular altında kalırken prensesin bulunduğu sarayın çevresi sularla çevrili birer ada olarak kalmış. İşte efsaneye göre Ulubat Gölü de böyle oluşmuş.

Apolyont'un tarihi M.Ö 5. yüzyıla kadar uzanıyor. Uzun bir süre Bergama Krallığı hakimiyetinde kalan antik kent Apolyont, Roma devrinde Edremit'e (Adramyterion) bağlanmış. M.S. 3. yüzyıldaki savaşlarla tahrip olan antik kent, Hıristiyanlığın yayılmasıyla birlikte yeniden bölgesel bir önem kazanmış. 14. yüzyılda Osmanlı egemenliğine katılan Gölyazı (Apolyont), bugünkü sınırları olan yarımada üzerinde yerleşmiştir. Antik kentin bazı kalıntıları yüzeyde görülmekle birlikte buluntuların önemli bir kısmı Bursa Arkeoloji Müzesi'nde sergileniyor. Ulubat Gölü'ndeki adalardan biri olan Kız Adası'nda duvar kalıntıları görülebilen Apollon Tapınağı bulunuyor. Gölyazı'nın girişinde yer alan bir başka tarihi eser olan ve 19. yy'da inşaa edilen Hagios Georgios Rum Kilisesi ise üzerine düşen bir yıldırım sonucunda bir harabeye dönmüş olarak duruyor. 134 kilometrelik alanıyla Türkiye sınırları içinde orta büyüklükteki göllerden birisi olan tektonik Ulubat Gölü üzerinde, en büyüğü Halilbey Adası olmak üzere irili ufaklı dokuz adet ada bulunuyor. Ekolojik yönden bol besin içeren ve sıg bir göl olan Ulubat Gölü, yüz binlerce su kuşuna beslenme ve barınma olanağı sağlıyor.

Ulubat Gölü gün batımı ve doğumunda seyrine doyum olmayan bir renk cümbüşü sunuyor. Her renkte biraz kendinizi, biraz da Ulubat Gölü'nü keşfediyorsunuz sil baştan. Ulubat Gölü'nü çevreleyen kervansaray, kilise, camii ve eski tarz köy evleriyle, zaman da farklılaşıyor burada.

Gün olur alır başınızı gitmek isterseniz, hani Orhan Veli'nin şiirindeki gibi gölden yeni çıkan ağların kokusuyla, su kuşlarının peşi sıra Ulubat Gölü (Apolyont) ve adaları sizi çağırmakta...

A beauty that will capture your soul - Apolyont

Sometimes, all beauties on earth lie right next to us, just a breath away, and we cannot see them, due to the daily turmoil of life. Sometimes, we just go past these beauties next to us. And sometimes, a small, narrow path gives us the opportunity to salute the past, sincerely and enthusiastically. If you wish to meet with such a small place that keeps the scent of history, we suggest that you turn your route to Bursa - Gölyazı, since your hello will be welcomed there with excitement. Finding itself a place among the pages of history with its ancient name Apolyont, Gölyazı lies on the Bursa-Izmir road, just before arriving at Karacabey, a place of people, whose hands are mingled with fishing nets, earning their life from the fish. According to the legend, the Odryses stream, south of the Marmara Sea, used to flow into the sea from Bandırma. There was the Kingdom of Apollonia where Ulubat (Apolyont) Lake is today, and the Kingdom of Melde where you can find the Odryses stream in the present. The King of Melde, asks the daughter of the King of Apollonia to marry his son. The girl however refuses this proposal, since she does not intend to get married. Then the King of Apollonia has a palace built on top of a hill to protect his daughter and hides her there. Flying into a rage upon this, the King of Melde decides to take revenge and repair his pride, and changes the path of the Odryses stream towards the City of Apollonia. Hence, while the grounds of Apollonia get flooded, the hills where the princess' palace had been built around remain as small islands in the middle of the water. According to the legend, this is how the Ulubat - or Apolyont - Lake has formed. The history of Apolyont goes back to 5th century B.C. The antique city of Apolyont was governed by Kingdom of Pergamon for long years. In the Roman period, the city was given to the control of Edremit (Adramyterion). The antique city that got demolished during the wars in the 3rd century AD, gained regional importance again during the deployment of Christianity. Gölyazı (Apolyont) that was integrated under the reign of the Ottomans in the 14th century, settled on the peninsula with today's boundaries. Although some of the ruins of the antique city can be spotted on the surface, the majority of them are being displayed in the Bursa Archaeology Museum. The remaining walls of the Apollon Temple can be seen on the Kız Adası (Kız Island), which is one of the small islands on the Ulubat (Apolyont) Lake. Another historical monument is the Hagios Georgios Greek Church, built in the 19th century and standing at the entrance to Gölyazı after turning into ruins following a stroke of lightening. On the tectonic Ulubat Lake, which is one of the medium sized lakes within the boundaries of Turkey and has a surface of 134 square kilometers, there are nine islands of different sizes, the biggest being Halilbey Island. Being a shallow lake, the Ulubat Lake is high in ecological food and provides nutrition and protection to hundreds of thousands of birds. The Ulubat Lake presents a festivity of colours during the sunrise and the sunset. With each colour, you discover a little of yourself and a little of the Ulubat Lake, all over again. With its surrounding caravanserais, churches, mosques and old style houses, even time seems to become different here.

If the day comes when you wish to wander away, as in Orhan Veli's poem, the Ulubat (Apolyont) Lake and its islands with the scent of the fishing net just off the lake, following the waterfowl, are calling you ...





M. Salih Ayaydın -
Karadenizgaz - Rize İşletme Müdürü
Karadenizgaz - Rize Operations Manager

Karadenizgaz 10 bin abone hedefliyor

Karadenizgaz
targets 10 thousand
subscribers

Karadenizgaz, Rize ve Trabzon şehirlerinde toplam 7 bin 500 yeni doğal gaz abonesi alarak, abone sayısının 10 bin adedi aşmasını ve kullanıcı sayısının da en az 8 bin olmasını hedefliyor.

Karadenizgaz targets to increase the number of its subscribers to more than 10 thousand by acquiring 7500 new subscribers and the number of users to be at least 8 thousand.

Karadeniz Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. (Karadenizgaz); Trabzon, Rize ve Akçaabat şehirlerinden oluşan lisans bölgesinde 30 yıl süre ile doğal gaz dağıtım faaliyeti yapmak üzere 15 Mart 2007 tarihinde lisans aldı.

Bu lisans kapsamında devam eden süreçte proje ve hazırlık çalışmalarından sonra altyapı çalışmalarına 17 Nisan 2007 tarihinde Rize de başlayan Karadenizgaz'ın doğal gaz dağıtım faaliyetleri bölge halkının ve belediyenin de yoğun ilgisi ve desteğiyle tüm hızıyla devam ediyor.

Doğu Karadeniz'de doğal gaz ateşi ilk kez Rize'de yakıldı

Karadenizgaz - Rize İşletme Müdürü M. Salih Ayaydın, BOTAŞ tarafından olağanüstü zor bir coğrafyada gerçekleştirilen iletim hatlarının yapımı esnasında yaşanan birtakım sorunlar nedeni ile şehre gaz arzının sağlanmasındaki gecikmeye işaret ediyor.

Karadeniz Doğal Gaz Dağıtım A.Ş. (Karadenizgaz) acquired the license to distribute natural gas for 30 years on March 15, 2007 in the license region comprising Trabzon, Rize and Akçaabat.

Following the project and preparation phase within the framework of this license, Karadenizgaz initiated infrastructure investments on 17 April 2007 in Rize and is continuing its activities at full pace with the support and interest of the public and local municipality.

The first natural gas fire of Eastern Black Sea has been fuelled in Rize

Karadenizgaz-Rize Regional Manager M. Salih Ayaydın indicates that there's been a delay in natural gas supply to the city due to certain problems caused by transmission line construction undertaken under extremely challenging geographical conditions.





TÜRKİYE TURU | TÜRKİYE TOUR

"Rize'ye yat ıma başlı d ğımız ta ih olan 2 07 yılında gaz arzının sunulması planlanırken, ana iletim hatla ının zamanında tamamlanamamasından dolayı bi takım gecikmeler yaşandı. Ancak herkesin üze ine düşen görevi özveriyle ye ine getirmesi sayesinde d ğal gaz ateş D ğu Kar deniz'de halkın, bölgesel ve ulusal basının da geniş katılımıyla 2 08 yılı Eylül ayında törenle ilk kez Rize şeh inde yakıldı. Akabinde h zla, ilimizdeki tüm kullanıcıla ımızla ulaştırılmaya çal ıldı.

Ayaydın, bir diğer lisans bölgesi olan Trabzon'da gerçekleştirdikleri f aliyetlere ilişkin de bilgiler veriyor.

"Kar denizgaz'ın diğer lisans bölgesi olan Trabzon ilinde doğal gaz ana iletim hattının imalatı 2009 yıl başında tamamlanarak, d ğal gazın Trabzon şehir g rşine k dar ulaşması s ğlandı. Karadenizgaz olarak Trabzon şehrinde 2 09 yılında alt yapı çal ımala ına başlayarak bu yılın sonunda çal ıma yapılan bölgelere d ğal gaz arzını s ğlamayı planlıyoruz. Özellikle çalışmalarını Mart, Nisan aylarında hızlandırac ğız. Bu ta ihe kadar da RMS A stasyonu ve PİG stasyonu arasındaki yüksek basınç d ğal gaz boru hattı çal ımala ımız devam edecek."

Abone Sayıları

Ayaydın, Karadenizgaz olarak lisans tarihini almaldan hemen sonra bölgede gerçekleştirdikleri çal ımalara değiniyor.

"Rize' de bugün itibar yle 80 kilometre hattın yapımı tamamlanarak 13 0 det binanın önüne servis kutusu imalatı yapılmış ve 17 mahallemize d ğal gaz ulaştırılmıştır. Yapılan imalatların sonucunda da 1 Haziran 2 08 tarihinde abone alma ımla ına başlamış bulunmaktayız.

D ğal gaz yılın son çeyreğinde Rize iline ulaşmasına r ğmen 28 0 det konut d ğal gaz kullanmak için ilk adım olan aboneliği yaptırmış ve bu konutlardan 21 0 tanesi ise d ğal gazın konfor ve ucuzluğunu yaşama şansına erişmiştir.

Rize şehrinde beş senenin sonunda tamamlamamız gereken ana hat miktarı 130 bin kilometre olup ı şu an yapılan

"Although we were planning to su ply gas to Rize in 2 07, we experienced some delays as the construction of the main transmission lines were behind schedule. Despite this delay, thanks to the devoted efforts of al the parties involved, we were able to light the first natural gas fire in September 2 08 in Rize with the participation of the local people, regional and national media. Subsequently, we did ou best to provide gas to al the users in the city as quickly as possible.

Ayaydın also provides info mation about their act vities in Trabzon, which is part of their license region as well.

"The construction of the main natural gas transmission line in Trabzon was completed in the begi ning of 2 09 and natural gas su ply was brought to the entrance of the city. As Karadenizgaz, we w ll start infrastructure investments in Trabzon in 2 09 and supply gas to these provinces by the end of the year. We will sp ed up the pace of our constructions in March and April. Unti then, we will continue the natural gas pipeline construction betw en RMS A and PIG stations."

Subscriber data

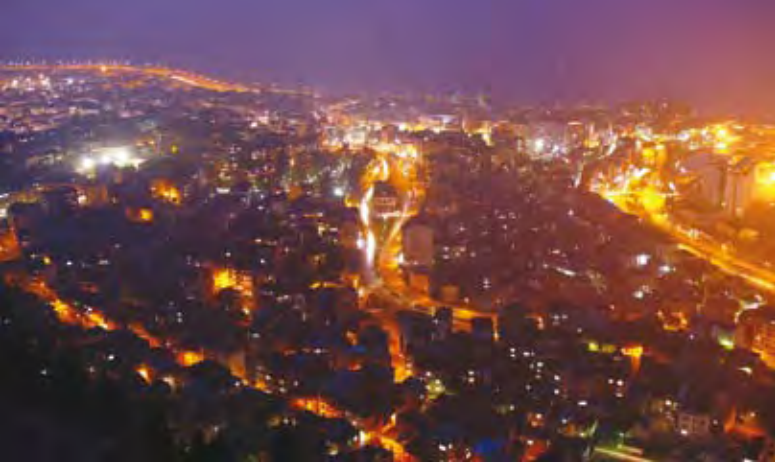
Ayaydın talks about the act vities undertaken in the region following the tender.

"In Rize, 80 kilometers of line have been constructed, service boxes have been installed in front of 13 0 buildings and natural gas is su plied to 17 districts as of today. As a result of these constructions, we have started to register subscribers on June 1, 2008.

Although natural gas reached the city of Rize during the last quarter of the year, 28 0 houses tok the first step of subsc iption and 21 0 of these are now enjoying the comfort and economy of natural gas.

We have to complete the construction of 130,000 kilometers of main lines by the end of five years. As of now, we have completed 62% of this and reached a potential of 16, 0 subsc ibers."





imalatlar ile bunun % 62'sini tamamlayarak Rize şehrinde 16.000 abone potansiyeline ulaştık."

Kampanyalar

Yaptıkları özenli çalışmalarından sonra kısa sürede abonelik almaya başladıklarını vurgulayan Karadenizgaz - Rize İşletme Müdürü M. Salih Ayaydın, bu miktarı daha da artırabilmek ve daha çok vatandaşı doğal gazla tanıştırmak adına çeşitli reklam, abonelik kampanyaları ve toplantılar düzenlediklerini aktarıyor.

"Halkın doğal gaz geçişini hızlandırmak ve abone sayımızı artırmak amacıyla kredi kartına 3 ay ertelemeli 6 taksit veya 9 taksit abonelik kampanyaları düzenledik. Bu kampanyamızdan halkın daha yoğun bir şekilde haberdar olabildiğini sağlamak adına şehrin muhtelif noktalarında stantlar kurarak potansiyel abonelemimize ulaşmaya çalıştık."

Bunun yanında Rize'de doğal gaz arzının sağlandığı mahallelerin muhtarları ile toplantılar düzenleyip halkın doğal gaz geçişini hızlandırmak, yaygın ve güvenli kullanımını sağlamak amacı doğrultusunda muhtarların görüşlerini ve önerilerini dinledik."

2009 Yılı planları

Karadenizgaz - Rize İşletme Müdürü M. Salih Ayaydın, geleceğe yönelik planlarını şöyle özetliyor:

"2009 yılında Rize ve Trabzon şehirlerinde toplam 75 kilometrelik yatırım yapmayı planlıyoruz. Bu çalışmalarımızın sonucunda 2009 Eylül ayında Trabzon şehrini doğal gaz ile tanıştıracacağız. Ayrıca iki şehrimizde toplam 7500 yeni doğal gaz abonesi olarak, abone sayımızın 10 bin aşmasını ve kullanıcı sayımızın da en az 8 bin olmasını hedeflemekteyiz."

Doğal gaz sosyal ve ekonomik bir değer

Salih Ayaydın, Karadeniz'de doğal gazın bir yakıt türü olarak kullanılmasının dışında bölgeye sosyal ve ekonomik anlamda da bir fayda sağladığının altını çiziyor.

"Trabzon ve Rize şehirlerinde yaşayan vatandaşlarımızın çalışma sahasının büyük bir kısmının sadece bu bölgedeki tarımsal faaliyetler olması, artan nüfus ve insan ihtiyaçlarının karşılayamaz hale gelmesine yol açtı. Bu da Trabzon ve Rize şehirlerinin, göç veren iller sıralamasında üst sıralarda yer almasına neden oldu. Ancak doğal gazın bölgemize gelmesiyle yapılan yatırımlar ve iş imkânları ile vatandaşlarımızın çalışabileceği birçok iş sahası ortaya çıktı. Rize şehrinde, akredite olmuş sertifikasyon firmaları ile Karadenizgaz'ın ortak çalışmaları sonucu, birçok vatandaşımız yetkili kaynakçı ve tesisatçı sertifikası olarak Karadenizgaz tarafından yetkilendirilen 24 adet "İç Tesisat Firmasında"

Campaigns

Thanks to their elaborate efforts, Karadenizgaz - Rize Operations Manager M. Salih Ayaydın notes that they began to register subscribers in a short time and that they are organizing various promotion, subscription campaigns and events to introduce natural gas to a growing number of people.

"We offered subscription campaigns with 6-9 month instalments and 3-month grace period in order to speed up the pace of switching to natural gas and increasing our subscriber base. We opened stands in various locations within the city, to inform the public about our campaigns and reach our potential subscribers."

Meanwhile, we held meetings with the mukhtars of the districts supplied with natural gas to get their opinion and view on how to speed up the process of switching to natural gas and to ensure the extensive and safe usage of natural gas in these provinces."

Plans for 2009

Karadenizgaz - Rize Operations Manager M. Salih Ayaydın summarizes their future plans as follows:

"We are planning to construct 75 kilometers of pipelines in Rize and Trabzon. As a result of these investments, natural gas will be introduced to Trabzon in September 2009. In addition, we aim to acquire 7500 new natural gas subscribers and increase our subscriber base to more than 10,000 with at least 8000 users."

Natural gas is a social and economic value

Salih Ayaydın underlines the fact that natural gas provides a social and economic value to the region in addition to its usage as a source of energy.

"As agriculture is the main source of employment for the inhabitants of Trabzon and Rize, this failed to satisfy the needs of a growing population more and more. As a result, Trabzon and Rize became leading cities in terms of outward migration. However, the introduction of natural gas to the region created many new investment and employment opportunities. In Rize, many people became employed in the 24 "Internal Installation Companies", which have been accredited as certified welding and installation companies by the accredited certification institutions and Karadenizgaz. This provided employment for 300 people in Rize. We are targeting to provide employment to at least 1500 people in Trabzon."

Problems

"The most acute problem we faced in Rize until now is due to the fact that the coast line has been filled and twenty rivers of various sizes pass through the city on their way to the sea. This not only extends our construction period, but also makes it more difficult". Karadenizgaz - Rize Operations Manager M. Salih Ayaydın highlights other problems that they have encountered.

TÜRKİYE TURU | TURKIYE TOUR

çalışmaya başladı. Sonuç olarak sadece Rize şehrinde 300 kişiye istihdam sağlandı. Bir diğer lisans bölgemiz olan Trabzon şehrinde bu sayının en az 1500'e ulaştırmayı hedefliyoruz."

Sorunlar

"Şu ana kadar Rize ilinde yatırım sürecinde karşılaştığımız en büyük sorun şehrin sahil kısmının dolgu olması ve denize akan irili ufaklı 20 adet derenin şehir merkezinden geçmesidir. Bu durum yatırım sürecimizi uzatmakla kalmayıp aynı zamanda zorlaşmasına da sebep olmuştur" diyen Karadenizgaz - Rize İşletme Müdürü M. Salih Ayaydın, bölgede karşılaştıkları diğer sorunlara da değiniyor.

"Şehirlerde alt yapısı olan mevcut kuruluşlara ait alt yapı projelerinin olmaması Karadeniz sahilinde bulunan illerin en büyük sorunudur. Bu nedenle diğer alt yapı kuruluşlarının, bizim doğal gaz alt yapısını oluştururken göstermiş olduğumuz önemin benzerini gösterip haritasal çalışmalara önem vermesi gerektiğini düşünüyoruz. 2008 yılının son aylarındaki doğal gaza gelen zammın ve doğal gazla ilgili yapılan olumsuz tüm haberlerin ulusal medyada lanse ediliş şekli nedeniyle halkın kafasında olumsuz etki oluşturuldu. Bu durum abonelik çalışmalarımızı da olumsuz yönde etkiledi."

Tek çözüm doğal gaz

M. Salih Ayaydın, gelecekte daha yaşanabilir bir çevreye sahip olabilmek için bugünden birtakım adımların atılması gerektiğini ifade ediyor ve doğal gazın kullanımını artırmak için sivil toplum örgütlerine ve resmi kuruluşlara da bu noktada görev düştüğünü aktarıyor.

"Doğu Karadeniz' in coğrafi yapısının bir sonucu olan, özellikle Rize ve Trabzon şehir merkezlerinde hava sirkülasyonunun az olması, hava kirliliğinin yüksek düzeylerde olmasına bu da halkımızın özellikle geleceğimiz olan çocuklarımızın sağlığını olumsuz yönde etkilenmesine yol açıyor.

Çevreci ve hava kirliliği önüne geçebilen bir yakıt türü olan doğal gazın kullanım oranınının 2009 yılında daha üst seviyelere ulaşması için tüm sivil toplum örgütlerinin ve resmi kuruluşların doğal gaz kullanımına öncülük etmesi gerekmekte bunun yanında doğal gaz fiyatının diğer yakıtlara göre cazip bir seviyede tutulması gerekmektedir.

Karadenizgaz olarak, doğa dostu olan doğal gazın yaygın kullanıma sahip olması ve vatandaşlarımızın bilinçlendirilmesi ile bölgemizin çok daha temiz bir havaya sahip olmasını ve çocuklarımızın daha temiz ve yaşanabilir bir dünyaya sahip olmasını hedeflemekteyiz. Doğal gazı daha emniyetli bir şekilde tüketiciye ulaştırmak için gereklilik olan bütün kalite ve standartlara da harfiyen riayet ediyoruz ve Kazancı Holding ailesinin bir ferdi olmamızın da bize verdiği sorumluluk ve bilinçle, çalışmalarımıza devam ediyoruz."

"It is a common problem of the cities on the coast of the Black Sea that the existing infrastructure companies do not have the projects and maps of this infrastructure. We think that the other infrastructure companies should give the same importance to the preparation of maps in their construction activities, just as we do.

The way in which national media handled the news concerning recent price hikes in natural gas during the last months of 2008 and all the negative news flow related with natural gas created a negative impression on the public in general. This had a negative effect on our subscription efforts."

Natural gas is the only solution

M. Salih Ayaydın notes that certain measures should be taken today to have an inhabitable environment in the future and that non-governmental organizations and state institutions have a responsibility and duty to increase the usage of natural gas.

"As a result of the geographical characteristics of the Eastern Black Sea region, air circulation is low especially in Rize and Trabzon city centres, causing significant air pollution with detrimental effects on the health of our children representing our future.

All non-governmental organizations and state institutions should give high priority to increasing the consumption of natural gas as an environment-friendly energy source that can also prevent air pollution. In addition, it is also necessary to keep the price of natural gas at a more attractive level compared to other energy sources.

As Karadenizgaz, we aim to have a cleaner air in our region and leave a cleaner and inhabitable environment to our children by extending the use of natural gas and increasing the awareness and consciousness of our citizens.

We strictly abide by all the quality requirements and standards necessary for the safe provision of natural gas to the consumers and continue our operations with the responsibility and consciousness of being a member of the Kazancı Holding family."



Göklerdeki ibadethane

Roma İmparatorluğu ve Osmanlı döneminde eyalet merkezi olmuş, Ortaçağ'da bir Rum imparatorluğuna başkentlik yapmış Trabzon; yaylacılık teknikleri, yaşam tarzı, köy mimarisi ve doğal güzelliklerinin yanı sıra pek çok tarihi yapıya da ev sahipliği yapıyor. Bunlardan en önemlisi hiç şüphesiz ki dağların içine oyulmuş dışardan bakanların hayretle nasıl yapıldığına anlam veremediği bir kartal yuvası görünümündeki Sümela manastırındır. Yemyeşil bir vadiden uğultulu sesler çıkararak akan bir derenin hemen yanındaki bir patikadan, kuş sesleri eşliğinde, yaklaşık yarım saatlik bir yürüyüşle kiliseye varmak mümkün. Ancak bunun için ciddi bir yorgunluğa da göze almanız gerekiyor çünkü o dar patikadan manastıra doğru çıkarken sık sık 'nerede bu manastır' dememeniz kaçınılmaz. Ancak manastırın gördüğünüzü o an, içiniz şaşkınlıkla beraber mistik bir duyguyla kaplanıverecek. Dudaklarınızın arasından ilk dökülecek cümle "insanın Allaha yakın olacağı bir yer varsa o da burası" olacaktır.

Zira Maçka'nın 17 kilometre güneyinde Altındere köyü'nde, Meryemana (Panagia) deresinin batı yanında, Mela Dağı'nın deniz seviyesinden 1,150 metre yükseklikteki kayaları oyarak ve doğal mağaralardan da faydalanılarak yapılmış Rumca karanlık, siyah anlamına gelen "melas" kelimesinden gelen Sümela Manastırın dünyevi her şeyden uzak sadece ibadet etmek için bulunmaz bir yer. Kilisenin Ms. 375-395 tarihleri arasında inşa edildiği sanılıyor. Anadolu'da sıkça rastlanılan Kapadokya kiliseleri tarzında yapılmış olan kilisenin ilk kuruluşu ile manastır haline dönüşümü arasındaki bin yıllık dönem hakkında fazla bir şey bilinmiyor. Karadeniz Rumları arasında anlatılan bir efsaneye göre Atinalı Barnabas ile Sophronios adlı iki keşiş aynı rüyayı görmüşler; rüyalarında, Hz. İsa'nın öğrencilerinden Aziz Luka'nın yaptığı üç Panagia ikonundan, Hz. Meryem'in bebek İsa'yı kollarında tuttuğu ikonun bulunduğu yer olarak Sümela'nın yerini görmüşler. Bunun üzerine birbirlerinden habersiz olarak deniz yoluyla Trabzon'a gelmiş, orada karşılaşmış ve gördükleri rüyaları birbirlerine anlatmış ve ilk kilisenin temelini atmışlardır.

Sümela manastırına ormanın içinden normal bir yürüyüşle yarım saatte ulaşılabilir. Seksen sekiz basamaklı bir merdiveni geçerek girilen manastırın girişinde sağ tarafta "Sümela kitaplığı" yazılı kütüphanesi bulunuyor. Ayazma ise girişin sol tarafında kutsal ve içilebilecek temizlikte su olup 100 metre yükseklikteki kayalıktan damlıyor. Aşağıda tam kayanın sol tarafında mutfak ve tabii çeşme bulunuyor. Bu çeşme kısmı bugün harap bir durumda olduğu için kullanılmıyor. Mutfak kısmının üzeri tonozlarla örtülü olup yapının kemer bağları taşın ve iki taraftan aydınlatılıyor. Şu anda görülmesi mümkün olan fresklerin birçoğu 1710 ve 1740 tamiratından bugüne kadar gelebilmiş olanlar. Asıl kilise fresklerle kaplıdır. İçeride mağaranın güney bölümünde kayaya oyulmuş duvar hücreleri bulunuyor. Dışarıda ise 18. yüzyıldan kalma bir zamanların kapellası olan bir kilise var. Kiliseye yakın doğu cephesinde giriş yolu, manastırın çan kulesi ile desteklenmiş bir durumda. Çan kulesinin hemen yanında içindeki fresklerin halen sağlam olduğu günah çıkarma yeri bulunuyor. Yukarı kısımlarda ise, keşiş odaları ve küçük kiliseler mevcut.

Çıkarken oldukça yorulmanıza rağmen Sümela Manastırını, size sunduğu bu güzelliklerle gönlünüzü fethederek buna değdi demenizi sağlayacak. Manastırdan çıkıp dönüş yolunu tuttuğunuzda ise aklınızda, insanoğlunun azminden gerektiğinde her şeyin nasibini alacağı fikri dönüp duracak. Geliş yolunun dışında bir de kestirme diye tabir edilen başka yol daha var ki bu yoldan gidince de balta girmemiş ormanların koynunda ilerliyormuş gibi bir hisse kapılacaksınız. Eğer Trabzon'a yolunuz bir şekilde düşmüşse ne yapın edin gezi planlarınıza Sümela Manastırını da dahil edin. Sırf insan azminin ve inancının nelere kadir olabileceğini görmek için bile bunu yapmaya değer.

The Temple at the Sky

Trabzon served as the centre of state during the Roman and Ottoman Empires and the capital of a Greek Empire during the Middle Ages. The city hosts a number of historical artefacts along with natural beauties, village architecture life style and transhumance techniques. The most important one among these is probably the Sümela Monastery, which looks like an incredible aeries dug into the mountainous rocks. It is possible to take a 30-minute walk along the roaring river flowing through a green valley and reach the monastery. Singing birds will accompany you on the way. You should be prepared that this may be a tiring hike because you will not keep yourself from wondering where the monastery is while you are walking up the narrow trail. But when you see the monastery at last, you will be filled with surprise and a mystical feeling. You will immediately say "this should be the point where man will be nearest to God".

In fact, Sumela Monastery, which is named after the Greek word "melas" meaning "darkness, black", is the best place to get away from all worldly affairs and devote yourself to worship. It is situated in Altındere Village, 17 kilometers to the south of Maçka and to the west of Meryemana (Pargia) river and carved into the rocks of Mela Mountain at an altitude of 1150 meters above sea level. Natural caves have also been used. It is thought that the church was built in 375-395 A.D. It is similar to the churches in Cappadocia, but not much is known about the following thousand years at the end of which the church was turned into a monastery. According to a legend told by the Greeks of Black Sea, two monks named Barnabas and Sophronios of Athens had the same dream. In their dream, they saw that one of the three Panagia icons made by Saint Lucas (student of Christ), the one where Saint Mary holds baby Christ in her arms, is located at Sümela. Upon this dream, each sailed to Trabzon separately, met with each other there, shared their dreams and laid the foundation of the church.

It is possible to reach the monastery with a 30-minute walk in the forest. By climbing the stairs of 88 steps, you come to the entrance of the monastery. On the right, there is the library called the "Sümela library". On the left, there is the sacred water, which comes from the rocks 100 meters up the hill, and the water is drinkable. There is a kitchen and a natural fountain on the left side of the rock. The fountain is not usable today as it is severely damaged. The kitchen is covered by vault and the stone arches are lighted up from both sides. The remaining frescoes are the surviving ones from the 1710 and 1740 renovations. The church is covered with frescoes. Inside the cave there is a wall cell on the south side. Outside there is an 18th century church, which can be called a Capella. The bell tower of the monastery supports the entrance to the church on the east. Beside the bell tower, there is a confession room with intact frescoes. If you go higher up, there are monk rooms and small churches.

The Sümela Monastery will conquer your heart and you will feel that it was worth the tiring climb at the beginning. You will also think that nothing can stand in the way of will and determination of human beings. There is also another short-cut route where you will feel that you are walking through a deep and virgin forest. If you have the chance to visit Trabzon, you should do your best to include a visit to the Sümela Monastery. It is worth a visit to see what human will and determination is capable of.

Fluma Valf Teknolojisinin Gaz Dağıtım Şebekelerini Koruma Konusundaki Uygulamaları

Fluma Valve Technology Applied to Protect Gas Distribution Networks

Fluma'nın sunduğu yeni devrimsel valf teknolojisinin sağladığı avantajlar aşağıda sıralanmıştır:

- ▶ Daha verimli gaz şebekeleri
- ▶ Gelişmiş şebeke esnekliği
- ▶ Daha büyük şebeke kapasitesi
- ▶ Çatlama veya büyük bir sızıntı durumunda şebeke koruması
- ▶ Deprem durumunda şebeke koruması
- ▶ Yoğun performans durumunda şebeke koruması
- ▶ Tasarruflu şebeke çözümleri

Bu yeni teknoloji dünya çapında tescil edilmiştir.

Amaç

Bu dokümanın amacı mühendisleri yepyeni ve yaratıcı bir valf teknolojisi olan Fluma valfları hakkında bilgilendirerek, konuyla ilgili tartışmalara katılımda bulunmalarını sağlamaktır. Bu teknoloji gaz nakil sistemlerinin iletim ve dağıtımından başlayıp nihai kullanıcının gaz tüketimine kadar olan süreç içerisinde her alanda uygulanabilir. Bu doküman gaz dağıtımı içerisinde yeni teknolojinin kullanımına odaklanarak teknolojinin diğer olası kullanım alanları hakkında ayrıntılı bilgi vermektedir.

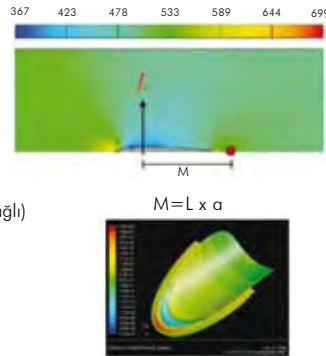
Fluma teknolojisi

Fluma teknolojisi boru hattı içindeki dâhili enerjiyi kullanma ilkesine dayanmaktadır. Bunun için de boru hattının ucuna

Bernoulli ilkesine dayanan kaldırma formülü:

$$L = \frac{1}{2} \cdot C_{Fi} \cdot \rho \cdot A \cdot V^2$$

- L = Kaldırma gücü
- C_{Fi} = Katsayı (geometrik ve akışa bağlı)
- ρ = Akışkan yoğunluğu / Reoloji
- A = Etkili açık alan (kesit kanad)
- V = Hz (Akışkan akış oranı)
- Q = Akışkan Akım Yönü



Fluma is the supplier of a new revolutionary valve technology that gives the following advantages:

- ▶ More efficient gas networks
- ▶ Enhanced network flexibility
- ▶ Increased network capacity
- ▶ Network protection in case of rupture or major leak
- ▶ Network protection in case of earthquake
- ▶ Network protection in case of peak performance
- ▶ Cost effective network solutions.

The technology is patented worldwide.

Purpose

The purpose of this document is to challenge engineers to take part in a discussion related to Fluma valves, an innovative valve technology. The technology can be applied to all parts of gas transportation systems, from transmission and distribution, to consumption of gas by the end customer. This document focuses on the use within gas distribution and elaborates on potential fields of application for the technology.

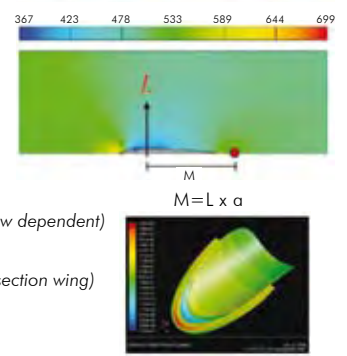
The Fluma technology

The Fluma technology is based on using the internal energy inside the pipeline. This is achieved by utilizing the lifting

Lifting formula based on Bernoulli:

$$L = \frac{1}{2} \cdot C_{Fi} \cdot \rho \cdot A \cdot V^2$$

- L = Lifting Force
- C_{Fi} = Coefficient (geometrical and flow dependent)
- ρ = Fluid Density / Rheology
- A = Effective exposed area (cross section wing)
- V = Velocity (Fluid flow rate)
- Q = Fluid Flow Direction



Şekil 1 – Fluma Valfi Çalışma Esası

Figure 1 – Principle of the Fluma Valve

yerleştirilmiş kanat şeklindeki bir aracın kaldırma gücünden faydalanılır. **Şekil 1**, valfin çalışma esasını ortaya koymaktadır. Gazın hızı belli bir seviyeyi aştığında kanat kalkacaktır. Böylece valf kapanacaktır. Valf, valfe aşağıdan ve yukarıdan gelen basıncı eşitleyerek açılacaktır.

Gaz boru hattı şebekelerinde kapasite

Boru hattı sistemindeki kapasite aşağıdaki unsurlara bağlı olarak belirlenir:

- Bireysel müşterilere teslimat şartları
- Gaz boru hattı envanterindeki basınç
- Boru hattı çapı (kesit)

Bu unsurlar boru hattına bağlanabilecek tüketicilerin optimum sayısını verir.

Düşük basınçlı bir boru hattı sistemi, düşük bir kapasiteye sahip olur.

Küçük çaplı (kesitli) bir boru hattı sistemi, düşük hacimleri taşıyacaktır ve düşük bir kapasite sergileyecektir. Düşük basınçlı gaz içeren ve küçük çaplı borulardan oluşan bir boru hattı sistemi sonuçta daha da düşük bir kapasite sergiler. Gaz şirketinin amacı, mümkün olduğunca fazla müşterinin boru hattı şebekesine en güvenli standartlarda bağlanmasını sağlamaktır.

Mevcut boru hatlarında kapasiteyi arttırmanın tek yolu basıncı arttırmaktır. Bu ancak mevcut boru hattı koşullarının buna olanak tanımasıyla gerçekleşebilir ve bu nedenle yeni güvenlik önlemleri gerekmektedir. Uygulanan güvenlik önlemlerinden birisi de çatlama veya büyük sızıntı durumlarında gaz emisyonlarından kaynaklanabilecek sorunları kontrol ederek kısıtlayan Fluma EFV'ler (Aşırı Akış Valfleri) olabilir.

Kapasite sınırlayıcılar / Basınç düşmesi

Sektör, gaz boru hattı şebekesini korumak için insanlara ve mal varlığına zarar gelmesini engelleyecek önlemler almaya gereksinim duymaktadır. Sokaklardaki boru hatlarında EFV'lerin kullanılması bu güvenliği sağlayabilir. Boru hatlarındaki çatlama veya sızıntı gibi olaylar çoğu zaman paslanma, aşınma ve boru hattının genel olarak eskimesinden kaynaklanır. Bununla birlikte en önemli neden, bütün çatlakların yüzde 50-60'ına sebep olan ve üçüncü taraflarca gerçekleştirilen faaliyetlerin yarattığı hasardır (dış etkiler).

Boru hattında basınç düşüşünü engellemek için kullanılan koruma cihazının gaz akışına hiç bir sınırlama getirmemesi (kısımlar yaratmaması) gereklidir. Ayrıca delik veya benzeri arızalar nedeniyle herhangi bir engelleme ve tıkanma da olmamalıdır. Fluma valf sistemi kullanılarak bu tip arızaların ortaya çıkışı engellenebilir.

Boru hattı sistemindeki akışın zirveye ulaşması

Fluma teknolojisi, akış yoğunluğunda zirveye ulaşıldığında, valfi devreden çıkararak boru hattı sistemindeki yoğunluğu kontrol etmek için kullanılabilir. Bu sayede akış yeniden yönlendirilir ve yoğun akış, kapasitenin mevcut olduğu yere yönlendirilerek şebeke içinde dağıtılır. Diğer bir yöntem de

forces of a wing shaped element placed at the edge of the pipeline. **Figure 1** shows a principle sketch The wing will lift when the velocity of the gas exceeds a certain level. The valve will then close. The valve will open by equalizing the pressure upstream and downstream the valve.

Capacity in gas pipeline networks:

A pipeline system has a defined capacity based on:

- Specification of delivery to individual customers
- Pressure in the gas pipeline inventory
- Pipeline diameter (cross section)

These factors give the optimum number of customers that can be linked to the pipeline.

A low pressure pipeline system will have a low capacity.

A pipeline system with a small diameter (cross section) will hold low volumes and give a low capacity.

A pipeline system containing low-pressure gas and a small diameter pipeline will consequently give even less capacity.

The goal for a gas company is to connect as many customers as possible to the pipeline network at the safest standard.

The only way to increase capacity in existing pipelines is to increase pressure.

This can be done only if the provided pipeline conditions allow it and new safety measures are therefore required. The applied safety measures might be the Fluma EFVs (Excess Flow Valves), which control and limit the consequences of gas emissions in case of rupture or major leaks.

Capacity restrainers / Pressure drop:

To protect the gas pipeline network the industry needs to introduce measures that limit the damage to people and assets. Introducing EFVs into street pipelines can do this. Ruptures or leakage in the pipelines are most often caused by corrosion, erosion and the ageing of pipelines in general. The most dominant cause, however, is damage (external impact) by third party activities, which constitutes 50-60% of all ruptures.

To avoid pressure drop in the pipeline, the protection device should not pose any restrictions to gas flow (bends). Nor should there be any obstructions caused by orifices or similar. By using the Fluma valve system such obstructions can be avoided.

Peak flow in the pipeline system

The Fluma technology can be used to manage a peak situation in a pipeline system by tripping the valve when a flow peak is reached. The effect is that the flow is re-routed and the peak flow distributed in the grid where capacity is available. Another method is to make the Fluma closing member permeable, to let a maximum flow pass when peak is reached. The Fluma technology can regulate peak loads in the grid, allowing gas distributors in some cases not having to de-rate the pipeline to cope with flow peaks.

YENİ TEKNOLOJİLER | NEW TECHNOLOGIES

Fluma'nın kapatıcı parçasına geçirgenlik kazandırılarak, akış yoğunluğunda zirveye ulaşıldığında, maksimum akışın geçişine izin verilmesini sağlamaktır. Fluma teknolojisi, gaz dağıtım firmalarının bazı durumlarda akış yoğunluklarının üstesinden gelmeleri için boru hattının kapasitesini düşürmeye gerek kalmaksızın şebekedeki en yoğun yükleri düzenleyebilir.

Günümüzün ESV'leri (Aşırı akış valfları)

Günümüzde mevcut teknoloji, akışı durdurma cihazlarının kullanımını mümkün kılmaktadır. Bu teknolojiler, olağan dışı akış koşullarında harekete geçerek boru deliğinin büyük bir kısmını doldurduklarından akışı sınırlayıcı özellik taşırlar. Ancak bu durum, valflerde nispeten ciddi bir basınç kaybına neden olur. Bu tür cihazların tesisata seri halinde yerleştirilmesi bu durumu daha da kötüleştirir ve boru hattı sisteminde kapasite kaybına yol açar. Dahası, bu cihazlar daha büyük çaplı borularda döküm yapılmasına izin vermez.

Yüksek kapasiteli EFV

Fluma valfinin sahip olduğu teknoloji, valflerdeki basınç düşüşlerini ihmal edilebilecek düzeyde tutar ve böylece boru hattı sisteminde kaç adet valf olursa olsun kapasite muhafaza edilmiş olur.

Şebekenin uzun ömrü

Boru hattı sistemleri belirli bir süre hizmet vermek üzere tasarlanırlar. Sistemin zayıf noktasını genellikle boru hattında gaz yönetimi ile ilgili olarak kullanılan malzemeler oluşturur. Kullanılmakta olan EFV'lerin ömrü genellikle 10-12 yıl arasındadır. Bunun sebebi de valflerin içinde kullanılan teknolojinin sınırlı ömre sahip bir yaya bağımlı olmasıdır. Fluma valfinin çalışma düzeni, valfi kapatıp açmak için doğa güçlerinden faydalanma ilkesine dayanmaktadır.

Borunun ucuna yerleştirilen bir folyo veya kanat şekilli bir profilin kullanılması ve bu parçanın akışa maruz bırakılmasıyla valfin kapanması sağlanır. Akış hızı önceden belirlenen hızı aştığında kanat kalkar ve otomatik olarak valfi kapatır. İçeri ve dışarı yönlü basınç eşitlendiğinden valfin açılması yerçekimiyle kontrol edilir. Fluma valfinin çalışması için bir yay kullanımı gerekmez. Bu nedenle, doğa güçleri sabit kalacağından şebekenin ömrü daha uzun olacaktır.

Akışkan yönetimi (Basitleştirme)

Mühendisler gaz boru hattı sistemlerini tasarlamak için geçerliliği kanıtlanmış teknolojileri tercih eder. Fluma teknolojisi, gaz boru hattı şebekesindeki envanterin basitleştirilmesi ve kontrolü açısından oldukça büyük bir potansiyel sunar.

Bir genel şebekede akış, drenaj noktalarına bağlı olarak iki yönde olur. Genel şebekeler, çatlakların izole edilebilmesi ve kapatılabilmesi için bölümlere ayrılabilir ve bu şekilde ortamdaki emisyon en aza indirilir. Kullanılan bu yöntem, basınç kazanında bölümlerin kontrol edilmesine eşdeğerdedir ve sadece önceden belirlenmiş hacimlerin dışarı sızmasına izin verir. Bir deprem durumunda da sistem aynı şekilde işleyecektir. Ağaç (dal) yapılı bir şebekede akış, drenaj noktaları doğrultusunda tek yönlüdür. Boru hattında bir çatlak olması

Today's ESV (Excess Flow Valves)

The technology available today is the use of flow stop devices. These technologies are restrictive to flow as they fill a major portion of the pipe bore to be able to act on abnormal flow conditions. This causes a relatively large pressure loss over the valves. What makes matters worse is that these devices which are installed in series add on to each other, with the consequence of loss of capacity in the pipeline system. Further, they do not allow pigging in the larger diameters.

High capacity EFV

The Fluma valve will by its applied technology represent negligible pressure drops over the valves, and as such pipeline system capacity will be maintained no matter how many valves are put into the pipeline system.

LONGEVITY of the network:

Pipeline systems are designed to have a certain lifetime. Weak points are very often the equipment associated with the gas management of the pipeline.

The EFVs in use will typically last 10-12 years. This is due to the technology applied inside the valves, which is dependent on a spring with limited lifetime.

The Fluma valve is based on utilizing the forces of nature to both close and open the valve.

Using a foil or wing shaped profile situated at the edge of the pipe and exposing it to flow does the closing of the valve. When flow exceeds a preset velocity the wing will lift and automatically close the valve.

Opening of the valve is ruled by gravity as the pressure upstream and downstream are equalized. The Fluma valve requires no spring to be able to operate. This will lead to longer lifetime as the forces of nature remain constant.

Fluid Management (Simplification)

Engineers use proven technology to design gas pipeline systems. The Fluma technology represents a huge potential for simplification and control of the inventory in the gas pipeline network.

In a grid network the flow will stream in both directions depending on drainage points. A grid network can be sectioned so that a rupture is isolated and sealed off, and so that emissions to the surroundings are minimized. It is equivalent to controlling sections in a pressure vessel and only allows predefined volumes to leak out. This will also be the case in the event of an earthquake.

A tree (branch) structure network has a one-way flow direction towards the drainage points. In case of a pipeline rupture, the flow upstream of the rupture will increase and head towards the rupture. The gas downstream will continue to flow towards the drainage points and will also start to return to the rupture. The rupture point will then be fed from both sides.

durumunda çatlağın yukarısına olan akış artar ve çatlağa doğru yönelir. Aşağı yönde giden gaz, drenaj noktalarına doğru akmaya devam eder ve çatlağa geri dönmeye başlar. Çatlamış nokta dolayısıyla her iki yönden de beslenir.

Fluma valfı pek çok farklı konfigürasyonda üretilebilir. Bu, tek valfli bir EFV veya manuel yolla kapanan bir cihaz ile birlikte kullanılan bir valf olabilir (aktüatörler veya manuel kapama ve açma özelliğine sahip cihazlar gibi). Bu durumda valf artık hem bir EFV, hem de bir hizmet valfı içeren çift işlevli bir cihazdır. Bu tür valfler üç yönlü bir baypas valfı olarak da imal edilebilir. Bu cihaz, şebeke sorunları doğduğunda hastaneler gibi önemli müşterilere gaz sevkiyatı yapmak için de kullanılabilir.

Fluma teknolojinin gaz dağıtım firmasına sağladığı faydalar nelerdir?

- ▶ Gaz dağıtım sistemine otomatik aşırı akış kapatma fonksiyonlarını yerleştirmenin tasarruflu ve kolay yolu
 - Aşırı akış hızına bağlı olarak kendi kendine harekete geçen valflere sahiptir.
 - Valfın dışarıdan kontrol edilmesine gerek yoktur.
 - Valfteki basınç eşitlenerek otomatik olarak açılması sağlanır.
 - Bir hizmet valfı fonksiyonu ile birleştirilebilir ve böylece kapanmaya ve/veya açılmaya zorlanır.
- ▶ Dağıtım şebekesi kapasitesini artırır.
 - Her aspirasyonda basınç uygulamadan şebekenin kapasitesini artırır.
 - Fluma valflerinin kullanılması durumunda şebekenin geliştirilmesinden (upgrade) tam randıman sağlanır (valflerde hiçbir basınç düşmesi olmaz)
 - Boru hattı sisteminde en yüksek performans yönetimi yoluyla kapasite artar.
- ▶ Çatlak veya büyük sızıntı olduğu durumlarda şebeke üretiminin devamlılığını sağlar.
 - Fluma teknolojisi kaza sırasında ilgili bölümün kapanmasını mümkün kılar.
 - Sorunlu bölümün kapatılmasıyla söz konusu emisyon ilgili bölümün içerdiği hacimle kısıtlı kalır.
- ▶ Tasarruflu çözümler sunar.
 - Fluma teknolojisi valfleri kapama ve harekete geçirme kapasitesine olan ihtiyacı azaltma potansiyeli taşır.
 - Teknoloji, şebekenin yapısını optimize etmek için uygulanabilir.
 - Çift fonksiyonlu valflere dönüştürülebilir.
 - Gaz şebekelerinin tasarımı risk değerlendirmesine dayanır. Fluma teknolojisi kaza sırasında gaz envanterini kontrol etmek açısından şebekenin eşsiz bir işleve sahip olmasını sağlar.
- ▶ Gaz envanterinin önemli bölümlerinin kapanmasını sağlayarak çatlak ve büyük sızıntı gibi tehlikelerin olumsuz sonuçlarını azaltır.
- ▶ Yer hareketlerinin ortaya çıkardığı riski azaltır.
- ▶ Altyapının güvenliğini sağlamak ve devam ettirmek için en son teknolojiye faydalanan güvenlik bilincine sahip ciddi gaz dağıtım firmasına saygınlık kazandırır.

The Fluma valve can be manufactured in many different configurations. It can be a single valve EFV, or a valve combined with manual closing device (like actuators or manual closing and opening). The valve is then dual function consisting of EFV and a service valve. The valve can also be made as a three-way bypass valve. This can be used to maintain delivery of gas to critical customers (e.g. hospitals) in case of network problems.

What are the advantages of the Fluma technology to the gas distributor?

- ▶ A cost effective and simple way to install automatic excess flow shut-down functions into the gas distribution system
 - Self actuating valve based on excess flow velocity.
 - No need for external management of the valve.
 - Automatic opening by equalizing the pressure over the valve.
 - Can be combined with a service valve function and as such forced to close and/or open.
- ▶ Increases the capacity of the distribution network
 - Increases the capacity of the network by introducing no strain on each tapping.
 - Upgrading of the network gives full effect by the use of Fluma valves (no pressure drop over valves).
 - Increases the capacity in the pipeline system through peak performance management.
- ▶ Maintains network production in case of rupture or large leakage.
 - The Fluma technology makes it possible to seal off the section involved in the accident.
 - By sealing off the troubled section emissions are restricted to the volume contained in the section.
- ▶ Gives cost effective solutions.
 - The Fluma technology holds the potential for reducing the need for shut-off valves and actuator capacity.
 - The technology can be applied to optimize network structure.
 - Can be made into dual function valves.
 - Design of gas networks is based on risk assessments. The Fluma technology offers a unique function to the network for controlling gas inventory in case of accidents.
- ▶ Reduces the consequences of ruptures or major leaks in the pipeline by closing in the major parts of the gas inventory.
- ▶ Reduce the risk by earth movement.
- ▶ Gives recognition as a safety conscious and serious gas distributor who utilizes front line technology to secure and safeguard infrastructure.

Fluma Aşırı Akış Vanası



Fluma excess flow valve (EFV)

Fluma Monte Edilmiş EFU ve Servis Vanası



Fluma combined EFU and service valve



Sanayi Tipi Gaz Tesisatı Kurulumları

Industrial Gas Installations

Marcogaz

Emniyet ve yaşadığımız ortam bizim, çocuklarımızın ve gelecek nesillerin geleceği açısından büyük önem taşır. En düşük karbon emisyonlarına sahip fosil yakıt türlerini sunmakta olan doğal gaz sanayisi, yaşadığımız çevrenin kalitesini arttıracak önemli katkılarda bulunur. Yeni geliştirilen teknikler ve standartlaştırma çalışmaları ve bu kalitenin süreklilik kazanmasıyla, gaz tesisatı kurulumlarının kalitesi ve enerji tasarrufu sağlayan cihazların kullanımı inanılmaz boyutlara ulaşıyor.

Gaz sanayisinin lider firmaları, Avrupa Standartları ve Ulusal Standartların sektörde stratejik bir rol oynadığını kabul ediyorlar. Bu firmalar; araştırmalarını, uzmanlık alanlarını ve mevcut deneyimlerini, kendi uzmanlarını işlevsel ve ayrıntılı standartların ele alındığı Teknik Komitelere göndererek arttırıyorlar.

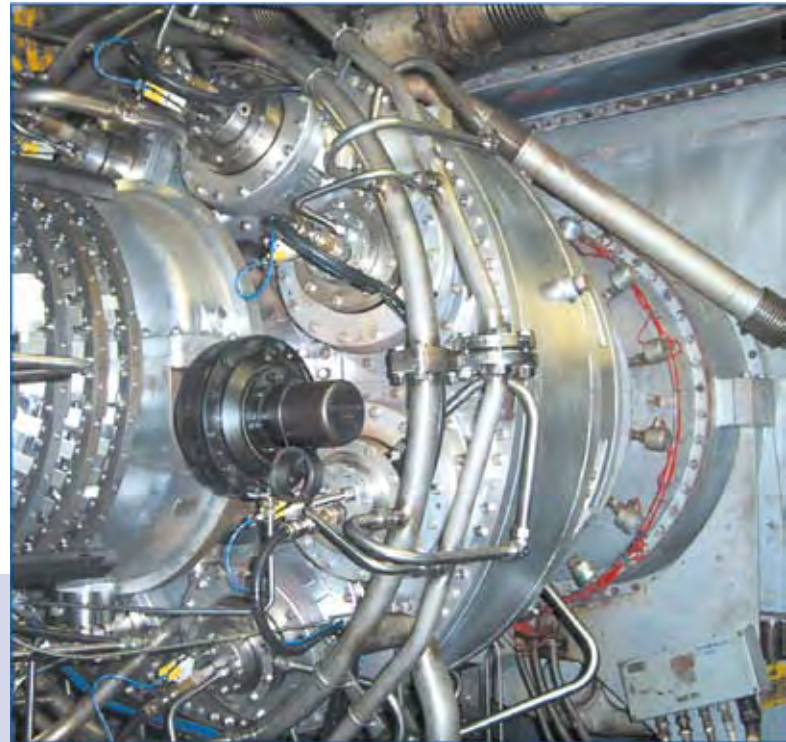
Standartların çerçevesi, Avrupa Birliği'nde geçerli olan ve ulusal mevzuatlar sürekli gelişen bir yolda karmaşık bir hal alarak değişmektedir. Sanayi tesislerinde çalışan mühendisler açısından bu standartlara ulaşmak zorlu bir göreve dönüşebilir ve belli bir bilgi birikimine sahip olmayı gerektirdiği gibi dikkate değer ölçüde zaman da alabilir. Bu kılavuz ilkeler, okuyucuların sanayi tipi gaz tesisatı kurulumunun farklı bölümlerini ve uygulamada olan ilgili Avrupa standartlarını kolayca anlamalarını sağlamak amacıyla Marcogaz Teknik Komitesi tarafından hazırlanmıştır.

Tasarımcı ve kurulumcular sanayi tipi gaz tesisatlarında tasarım, inşaat, test edilmesi ve işletilmesi için mevcut standartları uyguladıklarından alınan emniyet önlemleri artmakla kalmaz, bunun yanı sıra cihazların tam kapasiteli enerji randımanı potansiyeli de kullanılmaya başlanır. Sonuç olarak müşteriler, alternatif enerji kaynakları yerine asıl yakıt seçeneği olarak doğal gazı benimsemek ve kullanmak üzere teşvik edilirler.

Safety and the environment are important for our future of us, our children and generations that follow. The natural gas industry, providing fossil fuels with the lowest carbon emissions is providing a significant contribution to improve the quality of the environment, and with a continuous strive for quality through innovation and standardisation, the quality of gas installations and the energy efficiency of appliances are reaching incredibly high standards.

Gas industry leaders acknowledge the strategic role of European and National Standards. They are making their research, expertise and experience available by sending their experts to Technical Committees to participate in elaborating functional and detailed standards.

European, national legislation and the related framework of standards are complex and changing at an ever increasing





Marcogaz

1968'de kurulan Marcogaz yıllar boyunca Avrupa Birliği ve diğer sanayi ortaklarının resmi organlarında saygınlığını pekiştirmiştir.

- ▶ Marcogaz'ın temel görevi doğal gazla ilgili her türlü teknik konuyu Avrupa'dan açılan bir pencere olarak üyelerine sunmaktır.
- ▶ Marcogaz, Avrupa Doğal Gaz Sanayisinin temsil örgütü olarak gaz sistemleri ve ekipman ile enerjinin rasyonel kullanımının güvenliği ve bütünlüğünü dikkate alarak Avrupa'daki teknik yasal düzenlemeleri, standartlaştırma ve sertifikalandırma programlarını izlemeyi ve tavsiyelerde bulunmayı amaçlar.
- ▶ Doğal gaz tesisatları ve bu tür tesisatların kullanımıyla ilgili çevre, sağlık ve güvenlik meseleleri de Marcogaz'ın büyük önem verdiği konulardır.

Ana Hedefler

- ▶ Doğal gaz tesisatları ve cihazlarının güvenliğini, güvenilirliğini, maliyet etkinliğini ve çevreye sağladığı faydaları geliştirmek,
- ▶ Avrupa Birliği düzeyinde teknik mevzuat belirlemek, bunları izlemek ve gerektiğinde önlem almak,
- ▶ Avrupa Birliği kurumlarının katıldığı fuarlarda sanayinin yüksek güvenlik yaklaşımı ve rakamlarını yansıtan ve alt kuruluşları dikkate alan Avrupa mevzuatını geliştirmek,
- ▶ CEN, ISO, OIML ve benzeri kuruluşlar tarafından yürütülen doğal gazla ilgili etkinliklerin etkin bir şekilde izlenmesi ve standartlaştırılması,
- ▶ Gaz tesisatı ve sistemlerinin güvenli ve etkin çalışması için uygun yetkinlik seviyelerinin belirlenmesi,
- ▶ Üyelerinin çıkarı için her türlü teknik sorun üstünde çalışmak, gaz sanayisini ve imalatçıları temsil eden diğer kurumlarla iş birliği geliştirmek.

pace. For industrial plant engineers, finding these standards can be a difficult task, demands specific knowledge and can consume considerable time. This guideline has been compiled by a Marcogaz Technical Committee to give the reader a clear understanding of the different sections of an industrial gas installation and the related European standards to be applied.

As designers and installers apply the prevailing standards for design, construction, testing and operation of an industrial gas installation, safety not only increases but also the full energy efficiency potential of appliances are utilised. As a result, customers are being stimulated to increase adoption and use of natural gas as the fuel of choice in place of alternative energy sources.

Marcogaz

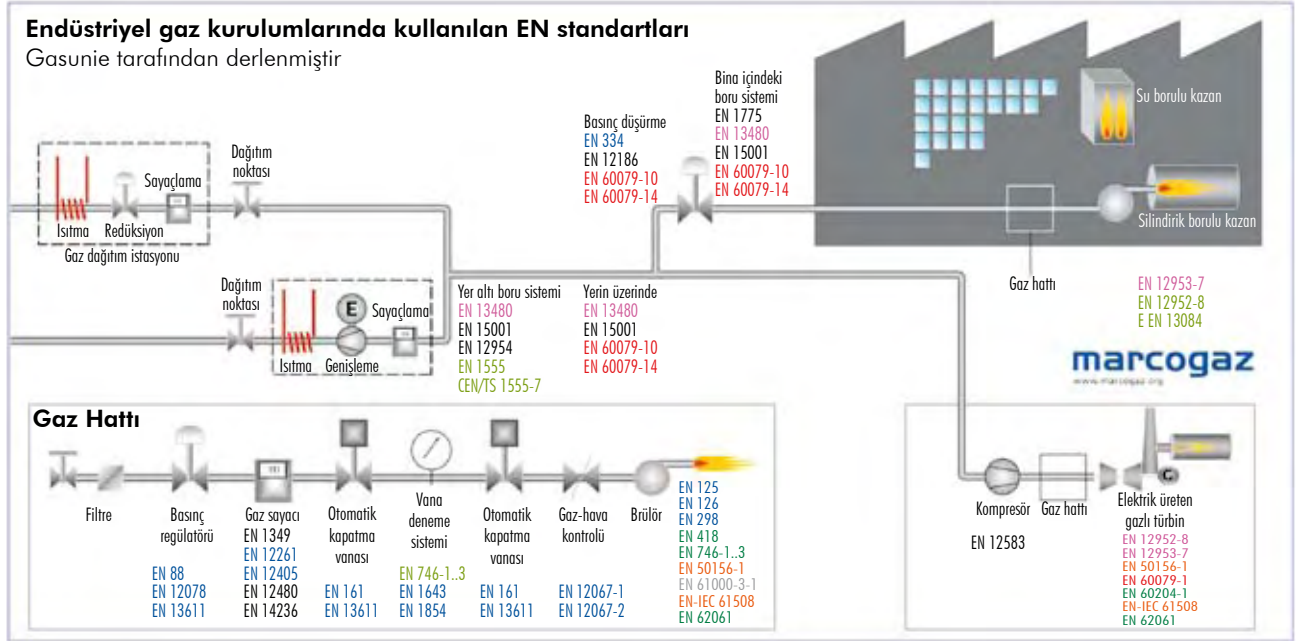
Created in 1968, Marcogaz has gained prestige and respectability over the years among the official bodies in the European Union and other industry partners.

- ▶ Marcogaz'ın chief mission is to serve its members as the European window for any technical issue regarding natural gas.
- ▶ As the representative organisation of the European Natural Gas Industry, it aims at monitoring and making recommendations when needed on European technical regulation, standardisation and certification with respect to safety and integrity of gas systems and equipment, and rational use of energy.
- ▶ Environment, Health and Safety issues related to natural gas systems and utilisation are also of paramount importance for Marcogaz.

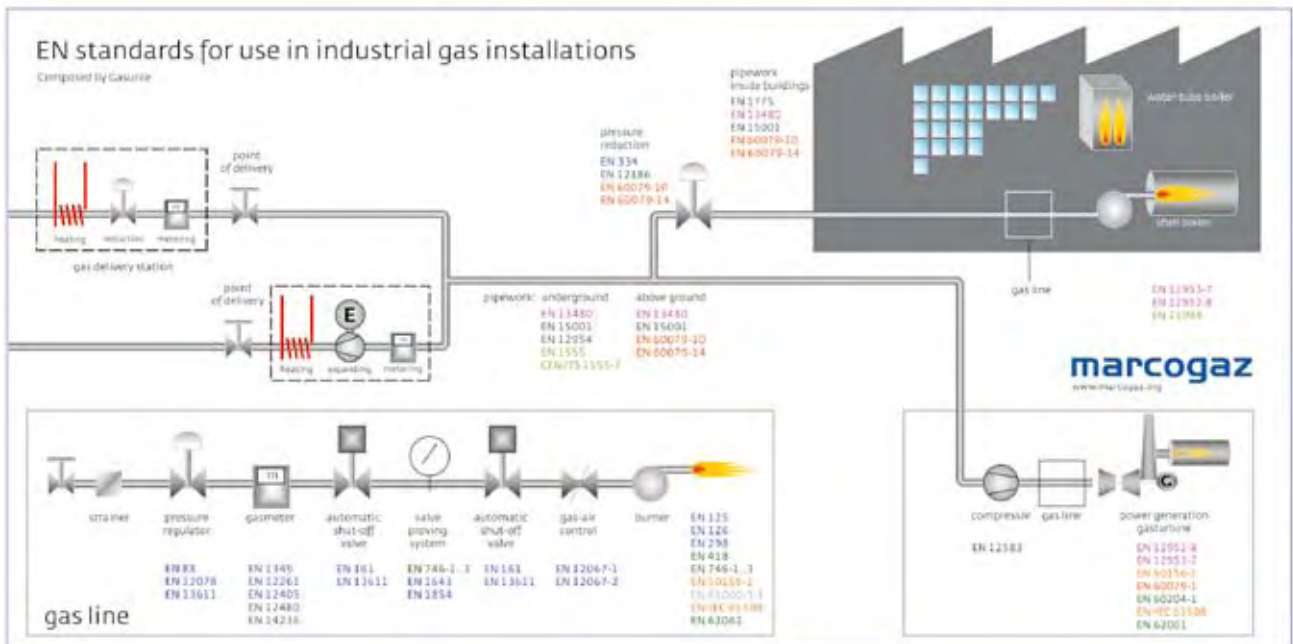
Primary Objectives

- ▶ to promote safety, reliability, cost effectiveness and environmental advantages of natural gas systems and appliances,
- ▶ to identify, monitor and take action on technical legislation at EU level,
- ▶ to develop a European legislation which will reflect the industry's high safety record and take account of the companies of the sector at the fairs organized with the participation of the European Union institutions,
- ▶ to actively monitor standardisation activities related to natural gas conducted by CEN, ISO, OIML and others
- ▶ to identify appropriate levels of competence for a safe and effective operation of gas systems,
- ▶ to study any technical subject of interest for its members and promote cooperation with other associations.

TEKNİK BİLGİ | TECHNICAL INFORMATION



Yönerge/Standart	Tanım	Yönerge/Standart	Tanım
98/37/EC MD	Makine Yönergesi	EN 676	otomatik gaz brülör kontrol sistemi
EN 418	Makine güvenliği – acil durum durdurma donanımı, işlevsel yaklaşımlar – Tasarım ilkeleri	EN 1643	Gaslı yakıtlar için otomatik cebri çekişli brülörler
EN 746-1	Endüstriyel ısıtma işlemi teçhizatı – Bölüm 1: Endüstriyel ısıtma işlemi teçhizatı için genel güvenlik şartları	EN 1854	Gas brülörleri ve gas cihazlarındaki otomatik kapama vanaları için vana deneme sistemleri
EN 746-2	Endüstriyel ısıtma işlemi teçhizatı – Bölüm 2: Yanma kontrol ve yakıt işleme sistemleri için genel güvenlik şartları	EN 12067-1	Gas brülörleri ve gas yakan cihazlar için basınç algılama cihazları
EN 746-3	Endüstriyel ısıtma işlemi teçhizatı – Bölüm 3: Atmosfer gazlarının üretimi ve kullanımı için genel güvenlik şartları	EN 12067-2	Gas brülörleri ve gas yakan cihazlar için gaz/hava oranı kontrolleri – Bölüm 1: Pnömatik tipler
EN 60204-1	Makine güvenliği – Makinelerin elektrik teçhizatı – Bölüm 1: genel şartlar (IEC 60204-1:1997)	EN 12078	Gas brülörleri ve gas yakan cihazlar için gaz/hava oranı kontrolleri – Bölüm 1: Elektronik tipler
EN 62061	Makine güvenliği – Elektrikli, elektronik ve programlanabilir elektronik kontrol sistemleriyle ilgili güvenliğin işlevsel güvenliği (IEC 62061:2005)	EN 12261	Gas brülörleri ve gas yakan cihazlar için sıfır düzenleyiciler.
89/336/EEC EM	Elektromanyetik uyumluluk (EMC)	EN 12405	Gas sayacıları – Türbinli gas sayacıları
EN 61000-3-1	Elektromanyetik uyumluluk (EMC)	EN 12405	Gas sayacıları. Dönüştürme cihazları. Hacim dönüştürme
2004/108/EC	Elektromanyetik uyumluluk (EMC)	EN 13611	Gas brülörleri ve gas yakan cihazlar için güvenlik ve kontrol cihazları – Genel şartlar.
94/9/EC ATEX	Patlayıcı ortam teçhizatı (ATEX)	93/38/EEC PPD	Kamu Tedarik Yönergesi
EN 6007 9-10	Patlayıcı gaz ortamları için elektrik teçhizatı – Tehlikeli alanların sınıflandırılması	EN 1775	Binalar için gas boru sistemi – Maksimum işletme basıncı < 5 bar
EN 6007 9-14	Patlayıcı gaz ortamları için elektrik teçhizatı – Tehlikeli alanlarda elektrik kurulumları	EN 12186	Gas tedariki – Aktarım ve dağıtım için gas basıncı düzenleme istasyonları – İşlevsel şartlar
97/23/EEC PED	Basınç Teçhizatı Yönergesi	EN 12583	Gas tedarik sistemleri – Kompresör istasyonları. İşlevsel şartlar
EN 12952-8	Su borulu kazanlar ve destek tesisatları – Bölüm 8: Kazanlarda sıvı ve gas yakıtlar için kullanılan ateşleme sistemi şartları	EN 12954	Gömülü veya batık maden yapılarının katodik korunması.
EN 12953-7	Silindirik borulu kazan – Bölüm 7: Kazanlarda sıvı ve gaslı yakıtlar için kullanılan ateşleme sistemi şartları	EN 15001-1	Boru hatları için genel ilkeler ve uygulamalar
EN 13480-1	Madeni endüstriyel boru sistemi – Bölüm 1: Genel	EN 15001-2	Endüstriyel gas tesisatları, tasarımı ve inşası için 60 bara kadar boru sistemi MOP 0.5
EN 13480-2	Madeni endüstriyel boru sistemi – Bölüm 2: Materyaller	73/23/EEC LVD	Düşük Voltaj Yönergesi
EN 13480-3	Madeni endüstriyel boru sistemi – Bölüm 3: Tasarım ve hesaplama	EN IEC 61508	Elektrikli/elektronik/programlanabilen elektronik güvenlikle ilgili sistemlerin işlevsel güvenliği. Bölüm 5: Güvenlik Bütünlük Seviyelerinin belirlenmesi için yöntem örnekleri.
EN 13480-4	Madeni endüstriyel boru sistemi – Bölüm 4: Fabrikasyon ve kurulum	EN IEC 61511	İşlevsel güvenlik – İşlem endüstrisi sektörü için güvenlikle donatılmış sistemler.
EN 13480-5	Madeni endüstriyel boru sistemi – Bölüm 5: Denetim ve test	EN 50156-1	Ocaklar ve yardımcı donanım için elektrik teçhizatı Bölüm 1: Uygulama, tasarımı ve tesisat dâşenmesi için şartlar.
EN 150001-1	Endüstriyel gas tesisatları ve tasarımı için 60 bara kadar boru teçhizatı MOP 0.5	92/42/EEC BED	Kazan Verimliliği Yönergesi
90/396/EEC GAD	Gas Teçhizatları Yönergesi	89/106/EEC CPD	Yapı Ürünleri Yönergesi
EN 88	200 mbar'a kadar hava giriş noktası basınçlarında kullanılan gas cihazları için basınç düzenleyiciler	EN 13084	Ayaklı bacalar
EN 125	Gas yakan cihazlar için alev denetim cihazları – Termo- elektrikli alev denetim cihazları	EN 1555 1-5	Gaslı yakıtların Polietilen (PE) tedariki için plastik boru sistemi
EN 126	Gas yakan cihazlar için çoklu işlevli kontrol mekanizması	CEN/TS 1555-7	Gaslı yakıtların Polietilen (PE) tedariki için plastik boru sistemi Uygunluk değerlendirmesi için rehber.
EN 161	Gas brülörleri ve gas cihazları için otomatik kapatma vanaları		
EN 298	Farlı veya fansız gas yakan cihazlar ve gas brülörleri için		



Directive/Standard	Description
98/37/EEC MD EN 418	Machinery Directive Safety of machinery - Emergency stop equipment, functional aspects - Principles for design
EN 746-1	Industrial thermoprocessing equipment - Part 1: Common safety requirements for industrial thermoprocessing equipment
EN 746-2	Industrial thermoprocessing equipment - Part 2: Safety requirements for combustion and fuel handling systems
EN 746-3	Industrial thermoprocessing equipment - Part 3: Safety requirements for the generation and use of atmosphere gases
EN 60204-1	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997)
EN 62061	Safety of machinery - Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems (IEC 62061:2005)
89/336/EEC EM EN 61000-3-1 2004/108/EC	Electromagnetic compatibility (EMC) Electromagnetic compatibility (EMC) Electromagnetic compatibility (EMC)
94/9/EC ATEX EN 60079-10 EN 60079-14	Equipment for explosive environment (ATEX) Electrical apparatus for explosive gas environment - Classification of hazardous areas Electrical apparatus for explosive gas environment - Electrical installations in hazardous areas
97/23/EEC PED EN 12952-8 EN 12953-7 EN 13480-1 EN 13480-2 EN 13480-3 EN 13480-4 EN 13480-5 EN 15001-1	Pressure Equipment Directive Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 8: requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler Shell boilers - Part 7: Requirement for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler Metallic industrial piping - Part 1: General Metallic industrial piping - Part 2: Materials Metallic industrial piping - Part 3: Design and calculation Metallic industrial piping - Part 4: Fabrication and installation Metallic industrial piping - Part 5: Inspection and testing Pipework MOP 0,5 upto 60 bar for industrial gas installations and design
90/396/EEC GAD EN 88 EN 125 EN 126 EN 161 EN 298	Gas Appliances Directive Pressure governors for gas appliances for inlet pressures up to 200 mbar Flame supervision devices for gas burning appliances - Thermo-electric flame supervision devices Multifunctional controls for gas burning appliances Automatic shut-off valves for gas burners and gas appliances Automatic gas burner control systems for gas burners and gas burning appliances with or without fans

Directive/Standard	Description
EN 676 EN 1643	Automatic forced draught burners for gaseous fuels Valve proving systems for automatic shut-off valves for gas burners and gas appliances
EN 1854	Pressure sensing devices for gas burners and gas burning appliances
EN 12067-1	Gas/air ratio controls for gas burners and gas burning appliances - Part 1: Pneumatic types
EN 12067-2	Gas/air ratio controls for gas burners and gas burning appliances - Part 2: Electronic types
EN 12078	Zero governors for gas burners and gas burning appliances
EN 12261	Gas meters - Turbine gas meters
EN 12405	Gas meters. Conversion devices. Volume conversion
EN 13611	Safety and control devices for gas burners and gas-burning appliances - General requirements
93/38/EEC PPD EN 1775 EN 12186 EN 12583 EN 12954 EN 15001-1 EN 15001-2	Public Procurement Directive Gas pipe work for buildings - Maximum operating pressure < 5 bar Gas supply - Gas pressure regulating stations for transmission and distribution - Functional requirements Gas supply systems - Compressor stations. Functional requirements Cathodic protection of buried or immersed metal structures. General principles and application for pipelines Pipework MOP 0,5 upto 60 bar for industrial gas installations, design and construction Pipework MOP 0,5 upto 60 bar for industrial gas installations, commissioning and maintenance
73/23/EEC LVD EN IEC 61508 EN IEC 61511 EN 50156-1	Low Voltage Directive Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety related systems - Part 5: Examples of methods for the determination of Safety Integrity Levels Functional safety - Safety instrumented systems for the process industry sector Electrical equipment for furnaces and ancillary equipment Part 1: Requirements for application design and installation
92/42/EEC BED	Boiler Efficiency Directive Efficiency requirements for new hot-water boilers fired with liquid or gaseous fuels
89/106/EEC CPD EN 13084 EN 1555 1-5 CEN/TS 1555-7	Construction Products Directive Free-standing chimneys Plastic piping systems for the supply of gaseous fuels Polyethylene (PE) Plastic piping systems for the supply of gaseous fuels Polyethylene (PE), Guidance for assessments of conformity.

Avrupa Stratejik Enerji Teknolojisi Planı

A European Strategic Energy Technology Plan

Avrupa Toplulukları Komisyonu'ndan Konsey, Avrupa Parlamentosu, Avrupa Ekonomik ve Sosyal Komitesi ve Bölgeler Komitesine Rapor

Communication from the Commission to the Council, the European Parliament, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions

1. Avrupa Stratejik Enerji Teknolojileri Planı Gereksinimi (SET Planı)

Teknoloji, Enerji Politikaları bulmacasının vazgeçilmez parçalarındandır.

Avrupa'nın birlik içerisinde hareket ederek sürdürülebilir, güvenli ve rekabetçi enerji dağıtabilmek için harekete geçmesi şarttır. İklim değişikliği, enerji tedarik güvenliği ve rekabetçilik gibi birbirleriyle ilişkili olan tehditler artık çok boyutludur ve eşgüdümlü bir tepki gösterilmesini gerektirir. Politikalar ve önlemlerden oluşan yaygın etkiye sahip bir bulmacanın parçalarını bir araya getiriyoruz 2020 için sera gazı salınımlarını %20 oranında azaltmak, AB enerji karışımının %20'sini yenilenebilir enerji kaynaklarından elde edilmesini sağlamak, 2020'ye kadar AB küresel birincil enerji kullanımını %20 oranında azaltma planı, Salınım Ticareti Planı aracılığıyla karbon fiyatlandırması ve enerjinin vergilendirilmesi, rekabetçi bir İç Enerji Piyasası, uluslararası enerji politikası gibi hedefleri bir araya getiriyoruz. Artık bugün düşük maliyetli düşük karbonlu teknolojilerin geliştirilmesini ve uygulamaya alınmasını hızlandıracak özel bir politikaya ihtiyacımız var.

Gerekli teknolojilerin geliştirilmesi 9 Mart 2007 tarihinde Avrupa Konseyi tarafından kabul edilen Avrupa İçin Enerji Politikası hedeflerine ulaşabilmek için hayati önem taşımaktadır. Hedeflere ulaşabilmek için temiz enerjinin

1. The Need for a European Strategic Energy Technology Plan (SET Plan)

Technology is vital piece of the Energy Policy jigsaw

Europe needs to act now, together, to deliver sustainable, secure and competitive energy. The inter-related challenges of climate change, security of energy supply and competitiveness are multifaceted and require a coordinated response. We are piecing together a far-reaching jigsaw of policies and measures: binding targets for 2020 to reduce greenhouse gas emissions by 20% and ensure 20% of renewable energy sources in the EU energy mix; a plan to reduce EU global primary energy use by 20% by 2020; carbon pricing through the Emissions Trading Scheme and energy taxation; a competitive Internal Energy Market; an international energy policy. And now, we need a dedicated policy to accelerate the development and deployment of cost-effective low carbon technologies.

Harnessing technology is vital to achieve the Energy Policy for Europe objectives adopted by the European Council on 9 March 2007. To meet the targets, we need to lower the cost of clean energy and put EU industry at the forefront of the rapidly growing low carbon technology sector. In the longer term, new generations of technologies have to be developed

maliyetini düşürmeli ve AB endüstrisini hızla büyütmekte olan düşük karbon teknolojisi sektörünün en öndeki vitrinine yerleştirmeliyiz. Uzun vadede araştırmalardaki çığır açacak yeniliklerle yeni nesil teknolojiler geliştirerek, 2050 yılına kadar sera gazı salınımlarımızı % 60–80 oranında azaltma yolundaki büyük tutkumuzu gerçeğe dönüştürebiliriz.

Bugün yetersiz kalıyoruz

Mevcut eğilimler ve bu eğilimlerin geleceğe yönelik yansımalarına bakacak olursak, enerji politikası hedeflerimize ulaşabileceğimiz bir yolda olmadığımızı rahatlıkla görebiliriz. 70'li ve 80'li yıllarda petrol fiyatlarında yaşanan şokların ardından Avrupa, pahalı olmayan ve bol miktardaki enerji tedarikinin keyfini sürmekteydi. Kaynakların kolaylıkla erişilebilir olması, karbonla ilgili kısıtlamaların bulunmaması ve piyasa güçlerinin ticari yaptırımları bizi fosil yakıtlara bağımlı kılmakla kalmadı, ayrıca yeni enerji teknolojileriyle ilgili yenilikçilik ve yatırıma duyduğumuz ilgiyi de azaltmış oldu. Bu da şimdiye dek görülmüş en büyük ve en yaygın çapta gelişen piyasa başarısızlığı olarak tanımlanmaktadır. 1980'lerde yaşanan tavan rakamların ardından enerji fiyatı şoklarına karşı durabilmek amacıyla AB'deki kamu ve özel enerji araştırmaları bütçeleri kayda değer ölçekte küçüldü. Bu durum da enerji araştırmaları kapasiteleri ile altyapıya yapılan yatırımların büyük bir hızla eksilmesine yol açmıştır. Eğer AB devletleri bugün de 1980'deki hızla yatırım yapıyor olsaydı, AB de enerji teknolojilerinin geliştirilmesi alanında yapılan kamu harcamaları toplamı bugünkü yatırım toplamı olan yıllık 2,5 milyar Avro tutarının yaklaşık dört katı civarında olurdu.

Enerji teknolojilerindeki yeniliklerin içsel zayıf noktaları

Kavramsal olarak doğuşundan piyasaya sürülünceye dek enerji alanındaki yenilik süreci de bu eşi benzeri olmayan yapısal zayıflıklar yüzünden mağdur durumda kalmaktadır. Söz konusu zayıflıklar arasında gerekli olan yatırımların büyük ölçüde eksilmesi yüzünden kitle piyasasının bazen onlarca yıl süren uzun hazırlık dönemleri gerektirmesi ve var olan enerji sistemlerinin yapısına ait bir özellik olan teknolojik ve yasal düzenlemelerdeki atalet sayılabilir. Teknolojik yenilikler ise karşısında kendini emniyete almış 'sürgülenmiş karbona dayalı altyapı yatırımları, egemen oyuncular, dayatılan tavan fiyatlar, devamlı değişen yasal düzenlemelerdeki çerçeveler ve ağ bağlantısı sorunları gibi çeşitli engelleri buluyorlar.

Yeni enerji teknolojilerinin piyasada tutunmaya başlaması da ayrıca enerjinin emtia özellikleri yüzünden de engellere takılmaktadır. Yeni çıkan teknolojiler genellikle yerine geçtikleri teknolojilerden daha pahalıya gelir ancak daha iyi enerji hizmeti de başlangıçta veremezler. Yeni teknolojiler ilk anda alıcılardan çok topluma faydalıdır. Bazı teknolojiler de toplum tarafından kabul görür ve mevcut enerji sistemine uyum sağlayabilmek için genellikle ek dışa dönük bütünleşme maliyetini beraberinde getirirler. Yasal ve idari engeller de bu yenilikçi karşıt çerçeveye neredeyse katkıda bulunurlar.

Kısacası, ne piyasanın bu tür teknolojilere karşı takındığı doğal bir tutum vardır ne de kısa vadeli ticari bir fayda bulunur. Tedarik ile arz arasındaki bu piyasa boşluğu genellikle düşük



through breakthroughs in research if we are to meet the greater ambition of reducing our greenhouse gas emissions by 60-80% by 2050.

Today we are falling short

Current trends and their projections into the future show that we are not on a pathway to meet our energy policy objectives. Since the oil price shocks in the 70s and 80s, Europe has enjoyed inexpensive and plentiful energy supplies. The easy availability of resources, no carbon constraints and the commercial imperatives of market forces have not only left us dependent on fossil fuels, but have also tempered the interest for innovation and investment in new energy technologies. This has been described as the greatest and widest-ranging market failure ever seen.

Public and private energy research budgets in the EU have declined substantially since peaking in the 1980s in response to the energy price shocks. This has led to an accumulated under investment in energy research capacities and infrastructures. If EU governments were investing today at the same rate as in 1980, the total EU public expenditure for the development of energy technologies would be four times the current level of investment of around 2.5 billion euros per year.

Intrinsic weaknesses in energy innovation

The energy innovation process, from initial conception to market penetration, also suffers from unique structural weaknesses. It is characterised by long lead times, often decades, to mass market due to the scale of the investments needed and the technological and regulatory inertia inherent in existing energy systems. Innovation faces entrenched 'locked-in' carbon-based infrastructure investments, dominant actors, imposed price caps, changing regulatory frameworks and network connection challenges.

The market take-up of new energy technologies is additionally hampered by the commodity nature of energy. New technologies are generally more expensive than those they replace while not providing a better energy service. The immediate benefits tend to accrue to society rather than the buyers. Some technologies face social acceptance issues and

AVRUPA RAPORU | EUROPEAN REPORT

karbonlu enerji teknolojileri için neredeyse bir 'ölüm vadisi' gibidir. Enerji alanındaki yenilikleri desteklemek adına kamu müdahalesi ise işte bu yüzden hem gerekli hem de çok doğru görülmelidir.

Avrupa, dünyaya enerji teknolojiler alanında liderlik etmelidir

Üye ülkeler tek başına çalıştıkları takdirde endüstrinin küresel piyasalarda rekabet edebilmesi için gerekli koşulları yaratmakta büyük güçlükler yaşayacaktır. Küresel boyuttaki temel oyuncular olan ABD ile Japonya ve büyümekte olan ekonomilerden Çin, Hindistan ve Brezilya da aynı engellere karşı savaş verirken bir yandan da yeni enerji teknolojilerini çoğaltmak ve geliştirmek için çaba gösteriyorlar. Son iki yıl içerisinde Japonya bir stratejik enerji teknolojisi haritası saptayarak kabul etti. ABD ise iklim değişikliğine ilişkin bilimsel ve teknolojik programlar geliştirerek uygulamaya aldı. Bu ülkelerin piyasa boyutları, yatırım ve araştırma kapasiteleri AB Üye Ülkeleri ile kıyas götürmeyecek büyüklüktedir. Buna AB'nin araştırma temelinin her daim var olan özellikleri olarak niteleyebileceğimiz bölünme, çoklu ancak birbirleriyle eşgüdümlü gitmeyen araştırma stratejileri ve kritik altı kapasiteler de katılınca etki artmaktadır.

AB belirlediği hedefleri uygulamaya alarak, Salınım Ticaret Planı aracılığıyla karbona fiyat saptayarak ve aynı zamanda da tam anlamıyla bir iç enerji piyasası yaratarak iklim değişikliğine tepki vermede dünyada lider konumdadır. Düşük karbonlu teknolojiler için bir politika belirleyebilmek için eşit kararlılık ve hırslı tutumu benimseyerek harekete geçmeliyiz. Bu koşullar yeni bir endüstriyel devrimi harekete geçirip hızlandıracak koşullardır. Karbon kısıtlamasıyla yaşayan bir dünyada teknolojinin ustalığı artarak zenginlik ve rekabetçi olanı belirler duruma gelecektir. Düşük karbonlu teknolojileri piyasası gibi gittikçe yoğunlaşan küresel bir yarışta geri kalacak olursak, hedeflerimize ulaşabilmek için ithal teknolojilere bel bağlamak durumunda kalır ve AB ticaret alanları yaratmada büyük ticari fırsatları da kaçırmış oluruz.

Zaman önemlidir

Düşük karbonlu teknolojilere geçiş onlarca yıldan daha uzun sürecek ve ekonomiyi oluşturan her sektöre de bulaşacaktır ancak eyleme geçerken gecikmeye gücümüz yetmez. Önümüzdeki 10-15 yıl içerisinde alınacak kararlar enerji güvenliği, iklim değişikliği, Avrupa'daki büyüme ve istihdam için şiddetli sonuçlar doğuracaktır. Eylemin faturası yüksek olabilir ancak eylemsizlik daha pahalıya mal olacaktır. Sorunun çözümüne ilişkin bir çerçeve çizmek istenirse, Stern raporu eylem maliyetinin yıllık küresel Gayrisafi Milli Hâsıla'nın (GMH) yaklaşık %1'ini aşmayacağını, eylemsizlik halinde ise bu tutumun yıllık küresel GMH'nin % 5-20'sinin kayıpla sonuçlanabileceğini öngörmektedir.

2. Siyasi Vizyona Ulaşım

Tasavvur edilen Avrupa; müreffeh ve sürdürülebilir ekonomisi olan, kalkınma ve istihdam için anahtar niteliğindeki katkı unsuru ile refah için motor teşkil edecek zengin çeşitlilikte temiz, verimli ve düşük karbonlu teknolojilere sahip dünya lideri bir Avrupa'dır. İklim değişikliği ile küreselleşmenin



often require additional up-front integration costs to fit into the existing energy system. Legal and administrative barriers complete this innovation averse framework.

In short, there is neither a natural market appetite nor a short-term business benefit for such technologies. This market gap between supply and demand is often referred to as the 'valley of death' for low carbon energy technologies. Public intervention to support energy innovation is thus both necessary and justified.

Europe should lead the world in energy technologies

Member States working alone will have difficulty in creating the conditions necessary to allow industry to compete in global markets. The main global players, the United States and Japan, but also emerging economies such as China, India and Brazil, are facing the same challenges and are multiplying their efforts to develop and commercialise new energy technologies. In the past two years, Japan adopted a strategic energy technology roadmap and the US adopted a climate change science and technology programmes. Their market size, investment and research capacities far exceed those of most Member States. This is compounded by the fragmentation, multiple non-aligned research strategies and sub-critical capacities that remain a prevailing characteristic of the EU research base.

The EU is leading the world in responding to climate change by adopting targets and putting a price on carbon through the Emissions Trading Scheme, as well as creating a truly internal energy market. We must act with equal determination and ambition on a policy for low carbon technologies. These are the conditions to catalyse a new industrial revolution. In a



ardında yatan fırsatları yakalamayı başarmış, küresel enerji sorununu çözmek için katkıda bulunan ve gelişmekte olan bir dünyada çağdaş enerji hizmetlerine her geçen gün daha fazla erişime olanak tanıyan bir Avrupa öngörülmektedir.

Enerji verimliliği

Her şeyden önce, enerji dönüşümü, tedarik ve son kullanımdaki verimlilik açısından köklü bir değişimine ihtiyacımız var. Taşımacılık, inşaat ve sanayi alanında teknoloji alanındaki mevcut fırsatlar ticari fırsatlara dönüştürülmelidir. Bilişim ve iletişim teknolojileri ile örgütsel yeniliklerin sahip olduğu potansiyeli tam anlamıyla kullanmalı, ayrıca kamu politikaları ve piyasa temelli araçlarla talebi yönetebilmeli ve yeni piyasalara destek vermeliyiz. Bu süreci güçlendirip hızlandırmak amacıyla aralarında Enerji Verimliliği Eylem Planı, Navlun Lojistik Eylem Planı, enerji hizmetleri alanında Eko-tasarım ve Enerji Kullanan Ürünlerde Enerji Etiketleme ile Binalarda Performans direktiflerinin de bulunduğu zaten pek çok sayıda politika ve önlem uygulamaya alınmış durumdadır. Ayrıca hazırlık aşamasındaki diğer önlemler örneğin arabaların CO₂ salınımı, Kentsel Devrim Eylem Planı, Salınım Ticareti Planı'nda yeni bir fasıla, lider piyasalarda girişimler, sürdürülebilir üretim ve tüketim ile sürdürülebilir sanayi politikalarıdır.

2020 hedeflerine ulaşmak

2020 için hedeflere ulaşmaya katkı sağlayacak teknolojiler günümüzde ya mevcuttur ya da gelişmelerinin son aşamasındadırlar. Genel olarak düşük karbonlu teknolojiler pahalıdır ve piyasaya girişte engellerle karşılaşmaktadır. Enerji açısından verimli teknolojilerin belli olan maliyetleri piyasanın yükselmesini engellemektedir. Bu nedenle maliyetleri azaltmak ve randımanı arttırmak için araştırmaların güçlendirilmesi; ticari alanda fırsatlar yaratabilmek amacıyla faal mücadeleye yönelik destek önlemlerinin alınması, piyasanın gelişimini

carbon constrained world, the mastery of technology will increasingly determine prosperity and competitiveness. If we fall behind in the intensifying global race to win low carbon technology markets, we may need to rely on imported technologies to meet our targets, missing out on huge commercial opportunities for EU businesses.

Time is of the essence

The transition to a low carbon economy will take decades and touch every sector of the economy, but we cannot afford to delay action. Decisions taken over the next 10-15 years will have profound consequences for energy security, for climate change, for growth and jobs in Europe. The cost of action may be high, but the price of inactivity much higher. As an illustration of the scale of the problem, the Stern report estimates that the cost of action could be limited to around 1% of global GDP per year, while inaction could result in losing 5-20% of global GDP annually.

2. Achieving the Political Vision

The vision is of a Europe with a thriving and sustainable economy, with world leadership in a diverse portfolio of clean, efficient and low-carbon energy technologies as a motor for prosperity and a key contributor to growth and jobs. A Europe that has grasped the opportunities lying behind climate change and globalisation and that is contributing to addressing the global energy challenge, including increasing access to modern energy services in the developing world.

Energy efficiency

First and foremost, we need a step change in efficiency in energy conversion, supply and enduse. In transport, buildings and industry, available technology opportunities must be turned into business opportunities. We need to fully harness the potential for information and communication technologies and organisational innovation, as well as use public policy and market-based instruments to manage demand and encourage new markets. Several policies and measures are already in place to drive this process, notably the Energy Efficiency Action Plan and the Freight Logistics Action Plan, and the directives on Eco-design and on Energy Labelling of Energy Using Products, on Energy Services and on Building Performance. Other measures are in the pipeline, for example on CO₂ emissions from cars, the Action Plan on Urban Mobility, a new phase of the Emissions Trading Scheme, and the initiatives on lead markets, sustainable production and consumption and sustainable industrial policy.

Achieving the 2020 targets

For 2020, the technologies that will contribute to achieving the targets are available today or in the final stages of development. Low-carbon technologies in general remain expensive and face market penetration obstacles. Energy efficient technologies tend to have high upfront costs which deter market take-up. A twin-track approach is therefore needed: reinforced research to lower costs and improve performance; and pro-active support measures to create business opportunities, stimulate market development and address the non-technological barriers that discourage innovation and the market deployment of efficient

canlandırmak ve yeniliklerin önüne geçen teknoloji dışındaki engellerin belirlenmesi, verimli ve düşük karbonlu teknolojilerin piyasaya sürülmesi gibi çift yönlü bir yaklaşıma gereksinim vardır.

2020 hedeflerine ulaşabilmek için önümüzdeki 10 yıl içerisinde karşımıza çıkacak temel AB teknoloji mücadele alanları:

- ❑ Üretimlerinin sürdürülebilirliğine dikkat ederek ikinci nesil rekabet edebilecek alternatif bio-yakıt türlerini fosil yakıtlara tercih etmek;
- ❑ Verimlilik ve gelişmiş araştırma da dâhil olmak üzere sanayi ölçeğinde uygulama ile gösterme yoluyla CO₂ tutma, nakliye ve depolama alanında ticari kullanıma olanakların sağlanması;
- ❑ Açık denizdeki rüzgârlar başlıca uygulama olmak üzere en büyük çaplı rüzgâr türbinlerinin enerji üretim kapasitesini ikiye katlamak;
- ❑ Büyük ölçekli Güneş pili (fotovoltaik) ve Konsantrasyon Güneş Enerjisinin ticari olarak hazır olduğunu ispatlamak;
- ❑ Yenilenebilir ve merkezileştirilmiş enerji kaynaklarının geniş çaplı entegrasyonunu kaldıracabilecek tek ve akıllı bir Avrupa elektrik şebekesi kurulması;
- ❑ Binalar, nakliye, taşımacılık ve sanayi alanında çoklu üretim ve yakıt hücreleri gibi daha verimli enerji dönüşümü ve nihai kullanım gereçleri ile sistemlerini kitle pazarlarına taşımak;
- ❑ Uzun vadeli atık yönetimi çözümleri ile birlikte fisyon teknolojilerinde rekabetçilik elde etmek.

2050 için vizyon geliştirmeli

Tamamen karbondan arındırılmış bir 2050'ye doğru izlenmesi gereken yolda büyük atılımlar sayesinde yeni nesil teknolojilerin geliştirilmesine odaklanmalıyız. Bu tür teknolojilerin bazıları 2020 yılına kadar fazla etkili olmasa bile, artık meyvelerini olabildiğince erken toplayabilmek için bugün gösterdiğimiz çabaları arttırmak hayati önem taşımaktadır. Ayrıca belli başlı örgütsel ve altyapıya yönelik değişiklikler için de planlama yapmamız gerekmektedir.

2050 hedeflerine ulaşabilmek için önümüzdeki 10 yıl içerisinde karşımıza çıkacak temel AB teknoloji mücadele alanları:

- ❑ Yeni nesil yenilenebilir enerji teknolojilerini piyasada rekabetçi konuma taşımak;
- ❑ Ucuz maliyetli enerji depolama teknolojilerinde atılımlar gerçekleştirmek;
- ❑ Hidrojen yakıtıyla çalışan yakıt hücreli araçları ticari kullanıma sokabilmesi için sanayi alanındaki gerekli koşulları yaratmak ve gerekli teknolojileri geliştirmek;
- ❑ Sürdürülebilirliği arttırılması açısından fisyon reaktörlerde yeni nesil teknolojilerin (Gen-IV) uygulama ile işleyişinin gösterilmesi için gerekli hazırlıkları tamamlamak;
- ❑ ITER füzyon tesislerinin inşaatını tamamlamak ve uygulama ile işleyişin gösterilebilmesine yönelik eylemler için yapılacak hazırlıklara erkenden sanayinin katılımını sağlayabilmek;
- ❑ Geleceğin düşük karbonu ekonomisini desteklemek için gerekli Avrupa ötesi enerji ağları ve diğer sistemlerin geliştirilmesine doğru alternatif görüşler ve geçiş dönemi stratejilerinin üzerinde durmak;
- ❑ Enerji verimliliği için araştırmalara olanak sunacak atılımlar

and low carbon technologies.

Key EU technology challenges for the next 10 years to meet the 2020 targets:

- ❑ Make second generation biofuels competitive alternatives to fossil fuels, while respecting the sustainability of their production;
- ❑ Enable commercial use of technologies for CO₂ capture, transport and storage through demonstration at industrial scale, including whole system efficiency and advanced research;
- ❑ Double the power generation capacity of the largest wind turbines, with off-shore wind as the lead application;
- ❑ Demonstrate commercial readiness of large-scale Photovoltaic (PV) and Concentrated Solar Power;
- ❑ Enable a single, smart European electricity grid able to accommodate the massive integration of renewable and decentralised energy sources;
- ❑ Bring to mass market more efficient energy conversion and end-use devices and systems, in buildings, transport and industry, such as poly-generation and fuel cells;
- ❑ Maintain competitiveness in fission technologies, together with long-term waste management solutions.

Achieving the 2050 vision

To achieve the 2050 vision, towards complete decarbonisation, we need to develop a new generation of technologies through major breakthroughs. Even if some of these technologies will have little impact by 2020, it is vital that we reinforce efforts today to ensure that they come on-stream as early as possible. We also have to plan for major organisational and infrastructure changes.

Key EU technology challenges for the next 10 years to meet the 2050 vision:

- ❑ Bring the next generation of renewable energy technologies to market competitiveness;
- ❑ Achieve a breakthrough in the cost-efficiency of energy storage technologies;
- ❑ Develop the technologies and create the conditions to enable industry to commercialise hydrogen fuel cell vehicles;
- ❑ Complete the preparations for the demonstration of a new generation (Gen-IV) of fission reactors for increased sustainability;
- ❑ Complete the construction of the ITER fusion facility and ensure early industry participation in the preparation of demonstration actions;
- ❑ Elaborate alternative visions and transition strategies towards the development of the Trans-European energy networks and other systems necessary to support the low carbon economy of the future;
- ❑ Achieve breakthroughs in enabling research for energy efficiency: e.g. materials, nanoscience, information and communication technologies, bio-science and computation.

A collective endeavour to deliver results

Meeting the targets in 2020 and the vision for 2050 is a significant challenge that can be tackled most effectively as a collective endeavour. Some technology challenges require critical mass and large-scale investment and bring with them

Türkiye'nin
Büyük Gururu

Avrupa Kalite Büyük Ödülü Bursagaz'ın!

Özel sektör kuruluşları arasında Türkiye'nin en büyük doğalgaz dağıtım firması **Bursagaz**, Türkiye ve Avrupa'da sektöründe bir ilki gerçekleştirerek 2008 Avrupa Kalite Büyük Ödülü'nü kazandı! Bursa'ya daha iyi hizmet verebilmek için tüm paydaşlarıyla birlikte başarılı sonuçlar elde eden, müşteri memnuniyetini yükselten, toplumsal fayda sağlayan **Bursagaz** mükemmellik modelini uygulamada ki başarısını bu görkemli ödülle tescillemiş oldu. **Sevincimizi sizlerle paylaşmaktan gurur duyuyoruz.**

BURSA GAZ



BURSA GAZ

Mavi bir gökyüzü, yeşil bir Bursa için...

www.bursagaz.com



ve çığır açıcı yenilikler geliştirmek: örn. materyaller, nanobilim, bilişim ve iletişim teknolojileri, biyolojik bilim ve hesaplama.

Sonuçlara ulaşmada ortak girişimli bir çaba

2020 hedeflerine ulaşmak ve 2050 için bir bakış açısı geliştirmek ancak ortak girişimli çabalar sayesinde üstesinden gelinebilecek kayda değer bir mücadele alanıdır. Kimi teknolojik meseleler büyük ölçekli yatırıma ve kritik kütleyle gereksinim duyar ve beraberinde piyasa veya Üye Ülkelerin tek başlarına hareket geçtiklerinde veya mevcut Avrupa işbirlikli araştırma modeli kapsamında göz alınamayacak riskler içerirler. AB bu tür sorunları Avrupa Araştırma ve Yenilikçilik Alanı ile İç Piyasa'nın tüm potansiyelinden faydalanarak yeni bir odaklandırılmış işbirliği modeline doğru evirilerek çözmek zorundadır. Birbirinden farklı rollere sahip olan Üye Ülkeler, Avrupa Topluluğu, sanayi ve araştırma örgütlerinin uyumlu bütüncül bir çaba içine girmesi gerekecektir. Hırs dolu hedeflerimize ulaşabilmek için yenilikçilik sistemi içerisinde mevcut uygulamalardan köklü bir şekilde koparak ulusal, Avrupa çapındaki ve küresel düzeylerde işbirliği ile rekabet arasındaki doğru dengeyi bulmalıyız.

Özel sektör eyleme geçmeli

Tüm bu girişimlerin cephesinde özel sektör bulunmalıdır. Dünya çapında düşük karbonun yaygınlaşmasına yönelik hareketlenme sonucunda yaşanacak sanayi devrimi Avrupa sanayi sektörü için benzersiz bir fırsat olarak karşımıza çıkmıştır. Uzun vadeli ve istikrarlı bir politika çerçevesi şarttır ancak bu fırsattan en iyi şekilde faydalanabilmek için endüstri yatırımları attırmaya ve daha büyük riskler almaya hazırlıklı olmalıdır.

Sanayinin araştırma ve uygulama ile işleyişi gösterme seçimlerinin getireceği yükü de faydaları da paylaşabilmesi yönünden stratejik ittifaklar kurmak gereklidir. Teknolojiler arasındaki sinerjileri daha iyi kullanabilmek için yeterli olanak mevcuttur (örn. Otomotiv sektöründe melez araçlar, yakıt hücreleri, biyo-yakıtlar ve benzin arasında). Sanayi ayrıca yeni teknolojilerin kamu tarafından kabul görmesi çevresinde genellikle yatan karmaşık hususların üstesinden gelmek ve küresel yasal yönetmeliklerin geliştirilebilmesi için daha ileriye etkili bir tavır almak üzere güçlerini birleştirmelidir. Yapılan araştırmalar Avrupalı temiz enerjiye yapılan yatırımlarda kullanılan özel sermayede hala kayda değer ölçekte büyüme yaşanabileceğini göstermiştir. Finans sektörü özel sektördeki öz kaynaklarla girişim sermayesi de dâhil olmak üzere düşük karbonlu teknolojilerin getirmesi beklenen yüksek karlardan faydalanabilmek amacıyla risk profillerini hızlı büyüyecek küçük ve orta ölçekli işletmeler ve yan ürünlere yatırım yapmaya uygun hale getirmelidir.

a risk which cannot be met by the market, by Member States acting individually or by the current model of European collaborative research. The EU can respond to this challenge by evolving towards a new model of focussed cooperation, making use of the full potential of the European Research and Innovation Area and the Internal Market. Member States, the Community, industry and research organisations all have different roles to play within a coherent overall effort. Achieving our ambitious goals will require a fundamental departure from current practice throughout the innovation system, striking the right balance between cooperation and competition at national, European and global levels.

Action by the private sector

The private sector is at the forefront of these efforts. The industrial revolution that will be catalysed by the move towards world-wide low carbon growth represents a unique opportunity for European industry. A long term and stable policy framework is essential, but to take best advantage of this opportunity, industry should be prepared to increase investment and take greater risks. Setting up strategic alliances is necessary for industry to share the burden and benefits of research and demonstration. There is room for better exploiting the synergies between technologies (e.g. in the automotive sector, between hybrid vehicles, fuel cells, biofuels and gas). Industry should also join forces to take a more pro-active stance on the elaboration of global regulations and standards and to overcome the often complex issues surrounding the public acceptance of new technologies.

Recent studies show that there is still room for substantial growth in private capital being invested in European clean energy. The financial sector, including private equity and



Ulusal düzeyde ne tür eylemler uygulanmalı?

Üye Ülkeler 2020 için kabul edilen %20 hedefine katılımda bulunmalı ve enerji sistemlerini 2050 yılında karbondan tamamen arındırma yolunda değiştirmelidir.

Enerji teknolojilerine odaklanmış ve kayda değer ölçekte yapılacak girişimler sayesinde hedeflere erişim süreci Üye Ülkeler için oluşacak faydaları azamiye çıkaracak ve maliyetleri kısıtlayacaktır.

Üye Ülkeler daha sürdürülebilir teknolojiler geliştirebilmek için riskleri azaltıp endüstriyi canlandıracak piyasa sinyalleri sunmaya ve yatırımı arttırmaya yönelmelidir. Örneğin en yüksek kısa vade potansiyeline sahip teknolojileri sübvans etmek veya rekabeti usule uygun olmayacak şekilde bozmak yerine yenilikçiliği harekete geçirecek ve değer zincirleri oluşturacak akıllı teşvik planları tasarlanmalıdır.

Vergi teşvikleri ve Yapısal Fonlar gibi ulusal düzeyde uygulamaya alınmış topluluk yöntemleri araştırma temelinin güçlendirilmesi, yenilikçilik kapasitesi inşa edilmesi, mükemmeliyetin duyurularak desteklenmesi ve sektöre sunulacak insan kaynaklarının artırılması sağlanabilir. Milli programların uygulamaya konması, izlenmesi ve değerlendirilmesi süreçlerinin güçlendirilmesi ile diğer Üye Ülkeler ve Topluluk genelinde uyum ve düzen arayışı ayrıca ileride meyvelerini verecektir.

Topluluk düzeyinde gerçekleştirilecek eylemler

Enerji teknolojileri alanında Topluluğun benimseyeceği yeni bir yaklaşım SET-Planının hedeflerine ulaşabilmek açısından hayati önem taşımaktadır. Avrupa Topluluğu araç olarak kullanılarak aşağıdaki görevlerin üstesinden rahatlıkla gelebilir:

- Büyük potansiyele sahip olan ancak halen piyasada rekabetçi olmaktan çok uzak ve münferit olarak ülkelerin başa çıkamayacağı yeni teknolojileri geliştirmek için kaynakların bir havuzda toplanmasına ve risklerin bölüşülmesine olanak sunmak.
- Hem teknoloji hem de enerji sistemleri düzeyinde stratejik planlama yapılmasını sağlayarak şebekeler gibi sınır ötesi boyuta sahip sorunlara ortak bir yaklaşım benimsemek ve bir yandan da geleceğin enerji sistemine doğru geçiş dönemini optimize etmeye çalışmak.
- Sağlam bir enerji teknolojileri politikası oluşturulmasını desteklemek ve yatırım kararlarına kılavuzluk edebilmek için veri ve bilgilerin daha iyi derlenmesi ve paylaşımına olanak tanımak.
- Uluslararası işbirliği girişimlerinde uyum ve kritik kitle olmasını sağlamak.
- Kamunun onay ve kabulü, yeni teknolojilerle ilgili farkındalığın artırılması gibi ortak sorunların ve teknoloji dışındaki engellerin belirlenmesi ile yaygın uygulanabilirlik aracılığıyla ortak çözümlere ulaşmak.

Araştırma Çerçeve Programları ile Rekabetçilik ve Yenilikçilik Çerçeve Programı, AB çapındaki oyuncuların teknolojik yenilikçilik projeler üzerinde birlikte çalıştıkları temel araçlardır. Topluluk çapındaki bu programların Üye Ülkeler ve özel

venture capital, needs to adapt their risk profiles to invest more in potentially high-growth small and medium size enterprises and spin-offs, to benefit from the huge prospects for low carbon technologies.

Action at national level

Member States have to deliver their contributions to the 20% targets agreed for 2020, and to put their energy systems on a pathway toward decarbonisation by 2050.

A dedicated and substantial effort on energy technology can help achieve the targets in a way that maximises the benefits for Member States and limits the costs.

The actions of the Member States should aim at increasing investment and provide clear market signals to reduce the risks and stimulate industry to develop more sustainable technologies. For example, by designing smart incentive schemes that stimulate innovation and create value chains, rather than unduly distorting competition or subsidising technologies that have the highest short term potential.

Tax incentives and Community instruments implemented at national level, such as Structural Funds, can be used to strengthen the research base, build innovation capacity, promote excellence and increase the human resources available to the sector. Strengthening the implementation, monitoring and review of national programmes and measures and seeking out a better coherence and alignment with other Member States and Community efforts would also pay dividends.

Action at Community level

A new Community approach in the field of energy technologies is crucial to achieve the objectives of the SET-Plan. The Community is the vehicle that can:

- Enable the pooling of resources and sharing of risks to develop new technologies that offer huge potential but are currently far from market competitiveness and are beyond the means of individual countries.
- Facilitate strategic planning at both the technology and energy system levels to ensure a common approach to problems that have a cross-border dimension, such as



sektörün eylemlerini hızlandırmak için kullanılması ve Üye Ülkeler ile özel sektörü projelerden ziyade yönlendirme ve eş finansmanlı ortak programlar yürütmeye doğru taşıyarak daha yeni bir boyuta götürmesi daha doğru olacaktır. Bunun için de söz konusu programların uygulanmaları açısından yeni yöntemlerin kullanılması gerekmektedir. Önerilen Yakıt Hücreleri ve Hidrojenli Ortak Teknoloji Girişimi bu tür değişimlere en güzel örnek olup Topluluk Araştırma Çerçeve Programı fonları da yeni bir Avrupa kamu-özel sektör ortaklığı içerisinde sanayide uygulama ile işleyişi gösterme ve araştırma programını eş finansmanla yürütmeye kullanılmaktadır.

Küresel düzeydeki eylemler

Enerji talebinin durmadan arttığı bir dünyada ve Avrupa'nın sera gazı salınımları payı 2030 yılı hedefi %15'ten %10'a düşmüşken küresel sorunlara küresel bir çaba ve işbirliği ile çözüm bulunabilir.

Enerji teknolojileri alanındaki uluslararası işbirliğimizi yeni bir düzeye taşımak ve Salınım Ticareti Planı'nın karbon için ticaret sistemi ve küresel sermayenin geliştirilmesini hızlandırmak için kullanılması gibi kullanıma sokmalıyız. Düşük karbonlu teknolojiler için küresel bir piyasa anlayışı yaratmayı başaramaz ve yaygın bir şekilde piyasada tutunmalarını sağlayamazsak, hırslı hedeflerimize ulaştığımız takdirde hem emek hem de kaynaklarımızın boşa gitmesi kaçınılmazdır. Bu da hem toplum hem de ticaret açısından yüksek maliyetli bir stratejidir.

3. Set- Planı Hedefleri

Enerji teknolojileri için yeni bir Avrupa politikası yaratabilmek adına Avrupa İçin Enerji Politikası hedeflerini ve benimsenen tutkuyu bizim de kullanmamız gerekmektedir.

Son yıllarda alınan ve uygulanmakta olan mevcut önlemler AB çapında eyleme geçilmesini hızlandırmak açısından temel oluşturmuştur. Avrupa Teknoloji Platformlarının oluşturulması sayesinde de paydaşların ortak araştırma gündemleri ve uygulama stratejileri belirlemek için bir araya gelmelerine olanak tanımıştır. Avrupa Araştırma Bölgesi (ERA)-Net gereği Üye Ülkeler arasında ortak araştırma programlarının geliştirilmesi için harekete geçilmesine önyak olmuştur. Mükemmeliyet Ağları ise araştırma merkezlerine belirli ve özel alanlarda bir arada çalışma fırsatı sunmuştur.

Bu ivmeyle harekete geçen SET-Planı çok kaliteli ve en yeni Avrupa düşük karbonlu teknolojilerinde yeniliklerin hızlandırılması hedefiyle tüm Avrupa çapında girişimlere odaklanacak, onları güçlendirecek ve uyumlaştırmaya sağlayacaktır. Böylelikle, geliştirilen Plan 2020 hedefleri ile Avrupa İçin Enerji Politikası'nın 2050 öngörülerine ulaşabilmeye yardımcı olacaktır. SET-Planı aşağıdaki sonuçlara ulaşmayı amaçlamaktadır:

networks, as well as to optimise the transition towards the energy system of the future.

- ❑ Permit a better gathering and sharing of data and information to support sound energy technology policy making and guide investment decisions.
- ❑ Ensure coherence and critical mass in international cooperation efforts.
- ❑ Address common problems and non-technological barriers, such as public acceptance and awareness of new technologies, to arrive at common solutions with wide applicability.

The Research Framework Programmes and the competitiveness and Innovation Framework Programme are the main tools through which actors across the EU currently work together on technological innovation projects.

These Community programmes should be better used to catalyse the actions of Member States and the private sector, taking them to new dimension by evolving towards a paradigm of steering and co-financing joint programmes rather than projects. This calls for a change in the way these programmes are implemented. The proposed Fuel Cell and Hydrogen Joint Technology Initiative is a prime example of such a change, with Community Research Framework Programme funding being used to co-finance a programme of research and demonstration with industry in a new, European public-private partnership.

Action at global level

In a world in which energy demand is still increasing and Europe's share of greenhouse emissions is set to fall from 15% to 10% by 2030, a global effort and cooperation are needed to address the global challenges.

We need to take our international cooperation on energy technology to a new level, in the same way as the Emissions Trading Scheme is being used to catalyse the development of a global cap and trade system for carbon. If we are unable to create a global market appetite for low carbon technologies and ensure their widespread take-up, then achieving our ambitious goals could result in much wasted effort and resources – a high cost strategy for our business and society.

3. Objectives of the Set-Plan

We need to use the ambition and the targets of the Energy Policy for Europe to create a new European policy for energy technology.

(i) yeni bir ortak stratejik planlama süreci, (ii) daha etkin bir uygulama anlayışı, (iii) kaynakların artırılması ve (iv) uluslararası işbirliğine doğru yeni ve güçlendirilmiş bir yaklaşım.

4. Ortak Stratejik Planlama

Topluluk düzeyinde yeni bir yaklaşım içerisinde çalışmak için bu sürecin dâhili, dinamik ve esnek bir yönlendirmeyle yürütülmesi gerekmektedir; öncelikler ve önerilen eylemler tanımlanmalı ve stratejik planlamaya kolektif bir yaklaşımla başlanmalıdır. Üye Ülkelerdeki karar verici mekanizmalar, sanayi ve sektör, araştırma ve finans çevreleri iletişim kurmaya başlamalı ve kararları alırken daha yapısalcı ve görev odaklı bir yaklaşım benimsemeli, işbirliği çerçevesinde AT ile birlikte hep bir arada eylemleri gerçekleştirmeli ve uygulamaya koymalıdır. Yeni bir yönetim yapısına ihtiyacımız vardır.

Stratejik Enerji Teknolojileri Alanında Avrupa Topluluğu Yönlendirme Grubu

SET-Planı'nın uygulamaya konması sürecinde yönlendirmek ve ulusal, uluslararası ve Avrupa çapındaki girişimler arasında uyumun güçlendirmek için Komisyon 2008 yılı başında Stratejik Enerji Teknolojileri Alanında Yönlendirme Grubu kuracaktır. Komisyon'un başkanlığını yürüteceği bu Grup Üye Ülkeler'in yüksek düzey devlet yetkililerinden oluşacaktır. Grubun amacı ve yaptırımları politika ve programların koordine edilmesi sayesinde ortak eylemlerin gerçekleştirilmesi, kaynakların erişilebilir kılınması, ilerlemenin sistematik bir yöntemle izlenip değerlendirilmesi ve ortak hedeflere ulaşılmasına tam gaz ilerlemenin sağlanması sayılmalıdır.

Komisyon 2009 yılının ilk yarısında Avrupa Enerji Teknolojileri Zirvesi düzenleyecektir. Etkinliğin amacı Avrupa kurumları temsilcileri, finans çevreleri ve topluluğu ve uluslararası ortaklarımız da dâhil olmak üzere bütün yenilikçi sistemde yer alan sanayiden müşterilere kadar tüm paydaşları bir araya getirmek olacaktır. Bu etkinlik ilerlemeyi değerlendirme, elde edilen başarıları yaygınlaştırma ve sektörler arasında çapraz tohumların atılmasına destek olma açısından büyük bir fırsat yaratacaktır.

Avrupa Enerji Teknolojileri Bilgi Sistemi

Yönlendirme Grubu'nda stratejik planlamanın etkin olabilmesi için düzenli ve güvenilir bilgi ve verilere ihtiyaç vardır. Yeni enerji teknolojileri hedeflerini desteklemenin yanı sıra SET-Planı programı çevresinde uzlaşma oluşturulabilmesi için Komisyon erişime açık bir bilgi ve birikim yönetim sistemi kuracaktır. Bu sisteme Komisyon'un Ortak Araştırma Merkezi tarafından geliştirilen 'teknoloji haritalandırılması' (en son geliştirilen, teknolojilerin engelleri ve potansiyeli) ve 'kapasitelerin haritalandırılması' (mali kaynaklar ve insan kaynakları) da dâhildir. Söz konusu bu yeni sistem SET-Planı'nın gelişimine ilişkin düzenli hazırlanacak raporlara yardımcı olacak ve Enerji Piyasası Gözetim Birimi ile iki yılda bir yapılacak Stratejik Enerji İncelemesi aracılığıyla enerji politikalarının hazırlanması alanında bilgilendirme sağlayacaktır.

Existing measures taken over recent years have provided a foundation for further EU action. The creation of European Technology Platforms has brought together stakeholders to define common research agendas and deployment strategies. The European Research Area (ERA)- Net instrument has initiated moves towards common research programming between Member States. Networks of Excellence have given research centres the opportunity to work together in specific fields.

Building on this momentum, the SET-Plan will focus, strengthen and give coherence to the overall effort in Europe, with the objective of accelerating innovation in cutting edge European low carbon technologies. In doing so, it will facilitate the achievement of the 2020 targets and the 2050 vision of the Energy Policy for Europe.

The SET-Plan proposes to deliver the following results:

(i) a new joint strategic planning, (ii) a more effective implementation, (iii) an increase in resources, and (iv) a new and reinforced approach to international cooperation.

4. Joint Strategic Planning

A new way of working at Community level requires an inclusive, dynamic and flexible means of guiding this process, defining priorities and proposing actions – a collective approach to strategic planning. Decision-makers in the Member States, industry, and the research and financial communities have to start to communicate and take decisions in a more structured and mission-oriented way, conceiving and implementing actions together with the EC within a cooperative framework. We need a new governance structure.

European Community Steering Group on Strategic Energy Technologies

To steer the implementation of the SET-Plan, reinforcing the coherence between national, European and international efforts, the Commission will, in early 2008, establish a Steering Group on Strategic Energy Technologies. The Group, chaired by the Commission, will be composed of high level government representatives from Member States. The mandate of the group will be to conceive joint actions, through





5. Etkin Uygulama – Topluluk Düzeyinde Birlikte Çalışmalı

Geliştirme ve piyasalara giriş süreçlerini hızlandırabilmek için kamu müdahalesini ve Avrupa endüstrisi ve araştırmacıların potansiyelini geliştirecek daha odaklandırılmış ve güçlü mekanizmalara gereksinimimiz vardır.

5.1. Avrupa sanayi girişimleri

Avrupa Sanayi Girişimleri (ASG) etkinlikler ve oyuncuların gerekli kritik kütlelerine hareketlilik kazandırarak endüstriyel enerji araştırmaları ve yenilikçiliğini güçlendirmeyi amaçlamaktadır. Düşük maliyet ve gelişkin randıman aracılığıyla ölçülebilir hedeflere doğru yelken açan bu birim Topluluk, Üye Ülkeler ve sanayinin ortak hedeflere ulaşabilmesi için gerçekleşen tüm çabalara odaklanacak ve uyumlaştırma sağlayacaktır. Ayrıca ASG Topluluk düzeyinde çalıştığı takdirde sürece en fazla değer ekleyecek olan sektörleri hedef alarak engeller, yatırım ölçeği ve var olan risk gibi unsurların işbirliği içerisinde daha kolay çözüme ulaştırılmasına yardımcı olacaktır.

Müzakere sürecinde elde edilen sonuçlara dayanarak Komisyon 2008 yılında başlamak üzere aşağıda yer alan yeni öncelikli girişimlerin uygulamaya alınmasını önermiştir:

□ Avrupa rüzgâr girişimi:

Büyük ölçekli türbinler ve büyük sistem ile şebekelerin tasdiki ve uygulamalı örnekleme çalışmalarına odaklanacak (açık deniz ve kıyı üzerindeki uygulamalara ilişkindir).

□ Güneş enerjisi Avrupa girişimi:

Büyük ölçekli güneş pili (fotovoltaik) uygulamalı örnekleme çalışmalarına ve yoğunlaştırılmış güneş enerjisine odaklanacak.

□ Bio-enerji Avrupa girişimi:

Biyo-enerji kullanım stratejisi kapsamında 'yeni nesil' biyoyakıtlara odaklanmak.

coordinating policies and programmes, make resources available and monitor and review progress in a systematic manner, fully geared towards reaching our common objectives.

The Commission will organise a European Energy Technology Summit in the first half of 2009. The objective would be to bring together and engage all stakeholders in the entire innovation system, from industry to customers, as well as representatives of the European institutions, the financial community and our international partners. This event would be an opportunity to review progress, disseminate achievements and foster cross-fertilisation between sectors.

European Energy Technology Information System

Effective strategic planning in the Steering Group requires regular and reliable information and data. To support the definition of energy technology objectives, as well as to build consensus around the SET-Plan programme, the Commission will establish an open-access information and knowledge management system. It will include 'technology mapping' (state of the art, barriers and potential of technologies) and 'capacities mapping' (financial and human resources) developed by the Commission's Joint Research Centre. The system will assist the regular reporting of the progress of the SET-Plan and inform energy policy making through the Energy Market Observatory and the biennial Strategic Energy Review.

5. Effective Implementation – Working Together at Community Level

To accelerate the development and market introduction processes we need more focussed and powerful mechanisms that can leverage the potential of public intervention, European industry and researchers.

5.1. European industrial initiatives

European Industrial Initiatives aim to strengthen industrial energy research and innovation by mobilising the necessary critical mass of activities and actors. Geared towards measurable objectives in terms of cost reduction or improved performance, they will focus and align the efforts of the Community, Member States and industry to achieve common goals. They will target sectors for which working at Community level will add most value – technologies for which the barriers, the scale of the investment and risk involved can be better tackled collectively.

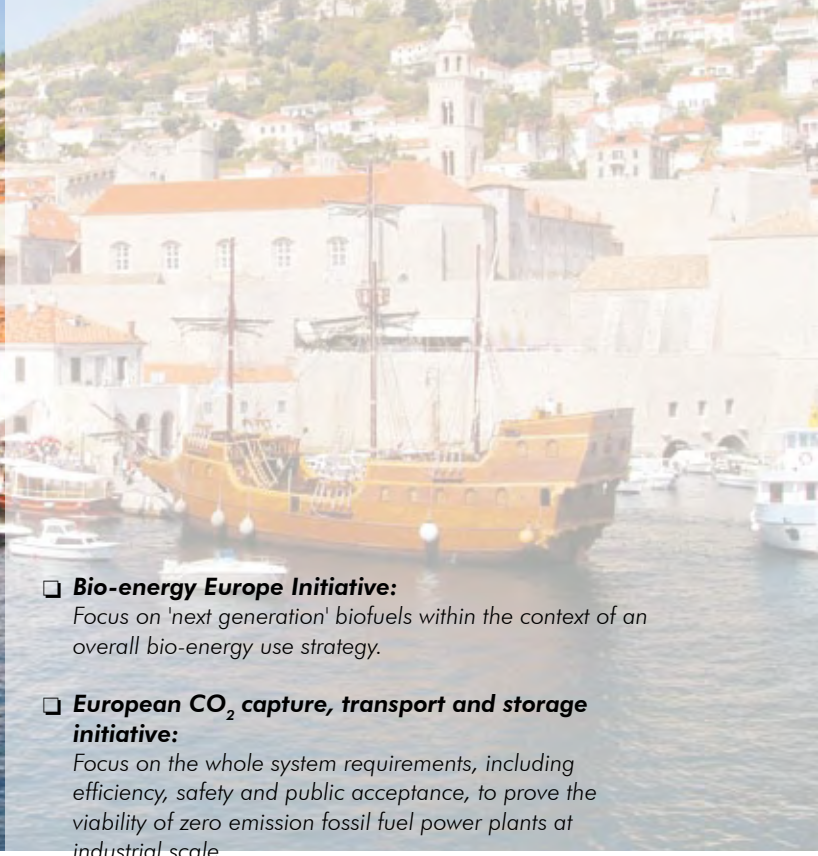
Based on the results of the consultation process, the Commission proposes to launch the following new priority initiatives, starting in 2008:

□ European Wind Initiative:

Focus on large turbines and large systems validation and demonstration (relevant to on and off-shore applications).

□ Solar Europe Initiative:

Focus on large-scale demonstration for photovoltaics and concentrated solar power.



❑ **Avrupa CO₂ tutma, nakliye ve depolama girişimi:**
Sıfır salınlı fosil yakıtlı enerji santrallerinin endüstriyel ölçekte geçerli olabileceğini ispatlamak için tüm sistem gereksinimlerine verimlilik, güvenlik ve kamunun onayı da dâhil olmak üzere odaklanmak.

❑ **Avrupa elektrik şebekesi girişimi:**
Depolama da dâhil olmak üzere akıllı elektrik sistemlerinin geliştirilmesine odaklanmak ve Avrupa iletim ağı için bir araştırma programını uygulayabilmek adına bir Avrupa Merkezi'nin oluşturulması.

❑ **Sürdürülebilir nükleer fisyon girişimi:**
Gen-IV teknolojilerinin geliştirilmesine odaklanmak.

Avrupa Sanayi Girişimleri sektör ve teknolojilerin doğası ve gereksinimlerine bağlı olarak farklı yollarla uygulamaya alınacaktır. Avrupa çapında yeterli endüstriyel temele sahip teknolojiler için ASG kamu-özel ortaklık yöntemini benimseyebilir ve birkaç ülkenin öncelikli gördüğü diğer teknolojiler içinse ilgilenen Üye Ülkelerin koalisyonları aracılığıyla ortak programlama yolunu seçebilirler. Uygun olan yerlerde 'teknoloji itkisi' ve 'piyasa çekimi' olmak üzere bazı araçların bir arada kullanılması da mümkün olacaktır. Avrupa Teknoloji Platformları hazırlık aşamasında yardımcı olacaktır.

Avrupa füzyon araştırma programı ile markası haline gelen 'ITER' ve önerilen bir proje olan 'Yakıt Hücreleri ve Hidrojen' için Ortak Teknoloji Girişimi olmak üzere halen devam eden iki enerji programı da SET-Planı girişimleri için örnek teşkil etmektedir. Diğer ilgili sanayi girişimleri ise havacılık sisteminin enerji verimliliğini geliştirecek olan Avrupa'nın Tek Gökyüzü hava trafik yönetim araştırma programı (SESAR) ve havacılık motorlarının enerji verimliliğini geliştirmeyi amaçlayan bir proje olarak önerilen Ortak Teknoloji Girişimi 'Temiz Gökyüzü' olmuştur.

5.2. Avrupa enerji araştırma ittifakı oluşturulması

Avrupa'nın sahip olduğu güçlü Ulusal Enerji Araştırma Enstitüleri'nin yanı sıra üniversiteler ve uzmanlık merkezlerinde çalışan mükemmel araştırma ekiplerine de sahiptir. Bununla

❑ **Bio-energy Europe Initiative:**

Focus on 'next generation' biofuels within the context of an overall bio-energy use strategy.

❑ **European CO₂ capture, transport and storage initiative:**

Focus on the whole system requirements, including efficiency, safety and public acceptance, to prove the viability of zero emission fossil fuel power plants at industrial scale.

❑ **European electricity grid initiative:**

Focus on the development of the smart electricity system, including storage, and on the creation of a European Centre to implement a research programme for the European transmission network.

❑ **Sustainable nuclear fission initiative:**

Focus on the development of Generation-IV technologies.

The European Industrial Initiatives will be implemented in different ways, depending on the nature and needs of the sector and the technologies. For technologies with a sufficient industrial base across Europe they may take the form of public-private partnerships, while for other technologies which are prioritised by a few countries, they may take the form of joint programming by coalitions of those interested Member States. Where appropriate, a combination of 'technology push' and 'market pull' instruments may be used. The European Technology Platforms will assist in the preparation phase.

Two on-going energy programmes serve as illustrative examples of SET-Plan initiatives: the European fusion research programme and its flagship 'ITER' and the proposed Joint Technology Initiative on 'Fuel Cells and Hydrogen'. Other related industrial initiatives are the Single European Sky air traffic management research programme (SESAR) that will improve the energy efficiency of the aviation system and the proposed Joint Technology Initiative 'Clean Sky' that aims to enhance the energy efficiency of aviation engines.

5.2. Creation of a european energy research alliance

Europe has strong National Research Institutes for Energy as well as excellent research teams working in universities and specialised centres. However, even if they pursue similar objectives, they define strategies and work plans individually. Traditional instruments (e.g. projects and networks) to coordinate their efforts are no longer sufficient. Greater cooperation at Community level will deliver a more effective use of resources. The Commission proposes to create a European Energy Research Alliance. To launch the process the

birlikte, benzer hedefler gütseler de, bu kurum ve kuruluşlar strateji ve iş planlarını tek başlarına belirlemektedirler. Verilen uğraşları koordine etmede kullanılan ve alışlageldiğimiz araçlar (örn. Projeler ve ağlar) artık yeterli gelmemektedir. Topluluk düzeyindeki daha büyük çaplı bir işbirliği kaynakların daha etkin kullanımıyla sonuçlanacaktır.

Komisyon bir öneri getirerek bir Avrupa Enerji Araştırmaları İttifakı kurmayı amaçlamaktadır. Süreci başlatmak amacıyla Komisyon 2008 yılının ilk yarısında Ulusal Araştırma Enstitüleri ve önemli programlar yürüten benzer yapıdaki kurumların (örn. yüksek öğretim kuruluşları) CEO'ları arasında açık bir yapısal diyalog kurmuştur. Burada amaç günümüzün projeler üzerinde işbirliği yürütme modelini terk ederek programların uygulanması yolunda yeni bir anlayış geliştirilmesidir. Söz konusu programları SET-Planındaki öncelikler, ağıda mevcut olan ve ayrı ayrı bulunan kapasiteleri ile uyumlu hale getirerek sanayi ile uzun soluklu ortaklıklar kurmak da amaçlar arasındadır.

İttifak aracılığıyla yürütülebilecek potansiyel ortak programlara örnek olarak temel enerji bilimi, olanaklar tanıyan ve çığır açabilecek teknolojiler ve gelişmiş enerji verimliliği projeleri sayılabilir. Avrupa Teknoloji Enstitüsü enerji ve iklim değişikliği hakkında Bilgi Birikim ve Yenilikçilik Topluluğu aracılığıyla amaca ulaşabilmek için uygun bir araç sunabilir.

5.3. Geleceğin Avrupa ötesi enerji şebekeleri ve sistemleri

Sürdürülebilir, birbirine bağlı bir Avrupa enerji sistemi oluşturabilmek için örgütsel yenilikçiğin yanı sıra devasa bir enerji altyapısı gerekecektir. Bunun gerçekleşmesi onlarca yıl sürecektir, enerji sanayisi ve altyapılarının dönüştürülmesi 21'inci yüzyılın en önemli yatırımlarından birini teşkil etmektedir. Sadece enerji, çevre ve nakliye değil ayrıca bilişim ve iletişim teknolojileri, tarım, rekabet ve ticaret gibi pek çok sayıda ve birbirinden çok farklı sektörler bu durumdan etkilenecektir. Bunun için de her geçen gün gittikçe daha çok birbirine bağlı olmaya başlayan hususlara çoklu disiplinli bir yaklaşımla eğilmek gerekmektedir.

Geleceğin altyapıları ve politikalarını planlamak ve geliştirebilmek için yeni enerji teknolojilerinin getirdiği seçeneklerin tam anlamıyla etkileşimlerini ve lojistik yönlerini çok iyi anlamak hayati önem taşımaktadır.

Komisyon 2008 yılı içerisinde Avrupa enerji altyapı ağları ve sistemleri geçiş planlaması için bir eylem başlatılmasını önermektedir. Düşük karbonlu entegre enerji sistemlerinin AB çapında ve komşusu olan ülkelerde gelişimini optimize etmeye ve uygulamaya faydası olacak olan bu çalışma akıllı, çift yönlü elektrik şebekeleri, CO₂ nakliyesi, depolama ve hidrojen dağıtımı gibi alanlarda Avrupa düzeyinde sağduyulu geçişler ve modellerin geliştirilmesine de yarayacaktır.

6. Kaynaklar

Enerji ile iklim değişikliği meselesinin devasa boyutları ile halen devam etmekte olan araştırma ve yenilikçilik girişimlerinin arasındaki uyumsuzluğu saptamak büyük önem taşımaktadır. SET-Planı'nın uygulama alınması ile Avrupa'daki araştırma

Commission will, in the first half of 2008, open a structured dialogue with the CEOs of the National Research Institutes and bodies of a similar character (e.g. higher education establishments) with significant programmes. The mandate will be to bring about a move from today's model of collaborating on projects towards a new paradigm of implementing programmes. The aims are to align these programmes with the SET-Plan priorities, network existing but disperse capacities and build durable partnerships with industry.

Examples of potential joint programmes that could be channelled through the Alliance include basic energy science, enabling and breakthrough technologies and advanced energy efficiency. The European Institute of Technology could provide an appropriate vehicle to realise this ambition, through a Knowledge and Innovation Community on energy and climate change.

5.3. Trans-European energy networks and systems of the future

To achieve a sustainable, interconnected European energy system will require massive energy infrastructure change as well as organisation innovation. It will happen over decades, transforming the energy industry and infrastructures, and represent one of the most important investments of the 21st century. Very diverse sectors will be affected, not only energy, environment and transport, but also information and communication technologies, agriculture, competition, trade and others. This will require a multidisciplinary approach to issues that are increasingly interconnected.

To plan and develop future infrastructures and policies, it is essential to have a good understanding of the full implications and logistics of new energy technology options. The Commission proposes to initiate in 2008 an action on European energy infrastructure networks and systems transition planning. It will contribute to optimise and harmonise the development of low carbon integrated energy systems across the EU and its neighbouring countries. It will help the development of tools and models for European level foresight in areas such as smart, bi-directional electricity grids, CO₂ transport and storage and hydrogen distribution.

6. Resources

It is essential to address the mismatch between the sheer magnitude of the energy and climate change challenge and the current levels of research and innovation effort. Implementation of the SET-Plan will help overcome the fragmentation of the European research and innovation base, leading to a better overall balance between cooperation and competition. Encouraging more focus and coordination between different funding schemes and sources will help to optimise investment, build capacity and ensure a continuity of funding for technologies in different phases of development.

Two challenges need to be addressed: mobilising additional financial resources, for research and related infrastructures, industrial-scale demonstration and market replication projects; and education and training to deliver the quantity and quality of human resources required to take full advantage of the

ve yenilikçilik temelinin parçalara ayrılması sorunu ortadan kalkacak ve bu sayede işbirliği ve rekabet arasındaki genel dengenin daha iyi kurulması sağlanacaktır. Farklı fonlarla desteklenen planlar ve kaynakların arasında daha çok odaklanma ve işbirliğinin desteklenmesi yatırım, inşaa kapasitesi gibi unsurların optimizasyonuna yardımcı olacak ve farklı gelişim fasıllarında çeşitli teknolojilerin fonlandırılmasının da sürekliliği sağlanacaktır.

Belirtilmesi gereken başlıca meseleler iki tane olup biri araştırma ve ilgili altyapılar, endüstriyel boyuttaki uygulamalı örneklemeler ve piyasada taklit edici projeler için ek mali kaynakların harekete geçirilmesidir. İkincisi ise Avrupa enerji politikasının yaratacağı teknoloji fırsatlarından tam kapasiteyle faydalanabilmek için gerekli kalite ve miktarda insan kaynaklarını tedarik etmek için eğitim ve öğrenim olanakları sunmaktır.

Yatırımların artırılması

Yapılan en son araştırmalar (örn Stern Raporu, İklim Değişikliği Hakkındaki Hükümetler Arası Panel raporları ve Uluslararası Enerji Ajansı) artan enerji araştırmaları ve yenilikler için yapılan yatırımlarla en azından bugünkü seviyelerin ikiye katlanması durumunda kayda değer faydaların sağlanabileceğini onaylamıştır. Teşviklerin dağıtılması ve uygulama alınması da iki ile beş katı oranında artırılmalıdır.

Akıllı Enerji-Avrupa Programı ile Avrupa Toplulukları Yedinci Çerçeve Programları'nın artırılan bütçeleri doğru yönde atılmış adımlardır. Çerçeve Programı'nın enerji araştırmalarına ayrılan yıllık ortalama bütçesi (AT ve Euratom) bir önceki programda 574 milyon € iken artık 886 milyon € olmuştur. AT'nin ITER füzyon programına katkısı da bu bütçe artışıyla gerçekleşmiştir. Önerilen Avrupa Sanayi Girişimleri ve Avrupa Enerji Araştırma İttifakı'nı finanse etmek için başka kaynaklarda da artışların yapılması gereklidir.

Avrupa Yatırım Bankası da enerji projelerine daha fazla kaynak ayırmaktadır (gelecek yıllarda 5-7 milyar € olacaktır). Yeni Risk Paylaşım Finans Kuruluşu'ndan alınan ilk sonuçlar da yenilenebilir enerji kaynakları ve enerji verimliliği sektörlerindeki araştırma ve uygulamalı örneklemeler projelerine daha geniş finansman fırsatlarının tanındığını onaylar niteliktedir.

Üye Ülkelerin bazıları hali hazırda ulusal enerji araştırma fonlarını ilerlemeye kaydederek arttırmaktadır. Diğer ülkeler ise bunu takip ederek AB içerisinde üç yıl içinde genel çabaların ikiye katlanmasına katkıda bulunmalıdır. Komisyon Lizbon süreci bağlamında bu hedefe yönelik gelişimi izleyecektir.

Komisyon 2008 yılı sonunda düşük karbonlu teknolojilerin finanse edilmesiyle ilgili tebliğ yayınlamayı amaçlamaktadır. Söz konusu Tebliğ kaynaklarla ilgili gereksinimleri ve kaynakları belirleyerek öz kaynaklarla girişim sermayesi de dâhil olmak üzere özel yatırımların artırılması için tüm potansiyel yolları inceleyecek, fonlama kaynakları arasındaki koordinasyonu geliştirecek ve ek fonlar yaratmaya çalışacaktır. Özellikle de bu tebliğ gelişkin düşük karbonlu teknolojilerin endüstriyel ölçekte uygulamalı örneklemeler ve piyasada

technology opportunities that the European energy policy will create.

Increasing investment

Recent studies (e.g. the Stern Report, the Intergovernmental Panel on Climate Change reports and the International Energy Agency) confirm that increased energy research and innovation investment, to at least double the current levels, will deliver substantial benefits. Deployment incentives may also need to increase by two to five times.

The increased budgets of the Seventh Framework Programmes of the European Communities, as well as the Intelligent Energy-Europecy Programme, are a step in the right direction. In the former, the average annual budget dedicated to energy research (EC and Euratom) will be €886m, as compared to the €574m of the previous programme. The Community's commitment to the ITER fusion programme has been instrumental in securing this budget increase. Further resources increases are similarly required to finance the proposed European Industrial Initiatives and the European Energy Research Alliance.

The European Investment Bank is also dedicating more resources to energy projects (5-7 b€ in the coming years). First results from the new Risk Sharing Finance Facility confirm that it is opening up wider financing opportunities for research and demonstration projects in the renewables and energy efficiency sectors. Some Member States are already progressively increasing national energy research funding. Others should follow suit, with the aim of doubling the overall effort in the EU within three years. The Commission will monitor progress towards this objective within the context of the Lisbon process.

The Commission intends to present a Communication on financing low carbon technologies at the end of 2008. The Communication will address resource needs and sources, examining all potential avenues to leverage private investment, including private equity and venture capital, enhance coordination between funding sources and raise additional funds. In particular, it will examine the opportunity of creating a new European mechanism/fund for the industrial-scale demonstration and market replication of advanced low carbon technologies and will consider the costs and benefits of tax incentives for innovation.

In preparing this Communication, the Commission will draw on the expertise of governments, industry and the research, energy and financial communities.

Expanding the human resource base

To increase the quality and the number of engineers and researchers capable of facing the new energy innovation challenges, the Commission will use, in particular, the Marie Curie Actions of the Research Framework Programme, to boost the training of researchers in the energy field. The actions of the SET-Plan, such as the European Industrial Initiatives and the European Energy Research Alliance will further generate education and training opportunities, with the aim that

kopyalanması için yeni bir Avrupa mekanizması/fonu yaratma fırsatını inceleyecek ve yeniliklerle ilgili vergi teşviklerinin maliyeti ve faydalarını tartışmaya açacaktır.

Bu Tebliği hazırlarken Komisyon devletler, sanayi ve araştırma, enerji ve finans çevrelerinin uzmanlığına başvuracaktır.

İnsan kaynakları temelini genişletilmesi

Yeni enerji yeniliklerinin getireceği sorunlarla yüzleşebilecek mühendis ve araştırmacıların kalitesini ve sayısını arttırabilecek için Komisyon özellikle Araştırma Çerçeve Programı'nın Marie Curie Eylem Grubu'nu kullanacak ve enerji alanındaki araştırmacıların eğitimini hızlandırmaya çalışacaktır. Avrupa Sanayi Girişimleri ve Avrupa Enerji Araştırma İttifakı gibi SET-Planı dâhilindeki eylemler Avrupa ve tüm dünyadaki en iyi araştırma uzmanları için çekici bir çalışma ortamı yaratma amacıyla eğitim ve mesleki öğrenim fırsatlarını arttırmaya yarayacaktır. Üye Ülkelerin insan kaynakları temelini arttırma yolundaki kendi girişimleri sinerjileri azami düzeye çıkarabilmek ve alana giren genç insanların eksikliği yüzünden zaten ciddi baskılar altındaki sektördeki hareketliliği arttırmak amacıyla daha iyi koordine edilmelidir. Ortak programların eşfonlarla desteklenmesine öncelik verilmelidir.

7. Uluslararası İşbirliği

Örneğin; araştırma alanında veya uluslararası standartların belirlenmesinde gerçekleşecek uluslararası işbirliği küresel kalkınma, ticarileşme, düşük karbonlu teknolojilerin uygulanması ve erişimini hızlandırmak açısından hayati önem taşımaktadır.

Rekabetin temel bir unsur olduğu kalkınmış ülkelerde, uzun vadeli öncü araştırmaların yanı sıra güvenlik ve halkın kabul etmesi gibi alanlarda 'topluma faydalı' araştırmalarda daha fazla işbirliğine gidilmesine dikkat edilmelidir.

Kalkınmakta olan ve büyüyen ekonomilerde AT'nin ilgisi daha çok bu ülkelerin daha sürdürülebilir bir şekilde kalkınmasına ve gelişmesine yardım ederken bir yandan da AB endüstrisi için yeni piyasa fırsatları yaratmaya ve kaynaklara erişimi ve kaynak geliştirilmesinde etkin işbirliğine gidilmesine odaklanmıştır. Bu tür ülkelerle daha farklı işbirliğine gidebilmek için seçenekler arasında enerji teknolojisi merkezlerinin ağ içinde çalışması, bu ülkelerde en yüksek potansiyele sahip teknolojilerde büyük ölçekli uygulamaya yönelik örneklemeli projelerin kurulması, Küresel Enerji Verimliliği ve Yenilebilir Enerji Fonu gibi yenilikçi finans mekanizmalarının kullanımının artırılması, eğer CO₂ azaltışının artırılması hakkında 2012 sonrasında uluslar arası anlaşmaya varılırsa özellikle salınım azaltma projelerindeki Temiz Kalkınma Mekanizması olmak üzere Kyoto Protokolü mekanizmalarının kullanılmasının desteklenmesi sayılabilir.

SET-Plan'da önerilen önlemler (örn. Yönlendirme Grubu, Avrupa Sanayi Girişimleri ve Avrupa Enerji Araştırma İttifakı) uluslararası işbirliği stratejisinin güçlenmesine olanak sağlayacaktır. Ayrıca AB'nin her geçen gün artan bir oranda tek ses ile konuşarak uygun olan yerlerde daha uyumlu ve güçlü bir ortaklık etkisi elde etmek için çaba göstermesini sağlamalıyız.

they create an attractive working environment for the best researchers in Europe and world-wide. Member States' own actions to increase the human resource base should be better coordinated to maximise synergies and increase mobility in a sector already under severe pressure due to the lack of young people entering the field. The co-funding of joint programmes should be prioritised.

7. International Cooperation

International cooperation, for example on research or the setting of international standards, is vital to stimulate the global development, commercialisation, deployment and access to low carbon technologies.

With developed countries, where competition is a key element, it is crucial to ensure more cooperation on 'public good' research, such as on safety and public acceptance, as well as on longer-term frontier research.

For developing and emerging economies, the Community interest lies more in helping those countries develop and grow in a more sustainable manner, while building new market opportunities for EU industry and ensuring effective collaboration in accessing and developing resources. Options for further engaging and cooperating with such countries include: networking energy technology centres; setting up large-scale demonstration projects on technologies with the highest potential in those countries; increasing the use of innovative financing mechanisms, such as the Global Energy Efficiency and Renewable Energy Fund; reinforcing the use of the Kyoto Protocol mechanisms, notably the Clean Development Mechanism for investments in emissions reduction projects, if the post-2012 international agreement on further CO₂ reductions is reached.

The measures proposed in the SET-Plan (e.g. the Steering Group, European Industrial Initiatives and the European Energy Research Alliance) should bring about a reinforced international cooperation strategy. We also need to ensure that the EU increasingly speaks with one voice in international fora, where appropriate, to achieve a more coherent and stronger partnership effect.





8. İşi Bir Adım Daha İleriye Götürmek

Günümüzde enerji teknoloji icat ve yenilikçilik süreci ulusal hedeflere ulaşabilecek ulusal kaynakları kullanacak olan ulusal programlar ve teşviklere dayalıdır. Bu model ucuz enerji ve karbon kısıtlaması bulunmayan çok eski günlere uygun bir modeldir. 21nci yüzyılda gerekli olacak makro enerji manzarasında köklü ve etkili değişiklikler yaratılmak için yeni bir politikalarının gereksinimlerini göz önünde bulundurmak gereklidir.

Komisyon işte bu yüzden Konsey ve Senato'ya seslenerek onları göreve çağırılmaktadır:

- ❑ Enerji teknolojilerinin Avrupa'nın Enerji ve İklim Değişikliği politikalarında en önemli payanda görevini üstlendiğini ve karbondan arındırma hedeflerine ulaşabilmemiz için vazgeçilmez olduğunu bir kez daha onaylamalıdır.
- ❑ AB enerji politikası hedeflerine uygun enerji araştırma ve yenilikçilik girişimlerini ortak bir şekilde ve stratejik olarak planlayacak bir AT hedefi saptamalıdır. 2008 yılında bir yönetim yapısı kurulacaktır.
- ❑ Mevcut enerji araştırma ve yenilikçilik girişimlerinin daha iyi ve etkin uygulamalarla gerçekleşmesinin hayati önem taşıdığını ve özel olduğunu onaylamak gereklidir:
 - 2008 yılında başlamak üzere bir dizi temel Avrupa Sanayi Girişimi kurulmasının sağlanması;
 - AB enerji araştırma merkezlerinin Avrupa Enerji Araştırma İttifakı içerisinde daha iyi entegre olmasını sağlayarak Avrupa enerji araştırma kapasitelerinin güçlendirilmesi ihtiyacını belirlemek. Bu amaca ulaşmak için 2008 yılında yapısal bir diyalog kurulacaktır;
 - Avrupa'da düşük karbonlu enerji ağları ve sistemlerine geçiş stratejik yaklaşımla planlayacak bir eylemi başlatacak Komisyon önerisini belirlemek.
- ❑ Hem finansal hem de insan kaynaklarının daha iyi ve bütünlüklü olarak kullanılmasıyla gelecekteki düşük karbonlu teknolojilerin geliştirilmesi ve uygulamaya alınmasını hızlandıracağını onaylanması.
- ❑ Komisyon'un 2008 yılında düşük karbonlu teknolojilerin finansmanı hakkında bir Tebliğ hazırlaması.
- ❑ Kalkınmış, kalkınmakta olan ve büyümekte olan ekonomilerle ilgili daha uyumlu ve farklılaştırılmış bir stratejinin kullanılması amacıyla uluslararası işbirliğinin güçlendirilmesi ihtiyacının onaylanması.

8. Taking the Work Forward

Today, the energy technology innovation process is based on national programmes and incentives, using national resources to meet national objectives and targets. This model fits a bygone era of cheap energy and no carbon constraints. To bring about the dramatic changes in the macroscopic energy landscape that will be necessary in the 21st Century, a new policy needs to be pursued.

The Commission therefore calls on the Council and Parliament to:

- ❑ Reaffirm that energy technology forms a fundamental pillar of Europe's Energy and Climate Change policies, and is vital to achieve our decarbonisation targets.
- ❑ Endorse a Community objective to jointly and strategically plan energy research and innovation efforts in alignment with EU energy policy goals. A governance structure will be set up in 2008.
- ❑ Confirm that a better and more effective implementation of current energy research and innovation efforts is fundamental and specifically:
 - Commit to set up a series of key European Industrial Initiatives, starting in 2008;
 - Endorse the need to strengthen European energy research capacities by better integrating EU energy research centres in a European Energy Research Alliance. A structured dialogue will commence in 2008 to achieve this goal;
 - Endorse the Commission's proposal to initiate an action to strategically plan the transition to low carbon energy networks and systems in Europe.
- ❑ Confirm that a better use of and overall increase in resources, both financial and human, are needed to accelerate the development and deployment of low-carbon technologies of the future.
- ❑ Welcome the Commission's intentions to prepare in 2008 a Communication on financing low carbon technologies.
- ❑ Agree on the need to reinforce international cooperation – to implement a coherent and differentiated strategy in relation to developed, developing and emerging economies.

Doğal Gaz Sektöründe Dijital Sistem Uygulamaları



Digital System Applications in Natural Gas Sector

M. Ali Çalışkan

Tekhnelogos Teknik Koordinatörü
Tekhnelogos, Technical Coordinator

Doğal gaz dönüşüm sürecinin hızla devam ettiği ülkemizde, tesisat projeleri artık bilgisayar ortamında özel bir otomasyon programında kısa sürede çözülüyor, otomatik olarak hesaplanıyor, şartnameye göre hataları düzeltiliyor e-imza ile imzalanıyor ve web ortamında Gaz Dağıtım Şirketine gönderilerek bir günde onaylanıyor. 2004 yılından bu yana artarak devam eden uygulama sayesinde hem tesisat firmaları proje onayı için gaz dağıtım şirketine gitmekten kurtuluyor, hem Gaz Dağıtım Şirketleri, karmaşık onay işlemleri yerine bir günde proje onayı yapıyor, hem de aboneler daha kısa sürede doğal gaza kavuşuyor. Dijital Proje Otomasyon Sistemi (DiPOS) sayesinde proje onayından kağıt çıktı (plot) maliyetlerine kadar iş akış sürecinde büyük oranda tasarruf sağlanıyor.

Dijital Onay'ın kapsamı ve işleyişi

Dijital Proje Otomasyon Sistemi (DiPOS), doğal gaz tesisat projelerinin dijital ortamda gönderildiği, kontrol edildiği, onaylandığı e-imza ile imzalandığı ve arşivlendiği çok sayıda yazılım ürünü ve web sisteminden oluşan büyük bir dijital omurgadır.

Dijital Onay Sistemi'nde, matematiksel ve geometrik olarak analiz edilebilen tüm hususlar kontrol edilebilmekte, bu oran da kontrol süreçlerinin % 95'ine tekabül etmektedir. Dijital onayın amacı, yetkili kişinin nihai sorumluluğunu üstelenmeyip, onay ve kontrol araçlarını bilgisayar ortamında yetkili mercie sunmaktır. Sistem böylece, onay mühendisini hesap denetlemeleri ve mahal kontrollerinden kurtararak, hızlı ve hatasız onay imkânı vermektedir. Bu sayede bir onay mühendisi günde 250–300 projeyi rahatlıkla onaylayabilmektedir.

Our country is experiencing a rapid natural gas transformation period. Installation projects are now prepared using special automation programmes on computers; are automatically calculated; errors are sorted out according to the regulations; projects are signed with e-signatures and sent to the Gas Distribution Companies before being approved in a single day. Thanks to these applications used since 2004, installation companies do not have to go to the Gas Distribution Companies for project approval. The Companies, on the other hand, are free of complex approval works and are able to grant the approval in a single day. In the end, subscribers have access to the natural gas much more rapidly. Thanks to the Digital Project Automation System (DiPOS), there are savings for many items such as plot costs and work flows.

The scope and operation of Digital Approval

Digital Project Automation System (DiPOS) is a digital platform where natural gas installation projects are sent, controlled, approved, signed (with e-signature) and filed digitally. It consists of numerous software products and a web system.

In the Digital Approval System, all items which can be analyzed mathematically and geometrically are controlled, which corresponds to 95% of the entire control process. The aim of the digital approval is not to undertake the responsibility of the authorized personnel but to present the approval and control tools to them via computers. Thus, the system frees the approval engineer from calculations and on-site controls and enables a rapid and error-free approval process.

Öte yandan bilgisayar tarafından otomatik olarak yapılan dijital kontrol sayesinde, insan kaynaklı hatalar en aza inmekte, kamu hizmetinin olabildiğince objektif olarak yürütülmesi sağlanmakta ve onay süreçleri maksimum oranda standardize edilmektedir.

Dijital sistemde son nokta: Dipos Plus

Kısa süre içinde hızla yayılan ve proje onayında ülkemizde artık standart haline gelen Dijital Proje Onay Sistem'inin kapsamını 2007 yılında genişledi. 2008 yılında pilot bölgelerde devreye giren Dijital Dosya Yönetimi ve Dijital Gaz Açma (Dipos Plus) Sistemi sayesinde doğal gaz dönüşüm süreci % 100 oranında dijitalleştirildi. Kağıt baskı ve evrakları tamamen ortadan kaldıran Dijital Sistem, hem iş akış sürecinin hızlı ve güvenli yürütülmesini sağlıyor, hem maliyetleri azaltıyor, hem de binlerce ağacın kurtulmasına yol açıyor.

Dipos Plus'un getirdiği yenilikler

Uygulamanın en temel amacı, bir doğal gaz projesi ile ilişkili tüm unsurları tek bir dosya altında dijital ortamda bir araya getirmektir. Bunun için, bir dijital projeyi ilgilendiren tüm evraklar dijital bir sistem (DİPOS) üzerinde dijital olarak bulunduruluyor. Tesisat firmaları doğal gaz projesini ZetaCAD 2.0 programı üzerinde telif ediyor, e-imza ile imzalıyor ve gaz dağıtım şirketine web modülü üzerinden gönderiyor. Projeye ilgili diğer evraklar da yine web ortamında kolayca oluşturularak e-imza ile imzalanıyor. Üçüncü kişi veya kurumların imzalaması gereken (sözleşme, vekaletname, ruhsat, tapu, taahhütname vb) gibi evrakları ise DİPOS faks sistemi üzerinden dijital ortama fakslanıyor. Onay mühendisi ve proje bilgi işlem sorumlusu bir projeye ilişkin tüm evrakları imzalanmış bir şekilde dijital bir dosya içerisinde görüyor kontrol ediyor ve elektronik olarak imzalayabiliyor. Projeye ilgili dosya bütünüyle dijital ortamda tekemmül ettiği için, iş akış sürecinin hiçbir aşamasında veya önceden, projeye ilgili hiçbir kağıt evrakın elden teslim edilmesine gerek kalmıyor.

Dijital dosya yönetimi

Dipos üzerine kurulu yeni bir teknoloji olan Dijital Dosya Yönetimi Gaz dağıtım firmaları ve proje firmalarının iş akış

Consequently, an approval engineer can easily approve 250-300 projects a day. Thanks to the automatic digital control conducted by computers, human errors are minimized and public services are executed in an objective manner. Approval processes, on the other hand, are standardized at maximum.

The summit of digital systems: Dipos Plus

The Digital Project Approval System, which spread rapidly and became a standard for project approvals in our country, expanded its scope in 2007. Thanks to the Digital File Management and Digital Gas Access (Dipos Plus) systems, which began in pilot regions in 2008, the natural gas transformation process became 100% digital. The Digital System, which completely eliminated paper work and documents, enables a fast and secure workflow, decreases the costs and saves thousands of trees.

Innovations brought by Dipos Plus

The basic purpose of this application is to bring all the items concerning a natural gas project under a single file in a digital environment. To achieve this, all the documents concerning a digital project are kept digitally on a digital system (DİPOS). Installation companies offer their natural gas projects over a software called ZetaCAD 2.0. They use the same software to e-sign their projects and finally send them to the natural gas distribution company over a web module. Other documents for the project are also prepared and e-signed on the web. The documents (contracts, power of attorney, licence, title deed, letter of undertaking and etc.) which have to be signed by third parties are faxed digitally using DİPOS fax system. The approval engineer and the project data processor can see, control and e-sign all the signed documents of the project in a single digital file. As all the files concerning the project are perfected digitally, there is no need to submit paper documents at any point of the work flow.

Digital file management

One of the most important innovations brought by Dipos + is The Digital File Management deployed on Dipos. It will

Dipos PLUS
Dijital Proje Onay Sistemi

DİPOS yenilendi!

Kullanıcı Adı:
Şifre:
Giris

"Gaz açmak hiç bu kadar kolay olmamıştı"

Dipos Plus'ta devreye giren Dijital Dosya Yönetimi sayesinde, sadece proje değil, projeyi ilgilendiren tüm evraklar, randevu alma, tesisat kontrol ve gaz açma süreçleri, e-İmza elektronik formalar üzerinden dijital ortamda çok kısa bir zamanda hatasız olarak gerçekleşiyor.

ZETA CAD Tasarlayın, hesaplayın, kontrol edin...

Bu site elektronik imza ile doğrulanmaktadır.

© 2014 Teknoloji Ltd. Şti.

YENİ TEKNOLOJİLER | NEW TECHNOLOGIES

süreçlerini hızlandıracak ve gaz dönüşüm işlemlerini kolaylaştıracak olan Dipos+'ın sunduğu en önemli yeniliklerden biri.

Dijital Dosya Yönetimi'nin en temel amacı, bir doğal gaz projesi ile ilişkili tüm unsurları tek bir dosya altında dijital ortamda bir araya getirmektir. Böylelikle proje onaydan, tesisat kontrol ve gaz açılmasına kadar doğal gaz iç tesisat yönetiminin bütün aşamalarının dijital ortamda yürütülebilmesinin yolu açılmaktadır.

Klasik DİPOS'ta, proje için gerekli eklerin bir kısmının dijital ortamda bir kısmının ise manuel ortamda olması ve bunun sistemde iki başlı bir takibi gerektirmesi tam dijitalleşmeyi engelliyordu. Öte yandan kağıt evrakların toplanması ve denetlenmesi dijital ortamdaki projenin dinamizmini kısıtlamakta, işlem hızını yavaşlatmaktaydı.

Dijital Dosya Yönetiminde ise; esas olan proje değil dosyadır. Projenin yanı sıra artık bütün evraklar, formlar, poliçeler dijital dosyanın bir elemanıdır. Proje firması, dijital dosyanın unsurlarını, belirli adımlarda sisteme dijital olarak sağlar. Proje ve gaz dönüşüm süreciyle ilgili gerekli tüm unsurlar dijital dosya altında toplanmıştır ve proje firması süreç içerisinde manuel olarak herhangi bir kağıt evrakı imzalamak, takip ve teslim etmek zorunda değildir.

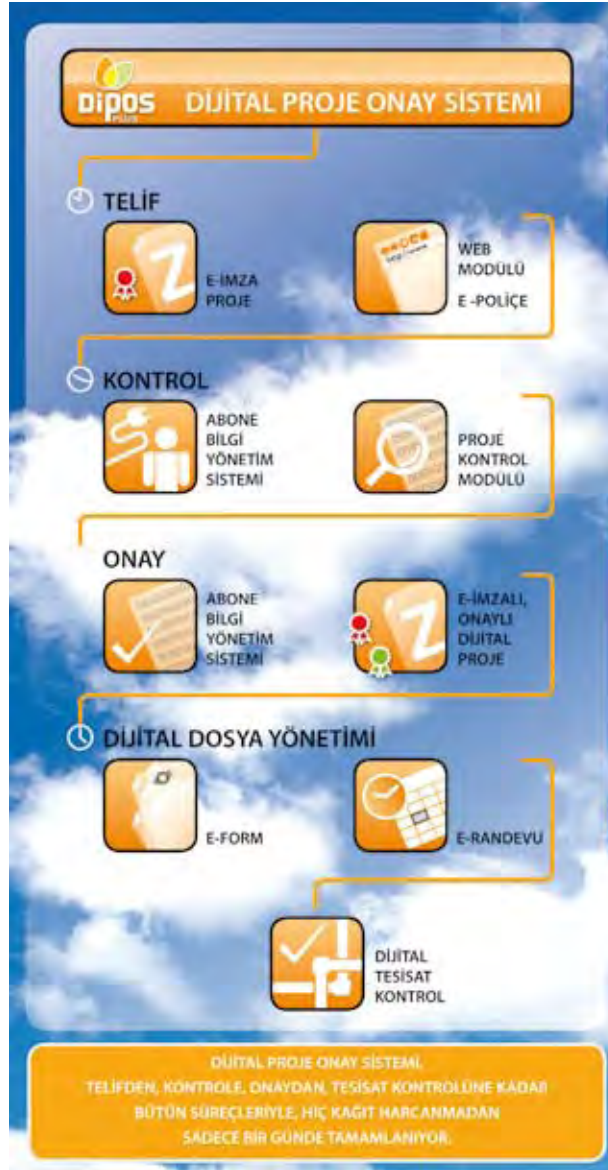
Dipos+'da çevrim, proje onaylandığında değil abonenin gazı açıldığında tamamlanır. Dolayısıyla Dipos+'da onay sonrası süreçler de dijital ortama eklenir ve kolayca takip edilebilir.

Dipos e-dosya

Dijital dosya, DDY'nin en temel kavramıdır. Dijital Dosya, Dipos+'da bütünleştirici bir rol oynar. Sanal bir klasör şeklinde hizmet veren bu konsept, projeyi ve ona ait tüm ek unsurları bir arada tutar. Artık süreç projenin durumu üzerinden değil, dosyanın durumu üzerinden takip edilir.

Dipos tesisat kontrol yönetimi

Dijital Dosya Yönetimi, Dipos+'ın imkânlarını kullanarak, gaz açma aşamasında kâğıt proje gerekliliğini ortadan kaldırır. Gaz açma mahalline dijital ortamda götürülen dijital proje ve dijital dosyanın diğer unsurları, tesisat kontrol mühendisinin herhangi bir manuel dosya ya da projesini hazırlama,



accelerate the work flows of the Gas Distribution companies and project companies and facilitate gas transformation processes.

The main purpose of the Digital File Management is to digitally collect all the items concerning a natural gas project under a single file. By doing so, it is possible to digitally execute all the steps included in the internal installation of natural gas, from approval, installation control to gas access.

In the classic DİPOS, a complete digital system was obstructed due to the fact that some of the amendments to the project were digital and some were manual, which required a dual follow-up. On the other hand, the collection and control of paper documents limited the dynamism of the digital aspect of the project and slowed down the process.

In the Digital File management, however, the file is of essential importance, not the project itself. In addition to the project, all the documents, forms, bills of exchange are

elements of the digital file. The project company digitally provides all the elements of the file at relevant stages. All the items concerning the natural gas transformation process are gathered under a digital file. The project company does not have to sign any paper document or to follow or submit these documents manually.

In Dipos+, transformation ends when the subscriber has access to the natural gas, not when the project is approved. Therefore, in Dipos+, post-approval processes are added digitally and followed easily.

Dipos e-file

Digital file is the basis for Digital File Management. Digital file is a complementary element in Dipos+. This concept which serves as a visual file holds all the items of a project together. Now the project is followed via the file not the project.

taşıma, takip etme, imzalama, arşivleme zorunluluğunu ortadan kaldırır. Projesi ve dosyası dijital ortamda kontrol edilen tesisatın, uygun görüldüğünde gazı açılır ve bu gaz açma işlemi dolayısıyla ortaya çıkan her türlü veri (sayaç no, gazın açılması vs), Dipos üzerinden ABYS'ye iletilir.



UMPC bilgisayarlar ile dijital gaz açma

DİPOS+'ta, dijital projeler bir UMPC cihaza yüklenerek, gaz açma mahalline kontrol mühendisi tarafından getirilecektir. Teknelogos tarafından hazırlanan ve UMPC'ye yüklenmiş olan özel bir gaz açma versiyonu, projeyi tesisatın en optimum seviyede kontrol edilebileceği şekilde göstermekte, kontrol mühendisine projede yer alan tüm kritik check-pointleri ve diğer ilgili kontrol araçlarını sunmakta, isteğe bağlı olarak tesisatın geometrik takibini sesli veya yazılı olarak iletmektedir. Böylelikle son aşamada kontrol esnasında kullanılan kâğıt çıktılarına da ihtiyaç kalmayıp kontrol mühendisi tüm gün boyunca yanında sadece bir UMPC taşımının avantajlarını yaşamaktadır. UMPC cihazına girilen gaz açma bilgileri, ofise dönüldüğünde otomatik olarak DİPOS+'a ve oradan ABYS'ye aktarılmaktadır.

Kağıt proje baskılarına, kağıt evraklara ve dosya arşivlerine son

Dijital Dosya Yönetim sisteminde tüm evraklar dijital ortama taşındığı için manuel olarak arşivlenmesi gereken "proje dosyası" gerekliliği de ortadan kalkıyor. Sonuçta dijital sistem'de projenin kağıt çıktısı alınmıyor, manuel olarak arşivlenmiyor ve firma tarafından gaz dağıtım firmasına kağıt nüsha olarak teslim edilmiyor. Gaz açma esnasında, tesisat kontrolü için gerekli proje nüshası ise, onaylanmış ve e-imzalı olarak UMPC (el terminali) bilgisayarlar içerisinde getiriyor. Böylelikle proje onaydan, tesisat kontrol ve gaz açılmasına kadar doğal gaz iç tesisat yönetiminin bütün aşamalarının dijital ortamda yürütülmesi sağlanıyor.

On-line sigorta poliçesi

Doğal gaz dönüşüm sürecinin tamamını dijitalleştirmeyi amaçlayan sistemde 2006 yılından itibaren, manuel sigorta poliçe işlemlerinden doğabilecek hukuki sorunları ortadan kaldırmak ve firmaların manuel sigorta işlemlerini daha ucuz, hızlı ve kolayca tamamlamasını sağlamak üzere on-line sigorta poliçesi hizmeti devreye girmiştir. Buna göre, sertifikalı firmalar, ZetaCAD web modülü üzerinden otomatik olarak sigorta poliçelerini otomatik olarak oluşturabilmekte, ZetaCAD üzerinden ilgili gaz dağıtım şirketine göndermekte ve sigorta poliçesi için ayrıca ilave işlem yapmasına gerek kalmaksızın poliçe işlemleri tamamen dijital ortamda hatasız olarak tamamlanabilmektedir.

Dipos installation control management

Digital File Management eliminates the need for paper documents at the gas access stage by using the capabilities of Dipos+. The digital project and concerned items brought to the site of the installation frees the engineer controlling the installation from preparing manual files or projects and eliminates the need for follow-up, signing and filing. The installation whose project and file are controlled digitally has access to the natural gas if confirmed. All the data which this access produces (natural gas meter no, gas access and etc.) are transmitted to ABYS over Dipos.

Digital gas access with UMPC computers

In DİPOS +, digital projects are loaded to an UMPC and these devices are brought to the installation site by control engineers. A special edition of gas access software which has been created by Teknelogos and loaded on the UMPC shows the project at an optimum level in which it can be controlled. It provides the control engineer with all the critical check points and other control tools. Another option is that it can do the geometric follow-up of the installation with sound or with printed paper. Thus, there is no need for printed materials at the final stage of the installation and the control engineer has to carry only the UMPC device. The gas access information loaded to the UMPC device is automatically transmitted to DİPOS+, from which it is transmitted to ABYS.

End of paper projects, documents and files

In the Digital File Management system, all the documents are stored digitally and thus there is no need for "project files", which have to be filed manually. Consequently, the project is neither printed nor filed manually. The company does not submit the printed version to the distribution company. During the gas access stage, the approved and e-signed version is brought on a UMPC (palm terminal). As a result, all the stages of the natural gas installation process are carried out digitally, from project approval and installation control to gas access.

On-line insurance policy

The system which aims to digitalize the entire natural gas transformation process presents the online insurance policy which aims to eliminate legal issues emerging from manual insurance transactions and to enable the companies provide cheaper, faster and easier insurance transactions. Certified companies can automatically create insurance policies over the ZetaCAD module and can send this policy to the relevant gas distribution company again over ZetaCAD. There is no need to conduct further transactions for the insurance policy and these insurance transactions are finalized digitally without any errors.



Reklam İndeksi
Advertiser's index

BORUSAN-MANNESMANN	Ö.K.İ.
ÇAMLICA	1
ROTEK	9
ZORLU	13
TEKHNELOGOS	19
VALF	37
POUJOLAT	43
FİOGAZ	63
ELSEL	75
ENİMEKS	97
BURSAGAZ	121
UGETAM	A.K.
GAZBİR	A.K.İ.





Doğal Gaz Sektörünün Penceresi



• Eğitim • Test ve Kalibrasyon • Belgelendirme • Denetim ve Müşavirlik



www.ugetam.com.tr



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ